第 26 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年六月二十六日，星期三

Número 26

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Junho de 2013

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第189/2013號行政長官批示，指定一名人士以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務。 8625

第190/2013號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供「2013年澳門居民媒介使用研究服務」合同的立約人。 8625

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。 8626

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2013, que designa um indivíduo para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade. 8625

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2013, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2013». ... 8625

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 8626

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo

網址*Website*: http://www.io.gov.mo

保安司司長辦公室：

第91/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名二等督察頒授卓越功績獎。 8627

第92/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名二等督察頒授卓越功績獎。 8628

第93/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。 8628

第94/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。 8629

第95/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。 8630

第96/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8630

第97/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8631

第98/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8632

第99/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8632

第100/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8633

第101/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8634

第102/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8634

第103/2013號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 8635

第105/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買客車並改裝囚車用途”合同的簽署人。 8636

社會文化司司長辦公室：

第153/2013號社會文化司司長批示，續任澳門理工學院秘書長。 8636

運輸工務司司長辦公室：

第39/2013號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島黑沙環新填海區的土地的批給。 8637

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2013, que atribui a um inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8627

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2013, que atribui a um inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8628

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2013, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8628

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2013, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8629

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2013, que atribui a um subinspector da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8630

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2013, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8630

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2013, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8631

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2013, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8632

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2013, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8632

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2013, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8633

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2013, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. .. 8634

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2013, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8634

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2013, que atribui a uma investigadora criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 8635

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de automóveis de passageiros e alteração dos mesmos para o uso como carros celulares. 8636

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2013, que renova a nomeação do secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau. .. 8636

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2013, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta. 8637

第40/2013號運輸工務司司長批示，委任樓宇管理仲裁中心仲裁委員會的成員。 8644

警察總局：

第1/2013號警察總局局長批示，嘉獎警察總局一名顧問。 8644

第2/2013號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警員。 8645

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 8646

新聞局：

批示摘錄數份。 8647

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。 8648

行政公職局：

批示摘錄數份。 8648

法務局：

批示摘錄數份。 8649

身份證明局：

批示摘錄數份。 8650

聲明書一份。 8650

印務局：

批示摘錄一份。 8650

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。 8651

民政總署：

決議摘錄數份。 8651

退休基金會：

批示摘錄一份。 8652

經濟局：

批示摘錄數份。 8652

財政局：

批示摘錄數份。 8654

聲明書數份。 8655

統計暨普查局：

批示摘錄數份。 8656

勞工事務局：

批示摘錄數份。 8656

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。 8657

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2013, que nomeia os membros do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial. 8644

Serviços de Polícia Unitários:

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2013, que louva uma assessora dos Serviços de Polícia Unitários. 8644

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2013, que louva um guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 8645

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 8646

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 8647

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 8648

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 8648

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 8649

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 8650

Declaração. 8650

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 8650

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 8651

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 8651

Fundo de Pensões:

Extracto de despacho. 8652

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 8652

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 8654

Declarações. 8655

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 8656

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 8656

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 8657

聲明書一份。 8658

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。 8658

司法警察局：

批示摘錄一份。 8658

衛生局：

批示摘錄數份。 8659

聲明書一份。 8664

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 8664

文化局：

批示摘錄數份。 8665

旅遊局：

准照摘錄一份。 8666

體育發展局：

批示摘錄數份。 8666

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。 8667

澳門理工學院：

批示摘錄一份。 8668

社會保障基金：

議決摘錄一份。 8669

批示摘錄數份。 8669

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 8670

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。 8670

港務局：

批示摘錄數份。 8671

郵政局：

批示摘錄數份。 8673

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。 8673

房屋局：

批示摘錄一份。 8674

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。 8674

Declaração. 8658

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 8658

Polícia Judiciária:

Extracto de despacho. 8658

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 8659

Declaração. 8664

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 8664

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 8665

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 8666

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 8666

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 8667

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 8668

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 8669

Extractos de despachos. 8669

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 8670

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 8670

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 8671

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 8673

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 8673

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 8674

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 8674

燃料安全委員會：

批示摘錄一份。..... 8674

科技委員會秘書處：

批示摘錄一份。..... 8675

政府機關通告及公告

行政會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 8676

政府總部輔助部門佈告：

為填補輕型車輛司機六缺入職開考的應考人成績表。..... 8676

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺、二等技術員（資訊範疇）三缺及二等技術員（傳意範疇）一缺入職開考的投考人確定名單及知識考試（筆試）的地點、日期及時間，以及張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8677

警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8679

海關佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8679

終審法院院長辦公室佈告：

為晉升法院助理書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... 8680

通告一則，關於為司法文員職程的入職而設的任職資格課程的合格學員。..... 8681

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8682

通告一則，關於為填補檢察院司法文員職程檢察院初級書記員三十缺的分配任用。..... 8682

告示一則，關於一名已故輕型車輛司機的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.. 8683

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extracto de despacho. 8674

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Extracto de despacho. 8675

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 8676

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. 8676

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos e os locais, datas e horas das provas de conhecimentos (provas escritas) dos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, três de técnico de 2.ª classe, área de informática e uma de técnico de 2.ª classe, área de comunicação, e a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista. 8677

Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. 8679

Serviços de Alfândega:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 8679

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista de classificativa final dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. 8680

Aviso sobre o accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça. 8681

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 8682

Aviso sobre o processo de afectação para o preenchimento de trinta vagas de escrivão do Ministério Público auxiliar, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público. 8682

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido motorista de ligeiros. 8683

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。 8683

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8683

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）六缺入職開考的准考人確定名單。 8684

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的通告。 8684

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 8685

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。 8685

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問文案兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 8686

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8686

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8687

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8687

商業及動產登記局佈告：

二零一三年五月份的商業登記名單。 8688

民政總署佈告：

為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8809

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 8809

為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8810

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8810

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 8683

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 8683

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 8684

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 8684

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8685

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 8685

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de letrado assessor. 8686

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 8686

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 8687

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8687

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2013. 8688

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. 8809

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 8809

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 8810

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8810

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的准考人臨時名單。.. 8811

公告一則，關於張貼為填補首席特級資訊助理技術員一缺、首席顧問高級技術員十二缺及首席技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。 ... 8812

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。 8812

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術輔導員十四缺晉級開考的應考人成績表。 8813

司法警察局佈告：

為填補技術工人（飯堂管理員範疇）四缺入職開考的應考人最後成績名單。 8814

為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。 8815

為填補首席高級技術員（行政、體育及運動範疇）兩缺晉級開考的應考人的最後成績表。 ... 8815

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8816

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（物證鑑定範疇）兩缺，首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺及一等技術員（中英翻譯範疇）一缺晉級開級的通告。 8816

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）四十二缺入職開考的准考人確定名單。 8816

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺入職開考的准考人臨時名單。 8817

衛生局佈告：

二零一三年第一季度的資助名單。 8817

通告一則，關於委任醫療活動申訴評估中心成員。 8821

通告一則，關於為填補二等技術員（病媒控制範疇）兩缺的入職開考。 8821

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução. 8811

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal, doze de técnico superior assessor principal e uma de técnico principal, área de informática. 8812

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 8812

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de catorze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8813

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de encarregado de refeitório. 8814

Lista de classificação final do candidato aprovado ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 8815

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de administração, educação física e desporto. 8815

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 8816

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de polícia científica, uma de técnico principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, e uma de técnico de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. 8816

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 8816

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente. 8817

Serviços de Saúde:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2013. 8817

Aviso referente à designação dos membros para o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde. 8821

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de controlo de vectores de doenças. 8821

旅遊局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 8825

為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的應考人成績表。 8826

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的開考通告。 8827

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 8827

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8828

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 8828

社會工作局佈告：

為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。 8828

為填補社會工作範疇一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8829

為填補社會工作範疇首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8830

為填補物理治療範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8830

為填補社會工作範疇特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8831

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 8831

體育發展局佈告：

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8832

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8832

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 8833

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 8833

為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。 8834

為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8834

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8825

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 8826

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8827

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 8827

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 8828

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 8828

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. 8828

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de serviço social. 8829

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de serviço social. 8830

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de fisioterapia. 8830

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de serviço social. 8831

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 8831

Instituto do Desporto:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 8832

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 8832

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 8833

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 8833

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. 8834

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. 8834

公告一則，關於「為體育發展局轄下游泳池提供救生員服務」的公開招標。 8835

高等教育輔助辦公室佈告：

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。 8836

公告一則，關於張貼為填補管理範疇一等技術員十一缺及語言、文化及文學範疇一等技術員四缺入職開考的准考人臨時名單。 8837

澳門大學佈告：

將若干職權轉授予電腦教學暨技術服務處處長。.. 8838

將若干職權轉授予電腦教學暨技術服務處處長。.. 8838

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會展管理範疇）一缺入職開考的准考人確定名單及知識考試詳情。 8839

社會保障基金佈告：

為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8839

為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。 8840

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於為判給 “第5號工程——安裝水塘看台座位及頂蓋——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。 8841

旅遊危機處理辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8842

土地工務運輸局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8843

港務局佈告：

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8844

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。 8844

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 8845

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto. 8835

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de transporte. 8836

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de línguas, cultura e literatura. 8837

Universidade de Macau:

Subdelegação de competências na chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos. 8838

Subdelegação de competências na chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos. 8838

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, dos pormenores e das instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de eventos. 8839

Fundo de Segurança Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 8839

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. 8840

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 5 – Instalação de Bancadas e Coberturas junto ao reservatório para o 60.º Grande Prémio de Macau». 8841

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 8842

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8843

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 8844

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8844

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8845

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電子範疇）兩缺、二等技術員（機電工程範疇）一缺、二等技術員（客運碼頭事務範疇）兩缺、二等技術員（公共財政範疇）一缺、二等技術員（水資源管理範疇）一缺、二等技術員（水務技術範疇）一缺、二等技術員（設計推廣範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。 8845

公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 8846

通告一則，關於為填補三等海事人員三十八缺的入職開考。 8846

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級郵務輔導技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8850

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 8851

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。 8851

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 8852

通告一則，關於為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺的入職開考。 8852

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席高級技術員三缺、首席技術員一缺、首席技術輔導員七缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。 8857

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的通告。 8858

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員六缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 8858

通告一則，關於為填補重型車輛司機兩缺的入職開考。 8859

通告一則，關於為填補輕型車輛司機四缺的入職開考。 8862

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de electrónica, uma de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, duas de técnico de 2.ª classe, área dos assuntos de terminais marítimos de passageiros, uma de técnico de 2.ª classe, área das finanças públicas, uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão de recursos hídricos, uma de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia em águas, e uma de técnico de 2.ª classe, área do design promocional. 8845

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de controlador de tráfego marítimo especialista principal. 8846

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de trinta e oito vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe. 8846

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto postal especialista. 8850

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 8851

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 8851

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 8852

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 8852

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, três de técnico superior principal, uma de técnico principal, sete de adjunto-técnico principal e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8857

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 8858

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8858

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. 8859

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de ligeiros. 8862

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人確定名單。 8866

通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺的入職開考。 8866

公證署公告及其他公告

澳門藝術品收藏愛好者協會——章程。 8871

澳門肚皮舞總會——章程。 8871

澳門華友體育會——章程。 8872

繆斯藝術工作室——章程。 8873

離島青年協會——章程。 8873

澳門司徒氏教倫堂宗親聯誼會——章程。 8875

愛共舞 - 舞蹈藝術創作中心——章程。 8876

國際藝術家協會——章程。 8877

澳門博彩旅遊專業學會——章程。 8878

澳門國際註冊導遊協會——章程。 8879

友邦保險（國際）有限公司——澳門友邦保險退休基金的管理規章。 8881

友邦保險（國際）有限公司——澳門友邦保險穩定資本基金的管理規章。 8884

友邦保險（國際）有限公司——澳門友邦保險均衡基金的管理規章。 8886

友邦保險（國際）有限公司澳門分行——澳門友邦保險增長基金的管理規章。 8889

澳門佛光青年團——修改章程。 8892

澳門工人同盟總會——修改章程。 8892

澳門真善之友協會——修改章程。 8893

澳門順德龍江同鄉聯誼會——修改章程。 8894

國富浩華核數師事務所——修改章程。 8894

澳門逸園賽狗股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8896

澳門港口管理股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8900

南光天然氣有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8905

信德中旅澳門輪船有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8908

信德中旅船務管理（澳門）有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8911

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 8866

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 8866

Anúncios notariais e outros

澳門藝術品收藏愛好者協會. — Estatutos. 8871

Associação Geral de Dança do Ventre de Macau. — Estatutos. 8871

Wa Iao Sport Association of Macau. — Estatutos. 8872

Musaeus Art Studio. — Estatutos. 8873

Associação de Juventude das Ilhas. — Estatutos. 8873

澳門司徒氏教倫堂宗親聯誼會. — Estatutos. 8875

LND — Dance and Art Creative Center. — Estatutos. . 8876

Associação de Artistas Internacionais. — Estatutos. 8877

澳門博彩旅遊專業學會. — Estatutos. 8878

Macau International Chartered Tourist Guide Association. — Estatutos. 8879

AIA International Limited Macau Branch. — Regulamento de gestão do AIA Macau Retirement Fund. .. 8881

AIA International Limited Macau Branch. — Regulamento de gestão do AIA Macau Capital Stable Fund. 8884

AIA International Limited Macau Branch. — Regulamento de gestão do AIA Macau Balanced Fund. 8886

AIA International Limited Macau Branch. — Regulamento de gestão do AIA Macau Growth Fund. 8889

Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau. — Alteração dos estatutos. 8892

澳門工人同盟總會. — Alteração dos estatutos. 8892

Associação de Amigos de Verdade e da Bondade de Macau. — Alteração dos estatutos. 8893

Associação de Amizade de Conterrâneos de Longjiang de Shunde de Macau. — Alteração dos estatutos. 8894

Crowe Horwath (MC) CPA. — Alteração dos estatutos. 8894

Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2012. ... 8896

MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8900

Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8905

Shun Tak – China Travel Macau Ferries Limited. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8908

Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8911

港澳飛翼船有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8914

澳門航空股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8917

瑞鼎廢物處理有限公司與信鼎技術服務股份有限公司聯合承攬體——二零一二年度營業帳目報告。 8925

澳門電力股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8928

滙業保險股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8934

Consórcio CCSC——Incineração de Resíduos de Macau——二零一二年度營業帳目報告。... 8939

忠誠世界保險公司（人壽）——二零一二年度營業帳目報告。 8942

澳門彩票有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8945

榮興彩票有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8949

澳門有線電視股份有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8952

澳門賽馬有限公司——二零一二年度營業帳目報告。 8954

HongKong Macao Hydrofoil Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8914

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8917

Consortium Formed by Sinogal — Waste Services Co., Ltd. and Sino Environmental Services Corporation. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8925

Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8928

Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8934

Consórcio CCSC — Incineração de Resíduos de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8939

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida). — Relatório das contas do exercício de 2012. 8942

SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8945

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8949

TV Cabo Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8952

Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2012. 8954

澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 189/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十三條及第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第十七條的規定，作出本批示。

一、指定黃有力以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，自二零一三年六月十八日起為期九十日。

二、執行職務的條件、報酬及其他福利由個人勞動合同訂定，但須遵守第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十六條的規定。

三、在民政總署管理委員會主席不在或因故不能視事期間，指定民政總署管理委員會副主席黃有力代任主席。

四、本批示自二零一三年六月十八日起生效。

二零一三年六月十七日

行政長官　崔世安

第 190/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門大學簽署有關提供「2013年澳門居民媒介使用研究服務」之合同。

二零一三年六月十七日

行政長官　崔世安

二零一三年六月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

1. É designado Vong Iao Lek para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, pelo período de 90 dias, a partir de 18 de Junho de 2013.

2. As condições de exercício de funções, remunerações e demais regalias são fixadas por contrato individual de trabalho, observando-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais).

3. O presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais é substituído nas suas ausências e impedimentos pelo vice-presidente Vong Iao Lek.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Junho de 2013.

17 de Junho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping, Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2013», a celebrar com a Universidade de Macau.

17 de Junho de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Junho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款及第二十八條第一款b）項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零一三年七月一日起續期壹年，另以附註形式修改該等合同第三條款如下所列：

陳允波，自二零一三年六月一日起晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點；

羅碧君，自二零一三年六月六日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

Roque Lau、曹耀鵬、黃達義及楊志銘，自二零一三年六月三十日起晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

譚金月、霍務琼及梁雙儉，自二零一三年六月三十日起晉階至第二職階技術工人，薪俸點160點；

吳桂常，自二零一三年六月三十日起晉階至第三職階技術工人，薪俸點170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零一三年七月一日起續期至如下日期：

尹自強，第三職階輕型車輛司機，續期至二零一三年八月八日；

謝福安，第四職階勤雜人員，續期至二零一三年九月七日；

陳寶華，第六職階勤雜人員，續期至二零一三年十月一日；

羅起登，第六職階輕型車輛司機，續期至二零一三年十二月二十四日；

馮立仁，第六職階勤雜人員，續期至二零一四年一月六日。

透過簽署人二零一三年五月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，梁倩明在政府總部輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員之編制外合同，自二零一三年八月二十一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項的規定，楊艷芳在政府總部輔助部門擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一三年七月一日起續期六個月。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos para o exercício de funções nos SASG, conforme a seguir discriminado, nos termos dos artigos 27.º, n.os 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor:

Chan Van Po, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Junho de 2013;

Lo Pec Kuan Jorge, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Junho de 2013;

Roque Lau, Chou Io Pang, Wong Tat I e Ieong Chi Meng, progridem para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Junho de 2013;

Tam Kam Ut, Fok Mou Keng e Leong Seong Kim, progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 30 de Junho de 2013;

Ng Kuai Seong, progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 30 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das seguintes funções nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013 até às datas a cada um indicadas:

Van Chi Keong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, até 8 de Agosto de 2013;

Che Fok On, como auxiliar, 4.º escalão, até 7 de Setembro de 2013;

Chan Pou Wa, como auxiliar, 6.º escalão, até 1 de Outubro de 2013;

Lo Hei Tang, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, até 24 de Dezembro de 2013;

Fong Lap Ian, como auxiliar, 6.º escalão, até 6 de Janeiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2013:

Leong Sin Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Ieong Im Fong — renovado o contrato de assalariamento, por seis meses a contar de 1 de Julho de 2013, como operário qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor.

透過行政長官二零一三年五月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門散位合同人員郭美嫦，獲重新訂立散位合同，為期一年，職級為第一職階技術工人，薪俸點150點，自二零一三年七月一日起生效。

二零一三年六月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2013:

Kuoc Mei Seong, assalariado, dos SASG — autorizada a celebrar novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Junho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

保安司司長辦公室

第 91/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局Porfírio Zeferino de Souza二等督察，於1983年加入司法警察司，現為該局刑事調查廳侵犯人身罪案調查科負責人。

Porfírio Zeferino de Souza的刑偵經驗豐富，面對困難無畏無懼，為求尋找事實真相和緝捕兇徒不辭勞苦，以優異的表現完成多宗社會關注案件的偵查工作，為司法警察局贏得讚譽。作為負責人，其善於調動下屬的積極性，注重團隊協作，確保辦案效率和質量。

過去一年，Porfírio Zeferino de Souza帶領工作團隊在預防和打擊嚴重侵犯人身罪案中表現卓越，其中在2012年12月20日一名少年被圍毆致死的案件中，Porfírio Zeferino de Souza及其團隊從多方收集證據進行分析，迅速鎖定19名參與毆鬥的人士，並在內地警方協助下，於案發後數天內將所有匿藏本澳或潛逃內地的作案人緝拿歸案，為維護社會安寧和死者尊嚴作出了重要貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（二）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向Porfírio Zeferino de Souza二等督察頒授卓越功績獎，並准予直接晉升為司法警察局第一職階一等督察，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2013

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe Porfírio Zeferino de Souza, em funções na Polícia Judiciária desde 1983, encontra-se actualmente a desempenhar funções de responsável pela Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa do Departamento de Investigação Criminal.

O inspector Souza possui uma rica experiência na investigação criminal, é destemido quando enfrenta as dificuldades, trabalha incansavelmente para descobrir a verdade dos factos e deter os suspeitos, mostra um excelente desempenho na conclusão da investigação dos casos mais preocupantes pela sociedade, granjeando assim elogios para a Polícia Judiciária. Na qualidade de responsável, mobiliza o entusiasmo dos seus subordinados, dando grande importância à colaboração no seio da equipa, por forma a garantir a eficácia e a qualidade da resolução dos casos.

Ao longo do ano passado, sob a liderança do inspector Porfírio Zeferino de Souza, no trabalho da prevenção e combate aos crimes graves contra a pessoa, a sua equipa mostrou um excelente desempenho, em especial, num caso da agressão fatal a um jovem de 15 anos, ocorrido no dia 20 de Dezembro de 2012, em que o inspector e a sua equipa analisaram as provas recolhidas, identificando rapidamente 19 indivíduos envolvidos no caso. Alguns dias depois, com o auxílio da polícia da China continental, foram detidos todos os suspeitos que se escondiam em Macau ou que tinham fugido para a China continental, contribuindo assim, para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade e a dignidade da vítima.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Porfírio Zeferino de Souza, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

第 92/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局程況明二等督察，於1993年入職，現為該局刑事調查廳搶劫罪案調查科負責人。

程況明長期在不同刑偵崗位歷練，處事專業，不辭勞苦，表現備受肯定。作為搶劫罪案調查科負責人，程況明肩負預防和打擊搶劫、住宅盜竊等侵犯財物犯罪的統籌工作，成績斐然。

過去一年，程況明克盡己任，帶領下屬成功偵破多宗劫案和盜竊案，尤其在本年初發生的一宗造成相當巨額損失的住宅盜竊案件中，程況明迅速鎖定嫌疑人的慣犯身份和追蹤動向，及時報告最新情況，又在局方與珠海警方合作展開追捕期間積極發揮作用，使被珠海警方抓獲的潛逃作案人順利移送本澳歸案，為案件成功偵破作出了卓越的貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向程況明二等督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階一等督察的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 93/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局António Manuel Pereira副督察，於1988年進入司法警察司，現為該局刑事調查廳縱火罪案調查科負責人。

António Manuel Pereira出任該科負責人至今表現專業，其以勤懇的態度、敏銳的洞察力和非凡的耐力，高效完成各項執法任務，並以豐富的辦案經驗帶領工作團隊克服種種困難，成功偵破年初至今多宗縱火案件。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2013

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe Cheng Fong Meng, exerce funções na Polícia Judiciária desde 1993, sendo actualmente responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo, do Departamento de Investigação Criminal da PJ.

Ao longo dos anos, Cheng Fong Meng tem desempenhado as suas funções em várias áreas da investigação criminal, sempre com espírito profissional e dedicação. O seu desempenho granjeou o reconhecimento de superiores e colegas. Enquanto responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo, este inspector é responsável pela coordenação do trabalho de prevenção e combate aos crimes contra a propriedade, a saber, roubo, furto em residência, entre outros, tendo conseguido êxitos naquelas operações.

Durante o ano, este inspector exerceu as suas funções com total empenho e responsabilidade, chefiou os seus subordinados a resolverem vários casos de roubo e furto. É de salientar um caso de furto em residência ocorrido no princípio do corrente ano, no qual os prejuízos causados ascendiam a valores consideravelmente elevados, o inspector conseguiu identificar rapidamente o suspeito, sabia que este último era um criminoso habitual, levou a cabo acções de seguimento e vigilância, tendo informado os superiores acerca da situação e do seu desenvolvimento. Além disso, este inspector contribuiu substancialmente para a resolução do caso, dado que desempenhou um papel importante na operação conjunta de captura desencadeada pela Polícia Judiciária e o seu congénere de Zhuhai, a qual culminou na detenção, pela polícia de Zhuhai, do autor em fuga e na sua entrega à PJ.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, Cheng Fong Meng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2013

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector António Manuel Pereira, em funções na Polícia Judiciária desde 1988, encontra-se actualmente a desempenhar funções de responsável pela Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto do Departamento de Investigação Criminal.

Desde que o subinspector Pereira assumiu o cargo de responsável daquela secção, até à presente data, tem revelado sempre profissionalismo, juntamente com dedicação ao trabalho, observação perspicaz e extraordinária resistência, concluindo assim eficazmente as tarefas que lhe foram atribuídas. Com a experiência obtida na investigação, coordenou a sua equipa de trabalho a ultrapassar todas as dificuldades encontradas, resolvendo assim com sucesso vários casos de fogo posto desde o início do ano até à presente data.

過去一年，António Manuel Pereira在統籌縱火等危險犯罪的偵查工作之餘，亦親身參與偵辦多宗重大影響案件，尤其是在年初下環街一帶連續三天發生三宗電單車縱火案，António Manuel Pereira和工作團隊與時間競賽，對案件進行串併分析，另一方面透過現場殘存證據尋找線索，最終將縱火狂徒繩之於法，為維護本澳居民的人身財產安全和生活安寧作出卓越的貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向António Manuel Pereira副督察頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 94/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄔劍明副督察，於1997年入職，現職於刑事調查廳縱火罪案調查科，負責該科各偵查小隊的協調工作。

鄔劍明對工作充滿熱誠，善於搜集破案關鍵證據和信息，且在團隊協作過程中展示良好的溝通和協調能力，為完善刑事偵查工作發揮積極的作用，其專業表現備受上級和同事的肯定。

在年初發生的多宗縱火案件的偵辦過程中，鄔劍明廢寢忘餐地工作，憑著鍥而不捨的精神和專業的刑偵技巧，為部門提供堅實的證據分析結果，找出案件關聯和作案特徵，同時鎖定作案人士，協助該局偵破全部案件並將嫌疑人拘捕。鄔劍明以其卓越表現，為司法警察局預防和打擊縱火犯罪作出了重要貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄔劍明副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

Ao longo do ano passado, o subinspector Pereira, além de orientar o trabalho de investigação ligado ao fogo posto, participou também pessoalmente na resolução de vários casos importantes, em especial, no início do ano, o caso ocorrido na Praia do Manduco, onde em três dias verificaram-se três casos de fogo posto em motocicletas, este subinspector e os seus subordinados trabalharam com rapidez, fizeram ligações entre os casos e a respectiva análise, ao mesmo tempo, procuraram encontrar pistas através das provas recolhidas no local do crime, finalmente conseguiram interceptar o suspeito, contribuindo para a salvaguarda da tranquilidade e segurança, bem como dos bens da população de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector António Manuel Pereira a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2013

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector Wu Kim Meng, em funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço da Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto do Departamento de Investigação Criminal, e é responsável das equipas de prevenção dessa secção.

Wu Kim Meng tem manifestado sempre entusiasmo, alta competência na recolha de provas e informações cruciais para a resolução de crimes, tem também desempenhado um papel relevante na comunicação e na coordenação do trabalho, sendo assim positivo para a melhoria da investigação criminal. O profissionalismo que mostrou tem obtido o reconhecimento dos seus superiores hierárquicos e dos colegas.

Relativamente à investigação dos vários casos de fogo posto ocorridos nos princípios do ano, Wu Kim Meng tem trabalhado durante horas sem nenhuma interrupção, mostrando uma atitude de abnegação, espírito persistente e com a sua técnica profissional, conseguiu obter resultados analíticos sólidos que possibilitaram à secção de investigação a descoberta de pistas e características de actuação criminal, assim como a identificação dos suspeitos, acabando por resolver os casos e deter os envolvidos. Wu Kim Meng, com o seu desempenho excelente, tem dado um contributo relevante à Polícia Judiciária na prevenção e combate ao crime de fogo posto.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Wu Kim Meng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

第 95/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局唐鏡波副督察，於1999年入職，現職於該局刑事調查廳毒品罪案調查處。

唐鏡波對執法工作充滿熱誠，積極主動勇於承擔，處事態度嚴謹認真，面對困難從不言棄，多年來在針對毒品犯罪的執法行動中以身作則，帶領下屬出色、高效地完成任務，協助局方成功偵破多宗涉毒嚴重罪案，得到上級和同事的肯定。

過去一年，面對本地毒品犯罪活動越趨隱蔽、參與者低齡化的形勢，唐鏡波以其專業知識和豐富經驗帶領刑偵人員取得破案重要線索，協助該局偵破了包括郵遞販毒、以夜場人士為對象的販毒集團、毒品飯堂，以及早前的校園青少年販毒案等一系列具較大社會影響的案件，為本澳社區治安作出了卓越貢獻，亦為執法部門贏得了讚譽。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向唐鏡波副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 96/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局譚英偉首席刑事偵查員，於1999年加入司法警察局，一直在情報和行動支援等部門工作，現為情報及支援廳行動支援處小隊隊長，日常負責支援刑事調查的工作外，亦協助上級策劃具體行動。

多年來，譚英偉對各項任務均全力以赴，態度認真，力求完美，工作能力及熱誠深獲肯定。近年，譚英偉在上級帶領下進行

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2013

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector Tong Keang Po, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, desempenha funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes, do Departamento de Investigação Criminal.

Tong Keang Po tem demonstrado uma atitude séria no trabalho, dedicação, coragem em assumir responsabilidade e perante as dificuldades nunca se mostrou desanimado, dando o exemplo, ao longo dos anos, com a sua própria conduta, durante as operações de combate aos crimes relacionados com a droga, liderando os seus subordinados a cumprir as missões com excelente desempenho e eficácia, ajudando essa Instituição a resolver com sucesso diversos casos graves relacionados com a droga, que o levou a granjear o reconhecimento de superiores e colegas.

No ano passado, perante as actividades criminosas relacionadas com a droga desenvolvidas em Macau de forma cada vez mais oculta e cujos indivíduos envolvidos são cada vez mais novos, Tong Keang Po liderou, com o seu conhecimento profissional e a rica experiência que possui, o seu pessoal de investigação para a obtenção de pistas relevantes que facilitaram a resolução de vários casos, portanto, tem prestado apoio a essa Instituição na resolução de uma série de casos que puseram gravemente em causa a nossa sociedade, nomeadamente casos de tráfico de droga através de correio, casos de organizações de tráfico de droga que tinham como alvo frequentadores de estabelecimentos nocturnos, casos de lugares de encontro para consumo de droga e um caso de tráfico de droga praticado por jovens dentro das escolas descoberto ultimamente, dando um contributo relevante para a salvaguarda da manutenção da segurança de Macau e o prestígio das autoridades policiais.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector Tong Keang Po, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Tam Ieng Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, tem vindo a trabalhar nas subunidades de informações e apoio operacional, actualmente desempenha funções de chefe de uma equipa da Divisão de Apoio Operacional do Departamento de Informações e Apoio. Para além de se dedicar ao trabalho de apoio à investigação criminal, ajuda também o superior hierárquico no planeamento de operações concretas.

Ao longo dos anos, Tam Ieng Wai tem feito o melhor trabalho possível em todas as tarefas que lhe foram atribuídas, tem manifestado uma atitude séria e um espírito de procura da

支援偵查的工作，而且積極配合其他刑偵部門的調查行動，合作偵破多宗重大案件。

過去一年，譚英偉的工作尤為出色，為了更有效率地完成任務，經常廢寢忘食，表現出堅毅不拔的專業精神，又能凝聚轄下人員發揮團隊力量，為司法警察局順利偵破多宗重大案件提供重要的行動支援，對維持本地區治安穩定作出貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向譚英偉首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

perfeição, a sua capacidade de trabalho e entusiasmo granjearam o reconhecimento dos superiores. Nos últimos anos, sob a liderança do superior hierárquico, tem realizado trabalho de apoio à investigação e colabora activamente com o trabalho de investigação de outras subunidades de investigação, conseguindo resolver, conjuntamente, vários casos graves.

Durante o ano passado, Tam Ieng Wai teve um desempenho extraordinário. Para concluir as tarefas de maneira mais eficiente, trabalhou durante muitas horas sem qualquer interrupção, tem manifestado um espírito profissional de perseverança, bem como a capacidade de reunir os elementos da equipa de modo que demonstrem o melhor das suas capacidades, fornecendo, assim, um apoio operacional significativo que ajudou na resolução de vários casos graves, dando o seu contributo para garantir a segurança e estabilidade de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Tam Ieng Wai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 97/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉鎮威首席刑事偵查員，於2002年加入司法警察局，現職於博彩罪案調查處博彩罪案特別行動科。

劉鎮威工作認真，充滿幹勁，且觀察力強，入職以來先後協助部門偵破多宗涉及高利貸、禁錮、詐騙、盜竊等罪案。

過去一年，劉鎮威運用多年的刑偵經驗，帶領轄下刑偵小組偵破多宗案件，包括去年10月中旬搗破一個活躍於路氹城“金光大道”一帶娛樂場的盜竊犯罪集團，以及一宗發生在本年3月一名女遊客因遭高利貸禁錮而在路氹城一賭場洗手間內自殺死亡的案件。此外，劉鎮威亦在司法警察局與香港警方合作調查之一宗高利貸和勒索案件，以及另一宗和珠海市公安局聯合偵查之禁錮和勒索案件中，作出積極配合和支援，對案件之最終偵破作出了貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2013

Menção de Mérito Excepcional

Lau Chun Wai, investigador criminal principal, da Polícia Judiciária, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, desempenha funções na Secção de Operação Especial de Combate aos Crimes Relacionados com o Jogo da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo.

Lau Chun Wai tem revelado entusiasmo, energia e um alto grau de perspicácia no seu trabalho, ao longo da sua carreira profissional tem apoiado sucessivamente a sua subunidade na resolução de vários casos relativos a agiotagem, sequestro, burla, furto etc.

No ano passado, no âmbito da investigação criminal, Lau Chun Wai tem manifestado a experiência acumulada ao longo de vários anos, liderou a sua equipa na resolução de vários casos, nomeadamente desmantelou, em meados de Outubro de 2012, uma associação criminosa de furto que actuava nos casinos, na zona do «Cotai Strip» e num outro caso, ocorrido em Março de 2013, no qual uma turista se suicidou numa casa de banho de um casino do Cotai, na sequência de um sequestro efectuado por agiotas. Para além disso, Lau Chun Wai tem feito trabalho de coordenação e de apoio que contribuiu para a resolução de dois casos, um na investigação conjunta entre a Polícia Judiciária e a Polícia de Hong Kong, sobre um caso de agiotagem e extorsão e outro na investigação conjunta com a Directoria Municipal de Segurança Pública de Zhuhai, no âmbito de um caso de sequestro e extorsão.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Ju-

向劉鎮威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 98/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局賴文威首席刑事偵查員，於2004年加入司法警察局，現為情報及支援廳特別調查處小隊隊長，日常除進行調查工作外，亦分擔犯罪情報搜集分析和嚴重罪案的偵查工作。

賴文威處事嚴謹，心思縝密，勇於接受挑戰，能迅速解決工作上的各種困難；出任小隊隊長後更發揮積極作用，帶領轄下人員偵破多宗嚴重罪案，工作能力備受讚許。

去年年中，賴文威在該局領導層和上級的指揮協調及在情報分析和後勤支援等部門的配合下，帶領轄下人員偵破一宗買兇殺人案，期間經過3個多月的嚴密偵查，於去年11月底確定時機成熟，在本澳多個地點採取突擊行動，拘捕多名涉案嫌犯，對保障市民的性命財產安全和治安穩定作出卓越貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向賴文威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第二職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 99/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局龍漢威首席刑事偵查員，於2004年加入司法警察局，現任職於資訊罪案調查處資訊罪案預防科。

diciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lau Chun Wai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lai Man Vai, em funções na Polícia Judiciária desde 2004, desempenha funções de chefe de uma equipa da Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio. Para além do trabalho de investigação, participa também no trabalho relativo à recolha e análise de informações criminais bem como à investigação sobre crimes graves.

Lai Man Vai tem demonstrado uma atitude rigorosa e cautelosa no trabalho, tem uma atitude meticulosa, mostra sempre coragem em enfrentar desafios e é capaz de resolver rapidamente as dificuldades encontradas no trabalho. Depois de ter assumido as funções de chefe de equipa, tem desempenhado um papel muito positivo, tendo liderado os subordinados na resolução de vários crimes graves, esta sua capacidade de trabalho granjeou elogios.

Em meados do ano passado, Lai Man Vai, sob o comando e coordenação da Direcção e do superior hierárquico, e com a colaboração de outras subunidades da PJ relacionadas com a análise de informações criminais, logística e apoio, liderou o pessoal subordinado na resolução de um caso de homicídio encomendado. Após uma investigação rigorosa que durou mais de três meses, no fim de Novembro passado, na altura mais própria, desencadearam-se várias operações-surpresa, em diversos lugares do território, onde foram detidos vários indivíduos envolvidos, dando assim um contributo relevante para a salvaguarda da vida e património dos cidadãos, da segurança e da estabilidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lai Man Vai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Long Hon Wai, em funções na Polícia Judiciária desde 2004, encontra-se actualmente ao serviço da Secção de Prevenção de Crimes Informáticos da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

龍漢威工作態度積極，不畏難，分析力強，能高效完成任務，曾偵破多宗涉及電腦、支付卡、偽鈔以及偽造文件等的罪案。

去年至今，龍漢威運用其專業知識，協助部門偵破多宗案件，包括涉及博彩犯罪及資訊犯罪的兩宗嚴重罪案，除瓦解了一個以馬來西亞人為首在本澳賭場使用假籌碼的跨境犯罪集團、拘捕7名作案男子並起獲47個面值壹萬元的假籌碼之外，又在另一案件中成功拘捕一名盜用客戶信用卡資料進行網上消費的娛樂場帳房職員，及時阻止其運用相同手段侵害另外40名信用卡客戶的財產，有效維護了澳門的經濟秩序，同時為司法警察局贏得了讚譽。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，特向龍漢威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第二職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

Long Hon Wai mostrou sempre uma atitude positiva, coragem para encarar as dificuldades e competência excepcional na análise que resultam numa alta eficiência no trabalho. Resolveu vários casos ligados à informática, crimes relacionados com cartões de pagamento e de falsificação de notas e de documento entre outros.

Desde o ano passado, Long Hon Wai, com a sua colaboração e o uso dos seus conhecimentos profissionais, resolveram-se diversos crimes, incluindo dois casos graves ligados ao jogo e à informática, respectivamente. Num destes, foi desmantelada uma rede criminosa transfronteiriça, liderada por um indivíduo de nacionalidade malaia, que envolvia o uso de fichas falsas nos casinos, a operação policial resultou na detenção de sete homens e a apreensão de 47 fichas falsas com valor facial de 10 mil patacas. Num outro caso, um empregado de tesouraria dum casino efectuou transacções na internet usando os dados roubados aos cartões de crédito de alguns clientes, este acabou por ser detido e conseguiu-se assim impedir que perpetrasse o seu esquema, evitando prejuízos aos outros 40 clientes. Desta forma Long Hon Wai ajudou a salvaguardar tanto a ordem económica da RAEM como o prestígio da Polícia Judiciária.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Long Hon Wai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 100/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張韶強一等刑事偵查員，於2002年入職，現職於刑事調查廳搶劫罪案調查科。

張韶強工作認真盡責，在偵辦案件過程中勤於鑽研，亦樂於幫助和指導後輩，以優秀的表現贏得上級和同事的肯定。

過去一年，張韶強運用其專業知識及多年偵查侵犯財產罪案的經驗，對犯罪行為人的犯罪手法、犯案時間和作案特點等進行深入比對分析，成功找出多宗案件的相互關聯，協助偵破包括連環住宅爆竊、大型購物中心商舖盜竊、航機盜竊等較受社會關注的侵犯財物案件，為執法部門作出了卓越貢獻。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Cheong Siu Keong, em funções na Polícia Judiciária desde 2002, tem trabalhado na Secção de Investigação e Combate ao Roubo, do Departamento de Investigação Criminal.

Ao longo dos últimos anos, Cheong Siu Keong tem demonstrado uma atitude séria e elevado sentido de responsabilidade, durante as investigações nas quais participou empenhou-se em estudar, sempre disposto a apoiar e orientar os novos colegas, o seu excelente desempenho conquistou o reconhecimento de superiores e subordinados.

No ano passado, este investigador com o seu conhecimento profissional e larga experiência de investigação de crimes contra a propriedade, conseguiu descobrir que em vários casos encontravam-se aspectos comuns e depois de ter comparado e analisado os *modus operandi*, a hora das ocorrências e as características da actuação, colaborou na resolução de vários casos como furtos em residência por arrombamento em série, furtos em centros comerciais de grande dimensão, furtos em avião, todos casos que preocupam a sociedade, dando um contributo excepcional para as autoridades policiais.

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張韶強一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 101/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局吳朝春一等刑事偵查員，於1999年入職，現職於博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調查處。

吳朝春對上級安排的任務悉力以赴，對案件查察入微，在協助部門偵破過去發生的多宗高利貸、禁錮、詐騙和盜竊案件中表現突出，能力備受肯定。

過去一年，吳朝春無論在偵辦本地罪案，或是在協助香港和珠海警方順利偵破嚴重犯罪案件的過程中都積極發揮作用，其中在2013年3月底本澳路氹某大型娛樂場洗手間發生因禁錮導致被害人自殺身亡的案件偵辦期間，吳朝春在有限的現場證據中敏銳地識別涉案人士外貌特徵，迅即鎖定嫌疑人動向，成功於案發翌日在市面截獲相關人士歸案，為維護受害人尊嚴及賭場治安秩序作出了卓越貢獻。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向吳朝春一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 102/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局曾志輝一等刑事偵查員，自2006年加入司法警察局，曾在侵犯人身罪案調查科工作，現為情報及支援廳特別調

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Cheong Siu Keong a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Ng Chio Chon, exerce funções na Polícia Judiciária desde 1999, desempenha funções na Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos.

Ng Chio Chon, tem actuado da melhor forma no cumprimento das missões que lhe foram atribuídas pelos superiores, realiza investigações meticulosas, tem apoiado a sua subunidade na resolução de vários casos respeitantes a agiotagem, sequestro, burla e furto, manifestando um empenho relevante, a sua capacidade é assim reconhecida.

Ao longo do ano transacto, Ng Chio Chon, tem desempenhado com sucesso, um papel activo no processo de investigação, quer na investigação de crimes locais, quer na ajuda às polícias de Hong Kong e de Zhuhai na resolução de crimes graves. Em finais de Março de 2013, durante o processo de investigação de um caso de sequestro que originou o suicídio da vítima, na casa de banho de um casino de grande envergadura da zona do Cotai, Ng Chio Chon, no meio das provas limitadas encontradas no local, identificou de forma perspicaz as características físicas dos indivíduos envolvidos, logo, localizou os suspeitos, conseguindo assim detê-los no dia seguinte, dando por isso um contributo relevante para a salvaguarda da dignidade da vítima e da segurança e ordem dos casinos.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Ng Chio Chon, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2013

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, desempenhou funções na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa e é, actualmente, chefe de uma equipa da Divisão

查處小隊隊長，帶領隊員進行情報搜集和後勤支援，同時肩負部分嚴重罪案的調查工作。

曾志輝工作態度認真，一絲不苟，極具責任感，能高效完成每項任務，其工作熱誠和專業態度獲得一致肯定。

曾志輝在過去一年切實履行了小隊隊長的職能，對日常工作調度有方，帶領轄下人員執行多項任務，為司法警察局多個調查部門的刑偵工作提供了重要的情報信息和支援，對多宗嚴重罪案的成功偵破起到關鍵作用，充分體現了司法警察的專業和高效，同時維護了社會的繁榮和穩定。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向曾志輝一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 103/2013 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局潘佩霞一等刑事偵查員，自2007年加入司法警察局，現在情報及支援廳情報綜合處工作，主要負責將所搜集到的情報資料和數據加以分析、整理、研究，以及製作詳盡的分析報告。

潘佩霞一直以來均是積極、勤懇、主動地履行職責，經常為協助部門完成緊急和重要的情報分析及支援任務而公爾忘私，竭盡全力地工作，其專業態度和服務熱忱獲得上級和同事的一致肯定。

潘佩霞在過去一年表現出色，面對多項繁重任務，都能運用其專業知識和能力，為調查單位提供迅速、準確而高效的情報分析和支援，對多宗嚴重罪案的成功偵破起到關鍵作用。

基於此，根據澳門特別行政區第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向潘佩霞一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司

de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio, competindo-lhe liderar as acções de recolha de informações e apoio logístico, além disso, é também responsável pela investigação de uma parte dos crimes graves.

No exercício das suas funções, Chang Chi Fai, tem revelado uma atitude séria e rigorosa, demonstrando um alto sentido de responsabilidade, além disso, cumpriu com eficácia todas as tarefas que lhe foram atribuídas, granjeando um reconhecimento unânime pela sua dedicação e profissionalismo.

Ao longo do ano, Chang Chi Fai, cumpriu com rigor as suas funções de chefe da equipa e organizou, de forma eficiente, as tarefas diárias, liderou os seus subordinados na execução das diversas missões, proporcionando às subunidades de investigação da PJ informação e apoio importantes, os quais tiveram um papel crucial na resolução de vários crimes graves, para além de ter demonstrado o profissionalismo e a alta eficácia da Polícia Judiciária, defendeu ainda a prosperidade e estabilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2013

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal de 1.ª classe, Pun Pui Ha, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenha, actualmente, funções na Divisão de Informações em Geral do Departamento de Informações e Apoio, sendo responsável, sobretudo, pela análise, organização e estudo das informações, assim como pela elaboração de relatórios detalhados das análises efectuadas.

Pun Pui Ha tem exercido as suas funções com zelo, empenho e iniciativa, sacrificando, várias vezes, o seu tempo livre para colaborar na análise de informações urgentes e importantes, bem como nas tarefas de apoio, mostrando uma total disponibilidade para o trabalho. O seu profissionalismo e dedicação têm merecido o reconhecimento unânime do seu superior e dos colegas.

Ao longo do ano, Pun Pui Ha, teve um desempenho distinto, apesar do volume e complexidade do trabalho, conseguiu aplicar os seus conhecimentos e capacidade profissionais, proporcionando, com rapidez, exactidão e alta eficácia, análises de informações e apoio às subunidades de investigação, o que foi crucial para a resolução de vários casos relevantes.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006 da Região Administrativa Especial de Macau, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal de 1.ª classe, Pun Pui Ha, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de

法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年的服務時限，以資鼓勵。

二零一三年六月十四日

保安司司長　張國華

第 105/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“夏巴工程（澳門）有限公司”簽訂“購買客車並改裝囚車用途”（直接磋商編號：00009-AQ/GA/2012）之合同。

二零一三年六月十七日

保安司司長　張國華

二零一三年六月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigadora criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

14 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de automóveis de passageiros e alteração dos mesmos para o uso como carros celulares (ajuste directo n.º 00009-AQ/GA/2012), a celebrar com a «Reparação Mecânicas Harper (Macau), Limitada».

17 de Junho de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Junho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 153/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款、第十六條第一款及第三十五條第三款的規定，並按照第6/1999號行政法規第五條第二款，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任的方式續任陳偉翔為澳門理工學院秘書長，自二零一三年九月一日起生效，任期兩年。

二零一三年六月六日

社會文化司司長　張裕

二零一三年六月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　張素梅

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e ao abrigo do disposto nos n.º 2 do artigo 13.º, n.º 1 do artigo 16.º e n.º 3 do artigo 35.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação de Chan Wai Cheong, em comissão de serviço, como secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013.

6 de Junho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Junho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

運輸工務司司長辦公室

第 39/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積17,969平方米，位於澳門半島黑沙環新填海區，稱為“T”及“T1”街區，標示於物業登記局第22395號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及室外範圍用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一三年六月十三日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第 1943. 02 號案卷及土地委員會第 22/2012 號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——福僑置業發展有限公司。

鑒於：

一、福僑置業發展有限公司，總辦事處設於澳門東北大馬路“P”地段I大廈，登記於商業及動產登記局C24冊第158頁背頁第9650（SO）號，根據以其名義作出的F111M冊第183頁第25822號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積17,969平方米，位於澳門半島黑沙環新填海區，稱為“T”及“T1”街區，標示於物業登記局B75M冊第116頁第22395號的土地批給衍生的權利。

二、上述批給由以公佈於一九九六年六月十九日第二十五期《澳門政府公報》第二組的第79/SATOP/96號批示作為憑證的轉讓合同規範。

三、“T”及“T1”街區為組成面積66,630平方米，透過公開競投方式批予Kong Fok — Desenvolvimento Predial, Limitada的土地的五個街區之一，其批給合同由公佈於一九九二年七月六日

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 17 969 m^2, designado por quarteirão «T» e «T1», situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 395, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e área livre.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Junho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 1 943.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2012 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Fok Kiu — Investimento Predial, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Fok Kiu — Investimento Predial, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Nordeste, Lote P, Edifício I, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 9 650 (SO) a fls. 158v do livro C24, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 17 969 m^2, designado por quarteirão «T» e «T1», situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 395 a fls. 116 do livro B75M, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 25 822 a fls. 183 do livro F111M.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato de transmissão titulado pelo Despacho n.º 79/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 1996.

3. O quarteirão «T» e «T1» constitui um dos cinco quarteirões que compõem o terreno com a área de 66 630 m^2, concedido através de hasta pública a favor da sociedade Kong Fok — Desenvolvimento Predial, Limitada e cujo contrato de con-

第二十七期《澳門政府公報》的第79/SATOP/92號批示規範，並經公佈於一九九三年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》的第42/SATOP/93號批示更正。

四、根據第二點所指的合同第三條款的規定，土地是用作興建一幢作住宅及商業用途的樓宇。

五、由於承批公司於二零零八年十月九日遞交的修改建築計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件，因此承批公司於二零零九年七月三十一日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定申請更改該土地的利用及修改批給合同。

六、土地發展諮詢小組於二零零九年十月七日舉行會議，分析該申請，由於承批公司遞交的修改建築計劃已符合土地工務運輸局對該地段訂定的城市規劃，且已獲有條件核准，故該小組不反對有關申請。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局按承批公司於二零一一年四月十九日遞交新的修改建築計劃，計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一二年四月十一日遞交的聲明書，明確表示同意。

八、有關土地的面積17,969平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一二年二月九日發出的第4875/1994號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，面積分別為16,216平方米及1,753平方米。

九、以字母“B”標示的地塊，其拱廊下地面層和至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別供人貨自由通行及安裝供水、供電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的地下空間除外。

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年七月十二日舉行會議，同意批准有關申請。有關意見書已於二零一二年十二月三十日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一三年三月十九日遞交由葉惠琼及焦幗瑛，兩人職業住所均位於澳門東北大馬路“P”地段I大廈，以行政管理機關成員身分代表福僑置業發展有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員黃顯輝核實。

cessão foi titulado pelo Despacho n.º 79/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, rectificado pelo Despacho n.º 42/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 13, de 29 de Março de 1993.

4. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato mencionado em 2, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, destinado a habitação e comércio.

5. Dado que o projecto de alteração de arquitectura apresentado, em 9 de Outubro de 2008, pela concessionária foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, a concessionária formalizou em 31 de Julho de 2009 o pedido de modificação do aproveitamento do terreno e consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. O pedido foi analisado pelo Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos, em reunião de 7 de Outubro de 2009, o qual considerou nada ter a opôr uma vez que o projecto de alteração de arquitectura apresentado pela concessionária obedecia ao planeamento urbanístico definido pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, para o respectivo lote e que já tinha sido condicionalmente aprovado.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, e tendo em conta o novo projecto de alteração de arquitectura apresentado em 19 de Abril de 2011, a DSSOPT, procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 11 de Abril de 2012.

8. O terreno em apreço, com a área de 17 969 m^2, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com as áreas de 16 216 m^2 e 1 753 m^2, na planta n.º 4 875/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 9 de Fevereiro de 2012.

9. Sobre a parcela assinalada com a letra «B», ao nível do solo sob as arcadas e no respectivo subsolo até à profundidade de 1,50 m, com excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, é constituída servidão pública destinada respectivamente, ao livre trânsito de pessoas e bens e à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 12 de Julho de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2012.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Março de 2013, assinada por Yip Wai King e Chio Koc Ieng, ambas com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Nordeste, Lote P, Edifício I, na qualidade de administradoras e em representação da sociedade Fok Kiu — Investimento Predial, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Vong Hin Fai, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

十二、承批公司已繳付由本批示規範的合同第四條1）項規定的溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積17,969（壹萬柒仟玖佰陸拾玖）平方米，位於澳門半島，黑沙環新填海區，名為“T”及“T1”街區之土地批給合同，該土地以字母“A”及“B”定界及標示於地圖繪製暨地籍局於二零一二年二月九日發出的第4875/1994號地籍圖中，標示於物業登記局B75M冊第116頁第22395號，其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F111冊第183頁第25822號。有關批給由一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》公佈的第79/SATOP/92號批示規範，經一九九三年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》公佈的第42/SATOP/93號批示更正，並經一九九六年六月十九日第二十五期《澳門政府公報》第二組公佈的第79/SATOP/96號批示修改。

2. 鑒於上款所述，由第79/SATOP/96號批示規範之合同第三條款、第四條款及第七條款的內容修改如下：

「*第三條款——土地的利用及用途*

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，由1（壹）座樓裙及其上6（陸）幢塔樓組成的49（肆拾玖）層高樓宇，當中包括2（貳）層地庫，其用途及建築面積如下：

1）住宅（包括避火層面積）：..... 188,188平方米；

2）商業：.....7,399平方米；

3）停車場：..... 28,725平方米；

4）室外範圍（用作游泳池及其設施）：.....2,050平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於二零一二年二月九日發出的第4875/1994號地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積1,753（壹仟柒佰伍拾叁）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的地塊設為公共地役，必須留空，以便供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

3. 乙方須留空上款所述條狀地段下面至1.5米深的全部下層土壤，以便在該處設置供水、電和通訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

4. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

12. A concessionária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 1) do artigo quarto do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 17 969 m^2 (dezassete mil, novecentos e sessenta e nove metros quadrados), designado por quarteirão «T» e «T1», situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 875/1994, emitida em 9 de Fevereiro de 2012, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 22 395 a fls. 116 do livro B75M e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 25 822 a fls. 183 do livro F111M, a qual se rege pelo Despacho n.º 79/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, rectificado pelo Despacho n.º 42/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 13, de 29 de Março de 1993, e revisto pelo Despacho n.º 79/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 1996.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta e sétima do contrato titulado pelo Despacho n.º 79/SATOP/96, passam a ter a seguinte redacção:

«*Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto por 6 (seis) torres assentes sobre um pódio, compreendendo 49 (quarenta e nove) pisos, incluindo 2 (dois) pisos em caves, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

1) Habitação (incluindo a área destinada a piso do refúgio):..... 188 188 m^2;

2) Comércio: .....7 399 m^2;

3) Estacionamento: .....28 725 m^2;

4) Área livre (piscina e as suas instalações): .....2 050 m^2.

2. Sobre a parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta n.º 4 875/1994, emitida pela DSCC, em 9 de Fevereiro de 2012, com a área de 1 753 m^2 (mil, setecentos e cinquenta e três metros quadrados), que se encontra situada a nível do solo sob as arcadas, é constituída servidão pública, destinada, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se zona de passeio público sob arcada.

3. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 (um vírgula cinquenta) metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações a implantar na zona.

4. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

第四條款——租金

1.....

a）.....

b）在土地利用完成後，租金將按以下數值計算：

（1）住宅：建築面積每平方米$6.00（澳門幣陸元整）；

（2）商業：建築面積每平方米$10.00（澳門幣拾元整）；

（3）停車場：建築面積每平方米$6.00（澳門幣陸元整）；

（4）室外範圍：面積每平方米$10.00（澳門幣拾元整）。

2.....

第七條款——保證金

1.....

2.....

3. 本條款第1款所述的保證金在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。」

第二條——利用期限

1. 土地的利用須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後48（肆拾捌）個月內完成。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1）由第1款所指的批示公佈日起計90（玖拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2）由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3）由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第三條——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日

Cláusula quarta — Renda

1. .....

a) .....

b) Após o aproveitamento, a renda será a resultante dos seguintes valores:

(1) Habitação: $ 6,00/m^2 de área bruta de construção;

(2) Comércio: $ 10,00/m^2 de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: $ 6,00/m^2 de área bruta de construção;

(4) Área livre: $ 10,00/m^2 de área.

2. .....

Cláusula sétima — Caução

1. .....

2. .....

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT».

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deverá ficar concluído em 48 (quarenta e oito) meses, após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Artigo terceiro — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até $ 66 000,00 (sessenta e seis mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e

可達$66,000.00（澳門幣陸萬陸仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方被視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第四條——合同溢價金

基於本批給合同的修改，乙方須向甲方繳付合同溢價金，總金額為$78,667,960.00（澳門幣柒仟捌佰陸拾陸萬柒仟玖佰陸拾元整），繳付方式如下：

1）$27,000,000.00（澳門幣貳仟柒佰萬元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2）餘款$51,667,960.00（澳門幣伍仟壹佰陸拾陸萬柒仟玖佰陸拾元整），連同年利率5%的利息，分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共$11,121,366.00（澳門幣壹仟壹佰壹拾貳萬壹仟叁佰陸拾陸元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日計6（陸）個月內繳付。

第五條——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第六條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1）第三條第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2）當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3）土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Artigo quarto — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão do terreno, o segundo outorgante, paga ao primeiro outorgante, a título de prémio, o montante de $ 78 667 960,00 (setenta e oito milhões, seiscentas e sessenta e sete mil, novecentas e sessenta patacas), da seguinte forma:

1) $ 27 000 000,00 (vinte e sete milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

2) O remanescente, no valor de $ 51 667 960,00 (cinquenta e um milhões, seiscentas e sessenta e sete mil, novecentas e sessenta patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de $ 11 121 366,00 (onze milhões, cento e vinte e uma mil, trezentas e sessenta e seis patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Artigo quinto — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Artigo sexto — Caducidade

1. A concessão caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 do artigo terceiro;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第七條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1）不準時繳付租金；

2）土地利用已完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3）不履行第79/SATOP/96號批示所規範的合同第六條款及本合同第四條規定的義務；

4）違反第五條的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第八條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第九條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，保留在經一九九三年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》公佈的第42/SATOP/93號批示更正的一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》公佈的第79/SATOP/92號批示，以及一九九六年六月十九日第二十五期《澳門政府公報》第二組公佈的第79/SATOP/96號批示規範的最初合同的條款生效。

第十條——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Artigo sétimo — Rescisão

1. A concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta do contrato titulado pelo Despacho n.º 79/SATOP/96 e no artigo quarto deste contrato;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto no artigo quinto.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo oitavo — Foro competente

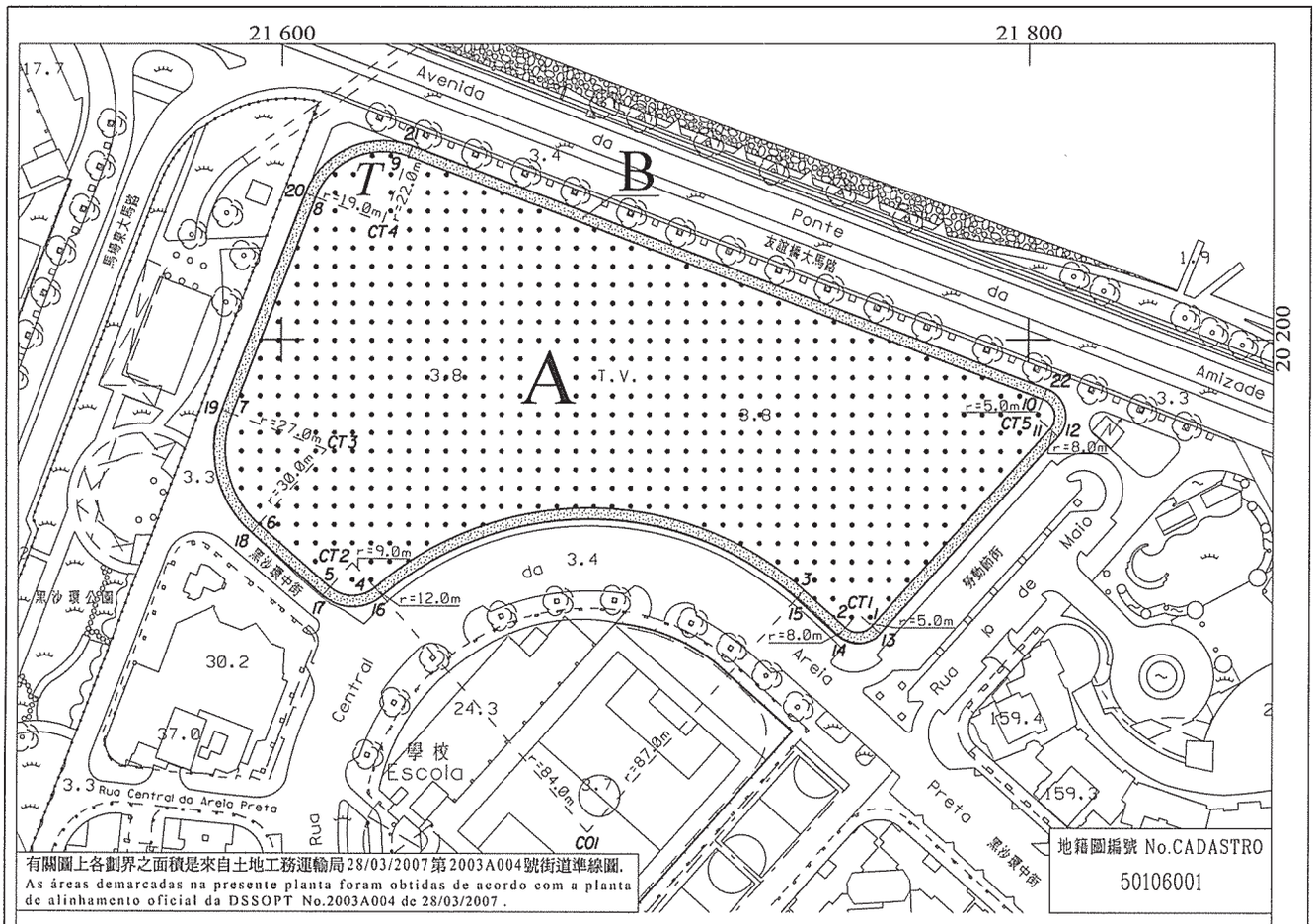
Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo nono — Remissão

Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência dos contratos iniciais, titulados pelo Despacho n.º 79/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, o qual foi rectificado pelo Despacho n.º 42/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 13, de 29 de Março de 1993, e pelo Despacho n.º 79/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 1996.

Artigo décimo — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局28/03/2007第2003A004號街道準線圖.
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2003A004 de 28/03/2007 .

地籍圖編號 No.CADASTRO
50106001

位於鄰近黑沙環中街之土地　黑沙環新填海區 - "T"街區

Terreno junto à Rua Central da Areia Preta　Novos Aterros da Areia Preta - Quarteirão "T"

Nº	M (m)	P (m)
C01	21 682.3	20 067.7
CT1	21 754.8	20 126.4
CT2	21 619.1	20 140.0
CT3	21 612.1	20 170.5
CT4	21 626.8	20 231.5
CT5	21 802.1	20 179.4
1	21 758.5	20 123.0
2	21 751.4	20 122.6
3	21 740.2	20 132.6
4	21 625.1	20 133.3
5	21 613.2	20 133.3
6	21 594.1	20 150.3
7	21 586.9	20 180.1
8	21 609.1	20 238.3
9	21 633.6	20 249.2
10	21 803.9	20 184.1
11	21 805.8	20 176.1
12	21 808.1	20 174.1
13	21 760.7	20 121.0
14	21 749.4	20 120.4
15	21 738.2	20 130.4
16	21 627.0	20 131.0
17	21 611.2	20 131.1
18	21 592.1	20 148.1
19	21 584.1	20 181.2
20	21 606.3	20 239.4
21	21 634.7	20 252.0
22	21 805.0	20 186.9

面積 " A " = 16 216 平方米
Área m²

面積 " B " = 1 753 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+B :
  - 北 - 友誼橋大馬路;
  - N - Avenida da Ponte da Amizade;
  - 南 - 黑沙環中街;
  - S - Rua Central da Areia Preta;
  - 東 - 勞動節街;
  - E - Rua 1º de Maio;
  - 西 - 行人道。
  - W - Via pedonal.

備註: - "A+B"地塊相應爲標示編號 22395(AR)。
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº22395(AR).
- "B"地塊，表示地面層必須退縮形成柱廊之面積，柱廊的地面命名爲柱廊底下的公共行人道並賦予公共地役權。
A parcela "B" é área destinada a recuo obrigatório formando arcada. A área sob a arcada constitui zona de servidão pública, e que se designa zona de passeio público sob arcada.

地　圖　繪　製　暨　地　籍　局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比　例　ESCALA　1:2000

20 0 20 40 60 80 100 120 140 160 180 公尺 metros

2公尺等高線距　　高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS　　Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 39 / 運輸工務司 /2013　土地委員會意見書編號 88/2012 於 12/07/2012　4875/1994 於 09/02/2012
Despacho no. SOPT　Parecer da C.T. no. de　de

第 40/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據載於第66/2011號行政長官批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》第五條第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為樓宇管理仲裁中心仲裁委員會的成員，為期兩年：

（一）房屋局代表譚光民，並由其擔任主席，候補代表郭惠嫻、楊錦華及任利凌；

（二）法律專家唐曉晴，候補法律專家邱庭彪及蘇建峰；

（三）澳門街坊會聯合總會代表秦昶，候補代表冼傑生、陳國雄及羅寶泉；

（四）澳門工會聯合總會代表李展濤，候補代表蕭紹雯、冼月好及歐陽迪熙；

（五）民眾建澳聯盟代表陳德勝，候補代表宋碧琪、歐陽廣球及袁漢均；

（六）澳門物業管理業商會代表崔銘文，候補代表楊永泰、張運善及劉雅防；

（七）澳門物業管理專業人員協會代表周建平，候補代表鍾秀華、周嘉進及李光華。

二、候補的順序按上款各項所列的次序訂定。

三、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零一三年六月七日。

二零一三年六月十八日

運輸工務司司長　劉仕堯

二零一三年六月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados os seguintes membros do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial, pelo período de dois anos:

1) Tam Kuong Man, representante do Instituto de Habitação, que preside, sendo seus suplentes: Kuoc Vai Han, Ieong Kam Wa e Iam Lei Leng;

2) Tong Io Cheng, jurista, sendo seus suplentes: Iau Teng Pio e Sou Kin Fong;

3) Chon Chong, representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, sendo seus suplentes: Pedro Amado Vizeu, Chan Kuok Hong e Lo Pou Chun;

4) Lei Chin Tou, representante da Federação das Associações dos Operários de Macau, sendo seus suplentes: Siu Siu Man, Sin Ut Hou e Ao Ieong Tek Hei;

5) Chan Tak Seng, representante da Aliança de Povo de Instituição de Macau, sendo seus suplentes: Song Pek Kei, Ao Ieong Kuong Kao e Yuan Hanjun;

6) Chui Ming Man, representante da Associação de Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Yong Wing Tai, Cheung Wan Sin e Lao Nga Fong;

7) Chau Kin Ping, representante da Associação de Profissionais do Sector da Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Chong Sao Wa, Chao Ka Chon e Lei Kuong Wa.

2. A ordem de suplência é determinada segundo a sequência elencada nas alíneas do número anterior.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Junho de 2013.

18 de Junho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Junho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

警 察 總 局

第 1/2013 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2013

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea *4*) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

吳麗珍碩士於警察總局擔任顧問職務已近六年，多年來一直為本局提供卓越的法律專業意見，對工作專心致誠，具有高度的責任感，為警察總局的工作成效作出了顯著的貢獻。

不論是法律領域方面，還是其他專業範疇，吳顧問均擁有豐富知識與實際經驗；她以專業的工作態度、非凡的睿智、高度的使命感完成所賦予的艱巨任務，成績斐然。

特別值得一提的是，她肩負重任，同時獲委派代表本局參與多個工作小組及委員會的工作，尤其在參與阻嚇販賣人口措施關注委員會及反洗黑錢工作小組的工作上，表現出色。與此同時，她出眾的組織能力促進了本局與特區政府其他部門的交流和合作，成績有目共睹。

吳麗珍顧問工作認真，行事審慎，其傑出及優秀的工作表現為警察總局的運作帶來顯著的成果。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一三年六月二十日

局長　白英偉

Louva a assessora do Gabinete do Comandante-geral, mestra Ng Lai Chan, pela forma altamente prestigiante, competente, digna e responsável como tem vindo a desempenhar ao longo de cerca de seis anos, as funções que lhe têm sido atribuídas nos Serviços de Polícia Unitários, tendo contribuído com os seus valiosos conhecimentos jurídicos para o bom funcionamento deste organismo.

No desempenho destas funções, evidenciou ser uma profissional extremamente competente, bem formada, não só a nível da análise técnico-jurídica como também em outras áreas sectoriais, tendo demonstrado, em todas as circunstâncias, uma conduta profissional irrepreensível, qualidades que contribuíram para o cumprimento da missão e das importantes tarefas que lhe foram confiadas.

Cumpre-me salientar a qualidade da sua participação em grupos e comissões de trabalho com relevo para o desempenho das suas atribuições no de combate ao tráfico de pessoas e branqueamento de capitais, onde mostrou ser uma colaboradora muito activa e pragmática, e a muito competente articulação que estabeleceu com os demais gabinetes, organismos e serviços, evidenciando notáveis capacidades organizativas, responsabilidade e sentido da causa pública.

Por tudo quanto fica expresso, é da mais elementar justiça expressar, por público louvor, a confiança, a admiração e o reconhecimento pelo trabalho desenvolvido pela assessora Ng Lai Chan, classificando os serviços prestados à instituição que serve como muito importantes, relevantes e distintos.

20 de Junho de 2013.

O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

第 2/2013 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警員梁建志，編號111051，自2010年5月起派駐警察總局情報分析中心，處處表現出卓越的才能、富責任感、盡忠職守、嚴守紀律及對工作熱誠的積極態度都得到上級之認同。

值得強調的是，梁警員在支援本局的情報搜集和分析等各項工作方面，不論是日常處理總局轄下警務機構的情報資料，以至用其他途徑搜集情報信息的工作上，均表現積極，並能適時作出有關跟進。

梁建志警員處事認真，對上級委派的所有繁重任務，都能快速和有效地完成，成績有目共睹。尤其是他辦事一向勤謹投入，

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2013

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda n.º 111 051, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Leong Kin Chi, a exercer funções no Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde Maio de 2010, pelo profissionalismo demonstrado no desempenho da sua actividade profissional. Trata-se de um agente activo, disciplinado, zeloso e com elevado sentido de responsabilidade, atributos que mereceram o reconhecimento dos superiores.

De salientar, são os excelentes resultados obtidos pelo guarda Leong durante o desempenho das suas funções, nomeadamente os trabalhos relacionados com a recolha e análise de informações, desde o trabalho diário de tratamento de informações provenientes dos organismos policiais subordinados a estes Serviços até às diferentes formas de recolha de informações, revelando sempre um elevado grau de voluntarismo e prontidão.

Militarizado dedicado e cauteloso, o seu entusiasmo pelo trabalho levou-o a cumprir com qualidade, eficiência e com

每當有需要時，不惜犧牲個人時間去完成相關職責，盡顯其對工作的熱誠，深得上級信賴及同僚的愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一三年六月二十日

局長　白英偉

二零一三年六月二十日於警察總局

局長辦公室協調員　趙汝民

prejuízo do seu tempo de descanso sempre que seja necessário, todas as tarefas que lhe foram confiadas, ganhando a confiança dos superiores e o afecto dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Leong Kin Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

20 de Junho de 2013.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Junho de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年六月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員梁慧蓮的編制外合同更改為第二職階，薪俸點365，由二零一三年六月九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員冼文浩的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年七月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）及第（七）項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員楊詠儀的編制外合同獲准續期一年及更改為第三職階，薪俸點為430，由二零一三年七月十日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 14 de Junho de 2013:

Leung Vai Lin, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 365, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2013.

Marcelino Jorge Sin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2013.

Ieong Weng I, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alíneas *6*) e *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2013.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員邱江玲的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年七月十六日起生效。

二零一三年六月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

Iao Kong Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Junho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年五月二十日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年七月一日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一三年五月二十二日作出的批示：

陳穎俊、何國威及梁焯坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其等在本局擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年七月一日起續期兩年。

黃漢穎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一三年七月三日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一三年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中應考人一等行政技術助理員陳穎俊、何國威及梁焯坤，在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年五月二十七日起生效。

二零一三年六月十三日於新聞局

局長　陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director deste Gabinete, de 20 de Maio de 2013:

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos do director deste Gabinete, de 22 de Maio de 2013:

Chan Weng Chon, Ho Kuok Wai e Leong Cheoc Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013.

Vong Hon Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2013:

Chan Weng Chon, Ho Kuok Wai e Leong Cheoc Kuan, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo os assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Junho de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年三月二十二日作出的批示：

以個人勞動合同方式聘請陳華業及蘇中財在本辦公室任職，自二零一三年四月二十九日起至八月三十一日止。

摘錄自本辦公室代主任於二零一三年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃芷婷在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c）項的規定，追溯自二零一三年五月五日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年五月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張瑩暉、林曉欣及劉菲銀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一三年五月十五日（簽署附註之日）起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一三年五月二十一日作出的批示：

應陳華業的請求，其在本辦公室的個人勞動合同自二零一三年五月三十日起予以解除。

二零一三年六月二十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任　馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2013:

Chan Va Ip e Sou Chong Choi — admitidos por contrato individual de trabalho, neste Gabinete, de 29 de Abril de 2013 a 31 de Agosto do mesmo ano.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 7 de Maio de 2013:

Wong Chi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea *c*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2013:

Cheong Ieng Fai, Lam Isabel e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro acedendo à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 21 de Maio de 2013:

Chan Va Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, com este Gabinete, a partir de 30 de Maio de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Junho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年四月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸蘊家在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同，自二零一三年六月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2013:

Lok Wan Ka — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

按行政法務司司長於二零一三年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改區潔嬋在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一三年四月三十日起生效。

按簽署人於二零一三年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，郭茵在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年七月二十八日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一三年五月七日作出的批示：

葉昊恩，本局散位合同第一職階二等公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一三年六月三日起生效。

二零一三年六月七日於行政公職局

局長　朱偉幹

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2013:

Ao Kit Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2013:

Kuok Ian — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2013.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2013:

Ip Hou Ian, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一三年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等高級技術員陳嘉慧的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一三年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第十職階輕型車輛司機Francisco Xavier Wong的散位合同續期一年，自二零一三年六月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva的編制外合同續期一年，自二零一三年七月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2013:

Chan Ka Wai, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2013.

Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros, 10.º escalão, assalariado, do CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2013.

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員蘇鳳翔的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一三年五月十六日起生效。

二零一三年六月十七日於法務局

局長　張永春

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳廣浩及劉可怡在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一三年五月三十日起生效。

按本局副局長於二零一三年五月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳廣浩及劉可怡在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一三年六月二十八日及七月二十八日起續期一年。

聲 明

茲聲明本局第一職階一等技術輔導員司徒偉東，屬編制外合同人員，應其要求，自二零一三年六月十九日起終止在本局的職務。

二零一三年六月十九日於身份證明局

局長　黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2013:

Chan Kuong Hou e Lau Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Chan Kuong Hou e Lau Ho I — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho e 28 de Julho de 2013, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Si Tou Wai Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一三年六月十九日之批示：

本局第五職階勤雜人員石小玲，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2013:

Seak Sio Leng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos

員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一三年六月十五日起生效。

二零一三年六月二十日於印務局

代局長　Alberto Leão

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2013.

Imprensa Oficial, aos 20 de Junho de 2013. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão.*

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年三月十五日作出之批示：

Paulo Alberto Videira Henriques——以個人勞動合同方式獲聘於本局任職，為期兩年，自二零一三年六月三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年五月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員鄧芳玲的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一三年六月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳雪微在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一三年七月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員楊小蘭的散位合同自二零一三年七月七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點130點。

二零一三年六月二十日於法務局

局長　朱琳琳

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年五月三十一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2013:

Paulo Alberto Videira Henriques — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2013:

Tang Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Junho de 2013:

Ng Sut Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2013.

Ieong Sio Lan, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.os 2, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 20 de Junho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada, em 31 de Maio de 2013:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — nomeados, em comissão de serviço, por mais um ano, chefe dos Serviços

任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一三年六月二十日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士、戴漢平學士及李華苞學士在本署分別擔任小販事務處處長、道路處處長及城市設施維修處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一三年七月一日起生效。

二零一三年六月十四日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2013.

Licenciados Kam, Chi Wai, Tai, Hon Peng e Lei Wa Pao — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Julho de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Junho de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

按照二零一三年六月十三日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改關國楠在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455，自二零一三年六月十二日起生效。

二零一三年六月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席　楊儉儀

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 13 de Junho de 2013:

Kuan Kok Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 12 de Junho de 2013.

Fundo de Pensões, aos 19 de Junho de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Chan Tat San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

職程制度》第十三條第一款（二）項，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為365，自二零一三年五月十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十七日之批示：

張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一三年五月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十七日之批示：

布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一三年七月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十八日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第三職階首席顧問高級技術員之職務，薪俸點為710，自二零一三年五月十八日起生效。

周栩嘉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零一三年五月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十八日之批示：

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 14 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2013:

Mestre Cheong Io Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 14 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 27 de Maio de 2013:

Licenciada Bo Cheng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2013:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 18 de Maio de 2013.

Mestre Chao Hoi Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 21 de Maio de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Maio de 2013:

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior princi-

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年六月十九日於經濟局

局長　蘇添平

pal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年四月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年六月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年五月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳詠堯在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年七月七日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林玉梅在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同自二零一三年七月五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁靜在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術員的薪俸點440的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2013:

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Maio de 2013:

Chan Weng Io Veronica — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2013:

Lam Iok Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Leong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2013.

Cheong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

二十六條規定，張詠詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許達安及陳定邦在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同分別自二零一三年七月十二日及年七月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改蔡淑紅及Priscila do Espirito Santo Dias在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年六月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李燕琳在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年六月十日起生效。

聲 明

茲聲明，布紹德因獲以臨時委任方式委任為本局編制第一職階二等技術員職位，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任之首席技術輔導員之職務，自二零一三年六月十九日起自動終止。

茲聲明容潔瑩及梁丹妮因獲以臨時委任方式委任為本局編制第一職階二等技術員職位，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任一等技術輔導員之職務，自二零一三年六月十九日起自動終止。

二零一三年六月二十日於財政局

局長　江麗莉

3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 24 de Maio de 2013:

Hoi Tat On e Chan Teng Pong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2013 e 14 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Choi Sok Hong e Priscila do Espirito Santo Dias — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2013.

Lee Yin Lam Elaine — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que as funções de adjunto-técnico principal de Bo Siu Tak, exercidas em regime de contrato além do quadro, foram cessadas automaticamente, a partir de 19 de Junho de 2013, por nomeação provisória do mesmo, no lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

— Para os devidos efeitos se declara que as funções de adjunto-técnico de 1.ª classe de Iong Kit Yeng e Leong Tan Nei, exercidas em contrato além do quadro, foram cessadas automaticamente, a partir de 19 de Junho de 2013, por nomeação provisória das mesmas, nos lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Junho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年五月二十九日作出的批示：

李少昌及黃貝湘，為本局第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一三年七月二日及七月二十七日起生效。

黃慧敏，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月二十九日起生效。

二零一三年六月十八日於統計暨普查局

代局長　楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Maio de 2013:

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superior principais, 1.º escalão, índice 540, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Julho de 2013, respectivamente;

Wong Wai Man, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月二日、五月七日及五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

譚世文，自二零一三年七月十日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

吳炎紅，自二零一三年六月二十六日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

李妙玲，自二零一三年七月十六日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

冼偉賢、陳偉基、陳子聰、洪秀秀、王琪、何永洪、劉銳成、陳劍南、梁振輝、楊愛琼、梁燕燕、黃智雯、劉鴻德及游頌豪，自二零一三年六月六日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2, 7 e 15 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sai Man, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 10 de Julho de 2013;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 26 de Junho de 2013;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Julho de 2013;

Sin Wai In, Chan Wai Kei, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Wong Kei, Ho Weng Hong, Lao Ioi Seng, Chan Kim Nam, Leong Chan Fai, Ieong Oi Keng, Leong In In, Vong Chi Man, Lao Hong Tak e Iao Chong Hou, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Junho de 2013;

陳君龍，自二零一三年七月七日起續聘擔任第二職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為240點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改馬國明在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點，自二零一三年五月十三日起生效。

二零一三年六月十一日於勞工事務局

局長　黃志雄

Chan Kuan Long, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2013:

Ma Kuok Meng — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉錦堯在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年七月一日起獲續期一年，薪俸點為485點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳莉莉在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點，自二零一三年六月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改高學慧在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年六月十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁曉菁在

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2013:

Ip Kam Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Chan Lei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2013:

Kou Hok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2013:

Leong Hio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria

本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一三年五月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦公室向勞工事務局徵用之第三職階特級行政技術助理員楊惠芳，因徵用期屆滿，終止在本辦公室的職務，並自二零一三年六月二日起返回原機關。

二零一三年六月二十一日於人力資源辦公室

主任　盧瑞冰

de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Wai Fong, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, da DSAL, requisitada para desempenhar funções neste Gabinete, cessou funções no termo do prazo das suas requisições, regressando ao Serviço de origem, em 2 de Junho de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 21 de Junho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng.*

金 融 情 報 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月三日所作出的批示：

黃文華——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一三年六月三日起生效。

二零一三年六月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Wong Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Junho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong.*

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月二十二日作出的批示：

夏慧玲，司法警察局確定委任之第二職階一等文案，在刊登於二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2013:

Ha Wai Leng, letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — nomeada, definitivamente, letrada principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009,

十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內文案職程之第一職階首席文案。

二零一三年六月二十日於司法警察局

局長　黃少澤

29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.ºs 1, alínea *5*), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員夏艷萍，自二零一三年四月二十日起生效；

第二職階二等護理助理員陳惠娟、鄒飛鳳、徐靜佩、何利財、劉桂玉、施麗歡、黃珍娥及王琼蓮，自二零一三年四月二日起生效；

第三職階二等護理助理員陳貴枝，自二零一三年四月四日起生效；

第四職階二等護理助理員廖國珍，自二零一三年四月十二日起生效；

第四職階二等護理助理員梁英文，自二零一三年四月十三日起生效；

第五職階二等護理助理員陳惠儀，自二零一三年四月六日起生效；

第五職階二等護理助理員吳美燕，自二零一三年四月十日起生效；

第五職階二等護理助理員樊賢來，自二零一三年四月十六日起生效；

第五職階二等護理助理員布麗芳，自二零一三年四月十八日起生效；

第五職階二等護理助理員賴麗儀及梁慧芝，自二零一三年四月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員龍潔英，自二零一三年四月二十四日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ha Im Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Chan Vai Kun, Chao Fei Fong, Choi Cheng Pui, Ho Lei Choi, Lao Kuai Iok, Si Lai Fun, Wong Chan Ngo e Wong Keng Lin, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2013;

Chan Kuai Chi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2013;

Lio Kuok Chan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Leong Ieng Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2013;

Chan Vai I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2013;

Ng Mei In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Fan In Loi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2013;

Pou Lai Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2013;

Lai Lai I e Leong Wai Chi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Long Kit Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2013;

第六職階二等護理助理員鄺永恆及黃肇偉，自二零一三年四月十四日起生效；

第六職階二等護理助理員蘆嘉濱，自二零一三年四月二十日起生效；

第六職階二等護理助理員歐陽艷芬，自二零一三年四月二十六日起生效；

第二職階一般服務助理員王小玲，自二零一三年四月二日起生效；

第二職階一般服務助理員蕭永隆，自二零一三年四月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員甘烏妹，自二零一三年四月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員周惠霞，自二零一三年四月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員何艷愛，自二零一三年四月二十七日起生效；

第四職階一般服務助理員呂惠嫻，自二零一三年四月十七日起生效；

第四職階一般服務助理員李蓮生，自二零一三年四月二十一日起生效；

第五職階一般服務助理員劉金瑤，自二零一三年四月十日起生效；

第五職階一般服務助理員崔楊娣，自二零一三年四月十二日起生效；

第五職階一般服務助理員鄭鐵君、何偉民及麥煥基，自二零一三年四月二十日起生效；

第五職階一般服務助理員高少霞，自二零一三年四月二十九日起生效；

第六職階一般服務助理員陳正明，自二零一三年四月十一日起生效；

第六職階一般服務助理員陳淑芬及梁建源，自二零一三年四月十四日起生效；

第六職階一般服務助理員陳長興、朱萬成、何偉文、關全、李國華、李玉祥、鄧志強及黃龍才，自二零一三年四月十六日起生效；

第六職階一般服務助理員Madeira, Sofia Gregorio，自二零一三年四月二十七日起生效；

Kuong Weng Hang e Vong Jose, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Lou Ka Pan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Ao Ieong Im Fan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2013;

Wong Sio Leng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2013;

Siu Weng Long, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2013;

Kam Wu Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2013;

Chao Wai Ha, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2013;

Ho Im Oi, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2013;

Loi Wai Han, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2013;

Lei Lin Sang, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2013;

Lao Kam Io, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013;

Choi Ieong Tai, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2013;

Chiang Tit Kuan, Ho Vai Man e Mak Wun Kei, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2013;

Koi Sio Ha, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013;

Chan, Vicente, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2013;

Chan Sok Fan e Leong Kin Un, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Chan Cheong Heng, Chu Man Seng, Ho Wai Man, Kuan Chun, Lei Kuok Wa, Li Iok Cheong, Tang Chi Keong e Wong Long Choi, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2013;

Madeira, Sofia Gregorio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2013;

第七職階一般服務助理員劉禮然及梁章孔，自二零一三年四月十四日起生效；

第七職階一般服務助理員鄭玉英，自二零一三年四月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，劉宇利在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一三年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，呂綺玲在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級衛生技術員，自二零一三年四月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年四月二十四日之批示：

應梁德基之要求，其在本局擔任醫生的個人勞動合同，自二零一三年五月二十五日起予以解除。

摘錄自局長於二零一三年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

柳素雲和陳文蕙，從二零一三年五月十三日起；

林晚成，從二零一三年五月十四日起；

何指宇、郭佩敏和譚鳳蓮，從二零一三年五月二十日起；

陳惠貞和胡靜君，從二零一三年五月二十四日起。

摘錄自局長於二零一三年五月三十日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第（二）項、第十七條、第十八條第二款、第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生三缺的最後成績名單分別排名第

Lao Lai In e Leong Cheong Hong, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013;

Chiang Iok Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2013:

Lao U Lei, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 23 de Janeiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi I Leng, técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2013:

Leong Tak Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como médico, destes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lao Sou Wan e Chan Man Wai, a partir de 13 de Maio de 2013;

Lam Man Seng, a partir de 14 de Maio de 2013;

Ho Chi U, Kuok Pui Man e Tam Fong Lin, a partir de 20 de Maio de 2013;

Chan Wai Cheng e Wu Cheng Kuan, a partir de 24 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2013:

Chan Si Wai, Lei Kuan Iat e Wong Lap Peng, 1.º, 2.º e 3.º classificados no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — nomeados, provisoriamente, médicos consultores, 1.º escalão, para os dois primeiros, médico assistente, 3.º escalão, para o último, da carreira médica do quadro destes

一、第二及第三的合格投考人陳思偉、李君溢及黃立平，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程，首兩名委任為第一職階顧問醫生及最後一名為第三職階主治醫生。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月四日的批示：

根據第6/2010號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項規定，在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及考核方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺的最後成績名單分別排名第一、第二、第三名的合格投考人Kok Leong Kei Fernando, Teixeira, Arnaldo José Carvalho及Da Silva, Elísio Joãozinho de Almeida，獲確定委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席顧問高級衛生技術員。

按照副局長於二零一三年六月七日之批示：

按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a）項的規定，宣告“泰和藥房”（准照編號為145）從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，其營業地點為澳門黑沙環中街226號寰宇天下W座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 $392.00）

按照二零一三年六月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消張少燕第E-1533號、周明珠第E-1652號及李鳳如第E-1769號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $353.00）

趙可儀——應其要求，取消第T-0124號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $284.00）

岑麗珊、林惠青——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2070、E-2071。

（是項刊登費用為 $284.00）

蕭啓煊、馮振華、吳彥嬋——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1972、M-1973、M-1974。

（是項刊登費用為 $284.00）

Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea *2*), 17.º, 18.º, n.º 2, 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.os 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013:

Kok Leong Kei Fernando, Teixeira, Arnaldo José Carvalho e Da Silva, Elísio Joãozinho de Almeida, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

De acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea *a*), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Tai Vo», alvará n.º 145, para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta n.º 226 «W», r/c e coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação $ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Junho de 2013:

Cheong Sio In, Chao Meng Chu e Lei Fong U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-1533, E-1652 e E-1769.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Chio Ho I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0124.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Sam Lai San e Lam Wai Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-2070 e E-2071.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Siu Kai Suen, Fong Chun Wa e Ng In Sim — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1972, M-1973 e M-1974.

(Custo desta publicação $ 284,00)

鄒嘉雄、鄒嘉宏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0441、W-0442。

（是項刊登費用為 $284.00）

按照二零一三年六月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林潔玲、賀美慧、Fátima de Assis do Serro Viegas——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2072、E-2073、E-2074。

（是項刊登費用為 $294.00）

蕭詠雪、陳兆桓——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1975、M-1976。

（是項刊登費用為 $284.00）

按照代副局長於二零一三年六月十四日之批示：

應准照持有人譚明杰先生的申請，取消編號為第68號以及商號名稱為“科霖藥房”的准照及廢止其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可，該商號的登記營業地點為澳門大興街85號恒德大廈D座地下及一樓。

（是項刊登費用為 $392.00）

按照二零一三年六月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃恆峰——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0255。

（是項刊登費用為 $294.00）

按照二零一三年六月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

甄艷萍——應其要求，中止第E-1925號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

蔡嘉欣——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0256。

（是項刊登費用為 $284.00）

梁愛麗——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0257。

（是項刊登費用為 $274.00）

陳達——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0180。

（是項刊登費用為 $264.00）

Chao Ka Hong e Chow Ka Wang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.os W-0441 e W-0442.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Junho de 2013:

Lam Kit Leng, Ho Mei Wai e Fátima de Assis do Serro Viegas — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-2072, E-2073 e E-2074.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Sio Weng Sut e Chan Siu Woon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1975 e M-1976.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 14 de Junho de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sr. Tam Meng Kit, é cancelado o alvará n.º 68 da Farmácia «Fo Lam» e a autorização para a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento registado na Rua de João de Araújo n.º 85, Hang Tak Tai Ha «D», r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação $ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Junho de 2013:

Wong Hang Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0255.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Junho de 2013:

Ian Im Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1925.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Choi Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0256.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Leong Oi Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0257.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Chan Tat — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0180.

(Custo desta publicação $ 264,00)

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第三職階技術工人馮縣權，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年五月九日起生效。

二零一三年六月二十一日於衛生局

局長　李展潤

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Un Kun, ex-operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessou funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 9 de Maio de 2013, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 21 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長二零一三年四月二日批示：

盧碧燕，一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一三年六月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年五月八日批示：

張子明，本局首席顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條b）項及第十二條的規定，獲定期委任為學校督導員，為期一年，由二零一三年七月一日起生效。

摘錄自本人二零一三年五月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：鄭嘉瑜，由二零一三年七月二日起生效及陳煥珊，由二零一三年七月五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650：Saba Payman，由二零一三年七月二十日起生效；

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：聞芷阡，由二零一三年七月二日起生效；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，由二零一三年七月二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 2 de Abril de 2013:

Lou Pek In — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013:

Cheong Chi Meng, técnico superior assessor principal, destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 7.º, alínea *b*), e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos da signatária, de 14 de Maio de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540: Chiang Ka U, a partir de 2 de Julho de 2013 e Chan Wun San, a partir de 5 de Julho de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650: Saba Payman, a partir de 20 de Julho de 2013;

Técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540: Man Chi Chin, a partir de 2 de Julho de 2013;

Técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, a partir de 2 de Julho de 2013;

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：楊歡歡，由二零一三年七月十日起生效。

二零一三年六月十八日於教育暨青年局

局長　梁勵

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Ieong Fun Fun, a partir de 10 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Junho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請蔡嘉韻在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一三年六月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，羅偉成及袁紹珊在本局擔任職務的編制外合同各自二零一三年六月三十日及七月十日起續期一年及兩年，並以附註形式修改合同第三條款，分別自二零一三年六月二十九日及七月九日起晉階至第二職階首席技術輔導員及第二職階二等高級技術員，薪俸點為365及455。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

羅惠琼——第三職階技術工人，自二零一三年七月三日起生效；

伍秋琴——第五職階勤雜人員，自二零一三年七月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月五日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改方漢明在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，自二零一三年六月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2013:

Choi Ka Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2013:

Luís Crisóstomo Lopes e Un Sio San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para o primeiro e dois anos para a segunda, a partir de 30 de Junho e 10 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índices 365 e 455, a partir de 29 de Junho e 9 de Julho de 2013, neste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lo Wai Keng, como operária qualificada, 3.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2013;

Ng Chao Kam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2013:

Fong Hon Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho para desempenhar funções neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 5 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2013:

Wong Sao Mui, adjunto-técnico principal, contratado além do quadro, deste Instituto, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos

格應考人本局編制外合同首席技術輔導員黃秀梅，以附註形式修改其合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員。

二零一三年六月二十日於文化局

代局長　梁曉鳴

termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming.*

旅 遊 局

准 照 摘 錄

一級酒吧連卡拉OK，其中文名稱為“六時後卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Depois das Seis”和英文名稱為“After Six Karaoke Bar”，在二零一三年六月七日獲發第0624/2013號牌照，持牌人為林文俊。場所位於氹仔成都街501-507號濠景花園第29座地下E座。

（是項刊登費用為 $353.00）

二零一三年六月十四日於旅遊局

代局長　謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0624/2013, em 7 de Junho de 2013, em nome de Lam Man Chun, para o bar com karaoke denominado “六時後卡拉Ok酒吧”, em português «Depois das Seis» e em inglês «After Six Karaoke Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Seng Tou, n.os 501-507, Edf. Nova Taipa Garden, bloco 29, r/c, loja E, Taipa.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Junho de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai.*

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年六月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改武燕在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一三年五月二十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年六月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高池享在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年八月一日起續約至九月七日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Maria Nunes在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一三年八月一日起續約至二零一四年四月二十九日止。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Junho de 2013:

Mou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Por despachos do presidente do Instituto, de 14 de Junho de 2013:

Kou Chi Heong — renovado o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto a 7 de Setembro de 2013.

José Maria Nunes — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2013 a 29 de Abril de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

劉惠芬，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年七月二日起生效；

謝兆輝，第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年七月二日起生效；

周家耀、何惠敏、邱頌華、羅浣群、梁佩琪及石碧珠，第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年七月二日起生效；

陳文昇，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年七月三日起生效；

梁洪波，第三職階顧問高級技術員，自二零一三年七月十三日起生效；

陸建峰及莫子恆，第二職階一等技術員，自二零一三年八月一日起生效；

譚美珊、黃詩華及黃雪玲，第二職階一等技術輔導員，自二零一三年八月一日起生效；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva及周美文，第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年八月一日起生效；

鄭嘉雯、周珊珊及梁志源，第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年六月二十日於體育發展局

代局長　戴祖義

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lao Vai Fan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2013;

Che Siu Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2013;

Chow Ka Yiu, Ho Wai Man, Iao Chong Wa, Law Wun Kuan, Leong Pui Kei e Susan Shi, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2013;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2013;

Leong Hung Po, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2013;

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013;

Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva e Chao Mei Man do Rosário, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013;

Carla Cheang, Chao San San e Leong Chi Un, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Instituto do Desporto, aos 20 de Junho de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦副主任於二零一三年四月二日作出之批示：

趙健敏，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一三年七月一日起生效。

按照社會文化司司長分別於二零一三年四月二十九日及五月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 2 de Abril de 2013:

Chio Kin Man — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril e 14 de Maio de 2013, respectivamente:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria,

人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

黎慧明和梁永安，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一三年四月三十日起生效；

古夢思，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一三年五月十五日起生效。

按照本辦副主任於二零一三年五月八日作出之批示：

羅嘉慧，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一三年七月二十四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一三年五月十三日作出之批示：

曾冠雄，教育暨青年局確定委任之第一職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一三年七月二日起，繼續以徵用方式於本辦擔任相同職級及職階的職務，為期壹年。

按照本辦代主任於二零一三年五月十三日作出之批示：

Felícia Dillon de Jesus，第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點為495，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月一日起生效。

按照簽署人於二零一三年五月二十九日作出之批示：

盧啓賢，本辦第一職階二等技術輔導員，應其要求解除散位合同，由二零一三年七月二日起生效。

二零一三年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任　蘇朝暉

escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Vai Meng e Leung Wing On, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 30 de Abril de 2013;

Ku Mong Si, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 15 de Maio de 2013.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 8 de Maio de 2013:

Lo Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2013:

Chang Kun Hong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2013.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 13 de Maio de 2013:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2013:

Lou Kai Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Julho de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013:

Chan Mun Cheong, letrado assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria, para o desempenho de funções neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.os 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo

理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用行政公職局人員編制內第一職階顧問文案陳滿祥，以相同職級在本院工作，自二零一三年九月一日開始，為期一年。

二零一三年六月十七日於澳門理工學院

秘書長　陳偉翔

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Junho de 2013. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong.*

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年六月二十日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席技術輔導員李華仔，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄭達祺在本基金擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機的薪俸點240點，自二零一三年七月一日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，陳綺玲在本基金擔任第三職階顧問高級技術員職務的散位合同自二零一三年七月一日起續期一年，薪俸點為650點。

二零一三年六月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席　葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Junho de 2013:

Lee Wah Chai, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2013:

Cheang Tat Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 6 de Junho de 2013:

Chan, Yee Ling Anna — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Junho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin.*

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年五月二十七日作出的批示：

麥浩彬及林宇業，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月三十日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局總檔案組組長Maria Goretti Chan因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年七月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月三日作出的批示：

游燕玲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二十四日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年七月二十三日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一三年六月十九日於土地工務運輸局

局長　賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2013:

Mak Hou Pan e Lam U Ip, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2013:

Maria Goretti Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2013:

Yau Yin Ling, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳明珠在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年五月三十一日起獲續期一年，薪俸點350點。

二零一三年六月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長　陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Maio de 2013:

Chan Meng Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年四月十二日運輸工務司司長批示：

王明保學士及陳浩和碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分別擔任技術及行政輔助處處長及行政處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年七月二十日起生效。

曹賜德學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶建造廠廠長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年七月二十三日起生效。

摘錄自二零一三年四月二十三日局長批示：

本局勤雜人員蘇加揚將於二零一三年六月十五日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一三年五月二十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階技術工人黃炳葵、黃偉明及呂錦華在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年七月四日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，職級、職階及日期如下：

自二零一三年八月一日起生效：李一濤，第一職階二等高級技術員；沈傑及黃冠新，第一職階二等技術輔導員；郭榕林、高樹焜及關志林，第一職階二等海事人員；梁偉賢及張嘉輝，第二職階三等海事人員。

張嘉慧，第一職階一等高級技術員，自二零一三年八月三日起生效。

自二零一三年八月九日起生效：林智傑、林淑婷、鍾思敏及何錦洪，第一職階一等水文員；關俊威及潘發明，第一職階二等海事人員。

盧敏如，第一職階首席高級技術員，自二零一三年八月十二日起生效。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2012:

Licenciado Wong Meng Pou e mestre Chan Hou Wo — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo e da Divisão Administrativa, respectivamente, desta Capitania, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Julho de 2013.

Licenciado Chou Chi Tak — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Estaleiro de Construção Naval desta Capitania, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 23 de Abril de 2013:

Sou Ka Ieong, auxiliar, desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 15 de Junho de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 23 de Maio de 2013:

Wong Peng Kuai, Wong Wai Meng e Loi Kam Wa, operários qualificados, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

A partir de 1 de Agosto de 2013: Lee Yat To, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão; Sam Kit e Wong Kun San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão; Koc Iong Lam, Kou Su Kuan e Kwan Chi Lam, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão; Leong Wai In e Cheong Ka Fai, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão;

Cheong Ka Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2013;

A partir de 9 de Agosto de 2013: Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Chong Si Man e Ho Kam Hong, como hidrógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão; Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lou Man I, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2013.

摘錄自二零一三年五月二十八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人陳家輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年七月十二日起續約一年。

摘錄自二零一三年五月三十日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁志豪及梁穎妍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一三年六月三日起生效。

摘錄自二零一三年六月三日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，Filipe Dillon de Jesus Freitas在本局擔任職務的個人勞動合同，以附註方式修改合同第一條及第五條，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一三年六月七日起生效。

摘錄自二零一三年六月六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員林嘉麗，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年八月十三日起續約一年。

摘錄自二零一三年六月十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李桂華及黃錦華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點305點，自二零一三年六月十七日起生效。

二零一三年六月二十日於港務局

局長　黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Maio de 2013:

Chan Ka Fai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2013:

Leong Chi Hou e Leong Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013:

Filipe Dillon de Jesus Freitas — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 6 de Junho de 2013:

Lam Ka Lai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2013:

Lei Kuai Va e Wong Kam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2013.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改第二職階首席高級技術員劉安儀在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自附註簽署日二零一三年六月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改第二職階一等翻譯員高丹字及Lai Jiing Liang在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，自附註簽署日二零一三年六月十四日起生效。

二零一三年六月十九日於郵政局

代局長　梁祝艷（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2013:

Lao On I, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 14 de Junho de 2013.

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 14 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Junho de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階特級技術輔導員陳以新，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月二十二日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一三年七月一日起續任一年。

二零一三年六月二十日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2013:

Chan I San, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2013, II Série, de 17 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a),* do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2013:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Junho de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改盧宇林在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術稽查職級的薪俸點265點，自二零一三年六月二十六日起生效。

二零一三年六月二十日於房屋局

局長　譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013:

Lou U Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 20 de Junho de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年五月二十二日作出的批示：

Pedro Afonso Fong——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年七月一日起續期一年。

二零一三年六月十七日於建設發展辦公室

主任　陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 22 de Maio de 2013:

Pedro Afonso Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Junho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一三年五月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第二職階二等高級技術員胡啓釗的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月一日起生效。

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 31 de Maio de 2013:

Vu Kai Chio, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等技術員司徒炳基的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月一日起生效。

二零一三年六月十八日於燃料安全委員會

主席　鄺錦成

Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 18 de Junho de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng.*

科 技 委 員 會 秘 書 處

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年五月二十一日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本委員會秘書處第一職階特級技術輔導員容雪芳之編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年七月三十一日起生效。

二零一三年六月十七日於科技委員會秘書處

秘書長　梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Maio de 2013:

Iong Sut Fong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com início em 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, desde 31 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea *2*), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.os 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 17 de Junho de 2013. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong.*

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

公告

為填補經由行政會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年六月十八日於行政會秘書處

秘書長　柯嵐

（是項刊登費用為 $1,126.00）

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso n.os 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da SCE, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 18 de Junho de 2013.

A Secretária-Geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação $ 1 126,00)

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為以散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	李仲平	69.88
2.º	歐陽國生	69.83
3.º	林瑞材	68.83
4.º	梁國榮	67.78

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	Lei Chong Peng	69,88
2.º	Ao Ieong Kuok Sang	69,83
3.º	Lam Soi Choi	68,83
4.º	Leong Kuok Weng	67,78

名次	姓名	總成績
5.º	曾永健	67.43
6.º	何國良	66.18
7.º	柯啟業	64.21
8.º	林志輝	63.00
9.º	張炎松	62.17
10.º	范鴻堃	61.08
11.º	Amâncio Goitia Murelaga	58.33
12.º	梁志泉	57.71

備註：

a）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席任何一項考試而即被除名的投考人：18人；

b）根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政長官二零一三年六月十三日的批示認可）

二零一三年六月十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門職務主管　José Luís Pedrosa

正選委員：政府總部輔助部門二等技術輔導員　沈志遠

政府總部輔助部門特級行政技術助理員　周東鴻

（是項刊登費用為 $2,649.00）

Ordem	Nome	Pontuação final
5.º	Chang Weng Kin	67,43
6.º	Ho Kuok Leong	66,18
7.º	O Kai Ip	64,21
8.º	Lam Chi Fai	63,00
9.º	Cheong Im Chong	62,17
10.º	Fan Hong Kuan	61,08
11.º	Amâncio Goitia Murelaga	58,33
12.º	Leong Chi Chun	57,71

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», 18 (dezoito) candidatos foram automaticamente excluídos por terem faltado a qualquer prova;

b) Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 10 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: José Luís Pedrosa, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Sam Chi Un, adjunto-técnico de 2.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

David Chau, assistente técnico administrativo especialista dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação $ 2 649,00)

審 計 署

公 告

審計署為招聘編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺、技術員職程第一職階二等技術

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Informa-se que, nos termos do artigo 19.º, n.os 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

員（資訊範疇）三缺及第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，投考人確定名單及知識考試（筆試）的地點、日期及時間已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板，並上載於本署網站：www.ca.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名之投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

為填補經由本署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由本署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十日於審計署

審計長辦公室主任　何慧卿

（是項刊登費用為 $2,551.00）

públicos), se encontram afixadas, no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e podendo ser consultadas também no seu *website* (www.ca.gov.mo), as listas definitivas dos candidatos admitidos e os locais, datas e horas das provas de conhecimentos (provas escritas) dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para recrutamento de dois intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa), de três técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (área de informática) e de um técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área de comunicação), da carreira de técnico, todos em regime de contrato além do quadro, do Comissariado da Auditoria, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Nos termos do artigo 20.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio, para a entidade que autorizou a abertura dos concursos.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Junho de 2013.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng.*

(Custo desta publicação $ 2 551,00)

警 察 總 局

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員一缺；及

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單即視作確定名單。

二零一三年六月十九日於警察總局

局長辦公室協調員　趙汝民

（是項刊登費用為 $1,194.00）

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e publicadas no *website* destes Serviços, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

海 關

名 單

澳門海關為填補文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公佈應考人成績名單：

合格應考人： 分

一等技術輔導員——李錦屏 83.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經保安司司長於二零一三年六月四日的批示確認）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico administrativo, contratado além do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidato aprovado: valores

Lei Kam Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe 83,3

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2013).

二零一三年六月十三日於海關

典試委員會：

主席：關務督察　張桂芳

委員：副關務督察　麥瑞娟

首席技術輔導員　蔡淑紅

（是項刊登費用為 $1,468.00）

Serviços de Alfândega, aos 13 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Kuai Fong, inspectora alfandegária.

Vogais: Mak Soi Kun, subinspectora alfandegária; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

終審法院院長辦公室

名單

按照刊登於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升法院助理書記員而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核
1.º 吳蕙蘭	16.390
2.º 何衛坤	16.192
3.º 葉柏基	16.119
4.º 庄華榮	15.982
5.º 徐偉漢	15.817
6.º 譚柳詩	15.744
7.º 林樂祺	15.671
8.º 蔣春雨	15.630
9.º 宋加路	15.416
10.º 何彥驊	15.367
11.º 何佩芳	15.366
12.º 趙家恩	15.331
13.º 孫君博	15.216
14.º 張健欣	15.195
15.º 蔡廉安	15.151
16.º 林梓然	15.105
17.º 梁家滿	14.807
18.º 陳宇慧	14.767
19.º 陳蔚強	14.615
20.º 姚伯全	14.374
21.º 蔣永健	14.249
22.º 梁美玲	14.214

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

Formandos aprovados:	Classificação final
1.º Ng Vai Lan	16,390
2.º Ho Wai Kuan	16,192
3.º Ip Pak Kei	16,119
4.º Chong Wa Weng	15,982
5.º Choi Wai Hon	15,817
6.º Tam Lau Si	15,744
7.º Lam Lok Kei Roque	15,671
8.º Cheong Chon U	15,630
9.º Carlos Alberto da Silva Assunção	15,416
10.º Ho In Wa	15,367
11.º Ho Pui Fong	15,366
12.º Chiu Ka Ian David	15,331
13.º Sun Kuan Pok	15,216
14.º Cheong Kin Ian	15,195
15.º Choy Lim On	15,151
16.º Lam Chi In	15,105
17.º Leong Ka Mun	14,807
18.º Chan U Wai	14,767
19.º Chan Wai Keong	14,615
20.º Io Pak Chun	14,374
21.º Cheong Weng Kin	14,249
22.º Leong Mei Leng	14,214

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（上述最後評核名單經二零一三年六月二十一日終審法院院長批示認可）

二零一三年六月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官　林炳輝

正選委員：行政法院代書記長　曾豔芬

候補委員：終審法院代書記長　劉慶輝

（是項刊登費用為 $2,417.00）

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Junho de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Peng Fai, Juíz do Tribunal Judicial de Base.

Vogal efectiva: Chang Im Fan, secretária judicial, substituta, do Tribunal Administrativo.

Vogal suplente: Luís Lau Heng Fai, secretário judicial, substituto, do Tribunal de Última Instância.

(Custo desta publicação $ 2 417,00)

通 告

按照二零一三年六月二十日終審法院院長的批示，並根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，現公佈此通告，旨在展開分配任用完成刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的為司法文員職程的入職而設的任職資格課程的合格學員，以填補各級法院辦事處編制內出現的空缺，具體安排如下：

1. 各級法院辦事處空缺數目：

80個。

2. 分配任用準則：

分配任用先後次序以第30/2004號行政法規第二十三條的規定為之。

3. 申請方法、期限及地點：

自本通告公佈之翌日起至二零一三年七月三日內辦公時間，所有合格學員可親自前往位於澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓，向終審法院院長辦公室工作人員索取任用申請書，並親自將填妥後的申請書於上述期限內交回相同地點。

二零一三年六月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任　陳玉蓮

（是項刊登費用為 $1,468.00）

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Junho de 2013, e nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, é publicado o presente aviso, destinado ao accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013, para preencher as vagas ocorridas no quadro das secretarias dos tribunais, com os seguintes pressupostos:

1. Número de vagas nas secretarias dos tribunais:

Oitenta.

2. Critério de afectação:

Na afectação deve seguir-se a ordem estipulada no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

3. Forma, prazo e local para apresentação das candidaturas:

Todos os formandos aprovados podem dirigir-se pessoalmente, nas horas de expediente, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, para solicitar o impresso de candidatura a preenchimento de vaga, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso e até 3 de Julho de 2013, e devolver o referido impresso devidamente preenchido a este Gabinete no prazo acima indicado.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Junho de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

檢 察 長 辦 公 室

公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

（是項刊登費用為 $950.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Junho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

通 告

根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，按照檢察長二零一三年六月十四日的批示，現謹作出通告，正式展開分配任用程序，以填補檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員三十缺，具體安排如下：

1. 分配任用準則

根據第30/2004號行政法規第二十三條第四款之規定，分配任用先後次序按二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的“進入法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的任職資格課程”合格學員的最後評核名單為之。

2. 申請方法、期間及地點

自本通告公佈之翌日起至二零一三年七月三日內的辦公時間，可親身前往澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院索取「入職申請書」，而有意進入檢察院司法文員職程的合格學員請帶同已填妥之「入職申請書」及澳門居民身份證正本，於上述期限辦公時間內親身交回上述地點。

Aviso

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, e em cumprimento do despacho do Procurador, de 14 de Junho de 2013, avisa-se o início formal do processo de afectação para o preenchimento de trinta vagas de escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público:

1. Critérios de afectação

Nos termos do artigo 23.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a prioridade de afectação efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa final dos formandos aprovados no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

2. Forma, prazo e local para apresentação de requerimento

A partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso até 3 de Julho de 2013, pode deslocar-se pessoalmente ao Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau, na hora de expediente para efeitos de solicitação do «Requerimento para o Ingresso». Os formandos aprovados que pretendem ingressar na carreira de oficial de justiça do Ministério Público, devem devolver, pessoalmente, o «Requerimento para o Ingresso», e apresentar o original do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, ao local acima mencionado na hora de expediente dentro do prazo acima indicado.

二零一三年六月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

（是項刊登費用為 $1,429.00）

Gabinete do Procurador, aos 20 de Junho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

三十日告示

茲公佈，本辦公室已故第七職階輕型車輛司機梁學勤之配偶Sangchan Sukree申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之金錢補償，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年六月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

（是項刊登費用為 $783.00）

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Sangchan Sukree requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, Leong Hok Kan, que foi motorista de ligeiros, 7.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção do respectivo subsídio, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Junho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação $ 783,00)

新 聞 局

公 告

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年六月十四日於新聞局

代局長　黃樂宜

（是項刊登費用為 $920.00）

新聞局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página da *internet* do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 14 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória

特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月十七日於新聞局

局長　陳致平

（是項刊登費用為 $950.00）

do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

新聞局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）六缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年六月二十日於新聞局

局長　陳致平

（是項刊登費用為 $852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página da *internet* do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação $ 852,00)

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

公 告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任　陳海帆

（是項刊登費用為 $1,194.00）

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Junho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任　陳海帆

（是項刊登費用為 $1,018.00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Junho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação $1 018,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級普通開

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei

考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1–3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年六月十三日於禮賓公關外事辦公室

主任　馮少榮

（是項刊登費用為 $1,194.00）

n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng.*

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

行 政 公 職 局

公 告

為填補本局人員編制文案職程第一職階顧問文案兩缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月三日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor

尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月三日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $920.00）

do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação $ 920,00)

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月三日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.° 162, Edifício Administração Pública, 26.° andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação $ 852,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月五日於行政公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $881.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação $ 881,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 05 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2013

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙瓊英個人企業主
葡文 português : CHIO KENG IENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街雅景花園第２座１２樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 23746 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴詩敏個人企業主
葡文 português : TAI SI MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園４號新昌大廈４／Ｄ
登記編號 N° do registo: 23747 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高晴霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門金海山花園２座１５樓Ｅ
登記編號 N° do registo: 23748 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李兆基（Ａ）
自然人住所 domicílio : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭２座１２Ｇ
登記編號 N° do registo: 23749 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區麗娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路１９５號海濱花園第３座６／Ｈ
登記編號 N° do registo: 23750 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠怡置業
葡文 português : FOMENTO PREDIAL WAI I
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場２５號帝景苑１３樓Ｋ座
登記編號 N° do registo: 23751 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚寶全個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南方大廈６樓Ｏ座
登記編號 N° do registo: 23752 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LAU YI SHU
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路福德新村福康樓１樓Ｆ
登記編號 N° do registo: 23753 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余韶洲
葡文 português : U SIO CHAO
自然人住所 domicílio : 澳門炮兵里４號Ａ坤輝樓２樓Ｂ座

登記編號 N° do registo: 23754 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃顯琛個人企業主
葡文 português : WONG WENG SAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環蓮峰街蓬峰大廈第３座２樓Ｋ
登記編號 N° do registo: 23755 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江文侃個人企業主
葡文 português : KONG, MAN HON E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Madrid, n°s 89-95, Edifício Wan Yu villas, Bl. 2, r/c Lojas AN e AO, em Macau
登記編號 N° do registo: 23756 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許秋蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街裕華大廈第３座１０樓Ａ
登記編號 N° do registo: 23757 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃永強（Ｄ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路福德新村貴德樓５Ｄ
登記編號 N° do registo: 23758 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁愛今個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門加思欄馬路７號松苑大廈４樓Ａ座
登記編號 N° do registo: 23759 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉冠星個人企業主
葡文 português : LAU KOON SHING E.I.
自然人住所 domicílio : 中國珠海拱北嶺嶺秀城６棟２５／Ｆ　２５０９室
登記編號 N° do registo: 23760 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉靜朝
葡文 português : LAU CHING CHIU
自然人住所 domicílio : Avenida do Aeroporto, Airport Logistic Business Center, Level 1, Room 3, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 23761 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容鳳群個人企業主
葡文 português : IONG FONG KUAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門士多鳥拜斯大馬路６３號１樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 23762 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧崇齊個人企業主
葡文 português : TANG SONG CHAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新村泰興樓１４樓ＢＴ座
登記編號 N° do registo: 23763 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古華芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環順風巷１９號均興大廈４樓H
登記編號 N° do registo: 23764 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥炎泰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路保利達花園第２座２３樓Ｏ座
登記編號 N° do registo: 23765 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃小年個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街５２號豐興大廈１樓F
登記編號 N° do registo: 23766 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁淑堅
葡文 português : LIANG SHU JIAN
英文 inglês : LIANG SHU JIAN
自然人住所 domicílio : Estrada dos Cavaleiros, Edifício Pak Lai, Bl. 2, 12-N, em Macau
登記編號 N° do registo: 23767 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏存先個人企業主
葡文 português : HSIA TSUN HSIEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新橋聖庇道街雅恒新邨１樓Ｉ座
登記編號 N° do registo: 23768 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳慕卿個人企業主
葡文 português : CHAN MOU HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街唯德花園第１座１１樓F座
登記編號 N° do registo: 23769 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尤永佳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街裕華大廈１４座６樓H
登記編號 N° do registo: 23770 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃連清個人企業主
葡文 português : WONG LIN CHENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門銀針圍３４號祥寶大廈１樓

登記編號 N° do registo: 23771 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭文達
葡文 português : PANG MAN TAT
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏基第４座１６／Ｘ
登記編號 N° do registo: 23772 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張瑞圓（Ａ）個人企業主
葡文 português : CHEONG SOI UN (A)E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門上海街２１Ｅ號怡濤閣２２樓Ａ室
登記編號 N° do registo: 23773 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊書平個人企業主
葡文 português : IEONG SU PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新馬路５６５號２樓
登記編號 N° do registo: 23774 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康健測量平水工程
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路７２號富寶花園６樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 23775 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余焯邦個人企業主
葡文 português : IU CHEOK PONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門風順堂街４４號順盈閣５樓Ｂ座
登記編號 N° do registo: 23776 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成雄楷個人企業主
葡文 português : SHING HUNG KAI E.I.
自然人住所 domicílio : Flat B, 16/F., Scenic Rise, 46 Caine Road, Mid-Levels, Hong Kong
登記編號 N° do registo: 23777 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧翠碧個人企業主
葡文 português : TANG CHOI PEK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門罅些喇提督馬路１７８號Ｈ—Ｌ東方麗都大廈１１樓Ｄ座
登記編號 N° do registo: 23778 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾兆楠個人企業主
葡文 português : CHANG SIO NAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門渡船台１５號豐裕大廈３樓Ｅ
登記編號 N° do registo: 23779 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳軒爲個人企業主
葡文 português : CHAN HIN WAI E.I.
自然人住所 domicílio : Shop 1, 52-56 King's Road, North Point, Hong Kong
登記編號 N° do registo: 23780 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林遠廣個人企業主
葡文 português : LAM YUEN KWONG E.I.
英文 inglês : LAM YUEN KWONG
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街８號鴻興大廈地下Ｃ座 Rua Almirante Costa Cabral, n° 8, Edifício Hung Heng, r/c-C, em Macau
登記編號 N° do registo: 23781 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品雋貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ROUNDTABLE
自然人住所 domicílio : 澳門風順堂上街３—５號新濤閣２樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 23782 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 袁仕鴻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街７８號中建商業大廈５樓
登記編號 N° do registo: 23783 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎嘉林個人企業主
葡文 português : LAI KA LAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路８５號新益利賽場１６樓Ｂ座
登記編號 N° do registo: 23784 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳茜茜個人企業主
葡文 português : CHAN SAI SAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街保利達花園第６座１５樓ＡＱ
登記編號 N° do registo: 23785 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家俊個人企業主
葡文 português : CHAN KA CHON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨Ｂ座９／Ｙ
登記編號 N° do registo: 23786 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳惠婷個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈２３樓Ｉ座
登記編號 N° do registo: 23787 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥秀珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙蘭仔斜路９—１１號信安大廈２樓Ａ
登記編號 N° do registo: 23788 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁淑苓個人企業主
葡文 português : LEUNG SUK LING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街４７號至尊花城３座８樓Ｌ
登記編號 N° do registo: 23789 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁旭波
葡文 português : LEONG IOK PO
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街１３６號廣利大廈第１座１２樓Ｅ
登記編號 N° do registo: 23790 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇家偉（Ａ）
自然人住所 domicílio : 澳門栢林街星海豪庭９樓Ｃ座
登記編號 N° do registo: 23791 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭小麗個人企業主
葡文 português : PANG SIO LAI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua da Bacia Sul, Jardim Pou Choi, Lei Seng Kok, 4° andar L, em Macau
登記編號 N° do registo: 23792 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽錦雄
自然人住所 domicílio : 澳門城市日大馬路１７２號金苑大廈地下ＡＤ舖
登記編號 N° do registo: 23793 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳松（Ａ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路激成工業中心第１期４樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 23794 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃兆恆個人企業主
葡文 português : WONG SIO HANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門飛良詔街９號紹昌大廈４樓Ａ
登記編號 N° do registo: 23795 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫玉玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇街７７號１樓Ａ座
登記編號 N° do registo: 23796 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余榮讓個人企業主
葡文 português : IU VENG ION E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門渡船街６０號ＡＢ地下
登記編號 N° do registo: 23797 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林向陽個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街１１２號越秀花園１３／Ｂ Rua Francisco Xavier Pereira, n° 112, Yue Xiu Garden, 13° andar B, em Macau
登記編號 N° do registo: 23798 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊瑞平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第６座２２／H
登記編號 N° do registo: 23799 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李溢慧個人企業主
葡文 português : LEI IAT WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街幸運閣１９／Ｐ
登記編號 N° do registo: 23800 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥雁堯個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門吉慶里吉慶一圍５—５Ａ志銘大廈３樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 23801 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭愛梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基信和廣場第１座１１樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 23802 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾柏青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路百德大廈５樓Ｚ
登記編號 N° do registo: 23803 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文雅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環巷９號長發大廈２樓Ｅ座
登記編號 N° do registo: 23804 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊振偉
葡文 português : IEONG CHAN WAI
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街泉碧花園第１座７樓ＡＢ
登記編號 N° do registo: 23805 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李若霖
葡文 português : LEI IOK LAM
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街１號成功大廈５／Ｂ
登記編號 N° do registo: 23806 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾玉霞個人企業主
葡文 português : CHONG IOK HA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海天居第４座３４樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 23807 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧靖天個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路２２５號３樓Ｇ
登記編號 N° do registo: 23808 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傅連忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街１６７號廣華新邨第２座１４樓Ｅ座
登記編號 N° do registo: 23809 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林志豪個人企業主
葡文 português : LAM CHI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔地堡街泉福新邨偉鴻閣３樓Ｆ
登記編號 N° do registo: 23810 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳北水個人企業主
葡文 português : CHAN PAK SOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門松山海邊馬路海景花園３／Ｑ
登記編號 N° do registo: 23811 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維昇項目統籌有限公司
葡文 português : RISING PLANEAMENTO DE EVENTOS LDA.
英文 inglês : RISING EVENTS PLANNING LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號中華總商會大廈１９樓Ｅ Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 19° andar E, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍天動力科技（澳門）有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE BLUE POWER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BLUE POWER TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３５－３４１號獲多利大廈Ｆ１７－Ｇ１７

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂域藝術工作室一人有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE ARTE NGOK WEK, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : NGOK WEK ART STUDIO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和平斜巷１Ａ號大都大廈３樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝水金一人有限公司
葡文 português : CHE SOI KAM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHE SOI KAM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街２－２Ａ號堅明樓地庫Ａ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧海澳門一人有限公司
葡文 português : BLUE MARINE MACAU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : BLUE MARINE MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡米拉貿易有限公司
葡文 português : GAMILA COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : GAMILA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街１－１５號銀座廣場２樓ＡＺ舖
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳宜行一人有限公司
葡文 português : KAI I HONG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場北大馬路寶暉海景花園寶利閣５樓M
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓓蕾教育一人有限公司
葡文 português : PUI LOI EDUCAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場北大馬路寶暉海景花園寶利閣５樓M
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46385 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 家務通清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA CA MOU TONG LIMITADA
英文 inglês : CA MOU TONG CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１７樓Ａ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家務易清潔有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路雍景灣第２座２４樓Ｅ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＮＯＮＣＨＡＬＡＮＴ一人有限公司
葡文 português : NONCHALANT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NONCHALANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜豐皮具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE COURO I FONG LIMITADA
英文 inglês : I FONG LEATHER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛南第街９０號中土大廈地下Ｏ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇輝有限公司
葡文 português : SILVER HONOUR LDA.
英文 inglês : SILVER HONOUR LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路１０１－１０５號太平工業大廈第１期１２樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬笹有限公司
葡文 português : MANG SAI LIMITADA
英文 inglês : MANG SAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下３座９樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 櫻景貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO YINGJING, LDA.
英文 inglês : YINGJING TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街１９號宏基大廈地下Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益健餐飲管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO IEK KIN LIMITADA
英文 inglês : IEK KIN F&B MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門帶水圍３１、３５、３９、４３、４５、４７、４９、５７及５９號富華花園地下Ｆ、Ｇ及Ｉ至Ｏ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點子設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN SCHEME LIMITADA
英文 inglês : SCHEME DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士街１４號富大工業大廈地下Ｃ座
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 46395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯亞人力資源一人有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS ASIALINKS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : ASIALINKS MANPOWER LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路６５１號祐寶閣第２座５樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利信投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３９３－４３７號皇朝廣場６樓Ｍ．１室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力韻土木建築工程一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL LIK WAN, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIK WAN CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＦＲＥＥＩＮＧ實境遊戲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOGOS REAIS FREEING LIMITADA
英文 inglês : FREEING REAL GAME LIMITED
法人住所 sede : 澳門群隊街７號祐群大廈地下
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46399 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : ＷＯＦ有限公司
葡文 português : COMPANHIA WOF LIMITADA
英文 inglês : WOF COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n° 203, Jardins do Oceano (Magnolia Court), 6° andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯愛有限公司
葡文 português : V-WEDDING LIMITADA
英文 inglês : V-WEDDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街麗景大廈２樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門圖強貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU STRONG LINK LIMITADA
英文 inglês : MACAU STRONG LINK TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運福平一人有限公司
葡文 português : LRP SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LRP LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥鵬國際旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL XIANG PENG LDA.
英文 inglês : XIANG PENG INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１７樓Ｃ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正安發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO RIGHT STEP LIMITADA
英文 inglês : RIGHT STEP DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路１７５－１８１號宏富工業大廈３樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆宇集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA SPACE GRUPO LIMITADA

法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路２６號中福商業中心５樓Ｃ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 速印王有限公司
葡文 português : SPEED PRINT LDA.
英文 inglês : SPEED PRINT LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路４４號百佳購物中心地下ＢＨ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊龍汽車零件及維修一人有限公司
葡文 português : CHON LONG ACESSÓRIOS E REPARAÇÃO DE AUTOMÓVEIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TURNER WORKS AUTO PARTS & REPAIR LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街６８號Ａ泉偉軒地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新盈富建築設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２１５號飛通工業大廈第２座３樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳譽葡國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MACTUGAL, LIMITADA
英文 inglês : MACTUGAL INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街６１至７１號宏泰工業大廈１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳譽葡餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS MACTUGAL, LIMITADA
英文 inglês : MACTUGAL FOOD & BEVERAGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街１０２至１２２號泉裕花園地下Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＯＬＤＥＮ ＧＵＡＲＤ ＣＡＢＩＮＥＴ投資管理一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E GESTÃO GOLDEN GUARD CABINET, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GOLDEN GUARD CABINET INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２９－３３號帝景苑地下ＢＨ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中興娛樂文化有限公司
葡文 português : HOWELL ENTRETENIMENTO E CULTURA LIMITADA
英文 inglês : HOWELL ENTERTAINMENT & CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９３—１９９號南嶺工業大廈地下Ｃ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦泉恒發（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE (MACAU) KAM CHUN HANG FAT LIMITADA
英文 inglês : KAM CHUN HANG FAT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路２３９—３６１號澳門凱旋門４９樓Ｃ座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°s 239 a 361, Edifício L'Arc, Macau, 49° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康華醫療服務中心有限公司
葡文 português : HANG HUA CENTRO DE SERVIÇOS DE TRATAMENTO PARA CUIDADOS DE SAÚDE, LIMITADA
英文 inglês : HANG HUA MEDICAL TREATMENT SERVICE CENTRE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路１１３號彩虹苑第１、２座地庫Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＡＧ科技（澳門）有限公司
葡文 português : AG TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AG TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨第５座地下Ｅ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂華貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心１５樓Ｈ座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar H, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高江控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES GOCONS LIMITADA
英文 inglês : GOCONS HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街１號海濱花園１１座１０Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高江城市規劃有限公司
葡文 português : GOCONS PLANEJAMENTO URBANO LIMITADA

英文 inglês : GOCONS URBAN PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街１號海濱花園１１座１０Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 租承天下有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路１２號錦繡商場１樓ＡＨ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳盈工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KAI YING LIMITADA
英文 inglês : KAI YING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路１５號Ａ天福大廈地舖（Ａ）
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾蜜兒一人有限公司
葡文 português : ARIELLE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : ARIELLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園第７座豐勝閣１１樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠翔貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SENG CHANG LIMITADA
英文 inglês : SENG CHANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第４座８樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東興行建築材料有限公司
葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DONG HENG, LIMITADA
英文 inglês : EAST INTEREST ROW BUILDING MATERIALS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街２０４號建華大廈第１１座１５樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＥＣ（國際）有限公司
葡文 português : MEC (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : MEC (INTERNATIONAL) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街２４４－２４６號澳門金融中心１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高江品牌策劃有限公司
葡文 português : GOCONS PLANEAMENTO DE MARCA LIMITADA
英文 inglês : GOCONS BRAND STRATEGIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街１號海濱花園１１座１０G
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基恩遠達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SINO KEAN BROAD LIMITADA
英文 inglês : SINO KEAN BROAD INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街４１０號萬國華庭第２座號１９樓Ｉ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合博彩中介人一人有限公司
葡文 português : UNITED PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : UNITED JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉成和建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND CHAMPION, LIMITADA
英文 inglês : GRAND CHAMPION CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷１６號美居廣場第１期第４座地下Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉利源建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GRAND UNION, LIMITADA
英文 inglês : GRAND UNION CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路２１４號裕華大廈第７座地下Ａ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三淵工程一人有限公司
葡文 português : SAMDING ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : SAMDING ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第２１座１０樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚豐湘菜城美食有限公司
葡文 português : JU FENG XIANGCAICHENG GOURMET LIMITADA

英文 inglês : JU FENG XIANGCAICHENG GOURMET LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路１０８號珠江大廈地下及１樓Ｚ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曦和有限公司
葡文 português : AMBROSIA LDA.
英文 inglês : AMBROSIA LTD.
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路１６３至１６５號合和工業大廈３樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巨山博彩中介一人有限公司
葡文 português : EVEREST PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EVEREST GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街１５６號至尊花城麗鑽閣２０樓Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門明大基建工程投資有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO DE ENGENHARIA MACAU MINGDA LIMITADA
英文 inglês : MACAU MINGDA CONSTRUCTION & ENGINEERING INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 覲盈貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KUM IENG LIMITADA
英文 inglês : KUM IENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門盧九街１—Ｊ號榮安大廈１樓Ａ座
資本 capital : MOP$90.000,00
登記編號 N° do registo: 46436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美麗微笑國際一人有限公司
葡文 português : BELEZA SORRISO INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BEAUTY SMILE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尾野農園一人有限公司
葡文 português : ONO FAZENDA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ONO FARM LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 航駿工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE HANG JUN, LIMITADA
英文 inglês : HANG JUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６９３號大華大廈１７樓Ａ—Ｂ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛海娛樂集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO WIN HIGH, LIMITADA
英文 inglês : WIN HIGH ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場誠豐商業中心１６樓Ｅ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燊毅裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SAN ARTE, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門田畔街２１—２５號田畔新邨商場地下ＰＡ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翔運工程運輸有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路５６８號華南工業大廈地下Ａ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世代娛樂及製作有限公司
葡文 português : GENEA ENTRETENIMENTOS E PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : GENEA ENTERTAINMENT & PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心１３樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門黑沙環海濱地產有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL OU MUM HAC SA VAN HOI BUN LIMITADA
英文 inglês : OU MUN HAC SA VAN HOI BUN REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路４０１號金海山花園第６座地下Ｃ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三合工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA TRINDADE LDA.

英文 inglês : TRINITY ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００號Ｅ第一國際商業中心１１樓１１０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建煌裝飾設計有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１４９號激成工業中心第１期３樓Ｂ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寵愛有家一人有限公司
法人住所 sede : 澳門花王堂街１４－Ｂ號新運大廈地下Ｌ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創新彩工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA C L A ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : C L A ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心６樓Ｖ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唵出版社有限公司
葡文 português : EDITORA AUM, LIMITADA
英文 inglês : AUM PUBLISHING LTD.
法人住所 sede : 澳門醫院後街１８號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一物業管理清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES E LIMPEZA UM LDA.
英文 inglês : TOP ONE PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路華寶商業中心１０樓Ｇ－Ｌ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順安車行一人有限公司
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園地下ＣＩ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙誠貿易有限公司
葡文 português : CROSSLINK COMÉRCIO LIMITADA

英文 inglês : CROSSLINK TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街恆基花園第１座１３樓Ｄ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成基投資有限公司
葡文 português : CHAN'S INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : CHAN'S INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路３７８—Ｂ號東華新邨第１座地下Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢川礦業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE MINERAIS HON CHUN, LIMITADA
英文 inglês : HON CHUN MINING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場３３５—３４１號獲多利中心１７樓Ｈ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福飛訊（澳門）有限公司
葡文 português : FUSIONEX (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FUSIONEX (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易世勳唐國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACINAL SY CHINA, LIMITADA
英文 inglês : SY CHINA INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區宋玉生廣場３３６—３４２號誠豐商業中心１０Ａ，Ｂ，Ｃ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中南美貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ZHONGNANMEI, LIMITADA
英文 inglês : ZHONGNANMEI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路９號栢蕙花園第１座１５樓Ｂ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和諧財富一人有限公司
葡文 português : HARMONY FORTUNE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HARMONY FORTUNE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥卡德服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS MACARD LDA.
英文 inglês : MACARD SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路５１４號寶龍花園第２座寶龍閣１０樓Ｓ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏豐物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA WANG FONG LDA.
英文 inglês : WANG FONG PROPERTY AGENCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門長崎街５５—Ｉ號利佳大廈地下Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安華國際有限公司
法人住所 sede : 澳門群興新街８號群興大廈３樓Ｏ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合皇朝有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路１７８—Ｉ號東方麗都２１樓Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海灣清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA SHORELINE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SHORELINE CLEANING SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國福諾國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL FOK NOK (ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA), LIMITADA
英文 inglês : USA FN INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大埔街１９號泉亮花園第２座４樓Ｊ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天比壹貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO TIN PEI IAT, LIMITADA
英文 inglês : SKY BEE ONE TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門墨山巷３１號Ａ祐康大廈４樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華泰建材有限公司
葡文 português : HUATAI MATERIAL DE CONSTRUÇÃO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : HUATAI BUILDING MATERIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心１１樓１１室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路發煙酒行一人有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路３６１號怡安閣地下Ｎ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＬＸＩＩＩ酒店管理一人有限公司
葡文 português : LXIII GESTÃO DE HOTÉIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LXIII HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６８９至６９７號大華大廈９樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高力地基工程（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１７樓Ｄ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Praça Kin Heng Long, 17° andar D, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＴＥＲＬＩＮＧ ＬＩＧＨＴ一人有限公司
葡文 português : STERLING LIGHT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : STERLING LIGHT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 手足情心保健美容有限公司
葡文 português : FRATERNIDADE CUIDADOS DE SAÚDE E BELEZA LIMITADA
英文 inglês : BROTHERHOOD HEALTH CARE & BEAUTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新埗頭街２—ＡＤ號豪輝大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$32.000,00
登記編號 N° do registo: 46471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長利櫥具一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路１６９號地鋪
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興盛一人有限公司
法人住所 sede : 澳門涼水街４０號地鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA NEW, LIMITADA
英文 inglês : NEW MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣里８－１０號海天大廈地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亟設計製作有限公司
葡文 português : CLICK DESIGN E PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : CLICK DESIGN & PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街宏泰工業大廈第１座６樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小平方皮革紙藝有限公司
葡文 português : ARTESANATO EM COURO E PAPEL LITTLE SQUARE LDA.
英文 inglês : LITTLE SQUARE LEATHER & PAPER CRAFT SHOP LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街宏泰工業大廈第１座６樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門和康生物工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA BIOLÓGICA WO HONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU HO KONG BIOLOGICAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街１７２號國際中心１１棟４樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲闊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA PRIEO, LIMITADA
英文 inglês : PRIEO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路６４１號海名居第２座１７樓Ｊ Avenida do Nordeste, n° 641, Edifício La Baie Du Noble, Bloco II, 17° andar J, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＡＤＩ投資一人有限公司
葡文 português : CADI INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : CADI INVESTMENTS LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＭ設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN CM LIMITADA
英文 inglês : CM DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路４５號能昌大廈２樓Ｅ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新疆餐飲文化娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA DE RESTAURAÇÃO E ENTRETENIMENTO XING JIANG LIMITADA
英文 inglês : XING JIANG CATERING CULTURE & ENTERTAINMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五街１６９號地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靈狐堂玄學一人有限公司
法人住所 sede : 澳門亞美打街２９號至２９號Ｂ大成大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德智國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街２４４－２４６號澳門金融中心地下Ｌ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝洪工程有限公司
法人住所 sede : 澳門日頭街１７號地舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門符號文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO CULTURAL MACAU LOGO LIMITADA
英文 inglês : MACAU LOGO CULTURE COMMUNICATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心１１０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾邦國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL NGAI PONG LDA.
英文 inglês : ATK INTERNATIONAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路５００號廣華新邨第８座地下Ｃ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華皇家國際拍賣有限公司
葡文 português : ROYAL CHINA SOCIEDADE INTERNACIONAL DE LEILÕES, LIMITADA
英文 inglês : ROYAL CHINA INTERNATIONAL AUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１２樓Ｄ室
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳采工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING CHOICE, LIMITADA
英文 inglês : KING CHOICE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門１４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒威酒店休閒設備（澳門）有限公司
葡文 português : B.S.C. EQUIPAMENTOS DE HOSPITALIDADE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : B.S.C. HOSPITALITY EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２４９號中土大廈１５樓Ｊ Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 249, Edifício China Civil Plaza, 15° andar J, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷景建築（亞洲）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO J & D (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : J & D CONSTRUCTION (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心２２樓２２０４室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中材實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL E COMERCIAL ZHONGCAI LIMITADA
英文 inglês : ZHONGCAI COMMERCIALS & INDUSTRIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝商業中心１９樓Ｏ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國度集團（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE KOTO GRUPO (MACAU) LDA.
英文 inglês : KOTO GROUP (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路６８３海名居第３座１３樓Ｋ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德源節能環保科技有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１５９－２０７號光輝集團商業大廈１７樓Ａ室
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門延盛工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IN SENG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU IN SENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１５９－２０７號光輝集團商業大廈３樓Ｈ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海溢系統（澳門）有限公司
葡文 português : OCEANET SISTEMA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : OCEANET SYSTEM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勵致遠東有限公司
葡文 português : COMPANHIA LOGI LIMITADA
英文 inglês : LOGI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路１２０號１７樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淺深一人有限公司
葡文 português : CHEERSUM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路５０號壹號廣場第８座３０樓Ｆ座 Avenida de Sagres, n° 50, Edifício One Central, Bloco 8, 30° andar F, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＯ雲石護理工程（澳門）有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE TRATAMENTO DE MÁRMORE MO (MACAU) LDA.
英文 inglês : MO MARBLE CARE ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９５號南嶺工業大廈１２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東震電梯機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門石牆街１１１號華達大廈１樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文樂洋服有限公司
葡文 português : MAN LOK COMPANHIA DE VESTUARIOS, LIMITADA
英文 inglês : MAN LOK TAILORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利亞化妝品有限公司
葡文 português : COSMÉTICOS LEAH BEAUTY LIMITADA
英文 inglês : LEAH BEAUTY COSMETIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１０８號皇宮大廈地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健邦工程有限公司
法人住所 sede : 澳門陳樂巷３９號光泰大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德聯工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH UNITED LDA.
英文 inglês : TECH UNITED ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街６１號新城市工業大廈２樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翰原文化傳媒出版有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街２３號美利閣６樓Ｄ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠興裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街５０號祐成工業大廈第１座１０樓ＢＡ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民喜飯店有限公司

葡文 português : MAN HEI RESTAURANTE LIMITADA
英文 inglês : MAN HEI RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門田畔街２Ｆ—２Ｇ號泉安樓地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤成良品貿易有限公司
葡文 português : RICHEN QUALITY COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : RICHEN QUALITY PRODUCTS TRADINGS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門栢林街８２號大豐廣場地下Ｉ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新青洲城市發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO URBANO NOVA ILHA VERDE, LIMITADA
英文 inglês : NEW ILHA VERDE URBAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心２０樓Ｓ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳星馬汽車有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL WA OU SING MA LIMITADA
英文 inglês : WA OU SING MA MOTOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６７號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 汶聯（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MAN LUEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAN LUEN (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利安餐飲有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURANTE SAINT LEON, LIMITADA
英文 inglês : SAINT LEON CATERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路８１５號才能商業中心４樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Comercial Talento, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂生活家居用品一人有限公司
葡文 português : ONLIFE UTENSÍLIOS DOMÉSTICOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : ONLIFE HOME COLLECTION CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路３Ｃ號高士德花園地下Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星空文化傳播（澳門）一人有限公司
葡文 português : COMUNICAÇÃO CULTURAL STARCHINA (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : STARCHINA CULTURE COMMUNICATION (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街４８８號濠景花園３２座玫瑰苑１３樓Ｅ室
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門滙信盈建材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街１ＡＢ－１ＡＣ號廣利大廈１樓Ｖ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美思醫療美容有限公司
葡文 português : CLÍNICA DE ESTÉTICA MACY LIMITADA
英文 inglês : MACY AESTHETIC MEDICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富管理科技中心８樓Ｄ、Ｅ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＣＭＣ中國澳門服裝貿易一人有限公司
葡文 português : TCMC - COMÉRCIO DE ROUPA CHINA PORTUGAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TCMC - TRADER CHINA MACAO CLOTHING LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar, R-S-T, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＴＳＰ中葡國際貿易一人有限公司
葡文 português : ITSP - COMÉRCIO INTERNACIONAL SINO PORTUGUÊS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ITSP INTERNATIONAL TRADER SINO PORTUGUESE, LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar, R-S-T, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必潔清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA BE CLEAN LIMITADA
英文 inglês : BE CLEAN CLEANING SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門水井斜巷３號豐暢大廈地下Ａ７
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門萬通天成投資有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心１５樓H座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar, H, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必達運輸服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TRANSPORTE BE THERE LIMITADA
英文 inglês : BE THERE TRANSPORTATION SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門水井斜巷３號豐暢大廈地下Ａ７
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬興龍置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MAN HENG LONG LIMITADA
英文 inglês : MAN HENG LONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街７１－８１號江華大廈地下ＰＲ／Ｃ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燊記工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街３－３Ａ號永豐工業大廈Ａ４
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玄珠貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門板樟堂圍２３號昌華苑３樓Ａ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路發珠寶有限公司
葡文 português : TODO O CAMINHO JÓIAS LIMITADA
英文 inglês : ALL THE WAY JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡安閣地下Ｎ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路發電訊有限公司
葡文 português : TODO O CAMINHO COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ALL THE WAY COMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡安閣地下Ｎ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿榮工程有限公司
葡文 português : CHUN WING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHUN WING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路３５１號保利達花園２座１５樓Ｐ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠誠數碼有限公司
葡文 português : LOYAL DIGITAL, LDA.
英文 inglês : LOYAL DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門科英布拉街３３２號金苑大廈地下Ｒ舖 Rua Cidade de Coimbra, n° 332, Edifício Kam Yuen, rés-do-chão R, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第七國際控股有限公司
葡文 português : SÉTIMO INTERNACIONAL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : SEVENTH INTERNATIONAL HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街１９５號太子花城３０座１９樓Ｏ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浙江省二建鋼結構（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門飛良詔街１１號紹昌大廈第２座４樓Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東義商業顧問有限公司
葡文 português : DONG YI CONSULTADORIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : DONG YI BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Fu Kuok, 20° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$250.000,00
登記編號 N° do registo: 46530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 休閒澳門旅遊服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE TURISMO HIMACAU LIMITADA
英文 inglês : HIMACAO TOURISM SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ第一國際商業中心７０２室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展照工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHANZHAO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : ZHANZHAO ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１２樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普豐（澳門）有限公司
葡文 português : COLHEITA GERAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GENERAL HARVEST (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場３９８號中航大廈１１樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 11° andar, Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宙斯教育有限公司
葡文 português : EDUCAÇÃO ZEUS LIMITADA
英文 inglês : ZEUS EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街１８６號曉翠軒５樓A
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門因特利投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街１２６號怡德商業中心１７樓A及B
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂宜居環保傢俱有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路建華大廈第１１座１１樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海隆貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街龍運大廈１座１樓H
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 46537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門港華（國際）物流貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門何光來巷２３號A地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沃華醫藥（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈２樓B
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓋天力藥業（中國）一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶潔（中國）集團有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃金搭檔（中國）集團有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐美城日用品有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１１０號粵華廣場１７樓Ｆ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ３２ Ｍ製作有限公司
葡文 português : 32 M PRODUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : 32 M PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路唯德花園第２座１３樓Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利隆貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街龍運大廈第１座１樓Ｈ
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 46545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂峰管理有限公司
葡文 português : PINÁCULO SERVIÇOS DE GESTÃO, LIMITADA
英文 inglês : PINNACLE MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１至１８７號光輝集團商業大廈５樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupog Brilhantismo, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御朝國際餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS IMPÉRIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : EMPIRE INTERNATIONAL FOOD AND BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森暉建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門賣菜巷１１號威城大廈２樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門飛天設計一人有限公司
葡文 português : MACAU FEITIAN DESIGN, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAO FEITIAN DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆新有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路６８３號海名居第３座１１樓Ｏ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊藝文化發展有限公司
葡文 português : ARTFINE COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL, LIMITADA
英文 inglês : ARTFINE CULTURE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街１５Ｄ號康樂邨地下Ｊ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門悅悅生物開發有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO BIOLOGICO YUE YUE MACAU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YUE YUE DEVELOPMENT BIOTECH MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂圍４９號宏佳工業大廈３樓Ｃ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 本浩有限公司
葡文 português : MHK DISCUSS LDA.
英文 inglês : MHK DISCUSS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街２０２號婦聯大廈６樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禾豐工程有限公司
法人住所 sede : 澳門美上校園２９號美富新邨第１座地下Ｋ１鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 狂想服飾有限公司
葡文 português : IMAGINEMAD VESTUÁRIO DE MODA LIMITADA
英文 inglês : IMAGINEMAD FASHION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行信達城５樓Ｄ ， Ｅ ， Ｆ ， Ｇ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＥＬＫＯＭ澳門一人有限公司
葡文 português : TELKOM MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TELKOM MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９號京澳大廈１７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＬＸＩＩＩ娛樂一人有限公司
葡文 português : LXIII ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LXIII ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６８９至６９７號大華大廈９樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微網國際移動營銷發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL DE MARKETING MÓVEL MICRO NET LIMITADA
英文 inglês : MICRO NET INTERNATIONAL MOBILE MARKETING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心７０１室
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲娛樂推廣有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心１１樓
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＣ供應（澳門）有限公司
葡文 português : IC FORNECIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : IC SUPPLY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新豐生態木業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRAS ECOLÓGICAS XIN FENG LIMITADA
英文 inglês : XIN FENG ECOLOGICAL WOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街（筷子基南街）４９８號綠楊花園第３及４座利祥、利和閣地下ＡＪ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快船投資一人有限公司
葡文 português : KUAI CHUAN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KUAI CHUAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑８樓ＡＥ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快存投資一人有限公司
葡文 português : KUAI CUN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KUAI CUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑８樓ＡＥ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致尊會展及公關一人有限公司
葡文 português : CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO E RELAÇÃO PÚBLICA PREMIER ROSE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PREMIER ROSE CONVENTION, EXHIBITION AND PUBLIC RELATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１６樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富元地產控股（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路５８號壹號廣場第８座２６樓Ｆ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快利投資一人有限公司
葡文 português : KUAI LI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KUAI LI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑８樓ＡＥ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠澳物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA WAI OU LDA.
英文 inglês : WAI OU PROPERTY AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門羅憲新街２２號怡輝樓地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光點咖啡有限公司
葡文 português : CAFÉ MANHÃ COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MORNING CAFE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街３７—Ｇ號美景花園第１座１９樓Ｄ
資本 capital : MOP$160.000,00
登記編號 N° do registo: 46568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣武投資一人有限公司
葡文 português : GUANG WU INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GUANG WU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑８樓Ａ Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明鏵服裝輔料（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE VESTUÁRIO MING HUA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MING HUA GARMENT ACCESSORIES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街１Ｍ號麗豪花園第４座３樓ＡＲ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞琳投資一人有限公司
葡文 português : RUI LIN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : RUI LIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街光輝苑８樓Ａ Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門竣星環保潔能有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PROTECÇÃO AMBIENTAL E ENERGIA LIMPA GEMHSIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU GEMHSIN ECO-FRIENDLY CLEAN ENERGY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街１７２號國際中心１１棟４樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門嘉瑋貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街１３２號宏建大廈９樓Ｆ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晟榮冷氣工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE AR CONDICIONADO SENG WENG LDA.
英文 inglês : SENG WENG AIR CONDITIONER ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門劏狗環３５號碧瑤閣Ｃ座地下Ｃ鋪
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東恒健地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG HANG KIN, LIMITADA
英文 inglês : DONG HANG KIN PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東興隆地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG HENG LONG, LIMITADA
英文 inglês : DONG HENG LONG PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中能建（澳門）建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO ZHONG NENG JIAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHONG NENG JIAN (MACAU) ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２１１號南方工業大廈２期６樓Ｅ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東泰興地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG TAI HENG, LIMITADA
英文 inglês : DONG TAI HENG PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東盈富地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG IENG FU, LIMITADA
英文 inglês : DONG IENG FU PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東恒舜地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG HANG SON, LIMITADA

英文 inglês : DONG HANG SON PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東興泰地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG HENG TAI, LIMITADA
英文 inglês : DONG HENG TAI PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東舜盈地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG SON IENG, LIMITADA
英文 inglês : DONG SON IENG PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路５５５號澳門置地廣場工商銀行（澳門）中心２２樓２２０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪財工程有限公司
葡文 português : HCNC ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HCNC ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫海集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO XIN HAI, LIMITADA
英文 inglês : XIN HAI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麟房地產開發管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO E ADMINISTRAÇÃO PREDIAL KIMREN, LIMITADA
英文 inglês : KIMREN REAL ESTATE DEVELOPMENT AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門１０樓M Avenida Comercial de Macau, Lake View Tower, 10° andar M, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麟人力資源有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS KIMREN, LIMITADA
英文 inglês : KIMREN HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門１０樓M Avenida Comercial de Macau, Lake View Tower, 10° andar M, em Macau

資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麟旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO KIMREN, LIMITADA
英文 inglês : KIMREN TOUR AND TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門１０樓M Avenida Comercial de Macau, Lake View Tower, 10° andar, M, em Macau
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾興超級市場一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場３７０號新寶花園Ｌ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳振武中醫藥有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA UNG CHAN MOU, LIMITADA
英文 inglês : UNG CHAN MOU TRADITIONAL CHINESE MEDICINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝巷１３號華輝大廈１樓１Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗池集團娛樂有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路４６９號群禧閣１４樓Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好運旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HOU WAN LIMITADA
英文 inglês : HOU WAN TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５０號中華廣場地下Ｃ舖 Avenida da Praia Grande, n° 750, Praça Chong Wa, rés-do-chão C, em Macau
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聶鼎竹食品有限公司
法人住所 sede : 澳門馬忌士園２３／Ｂ號啓源台２樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正卓工程（香港）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG CHEOK (HONG KONG), LIMITADA

英文 inglês : JINCHAT ENGINEERING (HONG KONG) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街２４４－２４６號澳門金融中心１３樓Ｇ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 未可視設計有限公司
葡文 português : MUSE-UM DESIGN LDA.
英文 inglês : MUSE-UM DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門馬大臣街３５號星輝大廈５樓
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 46594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信朋裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SON PENG, LDA.
英文 inglês : SON PENG DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門下環舊巷１２號金海大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍偉國際有限公司
葡文 português : LONG WEI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LONG WEI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１７樓 Avenida Infante D. Henrique, n° 62, Centro Comercial Central, 17° andar, em Macau
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA MICO LIMITADA
英文 inglês : MICO INCORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈１３樓Ｌ及Ｍ座
資本 capital : MOP$31.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛越顧問（亞洲）有限公司
葡文 português : INTERFACE CONSULTORIA (ASIA) LIMITADA
英文 inglês : INTERFACE CONSULTING (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍６１號中福花園麗景閣３樓Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＴＡＩＲＳ ４ ＳＵＣＣＥＳＳ控股有限公司
葡文 português : STAIRS 4 SUCCESS GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : STAIRS 4 SUCCESS HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B60, em Macau

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼動力通訊有限公司
葡文 português : DP COMUNICAÇÃO LDA.
英文 inglês : DP COMMUNICATION LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街５５號愛華地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優升發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO UNI-SUN LDA.
英文 inglês : UNI-SUN DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗悅投資一人有限公司
葡文 português : LONG IAT INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LONG IAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路３６０—３６２號地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福盈投資一人有限公司
葡文 português : FOOK IENG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : FOOK IENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路３６０—３６２號地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰泓企業有限公司
葡文 português : EMPRESA TEAM HOLD, LIMITADA
英文 inglês : TEAM HOLD ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國東亞天資寶食品集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE PRODUTOS ALIMENTARES CHINA LESTE DA ÁSIA TIAN ZI BAO, LDA.
英文 inglês : CHINA EAST ASIA TIAN ZI BAO FOOD GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇奇（澳門）物業投資貿易有限公司
葡文 português : QQ (MACAU) INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : QQ (MACAO) PROPERTY INVESTMENT AND TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００號Ｅ第一國際商業中心Ｐ２４０７
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薈奧食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES RUTHENA LIMITADA
英文 inglês : RUTHENA FOODS LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街８號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極寶科技發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA EXTREMEMOBO, LIMITADA
英文 inglês : EXTREMEMOBO TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街８號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧居有限公司
葡文 português : KU KUI LDA.
英文 inglês : GOOD TO GREAT LIMITED
法人住所 sede : 澳門庇山耶街爐石塘３－Ａ號喜悅軒地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚德教育顧問有限公司
葡文 português : SHERTOR CONSULTORIA DE EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SHERTOR EDUCATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路１２０號珠江大廈地下ＡＢ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文華國際拍賣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEILÕES WINERY MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU WINERY AUCTIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞花園東南亞商業中心６樓Ｅ
資本 capital : MOP$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青林高級水果有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街９９號金利達花園第４座地下

資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門翠堤灣別墅開發有限公司
葡文 português : CUI TI WAN MACAU DESENVOLVIMENTO DE VILA LIMITADA
英文 inglês : CUI TI WAN MACAU VILLA DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第６座１３樓ＡＷ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡道有限公司
葡文 português : PUDAO LIMITADA
英文 inglês : PUDAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１７樓Ｆ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅雷會展服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO OCTOPUS, LIMITADA
英文 inglês : OCTOPUS CONVENTION AND EXHIBITION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路４８—Ｄ號萬基工業大廈Ａ５室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＭ執行管理一人有限公司
葡文 português : EM GESTÃO EXECUTIVA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EM EXECUTIVE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Estrada Coronel Mesquita, Edifício Hovione, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜂盈有限公司
葡文 português : COMPANHIA BEE BEAUTY LIMITADA
英文 inglês : BEE BEAUTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門萬里長城１５—１５Ａ號龍珠閣３樓Ａ室
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 46617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菁英化妝（澳門）有限公司
葡文 português : ELITE MAQUILAGEM (MACAU) COMPANHIA LDA.
英文 inglês : ELITE MAKE-UP (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路７８Ｂ號南新花園第１座２０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金晶魚電影工作室有限公司
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路３３號多寶花園鼎寶閣１２樓Ｈ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門英源工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACAU YINGYUAN LDA.
英文 inglês : MACAO YINGYUAN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路１０９號泰豐新邨第４座１０樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 士途海外升學顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE EDUCAÇÃO NO ESTRANGEIRO ST, LDA.
英文 inglês : ST OVERSEAS EDUCATION CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路羅德禮商業大廈１樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華高環保節能科技有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３—５３Ａ號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金浩成建設工程有限公司
法人住所 sede : 澳門美上校圍２９號美富新邨第１座地下Ｋ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＡＴＳ有限公司
葡文 português : ATS LDA.
英文 inglês : ATS LTD.
法人住所 sede : 澳門鴨巷光明大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得利豐集團（澳門）有限公司
葡文 português : GRUPO DELIAROMA MACAU LDA.
英文 inglês : DELIAROMA GROUP MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲上街１１５—Ｃ青翠花園第６座地下Ｅ舖
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 虎標工業集團有限公司
法人住所 sede : 澳門永康街４５Ｃ，Ｄ號麗華新村第１座地下Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲雷溶有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路５９９號６樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈銘物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA IENG MENG, LIMITADA
英文 inglês : AFFINITY PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心９樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳萊（澳門）國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL CANAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CANAI (MACAU) INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路１３９—１４５號南益工業大廈４樓Ｃ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來來餅店有限公司
葡文 português : PADARIA LOI LOI LIMITADA
英文 inglês : LOI LOI BAKERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１８１至１８３號５樓 Avenida Venceslau de Morais, n°s 181 a 183, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅文裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔濠庭都會第１５座３２樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長宏建築置業有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公圓形地４０號海灣花園地下Ｙ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46632 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泓卓科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA VERTRIX LIMITADA
英文 inglês : VERTRIX TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商大馬路２５１號Ａ－３０１號友邦廣場２０樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁才有限公司
葡文 português : REN ANTES, LIMITADA
英文 inglês : REN CAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路１０２３號南方大廈２樓Ａ
資本 capital : MOP$90.000,00
登記編號 N° do registo: 46634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海衛安全科技有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街馨花苑１４樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東元投資貿易（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO TON YAN (MACAU), LDA.
英文 inglês : TON YAN INVESTMENT AND TRADING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路新安花園１１樓Ｐ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊域貿易一人有限公司
葡文 português : CHON VID COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EMPEROR ADVANCE TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街６８號Ａ泉偉軒地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 換車易有限公司
葡文 português : CAR MART LIMITADA
英文 inglês : CAR MART LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街１５１號栢苑地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邢一人有限公司
葡文 português : IENG'S SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : IENG'S COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路３號Ａ寶發大廈地下
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩典資訊科技有限公司
葡文 português : GRACE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LDA.
英文 inglês : GRACE INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３—５３號Ａ澳門廣場７樓Ｔ１６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門河山實業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１２３號保利達花園地舖
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門肉蟹粥有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CANJA ROUXIE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU ROUXIE GRUEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路４７８號—４８２號南華新邨第７座地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興業律師事務所管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS HENG IP, LIMITADA
英文 inglês : HENG IP LAW OFFICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６—３４２號誠豐商業中心１０樓Ｐ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥利國際典當有限公司
葡文 português : PENHOR INTERNACIONAL XIANGLI LIMITADA
英文 inglês : XIANGLI INTERNATIONAL PAWN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億達資訊系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE INFORMAÇÃO EDA, LIMITADA
英文 inglês : EDA INFORMATION SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路５地段澳門財富中心５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 原動力廣告製作有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO E PUBLICIDADE ORIGINAL MOTION, LDA.
英文 inglês : ORIGINAL MOTION ADVERTISING & PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門如意廣場４８號寶暉海景花園寶豐閣２７樓Q
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇者體育用品一人有限公司
葡文 português : ARTIGOS DE DESPORTO CAMPEÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門提督馬路中星商場閣樓ＤＪ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇賦有限公司
葡文 português : KI FU LIMITADA
英文 inglês : KI FU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１５樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百鮮果有限公司
葡文 português : EDEN FRUTA LIMITADA
英文 inglês : EDEN FRUIT LIMITED
法人住所 sede : 澳門哥英布拉街濠庭都會第１３座１０樓Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46649 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金財佛一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街２１號Ａ好望閣地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊達旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS GRANDE EXPRESSO LIMITADA
英文 inglês : GRAND EXPRESS TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１９樓Ｍ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 井中天有限公司
葡文 português : SKYLIGHT LDA.
英文 inglês : SKYLIGHT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路灣景樓５樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新駿力工程有限公司
法人住所 sede : 澳門媽閣街４５號Ａ金利樓地下
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 46653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無治商業顧問有限公司
葡文 português : MOCHII, SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS LIMITADA
英文 inglês : MOCHII BUSINESS CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Quarteirão KL dos Novos Aterros da Areia Preta, s/n, The Bayview, Bloco 2, 34° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯栢建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES WOODPAK, LIMITADA
英文 inglês : WOODPAK ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心９樓Ｆ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中水（澳門）工程有限公司
葡文 português : SINOHYDRO ENGENHARIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : SINOHYDRO ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街５３７號濠景花園第３１座２４樓Ｆ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門堯祥貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門長崎街８０號金豐大廈第１座５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$48.000,00
登記編號 N° do registo: 46657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏建國際有限公司
葡文 português : VAN KIN INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HONGJIAN INTERNATIONAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３２５號昌輝大廈１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 義仕音樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE MÚSICA EASY, LIMITADA
英文 inglês : EASY MUSIC PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門魯子高街１１號立新大廈Ａ座舖面
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信盈發展有限公司
法人住所 sede : 澳門工匠巷８號Ａ添翠樓地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玩具盒子澳門有限公司
葡文 português : OMOCHAYAMO LIMITADA
英文 inglês : K.S.J LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街１３２號泉碧花園商場地下ＡＰ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門得正豪建材工程有限公司
法人住所 sede : 澳門群隊街１號明珠閣２５樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李燿明中藥業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔高恩雅馬路２９３號海灣花園海皇閣６樓Ｚ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界名錶有限公司
葡文 português : RELÓGIOS FAMOSOS DO MUNDO LDA.
英文 inglês : WORLD FAMOUS WATCHES LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地９７—Ａ號地下 Praça D. Afonso Henriques, n° 97-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝將服裝有限公司
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地９７—Ｃ號地下
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＢＣ一人有限公司
葡文 português : GBC SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GBC LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ—３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大舟順投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAI CHOW SON LIMITADA
英文 inglês : TAI CHOW SON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０２３號南方大廈１樓ＡＡ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘信市場策劃一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路宏基大廈４座１６樓Ｘ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡門音樂空間一人有限公司
葡文 português : ESPAÇO MUSICAL CARMEN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CARMEN MUSIC SPACE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父里信誠大廈第１期３號３Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 山裕裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街建華大廈第５座７樓Ａ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彼岸石有限公司
葡文 português : BEYONDZ COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BEYONDZ COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會８座１１Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩雲商業服務顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE SERVIÇOS COMERCIAIS GREAT WAN LDA.
英文 inglês : GREAT WAN BUSINESS SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１５３—１８３號海冠中心１５樓Ｊ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＫＧＳ餐飲顧問有限公司
葡文 português : KGS CONSULTADORIA DE ALIMENTAÇÃO E BEBIDAS LIMITADA
英文 inglês : KGS FOOD & BEVERAGE CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街３２號廠商會大廈８樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠方隆發建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YUAN FANG LONG FAT, LDA.
英文 inglês : YUAN FANG LONG FAT CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心５樓Ｂ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英達泥水（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ALVENARIA YING TAT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YING TAT PLASTERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１８樓Ｒ，Ｓ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英華工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA YING WAH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YING WAH ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１８樓Ｒ，Ｓ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＣＩ（澳門）有限公司
葡文 português : MCI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MCI (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１２６號怡德商業中心５樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＯＴＭ花城有限公司
葡文 português : OTM FC LIMITADA
英文 inglês : OTM FC LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場９樓Ｌ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊景有限公司
葡文 português : SMART VIEW LIMITADA
英文 inglês : SMART VIEW LIMITED
法人住所 sede : 澳明宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１９樓Ｏ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰福地產置業有限公司
葡文 português : TELFORD FOMENTO PREDIAL LIMITADA

英文 inglês : TELFORD REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊巷６４號信潔花園地下Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛萊顧問有限公司
葡文 português : GRAND ICON CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : GRAND ICON CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街２１號怡美大廈２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚進貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO SHANG CHUN, LIMITADA
英文 inglês : SHANG CHUN TRADING & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街２４４號澳門金融中心１１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致高有限公司
葡文 português : ECOSOCIA LIMITADA
英文 inglês : ECOSOCIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１３１—１３３號華隆工業大廈４樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 炬強有限公司
葡文 português : JQHC LIMITADA
英文 inglês : JQHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座１１樓Ｂ Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樺鉅有限公司
葡文 português : HJHC LIMITADA
英文 inglês : HJHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座１１樓Ｂ Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楷智有限公司
葡文 português : KZCW LIMITADA
英文 inglês : KZCW LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１３５號保利達花園１９樓ＡＱ Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳福有限公司
葡文 português : LFHC LIMITADA
英文 inglês : LFHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座１１樓Ｂ Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯飛有限公司
葡文 português : CFHC LIMITADA
英文 inglês : CFHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座１１樓Ｂ Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楠樟有限公司
葡文 português : NZCW LIMITADA
英文 inglês : NZCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１３５號保利達花園１９樓ＡＱ Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈦鎔有限公司
葡文 português : TRCW LIMITADA
英文 inglês : TRCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１３５號保利達花園１９樓ＡＱ Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 培坤有限公司
葡文 português : PKCW LIMITADA
英文 inglês : PKCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１３５號保利達花園１９樓Ａ Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46691 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 槿和有限公司
葡文 português : JHHC LIMITADA
英文 inglês : JHHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座１１樓Ｂ Rua Central da Areia Preta, nº 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11º andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46692 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燦遠有限公司
葡文 português : CYCW LIMITADA
英文 inglês : CYCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１３５號保利達花園１９樓ＡＱ Rua Central da Areia Preta, nº 135, Edifício Polytec Garden, 19º andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲盈美一人有限公司
葡文 português : ZEPHYR BEAUTY ADVANCE ÁSIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ZEPHYR BEAUTY ADVANCE ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門森盛國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SEN SHENG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SEN SHENG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６９３號大華大廈１０樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 46695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤田投資發展一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路１７７號東南亞花園地下ＡＳ座閣樓
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 Nº do registo: 46696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 視技術服務一人有限公司
葡文 português : VISTA - SERVIÇOS E TECNOLOGIAS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOVIEW - SERVICES AND TECHNOLOGIES, COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Bloco II, Edifício da Praia, 46º andar I, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳新亞洲投資發展（澳門）有限公司
葡文 português : AOXIN ÁSIA INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : AOXIN ASIA INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路１０５號金龍中心１１樓Ａ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 辰野投資發展（澳門）有限公司
葡文 português : CHENYE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : CHENYE INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路１０５號金龍中心１１樓Ａ
資本 capital : MOP$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德成勞務中介有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO NEW SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : NEW SUCCESS LABOUR AGENCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂巷４５號嘉應花園商業中心地下ＡＲ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩典廣告及市場策劃有限公司
葡文 português : GRACE PUBLICIDADE E PLANEAMENTO DE MARKETING LDA.
英文 inglês : GRACE ADVERTISING & MARKETING PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門光復街１Ｂ號永興大廈２樓Ｅ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＫＳＭ國際有限公司
葡文 português : KSM INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : KSM INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街威翠花園３樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＹＯＦＦＩＣＥ一人有限公司
葡文 português : MYOFFICE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MYOFFICE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, Sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＴＯＰＬＩＮＥ一人有限公司
葡文 português : STOPLINE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : STOPLINE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, Sala 1402, em Macau

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安平一人有限公司
葡文 português : AN PING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : AN PING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, Sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 會津有限公司
葡文 português : AIZU LIMITADA
英文 inglês : AIZU LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１４９號激成工業大廈第１座１３樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉瑞投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS KARUI, LIMITADA
英文 inglês : KARUI INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門李寶椿街新城市花園第１座景福閣地下Ｆ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉旺投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS KAWONG, LIMITADA
英文 inglês : KAWONG INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市街第三街１座ＧＦ樓Ｆ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶裝飾有限公司
葡文 português : DEN DECORAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : DEN DECORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６３號聯邦大廈８樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國氫能生物科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA DE ENERGIA E HIDROGÉNIO CHINA LDA.
英文 inglês : CHINA HYDROGEN ENERGY BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬德里街２２號環宇豪庭１４樓Ｒ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門六合建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO SEIS LUGAR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SIX PLACE (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街８號東顯大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澤北郵研究院有限公司
葡文 português : INSTITUTO DE PESQUISA CZBT, LIMITADA
英文 inglês : CZBT RESEARCH INSTITUTE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３９８號中航大廈１２樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 12° andadar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳門影視工作室有限公司
法人住所 sede : 澳門河邊新街１７－１９號利高大廈４樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲妮莎貿易（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO VANESSA (MACAU), LDA.
英文 inglês : VANESSA TRADING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１８５－１９１號澳門工業中心地下Ａ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : １０４８汽車服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE VEÍCULOS 1048 COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : 1048 AUTOMOTIVE SERVICE CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街１８號宏興大廈地下Ｐ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合眾汽車廣場有限公司
葡文 português : PRAÇA DE AUTOMÓVEIS MOK'S WAGEN, LDA.
英文 inglês : MOK'S WAGEN AUTOMOBILE PLAZA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１３９－１４１號寶豐工業大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德平一人有限公司
葡文 português : DE PING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DE PING LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, Sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門朝東國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU BFA EXIM INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MACAU BFA EXIM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門市場街美蓮大廈第１座１樓ＢＭ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＰＥＴ’ Ｓ ＬＩＮＫ企業有限公司
葡文 português : EMPRESA PET'S LINK LIMITADA
英文 inglês : PET'S LINK VENTURE LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante Dr. Henrique, n°s 43-53A, Edifício Macau Square, 10° andar I, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＲＥＡＴＩＶＥ ４ ＣＯＯＫ控股有限公司
葡文 português : CREATIVE 4 COOK GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : CREATIVE 4 COOK HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar B61, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施騰貿易投資有限公司
葡文 português : COMÉRCIO E INVESTIMENTO SI TANG, LIMITADA
英文 inglês : SI TANG TRADE AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路信智花園２１樓Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Ｉ ＆ Ｗ（澳門）有限公司
葡文 português : I & W (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : I & W (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Louça, n°s 17-19, Edifício Man Tai, 3° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國揚投資一人有限公司
葡文 português : GUO YANG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GUO YANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２樓０５室

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶豐順一人有限公司
葡文 português : HENG FUNG SON SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HENG FUNG SON LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９號京澳大廈１７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保貝藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEDICINAL POU PUI LIMITADA
英文 inglês : POU PUI MEDICINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１１樓Ｐ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福力愛娛樂亞洲一人有限公司
葡文 português : PHILIA DIVERSÕES ÁSIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PHILIA ENTERTAINMENT ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先越高科工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FORERUNNER (MACAU) LDA.
英文 inglês : FORERUNNER ENGINEERING (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００－Ｅ號第一國際商業中心１０樓１００３室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華國玉文化發展（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE CULTURA DA JADE CHINESA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINESE JADE CULTURE (MACAU) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門科英布拉街３９７－４６７號百德大廈１７樓Ｃ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶高有限公司
葡文 português : ADVANÇO LIMITADA
英文 inglês : ADVANCER CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街７６號海怡花園第３座４樓Ｑ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉良貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO WAI LEONG, LIMITADA
英文 inglês : WAI LEONG TRADING & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街２４４號澳門金融中心１１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科維工作有限公司
葡文 português : FOURIER ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : FOURIER ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６號誠豐商業中心１０樓Ｌ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華偉工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０４號八達商場地下ＡＸ鋪
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡式麵包店一人有限公司
葡文 português : A PADARIA LUSITANA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : THE LUSITANA BAKERY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Penha, n° 82, Bloco 16, 1° andar, A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑽賓館管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PENSÃO KAM CHUN LIMITADA
英文 inglês : KAM CHUN HOSTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街２－２Ａ號堅明樓地庫Ａ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金威賓館管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PENSÃO KAM VAI LIMITADA
英文 inglês : KAM VAI HOSTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街２－２Ａ號堅明樓地庫Ａ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬鴻行裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO MAN HONG HONG LIMITADA
英文 inglês : MAN HONG HONG DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園永勝閣１０樓Ａ座 Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán, Edifício San Seng Si Fa Un - Weng Seng Kok, 10° andar A, em Macau

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＩＲＩＡＭ一人有限公司
葡文 português : MIRIAM, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MIRIAM CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街２４５號菱峯大廈２樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新吉祥投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SON KAT CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : SON KAT CHEONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２３８至２８６號建興龍廣場１７樓Ｋ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博鏵投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO POK WA LIMITADA
英文 inglês : POK WA INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０２３號南方大廈１樓Ｅ—Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46740 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳的恆輝進出口有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CEMENTE LIMITADA
英文 inglês : CEMENTE IMPORT AND EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場皇朝廣場１１樓Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時代音樂工作室有限公司
法人住所 sede : 澳門千年利街２—Ａ—２—Ｂ號新年大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快順一人有限公司
法人住所 sede : 澳門亞美打街２９號Ａ大成大廈地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金囍一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路６９４號泉鴻花園福苑１０樓Ｉ座

資本 capital : MOP$128.000,00
登記編號 N° do registo: 46744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創富環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL ENVIROWEALTH LDA.
英文 inglês : ENVIROWEALTH ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街１６號地下
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新奇事有限公司
葡文 português : SK 3 LDA.
英文 inglês : SK 3 LTD.
法人住所 sede : 澳門水手西街８號益州大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.200,00
登記編號 N° do registo: 46746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門無爲投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS WUWEI LIMITADA
英文 inglês : MACAU WUWEI INVESTMENTS MANAGEMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路金龍中心４樓Ａ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 46747 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SATORU TREINAMENTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６號澳門廣場１５樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恆富工程（澳門）有限公司
葡文 português : FOREVER FORTUNE (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : FOREVER FORTUNE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２號中華廣場１８樓Ｎ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新廣東地質基礎工程（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士街２１號東北大廈地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星藝文化創意有限公司
法人住所 sede : 澳門亞豐素街１１—１９號泉健豪庭６樓Ｃ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永傑工程有限公司
法人住所 sede : 澳門施利化街（長安街）４－６號嘉洲花園地下Ｇ鋪
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩駿製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO HOU CHON LIMITADA
英文 inglês : HOU CHON PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路１１號南方花園第５座地下Ｃ鋪
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太艮堡毋米粥一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路２４１號百利新邨第２座２樓Ｋ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46754 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＴＡＲＥＮＴＡＬＳ物業中介一人有限公司
葡文 português : STARENTALS MEDIAÇÃO IMOBILIÁRIA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : STARENTALS REAL ESTATE AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B, C e D, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＤＯＭＳＷＯＲＸ有限公司
葡文 português : DOMSWORX LIMITADA
英文 inglês : DOMSWORX LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澤龍置業投資有限公司
葡文 português : CCL PROPRIEDADE INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : CCL PROPERTY INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心２３樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪邁（澳門）實業有限公司

葡文 português : HOU MAI (MACAU) INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : HOU MAI (MACAU) INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街２５號Ａ地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46759 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MIRA - GESTÃO DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韋達建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路３２５號寶龍花園金龍閣１０樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅高林國際有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３１號花城利茂大廈２６樓ＡＣ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽捷工程顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA YU CHIT LIMITADA
英文 inglês : GLORIFY ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場１９２號信達廣場第１座７樓Ｎ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利海峰國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LHF LIMITADA
英文 inglês : LHF INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路７９０號茵景園地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君萊得有限公司
葡文 português : GRANDTECH ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : GRANDTECH ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路３５號環球工業大廈地下ＢＯ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太子物業有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街４１９號廣福祥花園地下ＤＫ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華之路經貿（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CAMINHO DE CHONG WA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : THE ROAD OF CHONG WA (MACAO) TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔雞頸馬路１１４３至１２４９號天文台斜路６７至１１３號金皇冠中國大酒店９樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46767 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣和投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門美珊枝街３０－３２號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貴賓投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO FIRST CLASS, LDA.
英文 inglês : FIRST CLASS INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２９－３３號帝景苑地下ＢＪ
資本 capital : MOP$250.000,00
登記編號 N° do registo: 46769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅矢有限公司
葡文 português : COMPANHIA GRACE ARROWS, LDA.
英文 inglês : GRACE ARROWS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２９－３３號帝景苑地下ＢＩ
資本 capital : MOP$250.000,00
登記編號 N° do registo: 46770 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新如意投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SON U I, LIMITADA
英文 inglês : SON U I INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２３８至２８６號建興龍廣場１７樓Ｋ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儒林補習中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EXPLICAÇÃO ESTUDIOSOS LIMITADA
英文 inglês : SCHOLARS EDUCATION CENTRE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街２３８號綠楊花園第４座利和閣１４樓Ｏ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞麟工程有限公司
葡文 português : LUCKY LON ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : LUCKY LON ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街２７８號豐順新邨第３座地下Ｉ座
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 46773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三天網頁有限公司
法人住所 sede : 澳門皇朝羅馬街建興隆廣場興海閣１３樓Ｙ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門以撒攝影有限公司
葡文 português : ISAAC L. FOTOGRAFIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : ISAAC L. PHOTOGRAPHY MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝羅馬街建興隆廣場興海閣１３樓Ｙ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘大有限公司
法人住所 sede : 澳門飛能便度圍５號金利來大廈地下Ａ２
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新青科技有限公司
葡文 português : NOVA VERDE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : NEW GREEN TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１４樓Ｎ－Ｏ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬普（澳門）有限公司
葡文 português : M.I.P. (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : M.I.P. (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場５樓Ｃ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煌智（澳門）一人有限公司
葡文 português : KING MERIT (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KING MERIT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號中澳門中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$3.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗景裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA LAI GING LIMITADA
英文 inglês : LAI GING DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路５０－Ａ，５０－Ｂ地下Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金源賓館管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PENSÃO KAM UN LIMITADA
英文 inglês : KAM UN HOSTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街２－２Ａ號堅明樓地庫Ａ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高步ＳＣＭ有限公司
葡文 português : GLOBAL SCM LDA.
英文 inglês : GLOBAL SCM CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１８３號海冠中心１６樓Ｈ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 獅威一人有限公司
葡文 português : C & Y SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : C & Y COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９號京澳大廈１７樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46784 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PROCONSULT - CONSULTORIA DE ENGENHARIA DE PROJECTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 24° andar F, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南粵環保科技集團有限公司
葡文 português : NAM YUE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : NAM YUE ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路１０２３號南方大廈４樓Ｇ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中金投資移民有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO ZHONG JIN LIMITADA
英文 inglês : ZHONG JIN INVESTMENT IMMIGRATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３２２－３６２誠豐商業中心１７樓Ｅ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國金娛樂集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO GRUPO DE DIVERTIMENTO ZHONG GUO JIN LIMITADA
英文 inglês : ZHONG GUO JIN ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３２２—３６２誠豐商業中心１７樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46788 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : NEW WAY ÁSIA LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar F e G, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46789 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : BUSINESS SOLUTIONS - CONSULTADORIA LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar F e G, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛斯一人有限公司
葡文 português : VERSY SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : VERSY LIMITED
法人住所 sede : Beco Penacho, Edifício Sun Heng Gdn 3C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀城投資股份有限公司
葡文 português : CENTURY WORLD INVESTIMENTO S.A.
英文 inglês : CENTURY WORLD INVESTMENTS LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路３３３號地下
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大天福控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS TAI TIN FOK LIMITADA
英文 inglês : TAI TIN FOK HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０２３號南方大廈１樓ＡＡ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46793 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福喜珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU XI, LDA.
英文 inglês : FU XI JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場A 1 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福如珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU 1, LDA.
英文 inglês : FU 1 JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地 3 樓娛樂場A 4 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福康珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU KANG, LDA.
英文 inglês : FU KANG JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場A 2 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福照珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU ZHAO, LDA.
英文 inglês : FU ZHAO JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場A 3 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福昇珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU SHENG, LDA.
英文 inglês : FU SHENG JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場A 5 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福來珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU 2, LDA.
英文 inglês : FU 2 JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場A 1 舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅正達宏建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO KIN CHING TAT WAN LDA.
英文 inglês : KIN CHING TAT WAN CONSTRUCTION MATERIAL CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門牧場街５６號建富新邨業富閣第２座２３樓H
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 純愛社有限公司
葡文 português : COMPANHIA PURELOVE, LIMITADA
英文 inglês : PURELOVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈１１樓D座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方文化集團有限公司
葡文 português : GRUPO CULTURAL BIG FOUR LIMITADA
英文 inglês : BIG FOUR CULTURE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心１６樓１６０６室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福安珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS FU AN, LDA.
英文 inglês : FU AN JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地新濠鋒娛樂場Ａ３舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門大街手信食品有限公司
葡文 português : MACAU STREET LEMBRANÇAS E PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : MACAU STREET SOUVENIRS FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街１１號永新大廈地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅勤貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE SULL YIELD SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SULL YIELD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢程投資發展（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SINO PATH (MACAU) GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SINO PATH INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAU) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路２５號互助會大廈５樓３７室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46806 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＢＥＮＣＨＭＡＲＫ ＳＯＬＵＴＩＯＮＳ有限公司
葡文 português : BENCHMARK SOLUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : BENCHMARK SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nº 180, Edifício Tong Nam Ah, 20º andar H-I, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 Nº do registo: 46807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永益商標印製有限公司
葡文 português : TIPOGRAFIA DE MARCA WING YICK MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路１０３號福泰工業大廈１１樓字樓Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 46808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御尚建築工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO YU SHANG LIMITADA
英文 inglês : IMPERIASON CONSTRUCTION & ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士街１４號富大工業大廈地下Ｃ座
資本 capital : MOP$400.000,00
登記編號 Nº do registo: 46809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向祿進出口貿易一人有限公司
葡文 português : XIANG LU COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : XIANG LU TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１６樓—Ｂ５５
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靚靚屋有限公司
葡文 português : DECOR HOUSE LIMITADA
英文 inglês : DECOR HOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 46811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漫亞工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MANYA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MANYA ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路３６—Ｂ號茂業商業大廈２樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 46812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＯＲＴＵＥ管理一人有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO TORTUE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : TORTUE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街２０２號信託花園地下ＢＯ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽天國際餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS IMPERIAL INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL INTERNATIONAL FOOD AND BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛意國際餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS SINCERE INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : SINCERO INTERNATIONAL FOOD AND BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 405, Edifício Seng Vo Kok, 13° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伊藤貿易（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ITO (MACAU), LDA.
英文 inglês : ITO TRADING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期７樓Ｒ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澔臻裝修設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE DECORAÇÃO HAO ZHEN, LIMITADA
英文 inglês : HAO ZHEN DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷１６號寶寶大廈地下Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝蘭護膚中心一人有限公司
葡文 português : BELLA - CENTRO DE ESTÉTICA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BELLA SKIN CARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路７４４號Ａ湖景豪庭地下Ｈ舖
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 46818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀石分析顧問有限公司
葡文 português : PEDRA PRATA EMPRESA DE CONSULTORIA ANALÍTICO LIMITADA
英文 inglês : SILVER STONE ANALYTICAL CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街１２至１４號Ａ新聯大廈２樓Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00

登記編號 N° do registo: 46819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉富物業管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔東北大馬路８６號海濤閣１５樓M
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 46820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滿輝廣告印務有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路７３３M號中富大廈地下Ｉ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳利華食品加工貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E DE PROCESSAMENTO DE PRODUTOS ALIMENTARES OLIVA, LDA.
英文 inglês : OLIVA FOOD PROCESSING TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路５號翡翠園第２期５樓Ｊ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46822 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環世鑽石有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIAMANTES GOLDEN TREE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TREE DIAMOND MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街９１號恆德大廈３樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新動力國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO N-FORÇA INTERNACIONAL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６—３４２號富達花園１７樓Ｈ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金翟一人有限公司
葡文 português : GOLD FOX, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOLD FOX LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３７１號京澳大廈１６樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46825 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＧＴ亞洲（澳門）股份有限公司
葡文 português : IGT ASIA - MACAU, S.A.

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, China Civil Plaza, 11° A, L, M, N, O, P, em Macau
資本 capital : MOP$2.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21262 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶勵澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GALLERIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GALLERIA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街１６Ｆ—１６Ｌ號顯利商業中心５字樓６２室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23106 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森中一人有限公司
葡文 português : SAM CHONG SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港５號碼頭
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 未來財富保險顧問有限公司
葡文 português : FUTURE FORTUNE CONSULTORIA DE SEGUROS LIMITADA
英文 inglês : FUTURE FORTUNE INSURANCE CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心４樓Ｌ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永榮實業有限公司
葡文 português : VENG WENG - COMPANHIA INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : VENG WENG - CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路７３０號茵景園地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 18885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福種子工廠一人有限公司
葡文 português : FÁBRICA HAPPINESS SEED, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HAPPINESS SEED FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ—３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘順物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE WAN SUNG LIMITADA

英文 inglês : WAN SUNG PROPERTY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾巷１４號Ａ啓富大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利榮置業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO LEI WENG, LIMITADA
英文 inglês : LEI WENG LAND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街３４－３６號澳門廠商會大廈１３樓 Rua do Doutor Pedro José Lobo, n°s 34 e 36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13° andar, em Macau
資本 capital : MOP$180.000,00
登記編號 N° do registo: 2975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙鑫博彩中介一人有限公司
葡文 português : SHUANG XIN PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SHUANG XIN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第５座悅濠軒３５樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆豐貴賓會有限公司
葡文 português : HARVEST VIP CLUBE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HARVEST VIP CLUB COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路２至４號葡京大酒店新翼３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬城國際物業管理有限公司
葡文 português : MEGA TOWN INTERNACIONAL GESTÃO DE PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : MEGA TOWN INTERNATIONAL PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ－Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞聯國際金融策劃有限公司
葡文 português : AU INTERNACIONAL PLANEJAMENTO FINANCEIRO LIMITADA
英文 inglês : AU INTERNATIONAL FINANCIAL PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ－Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞聯北京（澳門）發展有限公司
葡文 português : AU-BEIJING (MACAU) DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : AU-BEIJING (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ－Ｈ座

資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環亞國際項目管理有限公司
葡文 português : PAN ASIA INTERNACIONAL GESTÃO DE PROJETO LIMITADA
英文 inglês : PAN ASIA INTERNATIONAL PROJECT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ—Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐城地產顧問有限公司
葡文 português : TANG DYNASTY CONSULTORIA DE PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : TANG DYNASTY PROPERTY CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ—Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新國際博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS NEW INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : NEW INTERNATIONAL GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２０５室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實德環球投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SUCCESS UNIVERSE LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS UNIVERSE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路５９９號羅德禮商業大廈７樓Ｅ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉來光學有限公司
葡文 português : WIDE LOYAL LIMITADA
英文 inglês : WIDE LOYAL VISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０１７號南方大廈１３樓Ｇ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網高創意科技有限公司
葡文 português : MANGOCREATIVE TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MANGOCREATIVE TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街４６—５２號永好工業大廈４樓Ｂ Rua dos Pescadores, n°s 46-52, Edifício Industrial Veng Hou, 4° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$190.000,00
登記編號 N° do registo: 15291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯國有限公司
葡文 português : UNIÃO LIMITADA
英文 inglês : UNION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心８樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 41762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯博有限公司
葡文 português : UNIÃO MUNDIAL LIMITADA
英文 inglês : WORLD UNION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心８樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 41761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊華公關服務顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS E CONSULTADORIA DE RELAÇÕES PÚBLICA ZUNHUA LIMITADA
英文 inglês : ZUNHUA CONSULTANCY OF PUBLIC RELATION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈１２樓Ｉ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保豐地產投資有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路３５０號金海山花園第８座１５樓Ａ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 39252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 其昌鋁業工程有限公司
葡文 português : CHASE ENGENHARIA DE ALUMÍNIO, LIMITADA
英文 inglês : CHASE ALUMINIUN ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路１２４號信邦華庭地下Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞聯橫琴（澳門）發展有限公司
葡文 português : AU-HENGQIN (MACAU) DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : AU-HENGQIN (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１８樓Ｅ－Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅板澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : RED BOARD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : RED BOARD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝集團商業中心１１樓Ｉ座

資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福慶筌飲食有限公司
葡文 português : FOK HENG CHUN ESTABELECIMENTO DE COMIDAS E BEBIDAS, LIMITADA
英文 inglês : FOK HENG CHUN FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路１９８號地下Ｄ Rua 1° de Maio, n° 198, r/c D, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝越科技（澳門）有限公司
葡文 português : FED - SUPREME TECNOLOGIAS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FED - SUPREMETECH (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路９７—１０１號南澳花園地下Ｍ及Ｎ Avenida do Nordeste n°s 97 a 101, Jardim Nam Ou, r/c, M e N, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅瑜電機工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SON U, LIMITADA
英文 inglês : SON U ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路無門牌號海蘭花苑第１區第１座寶蓮樓６樓Ｂ座 Estrada Nova de Hac Sá, s/n, Lotus Court, Lot 1, Bloco 1, 6° andar B, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41465 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FAT TAT SEONG CHEONG KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE CENTROS COMERCIAIS FAT TAT , LIMITADA
英文 inglês : FAT TAT SHOPPING CENTER MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３９８號大豐廣場第２座中航大廈８樓Ｂ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港基企業（澳門）有限公司
葡文 português : EMPRESAS SINOGAIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SINOGAIN ENTERPRISES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１３９—１４５號南益工業大廈６樓Ａ及Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門成來貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL MACAU SUNG RAE LIMITADA
英文 inglês : MACAO SUNG RAE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１６０—２０６號東南亞商業中心４樓Ｕ座
資本 capital : MOP$3.000.000,00

登記編號 N° do registo: 33990 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN CHON KIN KIN CHOK IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHON KIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHON KIN (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 357, Edifício Victória, r/c
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛環保科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA VERDE IECO (MACAU), LDA.
英文 inglês : IECO GREEN TECHNOLOGY (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園巷１－３號祐昇大廈第１座地下Ａ３室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＷＩＬＬＯＷ一人有限公司
葡文 português : WILLOW, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : WILLOW LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０５號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶石一貿易一人有限公司
葡文 português : GEM - COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GEM - TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第１期１０／Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康特爾科技（澳門）有限公司
葡文 português : CONTEL TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : CONTEL TECHNOLOGY (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心１５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神州福有限公司
葡文 português : SOCIEDADE SAN CHAO FOK, LIMITADA
英文 inglês : BLESS CHINA, LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第３座４／Ｂ
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 30926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門路拓人力資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOTUS HUMANO RECURSOS (MACAU) LDA.
英文 inglês : LOTUS HUMAN RESOURCES (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門柏林街８６號地下
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 21768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天源旅遊服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE TURISMO TIAN YUAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TIAN YUAN TRAVEL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路６４號中星商業中心地下Ｖ室
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 41907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東成貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TONG SENG, LIMITADA
英文 inglês : TONG SENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門劏狗環巷１２號慶運大廈２樓Ｉ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橙天衛星電視有限公司
葡文 português : CHENGTIAN TELEVISÃO DE SATÉLITE LIMITADA
英文 inglês : CHENGTIAN SATELLITE TELEVISION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ至３０１號友邦廣場１８樓Ａ至Ｂ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維也納國際酒店管理有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園２８座２樓Ｅ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中安消防安全工程有限公司
葡文 português : CHONG ON - COMPANHIA DE SEGURANÇA E ENGENHARIA CONTRA INCÊNDIOS, LIMITADA
英文 inglês : CHONG ON FIRE SAFETY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０８Ａ至２０８Ｂ號八達新邨地下ＡＬ至ＡＱ鋪 Avenida de Venceslau de Morais, n°s 208A-208B, Edifício Pat Tat San Chun, rés-do-chão, Loja AL a AQ, em Macau
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 36333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙能有限公司
葡文 português : APEX POWER LIMITADA

英文 inglês : APEX POWER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路７８０號 Estrada Marginal da Ilha Verde, n° 780, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 41900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東灣建材貿易發展（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門草堆街３４號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晶賢珠寶玉石貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE JÓIAS E JADE JING XIAN LIMITADA
英文 inglês : JING XIAN JEWELLERY AND JADE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街３６９－３７５號永好閣地下Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : （澳門）洛高工業有限公司
葡文 português : INDÚSTRIAS LOGO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LOGO INDUSTRIES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖味基街１號文華閣３樓Ｂ Rua de S. Miguel, n° 1, Mandarin Court, 3° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敦沛國際投資一人有限公司
葡文 português : TANRICH INVESTIMENTO INTERNACIONAL - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TANRICH INVESTMENT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心８樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 18258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻發雲石工程（澳門）有限公司
葡文 português : HUNG FAT MÁRMORES DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUNG FAT MARBLE ENGINEERING (MCAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街１７號地下ＡＶ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30619 (SO)

因完成清算而消滅 extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司
葡文 português : CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS - SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU, S.A.
法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 567, 8° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$171.000.000,00

登記編號 N° do registo: 21552 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國（香港）半徑兄弟煙草有限公司（澳門分公司）
英文 inglês : CHINA (HK) BANJING BROTHERS TOBACCO LIMITED (MACAU BRANCH)
法人住所 sede : 澳門北京街１２６號怡德商業中心５樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茂名市茂南建安集團有限公司
法人住所 sede : 澳門中航大廈９層９Ｄ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46755 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安徽省工業設備安裝公司澳門分公司
法人住所 sede : 澳門波爾圖街４４５號光輝苑１１樓ＡＧ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46779 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大一行地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAI IAT HONG, LIMITADA
英文 inglês : TAI IAT HONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６—５４Ｂ號中福商業中心Ｄ８
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 28657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海神集團投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAISHEN GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : HAISHEN GROUP INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路５５５號置地廣場酒店５樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21939 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KAM LONG KEI IP CHAP TUN IAO HAN KONG SI
葡文 português : GRUPO DRAGÃO DE OURO - COMPANHIA DE GESTÃO,LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN DRAGON GROUP- MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海港街６３號國際中心１期地下ＢＵ鋪
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 12046 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聚龍國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHUI LUNG (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : CHUI LONG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海港街６３號國際中心１期地下ＢＵ鋪
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＴＣ澳門一人有限公司
葡文 português : ETC - MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ETC - MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Suite 5, Level 20, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁泰置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TITAN, LIMITADA
英文 inglês : TITAN REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街１８２號信和廣場地下ＡＦ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兄弟置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL IRMÃOS, LIMITADA
英文 inglês : BROTHERS PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街４０號利華大廈地下Ｄ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 38053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘信建材有限公司
葡文 português : MATERIAL DE CONSTRUÇÃO MING XIN LDA.
英文 inglês : MING XIN CONSTRUCTION MATERIALS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２５８號建興龍廣場６樓Ａ、Ｔ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 43547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門翰林傢俬建材有限公司
葡文 português : MACAU HALINE MOBÍLIAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HALINE FURNITURE AND CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心１７０２室１７樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 務騰（澳門）有限公司
葡文 português : WTP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WTP (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營地置業有限公司
葡文 português : MACAU HOME PRÉDIOS LDA.
英文 inglês : MACAU HOME PROPERTY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街３２號地下
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 31245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯豐工程服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE OBRAS LINFU, LDA.
英文 inglês : LINFU ENGINEERING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大碼頭街３Ａ—３Ｂ地舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中訊網絡電子科技有限公司
葡文 português : SINOTEL REDE DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LIMITADA
英文 inglês : SINOTEL NETWORK ELECTRONIC TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１８樓Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾銀通商務有限公司
葡文 português : EMPRESA DE NEGÓCIOS ZENITONE LIMITADA
英文 inglês : ZENITONE BUSINESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１８樓Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三圓國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRINDADE MAIS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TRINITY PLUS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３—５３Ａ號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智維工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WIT LDA.
英文 inglês : WIT ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門觀音堂街１６７號祐喜大廈２座地下Ｎ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天億國際貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE TEAM, LDA.
英文 inglês : TEAM INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第１４座１４樓Ｅ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新東京地產一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN TUNG KENG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲上街５７號青翠花園第１座地下Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳冠材料供應及工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS E OBRAS MAXWIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAXWIN MATERIAL SUPPLIES AND ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門清洲河邊馬路溢遠花園地下ＡＢ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶利澳工程及材料供應（澳門）有限公司
葡文 português : ENGENHARIA E FORNECIMENTO DE MATERIAIS POU LEI OU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PO LI O ENGINEERING & MATERIAL SUPPLIER (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門清洲河邊馬路溢遠花園地下ＡＢ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈亮眼鏡有限公司
葡文 português : OPTICO BRIGHT, LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT OPTICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路３１６至３６２號獲多利大廈地下ＡＳ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營亨地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL PROSPEROUS RICH LDA.
英文 inglês : PROSPEROUS RICH REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門非利喇街８號鴻福大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建嘉地產投資有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路５２５號唯德花園３座地下ＡＧ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太皇集團投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KING E KING GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : KING OF THE KING GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街３６Ｂ／Ｃ德益大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊業地產有限公司
葡文 português : PROFISSIONAL PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘭花前地３３４號信和廣場地下Ｈ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博首活動統籌有限公司
葡文 português : COMPANHIA ORGANIZADORA DE EVENTOS OPTIMUS LDA.
英文 inglês : OPTIMUS EVENT ORGANIZER CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸新填海區宋玉生廣場３３６—３４２號誠豐商業中心１０樓Ｏ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿思顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA CHON SI LDA.
英文 inglês : CHON SI CONSULTANT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路栢景花園地下
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿思教育資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSO EDUCACIONAL CHON SI LDA.
英文 inglês : CHON SI EDUCATIONAL RESOURCES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路栢景花園地下
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈮高百利一人有限公司
葡文 português : THE NEKOBERRI HOUSE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : THE NEKOBERRI HOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街１７—Ａ皇子商業大廈１０樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏達工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS MIN DA, LIMITADA
英文 inglês : MIN DA CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１３樓Ｃ， Ｄ， Ｅ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13911 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧信設計有限公司
葡文 português : OPÇÃO DESIGN LIMITADA
英文 inglês : OPTION DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門夜呣里２－Ｅ號翠麗大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅城置業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高尾街２０號３樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門酒巴概念有限公司
葡文 português : CONCEITO BAR MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAU BAR CONCEPT, LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Poplar Court, 8° B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芊濠軒３７Ｃ有限公司
法人住所 sede : 澳門馬德里街１８９號珠江大廈地下Ｐ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維佳有限公司
葡文 português : VEGA LIMITADA
英文 inglês : VEGA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色環保設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS AMBIENTAIS GREEN LIMITADA
英文 inglês : GREEN ENVIRONMENTAL EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８建興龍廣場５樓Ｊ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維基科技工程有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣地下ＡＪ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千藝文化傳播（澳門）有限公司
葡文 português : SP COMPANHIA DE DIFUSÃO CULTURAL (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１０樓Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＢＲＯＷＮＳＨＯＥ服務（澳門）有限公司
葡文 português : BROWNSHOE SERVIÇO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BROWNSHOE SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１９樓１９０１室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海威建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA HOI WAI LIMITADA
英文 inglês : HOI WAI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０５號泉福工業大廈１１樓Ｂ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 37021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門快易好貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第４座Ａ鋪２０５－２０９號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門航易達通訊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第４座Ａ鋪２０５－２０９號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華程裝飾工程一人有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA DE MACAU HUACHENG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUACHENG DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第４座Ａ鋪２０５－２０９號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42890 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 城市建設工程有限公司
葡文 português : CITIPLUS - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CITIPLUS DESIGN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１８樓Ｉ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江興鋼鐵工程有限公司
葡文 português : KONG HING - ENGENHARIA DE AÇO, LIMITADA
英文 inglês : KONG HING - STEEL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１４樓Ｄ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利時企業（澳門）有限公司
葡文 português : EMPRESA BRANDED LIFESTYLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRANDED LIFESTYLE ENTERPRISES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門竇草地街１７號地下，１樓及２樓 Rua de Palha, n° 17, r/c, 1 e 2 andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＨＥ ＫＩＳＳ亞洲一人有限公司
葡文 português : THE KISS ASIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : THE KISS ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔官也街５９號
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江盛建設工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS E CONSTRUÇÃO KONG SING LIMITADA
英文 inglês : KONG SING CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１４樓Ｄ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文祝投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HMC LIMITADA
英文 inglês : HMC INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心３樓２１２０Ａ舖 Estrada da Baia de Nossa Senhora da Esperanca, Loja 2120A, 3° andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao Resort Hotel, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP$51.000,00
登記編號 N° do registo: 19904 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 極光光電照明有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICA E ILUMINAÇÃO POLARLIGHT LIMITADA
英文 inglês : POLARLIGHT ELECTRONIC AND LIGHTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路５７６－６００號第一國際商業中心２２樓Ｐ２２０６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰來集團有限公司
葡文 português : TAI LOI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TAI LOI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街１３號信達堡３樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沅皓工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UN HOU, LIMITADA
英文 inglês : UN HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鹽里１５－ＪＥ號賢明苑地下Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天和國際娛樂傳媒一人有限公司
葡文 português : TIAN HE INTERNACIONAL MEDIA DE ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TIAN HE INTERNATIONAL MEDIA ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心７樓７０１室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思想科技（澳門）有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA MASTER CONCEPT (MACAU) LDA.
英文 inglês : MASTER CONCEPT TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心１４樓Ｄ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 19402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪妮域奇國際服裝有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MODA INTERNACIONAL SHERRY VEAKIE, LIMITADA
英文 inglês : SHERRY VEAKIE INTERNATIONAL FASHION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期１０樓Ｑ座 Avenida Almirante Magalhães Correia, n° 41, Centro Industrial Keck Seng, Bloco III, 10° andar Q, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德易達物流有限公司

葡文 português : LOGÍSTICA A2A COMPANHIA LDA.
英文 inglês : A2A LOGISTICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街２６６號豐順新村第１座地下L
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 26871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中立物流（澳門）有限公司
葡文 português : LOGÍSTICA D2D (MACAU) COMPANHIA, LDA.
英文 inglês : D2D LOGISTICS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街２６６號豐順新村第１座地下L
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 荔枝園美食貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS ALIMENTARES JARDINS LYCHEE LDA.
法人住所 sede : 澳門夜呣巷２２號杏發大廈地舖 Travessa do Gamboa, n° 22, Edifício Hang Fat, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36816 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: IENG PAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL IENG PAN, LIMITADA
英文 inglês : IENG PAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８１－１８７號光輝商業中心１２樓D座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中美誠娛樂股份有限公司
葡文 português : CHINESE AMERICAN SOCIEDADE DE DIVERSÕES, S.A.
英文 inglês : CHINESE AMERICAN ENTERTAINMENT CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１８３號海冠中心１０樓A座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 15509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利天高工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS LEI TIN KOU, LIMITADA
英文 inglês : LI TIN KO ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路２６號中福商業中心５樓C座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源鋒諮詢有限公司
葡文 português : CONSULTORIA YUN FUNG, LDA.
英文 inglês : YUN FUNG CONSULTING, LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１８３號保利達花園第１座３０樓H

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多特康國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DR. CLASS, LDA.
英文 inglês : DR. CLASS INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０５—２０７號泉福工業大廈６／Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集寶澳門有限公司
葡文 português : CHUBB MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHUBB MACAU LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, China Civil Plaza, 16° andar A, B, N, O, P, em Macau
資本 capital : MOP$10.000,00
登記編號 N° do registo: 7493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維力亞有限公司
葡文 português : VALEIRA LIMITADA
英文 inglês : VALEIRA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心５樓Ａ—Ｃ，Ｕ—Ｖ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永順利豐投資有限公司
葡文 português : WSLF INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WSLF INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街７４２號海名居４座２８樓Ｒ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景源裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門涼水街１４號信發大廈地下Ｏ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志遠投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PANG'S LIMITADA
英文 inglês : PANG'S INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心９樓Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水幕藝術工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE ARTE AQUATIC, LDA.
英文 inglês : AQUATIC ARTS ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９５號南嶺工業大廈１２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御溫泉國際渡假酒店管理（集團）有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE HOTÉIS RESORT INTERNACIONAL U WAN CHUN, LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL HOT SPRING INTERNATIONAL RESORT MANAGEMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路８８－９９號南華商業大廈１３樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門齊發工程物料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS E ENGENHARIA MACAU TOVIN LIMITADA
英文 inglês : MACAU TOVIN ENGINEERING AND MATERIALS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街２１１號濠江花園第５座地下Ｐ Rua Norte do Canal das Hortas, n° 211, Edifício Hou Kong, Bloco 5, r/c, P, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球居地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA HOME WORLD FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : HOME WORLD PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街６８８號、６９６號海明居第５座地下Ｚ舖 Rua Central da Areia Preta, n°s 688, 696, Edifício La Baie Du Noble, Block 5, r/c, Z, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 29407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊峰資訊系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO SISTEMA CHON FUNG, LIMITADA
英文 inglês : CHON FUNG INFORMATION SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街廣福安花園第５座１１／ＡＮ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創福物業投資管理顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門皇子街（泗嗌碼頭）１５Ａ號大勝樓地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇官地產置業一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMEMTO PREDIAL GRANDE PALÁCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : GRANDE PALACIO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路１２號錦繡花園閣樓Ｔ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 風玲娛樂及投資有限公司
葡文 português : LENG LING ENTRETENIMENTO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LENG LING ENTERTAINMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１３樓Ｄ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 17767 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日騰工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YATRON, LDA.
英文 inglês : YATRON ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場２０樓２０室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門珠海世邦家居用品銷售服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE VENDA DE ARTIGOS PARA CASA MACAU ZHUHAI CITBON LDA.
英文 inglês : MACAU ZHUHAI CITBON HOUSEHOLD GOODS SALES SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１７樓Ｄ座
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 37356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米爾頓澳門有限公司
葡文 português : MILTON MACAU LIMITADA
英文 inglês : MILTON MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, The Praia, Block 3, Floor 55, Unit S, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳鋒一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA MASWELL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MASWELL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路２２３－２２５號南光大廈８樓Ｊ１－Ｊ２座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 18210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝國娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES IMPERIAL, LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路２至４號葡京酒店４樓
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 21900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南揚地產移民顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路１８５號美蓮大廈第１座１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 24133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＵＳＴ ＲＥＡＤ出版有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES MUST READ LIMITADA
英文 inglês : MUST READ PUBLICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路５地段澳門財富中心５樓Ａ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22530 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHUNG KUOK (OU MUN) CAO TUNG TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : CHINA (MACAU) - PROJECTOS DE INFRASTRUTURAS, LIMITADA
英文 inglês : CHINA INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$450.000,00
登記編號 N° do registo: 11522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新東昇發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO NOVO DONG SHEN LIMITADA
英文 inglês : NEW DONG SHEN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐居樂房地產及動產投資顧問一人有限公司
葡文 português : EURO LIVING - CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS E MOBILIÁRIOS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EURO LIVING - REAL ESTATE & PERSONALTY INVESTMENTS CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 14° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒信管道設備安裝有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE TUBOS E INSTALAÇÕES HANG SON MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU HANG SON PIPE EQUIPMENT & INSTALLATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門炮兵街１７—Ｂ號康輝大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43902 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮榮集團澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GRUPO WIN WIN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : WIN WIN GROUP MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號宋玉生廣場東南亞花園（東南亞商業中心）８樓Ｐ Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nº 180, Tong Nam A Seong Ip Chong Sam, 8º andar P, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 15170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤加緣媒體投資澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : QIN JIA YUAN INVESTIMENTO E SERVIÇOS DE MEDIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : QIN JIA YUAN MEDIA SERVICES INVESTMENT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心８樓Ｌ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 22189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成功行僱傭服務有限公司
葡文 português : SENG KONG HONG SERVIÇOS DE RECRUTAMENTO, LIMITADA
英文 inglês : SENG KONG HONG EMPLOYMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街２３Ｂ號添康大廈地下Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 Nº do registo: 25136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠誠地產物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SINCERO, LIMITADA
英文 inglês : SINCERO INVESTMENT PROPERTY CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷１９—２１號聯發大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 34710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高端電子商貿有限公司
葡文 português : BEST TOP COMÉRCIO ELECTRÓNICO LIMITADA
英文 inglês : BEST TOP ECOMMERCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 40113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永發建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO EVER APEX (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EVER APEX CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路８—５４—Ｃ號中福商業中心Ｈ１１—Ｊ１１ Avenida de Marciano Baptista, nºs 8-54-C, Centro Comercial Chong Fok, H11-J11, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 19373 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新昌工程（澳門）有限公司
葡文 português : ENGENHARIA HSIN CHONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HSIN CHONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路８—５４—C號中福商業中心H１１—J１１ Avenida de Marciano Baptista, n°s 8-54-C, Centro Comercial Chong Fok, H11-J11, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盈實國際貿易文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E CULTURA INTERNACIONAL TRUST STONE MACAU LDA.
英文 inglês : TRUST STONE INTERNATIONAL TRADING AND CULTURE MACAO COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業大廈第３期１３樓Ｓ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛易銷有限公司
葡文 português : IEXCEL LDA.
英文 inglês : IEXCEL LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千里馬地產物業發展及貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL CAVALO DE MIL LÉGUAS, LIMITADA
英文 inglês : MAXIMA PROPERTIES DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷１９號南粵商業中心８樓Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美心星巴克咖啡餐飲（澳門）有限公司
葡文 português : CAFÉ COFFEE CONCEPTS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : COFFEE CONCEPTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔木鐸街８９至９５號地下至３樓 Rua dos Clérigos, n°s 89-95, r/c e 3 andares, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富高工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第６座１４樓ＡＹ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新精英（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : NEW EXPERT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NEW EXPERT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路８１—１１３號澳門廣場寫字樓２１樓Ｄ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 料理掂有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路５１號華輝大廈地下Ｆ舖
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 42546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德進工商服務有限公司
葡文 português : DICKSON CONSULTADORIA E SERVIÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : DICKSON CONSULTATION BUSINESS SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路２２３—２２５號南光大廈８樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生命營養科學（澳門）有限公司
葡文 português : LIFE CIÊNCIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIFE SCIENCES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０２３號南方大廈１樓Ｉ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 43004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豪國際有限公司
葡文 português : GOLD HOPE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GOLD HOPE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路２至４號葡京酒店３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 簡美（澳門）有限公司
葡文 português : SIMPLE INTERIOR (MACAU) LDA.
英文 inglês : SIMPLE INTERIOR (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路２１６號如意閣地下Ａ１ Ｉ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通成人力資源服務有限公司
葡文 português : IAB -SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANO, LIMITADA
英文 inglês : IAB - HUMAN RESOURCES SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街７８至７８ＡＡ號華寶大廈地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 46347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花意薈有限公司
葡文 português : ESTA É FLOR COMPANHIA, LDA.
英文 inglês : THIS IS FLOWER CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽里永發大廈１５Ｌ號地下 Beco do Sal, 15L, Edifício Veng Fat, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 42630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＤＳＬ亞洲有限公司
葡文 português : MDSL ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : MDSL ASIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲鋼琴城有限公司
葡文 português : CIDADE DE PIANO FUJI ASIA LDA.
英文 inglês : FUJI ASIA PIANO CITY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街７８號中建商業大廈５字樓全層
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅昇顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA ANSON LIMITADA
英文 inglês : ANSON CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２號中華廣場１４樓Ｅ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 39038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅科設備管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE EQUIPAMENTOS SON FO LIMITADA
英文 inglês : ADVANCE EQUIPMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６１－８０４中華廣場１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 36976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信佳工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FAITH LIMITADA
英文 inglês : FAITH ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６１－８０４中華廣場１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合竣工程（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TEAM WORK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TEAM WORK ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１７樓１７０２室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＢＲＩＴＥＷＡＹ（澳門）一人有限公司
葡文 português : BRITEWAY (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BRITEWAY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路無門牌澳門財富中心５樓Ａ ３０號室 Avenida Comercial de Macau, s/n°, Finance and IT Center of Macau, 5° andar A, Sala 30, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳珠保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE OU CHU LIMITADA
英文 inglês : OU CHU SECURITY SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門美麗街怡美商業大廈１樓Ａ， G
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜚聲國際玉石珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭３座５樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億成置業投資貿易有限公司
葡文 português : YI CHENG INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YI CHENG PROPERTY INVESTMENT AND TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路６００Ｅ第一國際商業中心２４樓０７室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合泊車管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PARQUES LUN HAP, LIMITADA
英文 inglês : UNITED CAR PARKING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０１－２０７號泉福工業大廈６樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑩海市場推廣服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE PROMOÇÃO DE MARKETING IENG HOI, LIMITADA
英文 inglês : IENG HOI MARKETING PROMOTIONAL SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業園前地跨境工業區工業大廈２樓Ｄ，Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯明（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UNION MANOR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNION MANOR (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９號京澳大廈１７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綜合會展服務有限公司
葡文 português : M & K EXPOSIÇÃO SERVIÇOS LDA.
英文 inglês : M & K EXHIBITION SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街４１號通利工業大廈５樓Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軍凱貿易（澳門）一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO LIGHTGO (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIGHTGO TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街２０２號婦聯大廈６樓Ｃ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 44820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝林貿易（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BEI LIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BEI LIN TRADING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街４１號滙景花園Ｇ舖地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉駿地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA CHON, LDA.
英文 inglês : KA CHON PROPERTY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街４１號滙景花園Ｇ舖地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16367 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SOCIPLANO - ORIENTE, LDA.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 12° andar W, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43146 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 二龍喉獸醫診所有限公司
葡文 português : CLINICA VETERINARIA DA FLORA, LIMITADA
英文 inglês : FLORA VETERINARY CLINIC, LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路４３號富臨閣地下Ｃ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百匯通有限公司
葡文 português : PERFECTONE COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : PERFECTONE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１號至１８７號（光輝商業中心）４樓Ｊ
資本 capital : MOP$1.600.000,00
登記編號 N° do registo: 29127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉友國際投資集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JIAYOU INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : JIAYOU INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１號至１８７號（光輝商業中心）４樓Ｊ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈大地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE I.T. LDA.
英文 inglês : I.T. PROPERTY INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門製造廠巷２—Ａ號海霞閣地下Ｃ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 44561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 視界媒體製作有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE MÉDIA VIEW LDA.
英文 inglês : VIEW MEDIA PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路荷蘭園商業中心２樓ＡＣ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 39094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首席集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SOSI LIMITADA
英文 inglês : SOSI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈第１座９樓ＣＩ座
資本 capital : MOP$8.000.000,00
登記編號 N° do registo: 40733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長泓國際實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONGEVIDADE E GRANDEZA, LIMITADA
英文 inglês : LONG GREATNESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門海邊馬路３５號碧瑤閣地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠駿（國際）置業有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路１４５號百達花園第１座地下Ａ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加成清潔用品（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE LIMPEZA KA SENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HAL & J MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街６１號新城市工業大廈１樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽江建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO YANGJIANG (MACAU) LDA.
英文 inglês : YANGJIANG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環永康街康樂新村第４座樂泰樓２樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永楹地產有限公司
葡文 português : VENG YING PREDIAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : VENG YING PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街８號通益大廈地下Ｅ舖
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 35810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰來集團有限公司
葡文 português : TAI LOI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TAI LOI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街１３號信達堡３樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方圓四季酒店管理有限公司
葡文 português : SQUARE INN GESTÃO HOTELEIRA LIMITADA
英文 inglês : SQUARE INN HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街１５號友聯大廈４樓Ｅ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬恆工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MAN HAN, LDA.
英文 inglês : MAN HAN ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２３５—２８７號中土大廈１６樓Ｈ座
資本 capital : MOP$32.000,00
登記編號 N° do registo: 46183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大偉清潔管理一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE LIMPEZA TAI WAI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TAI WAI CLEANING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門魚翁街１８０號永好工業大廈１０樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信皓媒體有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA SINAL LIMITADA
英文 inglês : SIGNAL MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓Ｇ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Praça Kin Heng Long, 22° andar G, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 39548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先皓電子科技有限公司
葡文 português : SINOKRU COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LIMITADA
英文 inglês : SINOKRU ELECTRONIC TECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓Ｇ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Praça Kin Heng Long, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅城電梯工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街５２號澳門大廈Ａ座地下Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華老子研究院有限公司
葡文 português : INSTITUTO CHINÊS DE ESTUDOS DE LAO-TSÉ LDA.
英文 inglês : CHINESE INSTITUTE FOR LAOZI STUDIES LTD.
法人住所 sede : 澳門田畔街６—６Ｆ號明記新村地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠宏建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL UN WANG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１０樓Ｈ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優創廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES DE PUBLICIDADE QD, LIMITADA
英文 inglês : QD ADVERTISING SOLUTIONS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１８樓Ｎ
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 26902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創智發展有限公司
葡文 português : CHUONG CHI DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : C.C. DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興隆廣場１８樓Ｎ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳嘉地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL M-PLUS, LDA.
英文 inglês : M-PLUS REAL ESTATE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興隆廣場１８樓Ｎ
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 26901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巨山有限公司
葡文 português : EVEREST LDA.
英文 inglês : EVEREST LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街３０Ｃ－３０Ｇ號錦程閣地下Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摩天樓一人有限公司
葡文 português : LE CIEL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LE CIEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２號中華廣場１８樓Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀居工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NGAN KUI LIMITADA
英文 inglês : NGAN KUI ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街２７８號豐順新村第２座地下Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力天博彩中介人一人有限公司
葡文 português : PROMOTORES DE JOGOS LEK TIN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LEK TIN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２４９至２６３號中土大廈７樓Ｆ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯騰科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA HOU TANG LIMITADA
英文 inglês : HOU TANG TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街２３０—２４６號澳門金融中心Ｈ１５
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍茂地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LONG MAU, LIMITADA
英文 inglês : LONG MAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路４７７號運順新邨Ａ座地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞遊旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO AG LIMITADA
英文 inglês : AG TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路２５９號金華閣地下ＣＡ１舖
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 33445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌業置業投資有限公司
葡文 português : CHANG YE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : CHANG YE PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７３０—８０４號中華廣場８樓Ｌ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝佳益文藝事項及會展顧問有限公司
葡文 português : E & E CONSULTORIA DE EVENTOS E EXIBIÇÕES CULTURAIS LDA.
英文 inglês : E & E CUTURAL EVENT AND EXHIBITION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環中街１３號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友生建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA IAO SANG, LIMITADA

英文 inglês : IAO SANG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１６０至２０６號東南亞商業中心１６樓Ｖ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬生工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MAN SANG LIMITADA
英文 inglês : MAN SANG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１６０至２０６號東南亞商業中心１６樓Ｖ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中粵盛建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GUANGDONG SHENG LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG SHENG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１６０至２０６號東南亞商業中心１６樓Ｖ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＰＯＦ澳門（ＳＩＴＥ ３）有限公司
葡文 português : MPOF MACAU (SITE 3) LIMITADA
英文 inglês : MPOF MACAU (SITE 3) LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門新口岸宋玉生廣場３２２－３６２號誠豐商業中心１０樓Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衍智地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE IN CHI, LDA.
英文 inglês : IN CHI PROPERTY INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門澳門新口岸宋玉生廣場３２２－３６２號誠豐商業中心１０樓Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衍匯地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL IN VUI LIMITADA
英文 inglês : IN VUI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門新口岸宋玉生廣場３２２－３６２號誠豐商業中心１０樓Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22973 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHONG VA YIN CH'OU CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE TABACO CHONG VA LIMITADA
英文 inglês : CHONG VA TOBACCO FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門新口岸宋玉生廣場３２２－３６２號誠豐商業中心１０樓Ｎ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 9808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新聯盟投資有限公司
葡文 português : SAN LUN MANG INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : SAN LUN MANG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 11° andar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新聯生酒店有限公司
葡文 português : HOTEL NOVA CONCÓRDIA, LIMITADA
英文 inglês : NEW CONCORDIA HOTEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６８９至６９７號大華大廈９樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐成有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRIME SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : PRIME SUCCESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１７樓Ｅ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 32637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博科科學儀器有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIENTÍFICA INSTRUMENTO POK FO, LIMITADA
英文 inglês : POK FO SCIENTIFIC INSTRUMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９５號南嶺工業中心４樓Ｊ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 35367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 棋人娛樂製作有限公司
葡文 português : XADREZ ENTRETENIMENTO PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : CHESSMAN ENTERTAINMENT PRODUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心９樓Ａ及Ｂ座
資本 capital : MOP$150.000,00
登記編號 N° do registo: 20857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天下數碼科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL TIN HA LIMITADA
英文 inglês : WORLD DIGITAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷４７號國華戲院商場地下Ｅ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集福地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHAP FOK, LIMITADA
英文 inglês : CHAP FOK REAL ESTATES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３—６９號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創念管理顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ADMINISTRAÇÃO BUSINESS 2.0 LIMITADA
英文 inglês : BUSINESS 2.0 MANAGEMENT AND CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１號至１８７號光輝商業中心４樓Ｊ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37020 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華英才海外傳媒有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MÉDIA ULTRAMARINA TOP CHINA LIMITADA
英文 inglês : TOP CHINA OVERSEAS MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１號至１８７號光輝商業中心４樓Ｊ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎繡國際有限公司
葡文 português : LENDI SOLUTIONS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LENDI SOLUTIONS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勁寶工程服務有限公司
葡文 português : POWERHOUSE SERVIÇO DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : POWERHOUSE ENGINEERING SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ—３０１號友邦廣場２０樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 38676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬飛翔實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL MACFUTURE LIMITADA
英文 inglês : MACFUTURE COMMERCIAL AND INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街５５號寶環大廈地下Ａ４座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世茂亞洲集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WORLD PRESTIGE ÁSIA GRUPO LDA.

英文 inglês : WORLD PRESTIGE ASIA GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街裕華大廈第１０座１５樓E
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世茂亞洲集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WORLD PRESTIGE ÁSIA GRUPO LDA.
英文 inglês : WORLD PRESTIGE ASIA GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街裕華大廈第１０座１５樓E
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新營房屋及土木工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL HCCG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HCCG BUILDING AND CIVIL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路８—５４—C號中福商業中心H１１—J１１ Avenida de Marciano Baptista, n°s 8-54-C, Centro Comercial Chong Fok, H11-J11, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌傑有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : CHANCE BRIGHT LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : CHANCE BRIGHT LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２０樓I座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦勝集團有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : COME SURE GRUPO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : COME SURE GROUP LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２０樓H座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美達利地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MEI TAT LEI LIMITADA
英文 inglês : MEI TAT LEI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１８５號５樓 Avenida Venceslau de Morais, n° 185, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$120.000,00
登記編號 N° do registo: 28986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域思廣告製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE VEK SI LDA.
英文 inglês : MAXI DESIGN AND PRODUCTION COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門河邊新街３０２號豐順新村第５座地下Ｆ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路明技有限公司
葡文 português : LUMINODIGITAL, LIMITADA
英文 inglês : LUMINODIGITAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Industrial Kek Seng, Fase 3, 13° andar, U, em Macau
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 37828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信陞地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIO SON SIX LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路金冠閣１Ｂ—１Ｄ號地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海櫻地產貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街４８號新美安大廈第２期地下ＡＩ舖
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群星大藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA KUAN SENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門營地大街８４號地下 Rua dos Mercadores, n° 84, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 33859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一致物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE YICHI LIMITADA
英文 inglês : YICHI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街２７８號豐順新村第３座地下Ｇ閣樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 18195 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JCOB ENTRETENIMENTO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路１號東曦閣１０樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星空華文傳媒（澳門）一人有限公司
葡文 português : MEIOS DE COMUNICAÇÃO XING KONG CHINA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : XING KONG CHINA MEDIA (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一蒲地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE EP LIMITADA
英文 inglês : EP PROPERTY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門媽八街６Ａ號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 史達嘉檢測（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXAME STANGER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STANGER (MACAU) TESTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街８１號海怡花園第１座１０樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶德信地產有限公司
葡文 português : POTENTIAL - SOCIEDADE IMOBILIÁRIA, LIMITADA
英文 inglês : POTENTIAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１５９—２０７光輝（集團）商業中心１３樓Ｈ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京臻工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KENG CHON, LIMITADA
英文 inglês : KINGSLEY ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26452 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HANG WAI FOK MOU IAO HAN CONG SI
葡文 português : HENWELL SERVIÇOS FINANCEIROS, LIMITADA
英文 inglês : HENWELL SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山李寶椿街新城市花園第３座華輝閣地下Ｒ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠鋒工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KOON FUNG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KOON FUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街１６７號廣華新邨第２座１４樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝楓工程顧問有限公司
葡文 português : RICHART CONSULTORIA E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : RICHART ENGINEERING CONSULTANCY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街６至３２Ｄ號景秀花園１樓Ａ座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 6 a 32D, Edifício King Xiu Garden, 1° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 42443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福樂園珠寶有限公司
葡文 português : FELIZ MUNDO JÓIAS LIMITADA
英文 inglês : HAPPY WORLD JEWELLERY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園３２座６樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興利工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) HING LEE LIMITADA
英文 inglês : HING LEE ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會１７樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26338 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬廸（澳門）有限公司
葡文 português : MAXGRAND (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAXGRAND (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門江沙路里（三角亭圍）２０號福景閣地下Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 均安投資及顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA KUAN ANN, LIMITADA
英文 inglês : KUAN ANN INVESTMENT AND CONSULTANT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園巷１－３號祐昇樓第１座地下Ａ３室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福陽光珠寶有限公司
葡文 português : FELIZ SOL JÓIAS LIMITADA
英文 inglês : HAPPY LIGHT JEWELLERY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街３９５號光輝苑地下ＡＬ舖
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 41613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中煙王集團有限公司
葡文 português : MACAU SINO TOBACCOKING GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MACAU SINO TOBACCOKING GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１２６號怡德商業中心１５樓Ａ、Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＭ電匯排廠有限公司
葡文 português : MM POWERPLUS BARRAMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : MM POWERPLUS BUSWAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１—１８７光輝集團商業中心１１樓Ｊ—Ｎ Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 181/187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar J-N, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧思（澳門）有限公司
葡文 português : WATER OASIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WATER OASIS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂１Ｇ—１Ｊ號地下Ｂ及Ｃ舖 Rua de S. Domingos, n° 1G-1J, r/c, Lojas B e C, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合興有限公司
葡文 português : COMPANHIA RENGO LIMITADA
英文 inglês : RENGO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Calçada do Monte n° 6, Edifício Wa Fai, Bloco 3, A r/c, em Macau
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 23870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠雲妮物業發展有限公司
葡文 português : VIVIANUS DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : VIVIANUS PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門飛鷹建設工程總承包有限公司
葡文 português : EMPREITADA GERAL DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO FEI IENG (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門永華街２３號僑光大廈地下
資本 capital : MOP$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 35379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城集團有限公司
葡文 português : SUNCITY GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SUNCITY GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１２樓Ｎ至Ｐ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 30555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盟峯發展有限公司
葡文 português : UNIDO PICO DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : UNITED PEAK DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五街４７Ａ地下
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 16445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 峰源工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA FENG YUAN LIMITADA
英文 inglês : FENG YUAN ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街５２號澳門大廈Ａ座地下Ｄ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新域利置業建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÕES SUN VICTORY LDA.
英文 inglês : SUN VICTORY INVESTMENT AND CONTRACTORS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路９號新益花園第１座地下Ｎ舖後座 Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Jardim Sun Yick, Bloco 1, r/c, Loja N, Bloco de Trás, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 位元堂（澳門）有限公司
葡文 português : WAI YUEN TONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI YUEN TONG (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心２１１８號舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德明（國際）貿易有限公司
葡文 português : TACK MIEN COMÉRCIO (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : TACK MIEN (INTERNATIONAL) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１５７號激成工業大廈７樓Ｊ座 Avenida Venceslau de Morais, n° 157, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 7° J, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆利（澳門）幕牆有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PAREDE DE CORTINA HANG LEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HENRY (MACAU) FACADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街３２９號２樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 46122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祖利建築置業有限公司
葡文 português : JÚLIO - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : JULIO CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 2281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家倫建築置業有限公司
葡文 português : CARLOS - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : CARLOS - CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威翠建築置業有限公司
葡文 português : ANABELA - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : ANABELA - CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威苑建築置業有限公司
葡文 português : SARAH - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : SARAH CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛信物業管理清潔服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E DE SERVIÇOS DE LIMPEZA WAI SON, LIMITADA
英文 inglês : VISION PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０—１２２號永堅工業大廈１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 43018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景亮有限公司

葡文 português : KENG LEONG LIMITADA
英文 inglês : KENG LEONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９號京澳大廈１７樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高瑪生活百貨有限公司
葡文 português : GRAND MART ARMAZÉNS LIMITADA
英文 inglês : GRAND MART DEPARTMENT STORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路２００號至２１２號樂駿盈軒第１座地下Ａ及ＡＹ座 Estrada Governador Albano de Oliveira, n°s 200 a 212, Edifício Happy Valley, Bloco 1, r/c A e AY, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科佳科技安防工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CIÊNCIA TECNOLÓGICA DE SEGURANÇA DE DEFENSA FO KAI LIMITADA
英文 inglês : COMPANY OF ENGINEERING, TECHNOLOGICAL SCIENCE, SECURITY AND DEFENSE FO KAI, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１１樓Ｂ
資本 capital : MOP$800.000,00
登記編號 N° do registo: 25542 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中網科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO CHONG MONG, LIMITADA
英文 inglês : CHONG MONG TECHNOLOGY & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路美蓮大廈１樓ＢＡ及ＢＢ舖
資本 capital : MOP$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 37722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＵＮＤＵＳＴ有限公司
葡文 português : SUNDUST, LIMITADA
英文 inglês : SUNDUST LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP$124.319.000,00
登記編號 N° do registo: 26127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北新洲旺角餐飲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E BEBIDAS PAK SAN CHAU WONG KUOK, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街７９－Ｅ鳳凰台ＡＲ／Ｃ、ＪＲ／Ｃ、ＫＲ／Ｃ、ＬＲ／Ｃ和ＭＲ／Ｃ
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 38271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港食神集團有限公司
葡文 português : GRUPO HONG KONG EATSUN, LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG EATSUN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街國際銀行大廈４樓及５樓
資本 capital : MOP$80.000,00
登記編號 N° do registo: 25448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和旺國際投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE HE WANG, LDA.
英文 inglês : HE WANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０５中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 32432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傅福蔭堂有限公司
葡文 português : IMOBILIÁRIA FU FOOK YUM TONG, LIMITADA
英文 inglês : FU FOOK YUM TONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心２５樓Ｄ座 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar D, em Macau
資本 capital : MOP$170.000,00
登記編號 N° do registo: 5204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓龍旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO COREA DRAGÃO, LDA.
英文 inglês : KOREA DRAGON TRAVEL SERVICE COMPANY, LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心５樓Ｇ
資本 capital : MOP$1.800.000,00
登記編號 N° do registo: 31574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠鋒發展股份有限公司
葡文 português : ALTIRA DESENVOLVIMENTOS, S.A.
英文 inglês : ALTIRA DEVELOPMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Centro Golden Dragon, 22° andar, em Macau
資本 capital : MOP$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 19596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＲＡＶＥＬＥＸ澳門有限公司
葡文 português : TRAVELEX MACAU LIMITADA
英文 inglês : TRAVELEX MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A, Torre AIA, r/c, Loja G02A, em Macau
資本 capital : MOP$10.800.000,00
登記編號 N° do registo: 39927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽澳置業有限公司

葡文 português : SUN BILLION FOMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : SUN BILLION PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心４樓Ｖ
資本 capital : MOP$150.000,00
登記編號 N° do registo: 45965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門南通信託投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NAM TUNG (MACAU) S.A.R.L.
英文 inglês : NAM TUNG (MACAO) INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路３２３號中國銀行大廈３０樓 Avenida Dr. Mário Soares, n° 323, edifício Banco da China, 30° andar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000.000,00
登記編號 N° do registo: 1013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門文化藏品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COLECÇÕES CULTURAIS DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO CULTURAL COLLECTIONS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街２０６—２１６號美運大廈１樓Ｋ舖
資本 capital : MOP$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 41429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永順實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDÚSTRIAL VENG SON LIMITADA
英文 inglês : VENG SON INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９３號南嶺工業大廈地下Ｄ舖
資本 capital : MOP$42.000,00
登記編號 N° do registo: 41620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＯＮＥＷＯＲＬＤ ＭＡＲＩＮＥ顧問有限公司
葡文 português : ONEWORLD MARINE CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : ONEWORLD MARINE CONSULTING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈１６樓Ａ座 Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36375 (SO)

二零一三年六月十七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 17 de Junho de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man.*

（是項刊登費用為 $258,940.00）
(Custo desta publicação $ 258 940,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一三年三月二十日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 溫,汝棋 81.38

2.º 魯,偉安 75.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一三年六月十四日管理委員會會議確認）

二零一三年五月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長　張達明

正選委員：行政執照處特級技術輔導員　陳梅芳

財政局特級技術員　李結雯

（是項刊登費用為 $1,468.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Van, U Kei 81,38

2.º Lou, Wai On 75,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Chan Mui Fong, adjunto-técnico especialista da Divisão de Licenciamento Administrativo; e

Lee Kit Man, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

本署透過二零一三年三月二十日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

Do Rosário, Cristina Maria 84.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidato aprovado: valores

Do Rosário, Cristina Maria 84,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（經二零一三年六月十四日管理委員會會議確認）

二零一三年五月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長　張達明

正選委員：資訊處一等技術輔導員　譚萍仙

統計暨普查局特級統計技術員　蔡綺梅

（是項刊登費用為 $1,331.00）

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Tam Peng Sin, adjunto-técnico de 1.ª classe da Divisão de Informática; e

Choy I Mui, técnica de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

本署透過二零一三年三月二十日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

1.º 仇,麗芬.....85.00

2.º 趙,詠雪.....77.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一三年六月十四日管理委員會會議確認）

二零一三年五月二十二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長　張達明

正選委員：文化康體部科長　Arlete Maria Gomes da Costa

退休基金會顧問高級技術員　蘇熾明

（是項刊登費用為 $1,361.00）

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chau, Lai Fan 85,00

2.º Chiu, Weng Sut 77,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Arlete Maria Gomes da Costa, chefe da Secção dos Serviços Culturais e Recreativos; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

本署透過二零一三年三月二十日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da car-

級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

黎,嫦媚 78.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一三年六月十四日管理委員會會議確認）

二零一三年五月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長　張達明

正選委員：公共關係及新聞處顧問高級技術員　林宇彤

勞工事務局顧問高級技術員　葉慕蘭

（是項刊登費用為 $1,429.00）

reira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidato aprovado: valores

Lai, Sheung Mei 78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Maio de 2013.

O júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lam U Tong, técnica superior assessora da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; e

Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制中葡傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年六月十四日於統計暨普查局

代局長　楊名就

（是項刊登費用為 $1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1. 確定委任人員空缺：

特別職程之第一職階首席特級資訊助理技術員一缺；

高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員十二缺。

2. 編制外合同人員空缺：

技術員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺。

二零一三年六月十八日於統計暨普查局

代局長　楊名就

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial;

Doze lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

2. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年六月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

（是項刊登費用為 $1,292.00）

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Junho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong.*

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員十四缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 何瑞華 83.81
2.º 葉笑英 80.94
3.º 陳亞次 80.63
4.º 李卓敏 80.44
5.º 何艷媚 79.63
6.º 李靜欣 79.19
7.º 郭珮珊 ..... 79.06 a）
8.º 司徒玉情 ..... 79.06 a）
9.º 胡順玲 79.00
10.º 馮少玲 78.81
11.º 葉陳叢娣 78.50
12.º 麥偉權 78.06
13.º 江展鵬 ..... 77.25 a）
14.º 麥嘉敏 ..... 77.25 a）

a）得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上確訴。

（經保安司司長於二零一三年六月十八日批示確認）

二零一三年六月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員　甘沛玲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ho Soi Wa 83,81
2.º Yip Sio Ieng 80,94
3.º Chan A Chi 80,63
4.º Lei Cheok Man 80,44
5.º Ho Im Mei 79,63
6.º Lee Cheng Ian 79,19
7.º Kuok Pui San ..... 79,06 *a*)
8.º Si Tou Iok Cheng ..... 79,06 *a*)
9.º Wu Son Leng 79,00
10.º Fong Sio Leng 78,81
11.º Ip Chin Htone Hai 78,50
12.º Mak Wai Kun 78,06
13.º Kong Chin Pang ..... 77,25 *a*)
14.º Mak Ka Man ..... 77,25 *a*)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kam Pui Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員　陳愛儀

社會工作局特級技術員　葉炳聰

（是項刊登費用為 $2,140.00）

Vogais: Chan Oi Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以審查文件及輔以專業面試方式進行的普通對外入職開考，以散位合同方式填補司法警察局技術工人職程之第四職階技術工人（飯堂管理員範疇）四缺，現公佈最後成績名單如下：

A）合格之投考人：

姓名	分
1.º 陳志強	82.50
2.º 黃鑑湘	80.16
3.º 李作良	78.66
4.º 袁建基	77.41
5.º 梁建榮	60.83

B）被除名之投考人：10人

被除名之投考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，以供查閱。

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年六月十四日批示確認）

二零一三年六月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長　杜淑森

正選委員：處長　楊春麗

一等高級技術員（職務主管）　劉少剛

（是項刊登費用為 $1,840.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de encarregado de refeitório, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

A) Candidatos aprovados:

Nome	valores
1.º Chan, Chi Keong Pedro	82,50
2.º Wong Kam Seong	80,16
3.º Lei Chok Leong	78,66
4.º Iun Kin Kei	77,41
5.º Leong Kin Weng	60,83

B) Candidatos excluídos: dez pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 4 de Junho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Lao Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

(Custo desta publicação $ 1 840,00)

按照刊登於二零一三年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人： 分

張志波..... 73.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年六月十四日批示確認）

二零一三年六月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長　張玉英

正選委員：廳長　杜志明

顧問高級技術員（法務局）　李宇騰

（是項刊登費用為 $989.00）

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Único candidato aprovado: valores

Cheong Chi Po..... 73,60

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2013.

O Júri do Concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Lei U Tang, técnico superior assessor (Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça).

(Custo desta publicação $ 989,00)

按照刊登於二零一三年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（行政、體育及運動範疇）兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格的投考人： 分

1.º 劉少剛 70.95

2.º 黃曉明 67.58

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年六月十四日批示確認）

二零一三年六月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長　張玉英

正選委員：廳長　Firmino Ângelo Machado de Mendonça

顧問高級技術員（能源業發展辦公室）　余玉玲

（是項刊登費用為 $1,155.00）

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, educação física e desporto, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lao Sio Kong..... 70,95

2.º Wong Io Meng..... 67,58

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Firmino Ângelo Machado de Mendonça, chefe de departamento; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora (Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético).

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年六月十八日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $783.00）

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 18 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação $ 783,00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1）編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）兩缺。

2）編制外合同任用人員：

技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺及第一職階一等技術員（中英翻譯範疇）一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月十九日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $1,126.00）

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas e um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, da carreira de técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 19 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação $ 1 126,00)

為填補司法警察局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）四十二缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como no *website* desta Polícia www.

報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓以供查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）將於二零一三年八月三日（星期六）下午二時三十分，在澳門高樓街三十六號澳門天主教海星中學（近阿婆井前地）及澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行，為時兩小時；投考人須於考試舉行前三十分鐘到達該地點。

二零一三年六月二十一日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $1,087.00）

pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de 2 horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, e na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 3 de Agosto de 2013 sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 21 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

為填補司法警察局以散位合同方式招聘勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺，經於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓以供查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一三年六月二十一日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $920.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013. Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 21 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação $ 920,00)

衛 生 局

名 單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一三年第一季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/3/2013	$ 24,800.00	對該會屬下工人醫療所2012年9月至12月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Setembro a Dezembro de 2012.
	18/3/2013	$ 877,072.50	對該會屬下工人醫療所1月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo ao mês de Janeiro.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	22/1/2013	$ 4,227,104.37	資助同善堂第一季門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 1.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	8/2/2013	$ 112,766.66	資助1月至2月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
華人心理分析聯合會 Federação de Análise Psicológica Chinesa	1/2/2013	$ 112,189.38	資助該會舉辦論壇。 Apoio financeiro para a realização de fórum.
瑪利亞中心 Centro de Maria	22/1/2013	$ 30,582.66	資助1月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/3/2013	$ 3,759,499.98	第一季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 1.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/1/2013	$ 60,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 1.º trimestre.
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	15/3/2013	$ 18,000.00	資助該會2012年7月至12月份舉行講座/工作坊。 Apoio financeiro para a realização de simpósio/workshop, relativo aos meses de Julho a Dezembro de 2012.
	22/1/2013	$ 352,260.32	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades de Macau livre de tabaco.
澳門明愛 Caritas de Macau	28/1/2013	$ 156,314.76	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務1月至2月份的津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	8/2/2013	$ 131,083.33	1月至2月份資助。 Apoio financeiro relativo ao meses de Janeiro a Fevereiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	15/3/2013	$ 23,358.00	出版《澳門健康》雜誌第一季資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 1.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	22/1/2013	$ 73,086.66	資助1月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
	15/3/2013	$ 94,200.00	資助2012年12月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo ao mês de Dezembro de 2012.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	25/1/2013	$ 11,788.80	資助2012年度愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA de 2012.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/3/2013	$ 131,360.60	資助2012年 8月18日至12月31日心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao período de 18 de Agosto a 31 de Dezembro de 2012.
	18/3/2013	$ 81,430.60	資助1月份心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/3/2013	$ 213,750.00	資助3月份牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Março.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	15/3/2013	$ 168,525.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos Serviços de Saúde de Macau	1/3/2013	$ 220,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	1/2/2013	$ 15,453.93	資助第九期及第十期護理臨床教師培訓課程費用。 Apoio financeiro para a realização do curso de formação dos professores de enfermagem clínica relativo à 9.ª e 10.ª prestações.
	11/3/2013	$ 8,000,000.00	資助澳門鏡湖護理學院望廈分校的裝修費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a remodelação do Campus de Mong Há do Instituto.
	19/3/2013	$ 70,000.00	資助該院舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	8/2/2013	$ 126,650.82	資助1月至2月份愛滋病預防推廣項目。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	26/2/2013	$ 17,215,196.00	1月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e internamento no mês de Janeiro .
	26/2/2013	$ 1,084,400.00	1月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo ao mês de Janeiro.
	26/2/2013	$ 2,734,019.00	1月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ no mês de Janeiro.
	26/2/2013	$ 996,162.00	1月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas no mês de Janeiro.
	19/3/2013	$ 24,200,000.00	第一期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 1.ª prestação.
	19/3/2013	$ 114,540.00	資助婦女子宮頸癌篩查2012年12月份化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise do exame do cancro cervical em mulheres, relativo ao mês de Dezembro de 2012 .
72名醫科畢業生 72 licenciados em medicina	8/2/2013	$ 607,656.90	72名醫科畢業生參加臨床醫學進階實習課程1月份津貼。 Subsídio concedido a 72 licenciados em medicina para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Janeiro.
73名醫科畢業生 73 licenciados em medicina	18/3/2013	$ 803,830.00	73名醫科畢業生參加臨床醫學進階實習課程2月份津貼。 Subsídio concedido a 73 licenciados em medicina para a participação no curso de prática avançada de medicina clínica, relativo ao mês de Fevereiro.
28名新畢業護士 28 enfermeiros finalistas	25/2/2013	$ 295,699.90	28名新畢業護士職前啟導課程1月份津貼。 Subsídio concedido a 28 enfermeiros finalistas para a participação no curso de iniciação pré-profissional, relativo ao mês de Janeiro.

二零一三年六月十九日於衛生局

行政管理委員會主席　李展潤

（是項刊登費用為 $6,861.00）

Serviços de Saúde, aos 19 de Junho de 2013.

Pelo'O Conselho Administrativo.

O Presidente, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 6 861,00)

通 告

第8/SS/2013號批示

根據經刊登於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的七月九日第04/SS/2010號批示修改的，刊登於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的六月十九日第5/2002號批示第三款及第五款的規定，衛生局局長作出本批示。

一、委任下列人士作為醫療活動申訴評估中心成員：

主席：柯慶華醫生

委員：葉志達醫生

彭蓬光醫生

符丹醫生

李鵬斌醫生

二、上款所指成員的任期於二零一四年七月十四日終止。

三、本批示自二零一三年七月十五日起生效。

二零一三年六月十三日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $1,224.00）

Avisos

Despacho n.º 8/SS/2013

Nos termos dos n.os 3 e 5 do Despacho n.º 5/2002, de 19 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, com as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 04/SS/2010, de 9 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010, o director dos Serviços de Saúde manda:

1. São designados para o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde, os seguintes membros:

Presidente: Dr. O Heng Wa.

Vogais: Dr. Ip Chi Tat;

Dr. Pang Fong Kuong;

Dr. Fu Dan; e

Dr. Li Peng Bin.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior termina no dia 14 de Julho de 2014.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

（開考編號：01611/01-T）

按照社會文化司司長於二零一二年十月十二日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（病媒控制範疇）兩缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 任用方式

以編制外合同方式任用，之前需以散位合同方式試用六個月。

Ref. do Concurso n.º 01611/01-T

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012, e nos termos definidos pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de controlo de vectores de doenças, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

3. 職務特徵

須具傳染病病媒監測防控範疇的專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

4. 職務內容

研究、配合或採用科學技術的方法和程序去進行研究、構思和開展項目、發表意見和參加部門及跨部門會議和工作小組，以協助上級就病媒控制領域內的政策措施和管理作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

c）具備高等課程學歷，課程包括昆蟲學等和病媒監測防控相關內容；

d）掌握職務相關英語知識。

7. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）以親送方式遞交或以附收件回執的掛號郵件方式寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）（以衛生局文書科收件日期或郵政局的郵戳為準），信封面應寫上中葡文姓名及本次開考的職位和開考編號（01611/01-T）：

3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização na área de vigilância e controlo de vectores de doenças transmissíveis e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior na área concernente.

4. Conteúdo funcional

O técnico estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de controlo de vectores de doenças.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior relacionadas com a vigilância e controlo de vectores de doenças, incluindo o curso de entomologia;

d) Tenham conhecimentos da língua inglesa relacionada com as suas funções.

7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega, pessoalmente ou através de correio registado com aviso de recepção da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública e dos Serviços de Saúde), devidamente preenchida e inserida num sobrescrito fechado mencionando no seu rosto nome do(a) candidato(a), em chinês e português, a designação da categoria e o número de referência do recrutamento (01611/01-T), até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a）有效的身份證明文件副本（遞交時須出示正本核對；寄件者須提交認證繕本）；

b）本通告所要求學歷的證明文件副本，包括畢業/學位證書副本及載有各學年所有曾修讀科目的證明文件副本（遞交時須出示正本核對；寄件者須提交認證繕本）；

c）經投考人簽署的履歷，倘投考人具備工作經驗或補充培訓，應遞交相關證明文件副本，以便進行履歷分析（所遞交之中文或葡文履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a）、b）和c）項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述a）和b）項所指的文件及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選將以下述甄選方法進行，並採用如下比重：

a）知識考試——佔最後成績50%；

第一階段：英語知識考試——佔知識考試成績20%；

第二階段：專門知識考試——佔知識考試成績80%。

b）專業面試——佔最後成績30%；

c）履歷分析——佔最後成績20%。

8.2上款a）項第一階段以筆試形式進行，最多不超過一個小時。上款a）項第二階段具淘汰性質，以筆試形式進行，最多不超過三個小時。

8.3 在各種甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。在8.1 a）項第二階段中得分低於50分的投考人，將被淘汰且不得進

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação ou a cópia autenticada em caso de envio da candidatura);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso, incluindo cópia do diploma do curso e cópia dos documentos em que constem todas as disciplinas de cada ano lectivo (é necessária a apresentação do original para autenticação ou a cópia autenticada em caso de envio da candidatura);

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, caso os candidatos possuam experiência profissional ou formação complementar, devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas *a), b)* e *c)* e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a)* e *b)*, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação de candidatura.

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante a aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

1.ª fase: Prova de conhecimentos da língua inglesa — 20% do valor da prova de conhecimentos;

2.ª fase: Prova de conhecimentos específicos — 80% do valor da prova de conhecimentos.

b) Entrevista profissional: 30% do valor total;

c) Análise curricular: 20% do valor total.

8.2 A 1.ª fase do método referido na alínea *a)* do ponto anterior reveste a forma escrita e tem a duração máxima de uma hora. A 2.ª fase do método referido na alínea *a)* do ponto anterior reveste a forma escrita e tem a duração máxima de três horas.

8.3 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que ob-

入下一階段的考試。除第8.1 c）項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

8.4 各種甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

9. 最後成績

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在最後成績中得分低於50分的投考人，將被淘汰。

如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

10. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

10.1 專門知識

a）病媒生物學；

b）病媒傳播疾病的防控。

10.2 英語知識

a）以病媒控制範疇的技術性英語為重點。

知識考試時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱任何參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

11. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問醫生　林松

正選委員：主治醫生　龔斌

一等技術員　吳兆祥

tenham classificação inferior a 50 valores na 2.ª fase do 8.1. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 8.1 *c)*.

8.4 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética simples ou ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, aplica-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Programa

O programa de conhecimento abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Conhecimentos específicos

a) Biologia de vectores;

b) Prevenção e controlo de doenças transmitidas por vectores.

10.2 Conhecimentos de língua inglesa

a) Privilegiando o inglês técnico referente à área de controlo de vectores.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de qualquer livro ou informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

11. Composição do júri

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Lam Chong, médico consultor.

Vogais efectivos: Kong Pan, médico assistente; e

Ng Sio Cheong, técnico de 1.ª classe.

候補委員：顧問高級技術員　方月華

一等技術員　李佩儀

12. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁http://www.ssm.gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年六月二十日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $8,560.00）

Vogais suplentes: Fong Ut Wa, técnico superior assessor; e

Lei Pui I, técnico de 1.ª classe.

12. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: http://www.ssm.gov.mo. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 8 560,00)

旅 遊 局

名 單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁凱寧	78.43

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月十日社會文化司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Leong Hoi Neng Felismina	78,43

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

二零一三年六月四日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等技術員　蔣碧芬

正選委員：特級技術輔導員　張健盈

特級技術輔導員（教育暨青年局）　鄺穎詩

（是項刊登費用為 $1,331.00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Pik Fan, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Kin Ieng, adjunto-técnico especialista; e

Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista (Direcção dos Serviços de Educação e Juventude).

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

旅遊局經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。現公佈應考人名單成績如下：

合格應考人：	分
1.º 麥松堅	68.68
2.º 楊滔	68.50
3.º 吳家維	66.98
4.º 梁志忠	64.73
5.º 吳嘉液	64.57
6.º 黃啟明	64.33
7.º 韋志炎	63.47
8.º 吳家傑	61.70
9.º 葉家輝	57.97

備註：

a）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：24名；

因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：74名。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月十日社會文化司司長的批示確認）

Faz-se pública a lista classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mak Chong Kin	68,68
2.º Ieong Tou	68,50
3.º Ng Ka Wai	66,98
4.º Leong Chi Chong	64,73
5.º Ng Ka Iek	64,57
6.º Wong Kai Meng	64,33
7.º Wai Chi Im	63,47
8.º Ng Ka Kit	61,70
9.º Ip Ka Fai	57,97

Observacões:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: vinte e quatro candidatos;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: um candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: setenta e quatro candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

二零一三年五月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：資訊處處長　何駿民

正選委員：首席顧問高級技術員　麥肇生

首席高級技術員　蔡昌鴻

（是項刊登費用為 $2,114.00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Chon Man, chefe da Divisão de Informática.

Vogal efectivo: Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal; e

Choi Cheong Hong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação $ 2 114,00)

為填補經由旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（http://industry.macautourism.gov.mo）及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年六月十八日於旅遊局

局長　文綺華

（是項刊登費用為 $950.00）

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato individual de trabalho da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（http://industry.macautourism.gov.mo）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月十八日於旅遊局

局長　文綺華

（是項刊登費用為 $852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 852,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（http://industry.macautourism.gov.mo）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月十八日於旅遊局

局長　文綺華

（是項刊登費用為 $783.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（http://industry.macautourism.gov.mo）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月十八日於旅遊局

局長　文綺華

（是項刊登費用為 $852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 852,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

合格應考人： 分

1.º 曹凱琳.....82.88

2.º 張佩玉.....82.13

3.º 林桂枝.....81.25

4.º 馮秀蓮.....80.25

5.º 林麗萍.....79.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可）

二零一三年五月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等高級技術員　譚志廣

正選委員：首席技術員　蘇志群

候補委員：一等技術員　梁曼莊（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,498.00）

Candidatos aprovados: valores

1.º Chou Hoi Lam 82,88

2.º Cheong Pui Iok 82,13

3.º Lam Kuai Chi 81,25

4.º Fong Sao Lin 80,25

5.º Lam Lai Peng 79,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal efectiva: Sou Chi Kuan, técnica principal.

Vogal suplente: Leong Man Chong, técnica de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 498,00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

卓麗曉..... 77.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可）

二零一三年五月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　龍偉雄

正選委員：一等高級技術員　林志雄

首席高級技術員　Sérgio Zeferino de Souza（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,194.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Cheok Lai Hio..... 77,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lam Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior principal, pelos SAFP.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 鄭劍婷 83.56

2.º 羅亦詩 82.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可）

二零一三年五月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員　蕭君梨

正選委員：顧問高級技術員　莫佩妍

特級技術員　楊才煒（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Cheang Kin Teng 83,56

2.º Lo Iek Si 82,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Sio Kuan Lei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Mok Pui In, técnica superior assessora; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程物理治療範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

黃德茵 81.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月四日的批示認可）

二零一三年五月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長　鄧詠詩

正選委員：首席顧問高級技術員　羅少霞

顧問高級技術員　譚光雄（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de fisioterapia, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores

Wong Tak Ian 81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

李潔霏..... 87.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可）

二零一三年五月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長　許華寶

正選委員：顧問高級技術員　董美玲

首席特級技術員　羅日昌（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Lei Kit Fei 87,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Va Pou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tong Mei Leng, técnico superior assessor; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

社會工作局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

周莫艷卿..... 81.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可）

二零一三年五月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：特級技術員　王建傳

正選委員：特級技術員　余永達

首席技術員　黃志勇（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Chow Mok Im Heng.....81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 29 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Kin Chun, técnico especialista.

Vogais efectivos: Iu Veng Tat, técnico especialista; e

Wong Chi Iong, técnico principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 陸建峰 83.75

2.º 莫子恆 78.75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十四日的批示認可）

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長　林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長　萬展鵬

社會工作局二等高級技術員　譚志廣

（是項刊登費用為 $1,263.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lok Kin Fong 83,75

2.º Mok Chi Hang 78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

姚立德 72.81

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十四日的批示認可）

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長　林國洪

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Io Lap Tak 72,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長　麥炳耀

候補委員：民政總署一等技術員　Manuel Domingos Luís Pereira

（是項刊登費用為 $1,194.00）

Vogal efectivo: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: Manuel Domingos Luís Pereira, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

李沛榮..... 81.88

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月十四日的批示確認）

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長　林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長　麥炳耀

勞工事務局二等技術員　洪志恆

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Lei Pui Veng..... 81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Hong Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

José Maria Nunes..... 78.50

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示確認）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

José Maria Nunes..... 78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長　林國洪

正選委員：體育發展局一等技術員　莫子恆

社會工作局二等技術員　黃佩文

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mok Chi Hang, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Wong Pui Man, técnica de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

1.º 黃詩華 81.63

2.º 林美霞 79.75

3.º 譚美珊 79.13

4.º 黃雪玲 78.75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局體育設備管理處處長　萬展鵬

正選委員：體育發展局一等高級技術員　張淇

法務局顧問文案　唐伯福

（是項刊登費用為 $1,292.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Si Wa 81,63

2.º Lam Mei Ha 79,75

3.º Tam Mei San 79,13

4.º Wong Sut Leng 78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　分

1.º 潘法洪 81.13

Dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Pun Fat Hong 81,13

合格應考人： 分

2.º Angelina Madeira de Carvalho da Silva 79.50

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年六月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長　林國洪

正選委員：體育發展局一等高級技術員　張淇

教育暨青年局特級技術輔導員　鄺穎詩

（是項刊登費用為 $1,331.00）

Candidatos aprovados: valores

2.º Angelina Madeira de Carvalho da Silva..... 79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Kuong Weng Si, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

公 告

公開招標

「為體育發展局轄下游泳池提供救生員服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年六月十四日的批示，體育發展局現為下列本局轄下游泳池於二零一三年十月十六日至二零一五年十月十五日期間的救生員服務，代表判給人進行公開招標程序：

1. 澳門區游泳池：

a）鮑思高體育中心游泳池；

b）巴坡沙體育中心游泳池。

2. 氹仔區游泳池：

a）嘉模泳池室內游泳池/室外游泳池；

b）奧林匹克體育中心游泳館。

有意投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

Anúncio

Concurso público
Prestação de serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de salvamento nas seguintes piscinas afectas ao Instituto do Desporto durante o período de 16 de Outubro de 2013 a 15 de Outubro de 2015:

1. Piscinas da zona de Macau:

a) Piscina do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco; e

b) Piscina do Centro Desportivo Tamagnini Barbosa.

2. Piscinas da zona da Taipa

a) Piscinas coberta e Piscina ao ar livre das Piscinas do Carmo; e

b) Piscina do Centro Desportivo Olímpico.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de $ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *Download ficheiro* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

在遞交標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交標書的截止時間為二零一三年七月二十四日中午十二時正，逾時的標書不被接納。投標人須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交$560,000.00（澳門幣伍拾陸萬元正）作為臨時保證金。如投標人選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一三年七月二十五日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年六月二十日於體育發展局

代局長　戴祖義

（是項刊登費用為 $2,447.00）

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 24 de Julho de 2013, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de $ 560 000,00 (quinhentas e sessenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 25 de Julho de 2013, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante noventa dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 20 de Junho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação $ 2 447,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	羅炳輝	74.52
2.º	陳伯強	69.66
3.º	胡偉堂	62.75

備註：

a）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席駕駛知識考試被淘汰之投考人：2名；

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lo Peng Fai	74,52
2.º	Chan Pak Keong	69,66
3.º	Wu Wai Tong	62,75

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos de condução: dois;

——因缺席駕駛技術測試被淘汰之投考人：1名；

b）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因駕駛知識考試不合格被淘汰之投考人：7名；

——因駕駛技術測試不合格被淘汰之投考人：2名；

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年六月七日的批示確認）

二零一三年五月三十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：職務主管　陳家豪

正選委員：顧問高級技術員　林文達

首席高級技術員　侯靜容

（是項刊登費用為 $2,140.00）

— Excluídos por terem faltado à prova de condução: um.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos de condução: sete;

— Excluídos por terem reprovado na prova de condução: dois.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 31 de Maio de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior assessor; e

Hao Cheng Iong, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

公 告

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（http://www.gaes.gov.mo）以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一三年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任　蘇朝暉

（是項刊登費用為 $1,087.00）

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (http://www.gaes.gov.mo), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal e dez lugares em regime de contrato além do quadro, da área de gestão, da carreira de técnico;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學資訊及通訊科技總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出以下決定：

一、轉授予電腦教學暨技術服務處處長柯潔紅或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

（三）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年六月二十日於澳門大學

澳門大學資訊及通訊科技總監　何偉耀

（是項刊登費用為 $1,361.00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso de Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos, O Kit Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau, *Ho Wai Io.*

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

澳門大學資訊及通訊科技總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零零九年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第二十款作出以下決定：

一、轉授予電腦教學暨技術服務處處長柯潔紅或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso de Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009, o director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos, O Kit Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de $ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

（三）根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一二年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年六月二十日於澳門大學

澳門大學資訊及通訊科技總監　何偉耀

（是項刊登費用為 $1,468.00）

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entra o dia 1 de Augusto de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação de Universidade de Macau, *Ho Wai Io*.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

旅 遊 學 院

公 告

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同聘請的第一職階二等技術員（會展管理範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公布確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年六月二十日於旅遊學院

代院長　甄美娟

（是項刊登費用為 $1,155.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto: (http://www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Junho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補人員編制技術輔助人員組別之第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年四月十七日第十六

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão,

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人： 分

1.º 李夏薇 92.81

2.º Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel 89.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月二十日行政管理委員會會議確認）

二零一三年六月十三日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：首席技術員　關冠群

正選委員：教育暨青年局二等技術員　梁永滿

候補委員：二等翻譯員　劉嘉健

（是項刊登費用為 $1,331.00）

do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Ha Mei 92,81

2.º Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel 89,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 20 de Junho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Junho de 2013.

Júri:

Presidente, substituta: Kuan Kun Kuan, técnica principal.

Vogais efectivos: Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

V*ogal suplente:* Lao Ka Kin, intérprete-tradutor de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術員組別之第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人： 分

崔振威 78.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月二十日行政管理委員會會議確認）

二零一三年六月十四日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長　冼偉棠

正選委員：首席技術員　關冠群

法律及司法培訓中心一等技術員　馮皓

（是項刊登費用為 $1,194.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Choi Chan Wai 78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 20 de Junho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica principal; e

Fong Hou, técnico de 1.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年六月十四日作出的批示，批准為判給“第5號工程——安裝水塘看台座位及頂蓋——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：為水塘旁邊的步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，名稱為“水塘看台”及“主看台”，包括建造基礎及看台頂蓋的支承結構，以及看台周邊的梯級通道，調整所需地面平水及所需的相關工作。

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正（$300,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

13. 交標地點、日期及時間：直至七月二十二日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可出席於七月三日上午十時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 5 — Instalação de Bancadas e Coberturas junto ao reservatório para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «Reservoir Stand» e «Grandstand», incluindo a construção das fundações e estrutura de suporte da cobertura, o nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: $ 300 000,00 (trezentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 22 de Julho.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas, do dia 3 de Julho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：七月二十三日上午十時。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a）價格70%；

b）工期10%；

c）施工計劃10%；及

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 人力資源及建議資源的合適性7%；

d）同類型之施工經驗10%；

i. 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；

ii. 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年六月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員　João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 $3,843.00）

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 23 de Julho, pelas 10,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

c) Plano de trabalhos: 10%

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: $500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Junho de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação $ 3 843,00)

旅遊危機處理辦公室

公告

為旅遊危機處理辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://www.ggct.gov.mo), a lista

政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板及本局網頁（http://www.ggct.gov.mo）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月十九日於旅遊危機處理辦公室

協調員　文綺華

（是項刊登費用為 $1,155.00）

provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 19 de Junho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

張燕芳 86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年六月十八日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年六月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員　黎永亮

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員　鍾景元

社會工作局顧問高級技術員　龍偉雄

（是項刊登費用為 $1,468.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores

Cheung In Fong 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Leong, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chong Keng Un, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

梁曉恩 76.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年六月六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年五月二十九日於港務局

典試委員會：

主席：港務局顧問高級技術員　吳德龍

委員：教育暨青年局首席顧問高級技術員　陳繼春

港務局一等高級技術員　梁志豪

（是項刊登費用為 $1,263.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidato aprovado: valores

Leong Hio Ian 76,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 29 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Tak Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

Vogais: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Leong Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

港務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 崔震聲 68.00

2.º 李敏琪 67.00

3.º 鄭峰 64.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年六月十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年六月三日於港務局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados: valores

1.º Choi Chan Seng 68,00

2.º Lei Man Kei 67,00

3.º Chiang Fong 64,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 3 de Junho de 2013.

典試委員會：

主席：港務局一等高級技術員　林衛邦

正選委員：行政公職局一等技術員　梁曼莊

港務局二等技術員　楊亞真

（是項刊登費用為 $1,263.00）

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Leong Man Chong, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Ieong A Chan, técnica de 2.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

港務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：　分

尚永儉 62.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年六月十八日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年六月十日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長　黃文濤

正選委員：博彩監察協調局顧問高級技術員　李潔珊

港務局首席顧問高級技術員　甄耀平

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores

Seong Weng Kim 62,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 10 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Man Tou, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos; e

Mário Alexandre Chin, técnico superior assessor principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

公 告

港務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱：

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/ /Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizadas no *website* desta Capitania (www.marine.gov.mo), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Capitania dos Portos, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

第一職階二等技術員（電子範疇）二缺；

第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺；

第一職階二等技術員（客運碼頭事務範疇）二缺；

第一職階二等技術員（公共財政範疇）一缺；

第一職階二等技術員（水資源管理範疇）一缺；

第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺；

第一職階二等技術員（設計推廣範疇）一缺。

二零一三年六月二十日於港務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $1,390.00）

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos assuntos de terminais marítimos de passageiros;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área das finanças públicas;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos hídricos;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia em águas; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área do *design* promocional.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

為填補港務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員三缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年六月二十日於港務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $852.00）

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 852,00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一三年一月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補海事人員職程第一職階三等海事人員三十八缺。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e oito lugares de pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, em regime de contrato além do quadro da Capitania dos Portos:

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

經散位合同制度試用六個月後，以編制外合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備初中畢業學歷；

3.4 具備澳門航海學校發出的“水上運動員——水手課程”證書或同等證書，或具備至少一年航海方面的經驗。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a）有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b）本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c）本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）；

d）履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e）與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral;

3.4 Estejam habilitados com «curso de marinheiro para desportistas náuticos» da Escola de Pilotagem de Macau ou equivalente, ou possuam pelo menos um ano de experiência profissional na área de navegação.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia do documento comprovativo da habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de verificação e autenticação);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos ante-

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a）、b）、c）和e）項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容

5.1 服從船上指揮人員及具體工作中指導人員之工作分配；

5.2 執行港務局船隻、相關設備及物料之日常維修、保養、清潔及保存工作；

5.3 在有需要時，經船上指揮人員同意及監督下，暫時執行掌舵之工作；

5.4 在工作過程中，主動適時匯報與海事活動有關之異常情況；

5.5 按工作需要，隨時候命，參與執行港務局職責範圍內之工作，尤其是空難或海難時所需的海上搜索和救援工作；

5.6 按上級之指示，執行與海事活動有關之工作及輔助性工作；

5.7 操控船上導航、通訊、消防及推進系統；

5.8 確保船舶的輔助機械和器械的良好運作；

5.9 對機械、輔助器械及有關設施進行清潔、加油和保養；

5.10 檢查燃油、潤滑油以及機械運作和保養所需的其他物品是否足夠；

5.11 執行及參與海上搜救工作及相關演練；

5.12 確定所負責設備及設施的安全、清潔及整齊；

5.13 參與海上滅火以及防止碳氫化合物污染的工作。

6. 薪俸及福利

第一職階三等海事人員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表十七內所載的225點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

第一職階三等海事人員需要24小時輪班工作，按現行《澳門公共行政工作人員通則》規定收取輪值津貼。

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*), *c*) e *e*) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Conteúdo funcional

5.1 Cumprir, quando embarcado, as directrizes e a distribuição de trabalhos indicados pelos superiores;

5.2 Responsabilizar-se a executar especialmente pelos assuntos diários sobre reparação, manutenção, limpeza e conservação que estão relacionados com embarcações da Capitania dos Portos e referidos equipamentos e materiais;

5.3 Quando necessário, praticar navegação, temporariamente com pré-acordo e vigilância do superior;

5.4 Aquando do exercício das funções, tomar iniciativa de comunicar oportunamente ao superior qualquer anomalia relativa às actividades marítimas;

5.5 Em conformidade com o trabalho, tendo em vista a sua pronta mobilização em caso de alerta SAR (Search and Rescue — busca e salvamento no mar) motivado por acidente aéreo ou marítimo;

5.6 Executar trabalhos relativos às actividades marítimas de carácter auxiliar de acordo com instruções superiores;

5.7 Operar sistemas de ajuda à navegação, de comunicação, de combate a incêndios e de propulsão;

5.8 Assegurar o bom funcionamento da máquina assistida e do instrumento nas embarcações;

5.9 Proceder à beneficiação, limpeza, reabastecimento de gasolina e manutenção para máquinas, instrumentos assistidos e referidas instalações;

5.10 Verificar se dispõe de suficientes combustíveis, lubrificantes e demais artefactos para o funcionamento e a manutenção das máquinas;

5.11 Executar e participar nas operações de busca e salvamento no mar, bem como nos exercícios de simulacro;

5.12 Assegurar as instalações e as máquinas em segurança, limpeza e arrumação;

5.13 Participar no combate a incêndios no mar e na prevenção da poluição de hidrocarbonetos.

6. Vencimento e regalias

O pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 17 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza do direito e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

O pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, necessita de prestar trabalho por turnos durante as 24 horas, sendo-lhe atribuído o correspondente subsídio de turno nos termos do ETAPM, em vigor.

7. 甄選方法

甄選是通過下列各甄選方法的應用進行，並按如下方法作出加權：

a）知識考試：80%；

第一階段：筆試，三小時（佔知識考試50%）；

第二階段：實踐試（佔知識考試50%）； 及

b）履歷分析：20%。

在知識考試及履歷分析中獲得結果以0分至100分表示，在上款a）項知識考試的每一階段均具淘汰性質，在其中一階段成績得分低於50分的投考人，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在各個淘汰試中或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

8.1 知識筆試：

8.1.1. 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.2. 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

8.1.3. 海事常識；

8.1.4. 船藝。

8.2 實踐知識考試：

8.2.1. 基本船藝操作；

8.2.2. 游泳。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1.1.至8.1.2.項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 80%;

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de três horas: (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática: (50% da prova de conhecimentos); e

b) Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos nas provas de conhecimentos e na análise curricular são classificiados de 0 a 100. Cada uma das fases do método referido na alínea *a*) do ponto anterior têm carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores numa das fases.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A clasificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 Prova escrita de conhecimentos:

8.1.1. «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

8.1.2. «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

8.1.3. Conhecimento marítimo;

8.1.4. Marinharia.

8.2 Prova prática de conhecimentos:

8.2.1. Trabalhar com a marinharia básica;

8.2.2. Natação.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 8.1.1. a 8.1.2.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（http://www.marine.gov.mo）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長　唐煥陽

正選委員：特級海事督導員　歐志成

首席海事人員　周建華

候補委員：首席海事人員　吳華德

首席海事人員　徐耀波

二零一三年六月二十日於港務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $8,191.00）

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (http://www.marine.gov.mo).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servirão apenas para efeitos deste concurso. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as disposições da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista; e

Chao Kin Wa, pessoal marítimo principal.

Vogais suplentes: Ng Va Tac, pessoal marítimo principal; e

Choi Io Po, pessoal marítimo principal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 8 191,00)

郵 政 局

公 告

為填補郵政局人員編制郵務輔導技術員職程第一職階特級郵務輔導技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年六月十九日於郵政局

代局長　梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 $950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong,* subdirectora.

(Custo desta publicação $ 950,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局編制人員，進行以文件審閱及有限制方式進行普通晉級之開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十一日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局編制人員，進行以文件審閱及有限制方式進行普通晉級之開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內第一職階首席特級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十一日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局編制人員，進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員二缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十一日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $881.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação $881,00)

通 告

按照二零一三年五月三日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員，行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

c）具備初中畢業學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

3.2 應遞交的文件：

a）身份證明文件副本（須出示正本以作核對之用）；

b）本通告所要求的學歷的證明文件副本（須出示正本以作核對之用）；

c）與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的工作表現評核等；

d）經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

e）如投考人有工作經驗、專業培訓及語言知識證明文件，應遞交證明文件副本（須出示正本以作核對之用）。

如報名表格上明確聲明上述a）、b）及c）項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範疇，確保負責提供財產和服務的機關的運作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡

c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, (Ficha de inscrição em concurso), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, e devem anexar os documentos comprovativos mencionados;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, experiência profissional, ou conhecimentos linguísticos devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para efeitos de confirmação) .

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*) e *c*) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

Executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender um ou mais áreas funcionais, assegurando o funcionamento dos órgãos incumbidos da prestação de bens e serviços: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocrá-

津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表的編制、工作評核的發出、年假表的編制、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字的程序方面，製發各式各樣的文件，打字，並作適當的精美印製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

5. 薪俸

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的195點。

其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方法

6.1 甄選是透過以下甄選方法進行：

a）第一項甄選方法——知識考試，以筆試形式進行，時間為三小時，淘汰制；

b）第二項甄選方法——專業面試；

c）第三項甄選方法——履歷分析。

6.2 甄選方法的目的：

a）知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

b）專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c）履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

ticos necessários à tramitação dos processos de nomeações de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário de assistência médica dos funcionários, requerimento do subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição do prémio de antiguidade, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade, atribuição da avaliação de desempenho, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobranças de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos documentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

5. Vencimento

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá duração de três horas, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

6.2. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional – determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular – examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=30%

履歷分析=20%

9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a）《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b）第64/94/M號法令《地球物理暨氣象局之組織法》；

c）第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

d）經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

e）第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

f）第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

g）第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

h）第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

i）第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

j）第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Decreto-Lei n.º 64/94/M, (Lei Orgânica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos);

c) (Código do Procedimento Administrativo), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

d) (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

e) Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);

f) Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia);

g) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia);

h) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);

i) Lei n.º 8/2004 (Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública);

j) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública);

k）第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

l）第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

m）第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

n）第41/83/M號法令《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；

o）經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

p）經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

q）電腦基礎知識；

r）文章閱讀理解及詞語運用；

s）繕寫建議書、報告書及公文等。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

11. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁http://www.smg.gov.mo/。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單之有關公告上。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

k) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 (Regras Relativas à Constituição, Composição e Funcionamento da Comissão Paritária);

l) Lei n.º 2/2011 (Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família);

m) Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos);

n) Decreto-Lei n.º 41/83/M (Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público Administrativo de Macau);

o) Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços);

p) Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 (Regime de Administração Financeira Pública) (republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

q) Conhecimentos básicos de informática;

r) Leitura e compreensão de textos e uso de léxicos;

s) Elaboração de propostas, informações e ofícios.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

11. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em http://www.smg.gov.mo/, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) da Região Administrativa Especial de Macau.

14. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政部主任　區少玫

正選委員：會計、財產暨總務科科長　Daniel Eduardo Marçal Anok

首席特級行政技術助理員　張銘沁

後補委員：人事、接待暨文書處理科科長　吳笑華

首席特級行政技術助理員　Melinda da Conceição Ritchie Cabral

二零一三年六月二十日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

（是項刊登費用為 $10,605.00）

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivos: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato; e

Cheong Meng Sam, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Ng Sio Wa, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente; e

Melinda da Conceição Ritchie Cabral, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação $ 10 605,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十日於房屋局

局長　譚光民

（是項刊登費用為 $1,361.00）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 20 de Junho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

翻譯職程第一職階一等翻譯員一缺；

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十一日於電信管理局

局長　陶永強

（是項刊登費用為 $1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o seguinte lugar:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 21 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong.*

(Custo desta publicação $1 194,00)

環 境 保 護 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員六缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para as seguintes vagas:

I. Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Ad-

佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十日於環境保護局

局長　張紹基

（是項刊登費用為 $1,331.00）

ministração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei.*

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一三年六月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，環境保護局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為聘任現職位及將在有效期內出現的職位空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

c）具備小學畢業學歷；

d）持有C及D1重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列文件於

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2013, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública»;

c) Possuam como habilitação o ensino primário; e

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias C e D1 e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), devendo a mesma ser entregue pessoal-

指定期限及辦公時間內親臨澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局遞交：

a）有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證之用）；

b）本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c）由澳門特別行政區政府發出的有效駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）；

d）補充培訓之證明文件非屬必要提交，若有，則作履歷分析之用（須出示正本作鑑證之用）；

e）三年駕駛重型汽車的工作經驗證明文件或以名譽承諾作出的聲明證明；

f）履歷 （須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

g）與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述的a）、b）、c）、d）及g）項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當

mente, no período definido, durante o horário de expediente, na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

c) Cópia da carta de condução de automóveis válida e emitida pelo Governo da RAEM (é necessária a apresentação da original para autenticação);

d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado para efeito de análise de currículo (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional adequada na condução de pesados ou declaração prestada, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato;

f) Nota curricular detalhada (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*), *c*), *d*) e *g*) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, aciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque

有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

第一職階重型車輛司機薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二十所載的薪俸點170點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

通過以下甄選方法進行甄選，各種甄選方法的評分比例如下：

6.1. 知識考試——70%；

第一階段——二小時的駕駛知識筆試（佔知識考試70%）

第二階段——駕駛技術測試（佔知識考試30%）

6.2. 專業面試——20%；

6.3. 履歷分析——10%。

上述6.1. 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

6.1. Prova de conhecimentos: 70%;

1.ª fase — Prova escrita com a duração de duas horas (70%);

2.ª fase — Prova de condução (30%).

6.2. Entrevista profissional: 20%;

6.3. Análise curricular: 10%.

A prova de conhecimentos referida na alínea 6.1. tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

7. 考試範圍

7.1. 第3/2007號法律——道路交通法

7.2. 時事常識

7.3. 一般駕駛車輛常識問題

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述7.1.項所指之法例作參閱，但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例：

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

9. 典試委員會之組成如下：

主席：環保基建管理中心主任　陳國浩

正選委員：行政財政處處長　李少容

二等高級技術員　袁文龍

候補委員：特級技術員　黃美玲

首席行政技術助理員　梁成冠

10. 注意事項：

投考人向本局所遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理；

有關獲接納之准考人臨時名單、確定名單、知識考試日期、時間及地點等資料日後將張貼於澳門宋玉生廣場393至437號"皇朝廣場"十樓環境保護局內，並同時上載於本局網頁www.dspa.gov.mo。

二零一三年六月二十六日於環境保護局

局長　張紹基

（是項刊登費用為 $ 7,849.00）

7. Programa da prova

7.1. Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

7.2. Conhecimento genérico das actualidades;

7.3. Questões gerais relacionadas com o conhecimento geral de condução de automóveis.

Na prova de conhecimentos (escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta o diploma legal referido na alínea 7.1. e são proibidos de utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Kwok Ho, chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Man Long, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Mei Leng, técnica especialista; e

Leong Seng Kun, assistente técnico administrativo principal.

10. Observações importantes

Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 — «Lei da Protecção de Dados Pessoais» e nos termos do disposto na Autorização n.º 01/2011 — «Isenção da Obrigação de Notificação — Tratamento de Dados de Recrutamento» do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

As informações sobre a lista provisória dos candidatos admitidos, a lista definitiva, a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos, entre outros, serão afixadas na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica destes Serviços (www.dspa.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação $ 7 849,00)

按照運輸工務司司長於二零一三年六月十一日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，環境保護局通過

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2013, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso ex-

考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為聘任現職位及將在有效期內出現的職位空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a）澳門特別行政區永久性居民；

b）根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

c）具備小學畢業學歷；

d）持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親臨澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局遞交：

a）有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證之用）；

b）本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c）由澳門特別行政區政府發出的有效駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）；

d）補充培訓之證明文件非屬必要提交，若有，則作履歷分析之用（須出示正本作鑑證之用）；

e）三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件或以名譽承諾作出的聲明證明；

terno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública»;

c) Possuam como habilitação o ensino primário; e

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, no período definido, durante o horário de expediente, na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

c) Cópia da carta da condução de automóveis válida e emitida pelo Governo da RAEM (é necessária a apresentação da original para autenticação);

d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado para efeito de análise de currículo (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional adequada na condução de ligeiros ou declaração prestada, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato;

f）履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

g）與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述的a）、b）、c）、d）及g）項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二十一所載的薪俸點150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

通過以下甄選方法進行甄選，各種甄選方法的評分比例如下：

6.1. 知識考試——70%；

第一階段——二小時的駕駛知識筆試（佔知識考試70%）

f) Nota curricular detalhada (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*), *c*), *d*) e *g*) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, aciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

6.1. Prova de conhecimentos: 70%;

1.ª fase — Prova escrita com a duração de 2 horas (70%);

第二階段——駕駛技術測試（佔知識考試30%）

6.2. 專業面試——20%；

6.3. 履歷分析——10%。

上述6.1. 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

7. 考試範圍

7.1. 第3/2007號法律——道路交通法

7.2. 時事常識

7.3. 一般駕駛車輛常識問題

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述7.1.項所指之法例作參閱，但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例：

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

9. 典試委員會之組成如下：

主席：環境污染控制廳廳長　葉擴林

正選委員：行政財政處處長　李少容

二等高級技術員　袁文龍

2.ª fase — Prova de condução (30%).

6.2. Entrevista profissional: 20%;

6.3. Análise curricular: 10%.

A prova de conhecimentos referida na alínea 6.1. tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

7. Programa da prova

7.1. Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

7.2. Conhecimento genérico das actualidades;

7.3. Questões gerais relacionadas com o conhecimento geral de condução de automóveis.

Na prova de conhecimentos (escrita), os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta o diploma legal referido na alínea 7.1. e são proibidos de utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ip Kuong Lam, chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental.

Vogais efectivos: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Un Man Long, técnico superior de 2.ª classe.

候補委員：特級技術員　黃美玲

二等高級技術員　陳海珊

10. 注意事項：

投考人向本局所遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理；

有關獲接納之准考人臨時名單、確定名單、知識考試日期、時間及地點等資料日後將張貼於澳門宋玉生廣場393至437號"皇朝廣場"十樓環境保護局內，並同時上載於本局網頁www.dspa.gov.mo。

二零一三年六月二十六日於環境保護局

局長　張紹基

（是項刊登費用為 $7,683.00）

Vogais suplentes: Wong Mei Leng, técnica especialista; e

Chan Hoi San, técnica superior de 2.ª classe.

10. Observações importantes

Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 — «Lei da Protecção de Dados Pessoais» e nos termos do disposto da Autorização n.º 01/2011 — «Isenção da Obrigação de Notificação — Tratamento de Dados de Recrutamento» do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

As informações sobre a lista provisória dos candidatos admitidos, a lista definitiva, a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos, entre outros, serão afixadas na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica destes Serviços (www.dspa.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação $ 7 683,00)

運 輸 基 建 辦 公 室

公 告

運輸基建辦公室為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一三年六月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任　李鎮東

（是項刊登費用為 $989.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação $ 989,00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一三年六月十三日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carrei-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具備土木工程範疇的高等專科課程學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室遞交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

3.1 與公職無聯繫之投考人

a）有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；

b）本通告所要求的學歷證明文件副本；

c）經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫之投考人

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a）、b）和c）項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

ras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, do grupo de pessoal técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia civil.

3. Forma de admissão e os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública

a) Cópia do documento comprovativo de identidade da Região Administrativa Especial de Macau válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 Candidatos vinculados à função pública

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas *a*), *b*) e *c*) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a）和b）項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對土木工程範疇的管理方面作出決定，主要職務包括：監管工程項目的外判公司施工質量和進度，分析、研究及評估並提交相關報告，以及跟進工程項目的招標程序。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 聘用方式

以編制外合同聘用，須先經六個月散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

7.1 知識考試——50%；

7.2 專業面試——40%；

7.3 履歷分析——10%。

第7.1項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil. As funções principais abrangem: supervisionar a qualidade e o progresso das obras da engenharia civil executadas pela empresa contratada, analisar, estudar, avaliar e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento do processo do concurso.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

7.1 Prova de conhecimentos — 50%;

7.2 Entrevista profissional — 40%;

7.3 Análise curricular — 10%.

O método referido no ponto 7.1 tem carácter eliminatório. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。最後成績以0至100分表示。

最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數，在最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.5 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.6 第289/2007號行政長官批示；

8.7 第25/2012號行政長官批示；

8.8 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.9 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

8.10 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

8.11 第56/96/M號法令《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》；

8.12 第60/96/M號法令《鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章》；

8.13 土木工程的基本知識；

8.14 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office 系列軟件及AutoCAD軟件的應用；

8.15 公文寫作實際應用（撰寫與本招聘職務內容有關之報告書，工程實施細則等招標文件）。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética simples ou ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.2 Código do Procedimento Administrativo aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau vigente;

8.4 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.6 Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007;

8.7 Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2012;

8.8 Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, estabelecido pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

8.9 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

8.10 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

8.11 Decreto-Lei n.º 56/96/M — Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes;

8.12 Decreto-Lei n.º 60/96/M — Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-esforçado;

8.13 Conhecimentos básicos da engenharia civil;

8.14 Conhecimento de software e hardware, designadamente da aplicação Microsoft Office e AutoCAD;

8.15 Redacção de correspondências oficiais (Elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulamento de execução da obra).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（http://www.git.gov.mo）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：技術顧問　林瑞海

正選委員：一等高級技術員　黃開榮

二等高級技術員　雷穎茹

候補委員：一等高級技術員　黃紹良

首席高級技術員　容可琪

二零一三年六月二十日於運輸基建辦公室

主任　李鎮東

（是項刊登費用為 $8,260.00）

9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (http://www.git.gov.mo). Serão publicados os locais de afixação e consulta das listas referidas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Soi Hoi, consultor.

Vogais efectivos: Wong Hoi Weng, técnico superior de 1.ª classe; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Sio Leong, técnico superior de 1.ª classe; e

Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong.*

(Custo desta publicação $ 8 260,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門藝術品收藏愛好者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號68/2013。

澳門藝術品收藏愛好者協會

第一章
總則

第一條——本會訂定名稱為“澳門藝術品收藏愛好者協會”，以下簡稱為“本會”。是非牟利團體。

第二條——本會會址設於澳門青洲河邊馬路福德新邨康德樓2樓C座。本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會宗旨：

團結本澳對藝術品收藏有興趣愛好人士，遵守法律、法規和國家文物保護法及相關政策，通過會員之間的交流互動，提高收藏品味和技藝，促進本澳收藏活動健康發展。

第二章
會員

第四條——本澳居民對藝術品收藏愛好的人士均可申請成為本會會員。

第五條——會員權利

1. 享有本會的選舉權、被選舉權。

2. 對本會工作有批評、建議及監督權。

3. 可自由參加本會舉辦的活動。

4. 入會自願，退會自由。

第六條——會員義務

1. 遵守本會章程和會員大會之決定。

2. 不得作出損害本會聲譽之行為。

3. 按時繳納會費。

第三章
架構

第七條——會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機構，有權任免理事會及監事會成員，會員大會必須每年召開一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會須要有半數以上的會員出席，方可作出決議。

3. 會員大會制定決議取決於出席會員的絕對多數票。

第八條——理事會

1. 理事會為本會執行機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，總人員為單數，任期三年，連選得連任。

2. 理事會設理事長一人，執行會員大會之決議，對外代表本會。

3. 向會員大會提交工作報告及財務報告。

第九條——監事會

1. 監事會是本會常設之監察機構，人員為三或以上單數組成，設監事長一人，任期三年，由會員大會產生，連選得連任。

2. 監事會負責審核理事會之年度工作報告及財務報告，各監事均可列席各級會議。

第四章
經費來源

第十條——本會財政收入來自各會員的會費及不附帶條件的自願資助和社會熱心人士捐贈，或向政府有關部門的申請批出的資助。

第五章
修改章程

第十一條——1. 本章程之修改屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員大會會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 本章程解釋權屬理事會職責。

二零一三年六月十四日於第一公證署

代公證員　Maria Manuela F. Matias

（是項刊登費用為 $1,341.00）
(Custo desta publicação $ 1 341,00)

第一公證署

證明

澳門肚皮舞總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號69/2013。

澳門肚皮舞總會章程

第一章
名稱、地址及宗旨

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為“澳門肚皮舞總會”，葡文名稱為“Associação Geral de Dança do Ventre de Macau”，英文名稱為“The Association General of Macao Belly Dance”，為本澳一個非牟利的藝術團體。

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門黑沙環慕拉士大馬路205號泉福工業大廈7樓H座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，以推廣、舉辦肚皮舞活動，提昇本澳肚皮舞之素質，培養本澳肚皮舞教師、教練、裁判之技術水準，促進本澳與外界相關團體之合作與交流，建立系統為主。並加強本澳肚皮舞者的肚皮舞與各地之關係，務使達到本澳肚皮舞的全面發展之目的。

第二章
會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡具有肚皮舞初段資格，認可本會宗旨，填寫入會申請書，經審查合格，則可成為本會之個人會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；

2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

3. 參與本會舉辦的所有活動；

4. 享用本會各項設施；

5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

2. 按期繳納會費；

3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章

機關

第七條——本會機關有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉理、監事成員。

第九條——會員大會為本會之最高權力機構，會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名，每三年改選一次，可連任。

第十條——會員大會於每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，會員大會至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，並在通知書內註明開會日期、地點、時間及議程。決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十一條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；

2. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；

3. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書一名及理事若干名組成，以上各職位任期為兩年，得連任。理事會總人數由會員大會決定，總人數須為單數。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關，由監事長一名、副監事長及監事各若干名組成；以上各職位任期為兩年，可連任。監事會總人數由會員大會決定，且總人數須為單數。

第四章

顧問

第十四條——本會得邀請知名人士或有相關藝術成就之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數票通過，擔任本會顧問。

第五章

財政

第十五條——本會經費來自會員會費、社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈。

第六章

章程之通過、遺漏及修改

第十六條——本章程倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程的決議必須以出席會員四分之三之贊同票通過，解散法人則須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年六月十七日於第一公證署

代公證員　Maria Manuela F. Matias

（是項刊登費用為 $1,762.00）

(Custo desta publicação $ 1 762,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門華友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號70/2013。

澳門華友體育會

章程

第一章

會名、地址及宗旨

第一條——名稱：本會定名為“澳門華友體育會”，中文簡稱“華友”，英文名稱“Wa Iao Sport Association of Macau”。

第二條——會址設在：澳門亞利鴉架街15號泉福樓地下B室，或理事會通過之辦事處。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨為促進本澳及世界各地體育活動愛好者的交流、合作、推廣及發展各類體育活動。

第二章

會員

第四條——凡本澳愛好運動及支持參與者，願意遵守會章，經申請獲理事會通過，方為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

（1）選舉權與被選舉權；

（2）參加本會各項活動；

（3）遵守會章及決議；

（4）繳納會費；

（5）退會。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長及秘書，主席團總人數為單數，任期二年，可連選連任。另可選聘榮譽性質之會長、顧問協助會務發展。會員大會職權如下：

（1）制定或修改會章；

（2）選舉理、監事會人員；

（3）決定工作方針及計劃。

第八條——理事會設理事長一人，及其他理事，總人數為單數，任期二年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：

（1）執行會員大會決議；

（2）向會員大會報告工作和財務狀況；

（3）決定會員的接納或除名。

第九條——監事會設監事長一人，及其他監事，總人數為單數，任期二年，可連選連任。監事會負責審查監督本會行政及財務狀況等有關的事務。

第十條——會員大會每年最少召開一次。大會之召集須最少提前八日以簽收或掛號信方式發出召集書通知會員，召集書內需指出會議日期、時間、地點及議程。如有需要，可召開特別會議，按現行法規通知召開會議，而決議取決於出席會員之絕對多數票通過。

第十一條——修改章程須由會員大會決議，並獲得出席會員四分之三贊同票通過，視為有效。

第十二條——解散本會的決議，應有全體會員四分之三之贊同票通過，視為有效。

第四章
經費

第十三條——社會贊助，饋贈，利息及會費。

二零一三年六月十八日於第一公證署

代公證員　Maria Manuela F. Matias

（是項刊登費用為 $1,292.00）
(Custo desta publicação $ 1 292,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

繆斯藝術工作室

英文名稱為“**Musaeus Art Studio**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月十三日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為139號，有關條文內容如下：

第一章
總則

1.1 會名：中文：繆斯藝術工作室，英文：Musaeus Art Studio。

1.2 會址：澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心13樓B。

* 經本會決議，會址可遷往任何地方。

* 有需要時，可在會址以外的地方設辦事處。

1.3 宗旨：本會是非牟利團體，致力推廣藝術教育，提供一個多元智能的藝術平台，透過學習、觀賞、表演，培養本澳青少年的多元化發展，從學習中建立正確的人生觀、自身價值觀、提高自信心、提升溝通能力，以及增強團體精神等個人修養。

第二章
組織架構

2.1 架構：會員大會、理事會、監事會。

2.2 職權：本會最高權力機構為會員大會，設會長一名，副會長兩名，由會員大會產生。會員大會職權為：

2.2.1 批准及修改本會章程；

2.2.2 決定及檢討本會一切會務；

2.2.3 選出理事會成員三人或以上，總人數必須為單數，設理事長一名；理事會負責管理會務、行政及財政事務；成員任期為兩年（可連任）；

2.2.4 選出監事會成員三人或以上，總人數必須為單數，設監事長一名；監事會的工作是對理事會的行政和財政進行監察；成員任期為兩年（可連任）；

2.2.5 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作和處理一般事務；倘若會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第三章
會議

3.1 會員大會每年舉辦一次，由會長或副會長召開。

3.2 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3.3 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

3.4 解散本會或續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章
會員

4.1 凡熱愛藝術教育、研究、創作之愛好者，經本會批准得以成為本會會員。

4.2 會員有選舉及被選舉權，並享有本會舉辦之活動各福利的權利。

4.3 會員有遵守會章、決議、守則和繳交會費之義務。

4.4 倘若會員違反本會會章，或損害本會聲譽，會員大會將有權取消該人士之會員資格。

第五章
經費來源

5.1 會費；

5.2 社會及政府資助及捐贈；

5.3 活動/項目之收入；

5.4 團體及個人贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $1,370.00）
(Custo desta publicação $ 1 370,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

離島青年協會

中文簡稱為“**離島青協**”

葡文名稱為“**Associação de Juventude das Ilhas**”

英文名稱為“**Island Youth Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月十四日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為141號，有關條文內容如下：

離島青年協會
章程

第一章
總則

第一條
名稱、性質

本會中文名稱為“離島青年協會”，中文簡稱為“離島青協”，葡文名稱為“Associação de Juventude das Ilhas”，英文名稱為：“Island Youth Association”。

本會為一非牟利青年團體，從註冊成立之日起開始運作，其存續不設期限。

第二條
宗旨

1. 愛國愛澳，團結澳門的青年力量，促進澳門青年團體之間的交流、合作和發展；

2. 積極參與澳門社會事務，以推動澳門青年、教育、文化為橋樑，以達致支持澳門特別行政區政府依法施政為目的；

3. 推動澳門與其他城市之間的交流與合作。

第三條

地址

本會會址設於氹仔海洋花園第五街142號紅梅苑12樓B座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

入會資格

1. 凡認同本會宗旨及願意參與青年事務，均得申請成為會員；

2. 申請人須填寫入會申請表，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本會會員。

第五條

會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；

2. 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；

3. 被推薦代表本會參與各項社會事務；

4. 對會務提出批評和建議；

5. 優先享用本會提供之服務；

6. 參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

第六條

會員之義務

1. 遵守本章程；

2. 執行會員大會及理事會之決議；

3. 參與本會舉辦之活動；

4. 依時繳納會費；

5. 接受選派及委任之職務；

6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

第七條

入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元壹佰元正。

2. 會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。

第八條

會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本會作出之有效決議，或有任何損害本會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍的處分；

2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；

3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

第三章

組織架構

第九條

組織架構

本會之組織架構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第一節

會員大會

第十條

會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；

2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；

3. 決定會務方針及重大事宜；

4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

第十一條

會員大會

1. 會員大會設會長一人，副會長若干人、秘書一人，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

2. 會長主持會員大會。

第十二條

會員大會之召集

1. 會員大會每年最少召開一次會議，由會長召集召開；會員大會之召開必須於開會日期前八天以掛號信方式或透過簽收方式作出通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

2. 在會議既定開始時間之後的半小時，不論出席人數多少，會員大會即被視為有效召開。

3. 特別會員大會由理事會決議召集，或應三分之一以上會員的要求召集。

第二節

理事會

第十三條

理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，理事若干人，總人數須為十一人或以上之單數；

2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，正副理事長由理事會互選產生，連選得連任；

3. 理事會會議每三個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第十四條

理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；

2. 研究及制定工作計劃；

3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；

4. 制定及通過內部規章；

5. 組織籌募經費，管理之財產；

6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；

7. 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

8. 接納及開除會員；

9. 依章召開會員大會；

10. 理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任名譽會長、榮譽會長、顧問；

11. 其他法律規定之職責。

第十五條
常務理事會之組成

1. 常務理事會是理事會常設機構，由理事長、副理事長、秘書長及常務理事等5至9人組成，成員總數必須為單數；

2. 常務理事會成員由理事互選產生，任期三年，連選得連任；

3. 常務理事會會議每月召開一次，由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第三節
監事會

第十六條
監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，副監事長若干人，秘書一人及監事若干人，總人數須為單數，正副監事長由監事互選產生；

2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；

4. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第四章
經費

第十七條
經費來源

經費來源包括：

1. 會員之入會基金、定期會費及捐獻；

2. 籌募及私人機構或社會人士捐贈。

第五章
附則

第十八條
本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

第十九條
本章程之修改

修改章程之決議須獲出席會員大會會員之四分三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員之四分三之贊同票通過後方可執行。

第二十條
適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $3,716.00）
(Custo desta publicação $ 3 716,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門司徒氏教倫堂宗親聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月十三日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為138號，有關條文內容如下：

澳門司徒氏教倫堂宗親聯誼會章程

第一章
總則

第一條——本會定名為：澳門司徒氏教倫堂宗親聯誼會。

第二條——本會會址設在澳門蘭花前地124號運順新邨B座4樓W。

第三條——本會宗旨；傳承祖訓文化，弘揚教倫美德，凝聚族人發展基業。致力聯繫各宗親促進宗誼，團結互助互惠、共謀發展互利共贏。繁榮澳門貢獻祖國。

第四條——本會為不牟利慈善社團。

第二章
會員

第五條——凡屬司徒氏後人宗親、姻親、姻親、鄉親及其家屬成員不分性別認同本會宗旨，願意遵守本會章程之各界友好、均可申請成為本會會員。

第六條——凡申請入會者，由本會理事會核准，均可成為澳門司徒氏宗親聯誼會會員。

第七條——會員之權利：

（一）凡會員均享有選舉權及被選舉權。

（二）參加本會舉辦之各項活動，享有本會會員之一切福利。

（三）凡本會會員遇有突發困難或不幸，經本會調查屬實將給予援助。

（四）會員仙遊，由本會致送花籃及慰問金，以表示哀悼。

第八條——會員之義務：

（一）遵守本會章程，執行本會決議，積極參予本會各項活動。

（二）依期繳交會費。

（三）積極推廣本會會務，向各方友好推介、介紹新會員入會，以發展會務。

第九條——會員之繳費：

（一）基金：澳門幣200元，入會時一次性繳交。

（二）會費：澳門幣50元，每年繳交一次。

（三）永遠會員：一次過繳交澳門幣2000元者，以後毋需繳交會員年費。

（四）凡欠交會費兩年，經催收仍不繳交者，則停止其享受會員權利，經過一年期觀察，仍不繳交會費者，則開除會籍。

（五）凡會員嚴重違反本會章程和觸犯法例，對本會榮譽有損者，經理、監事聯席會議通過，得通告開除其會籍。

（六）根據實際環境經理事會通過有特殊情況作出修改或豁免。

第三章
組織

第十條——會員大會為本會最高權力機關，每年召開年會一次，由會長或授權代表召集。如有需要，得召開特別會員會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或透過簽收方式通知，召集書內應說明會議之日期、時間、地點及議程。如修改章程的決議須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。其職權如下：

（一）制定或修改章程。

（二）選舉正、副會長及理、監事成員。

（三）審議年度工作報告、財務報告。

（四）制定翌年會務方針。

第十一條——（一）本會可按發展需要，聘請永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問，以共襄會務。

（二）本會設會長一名、副會長若干名，任期二年。經會員大會通過可以連任。

第十二條——理事會負責年度工作計劃，會務發展，制定年度工作報告，設理事長一名、副理事長，理事若干名、秘書長、副秘書長，任期二年。經會員大會通過可以連任。

第十三條——監事會負責監督理事會會務之日常運作、財政預算及實際開支。設監事長一名、副監事長、監事若干名，任期二年。經會員大會通過可以連任。

第十四條——會員大會主席團、理事會、監事會之組成人員分別以單數組成。

第四章

經費

第十五條——經費：

（一）會費。

（二）任何對本會之贊助及捐贈。

（三）政府支助。

第五章

附則

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理、監事聯席會議建議修改，交會員大會通過修訂。

第十七條——本章程是根據澳門《民法典》編制，如有爭議性事情發生，有權按澳門《民法典》處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $1,908.00）
(Custo desta publicação $ 1 908,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

愛共舞-舞蹈藝術創作中心

中文簡稱為“**愛共舞**”

英文名稱為“**LND — Dance and Art Creative Center**”；

英文簡稱為“**LND**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月十三日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為140號，有關條文內容如下：

愛共舞-舞蹈藝術創作中心

章程

（一）總則

1. 本會中文名定名為“愛共舞-舞蹈藝術創作中心”；

中文簡稱：“愛共舞”；

英文名稱為“LND — Dance and Art Creative Center”；

英文簡稱：“LND”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是發展及推動澳門舞蹈及其它藝術活動，發掘舞蹈愛好者的舞蹈潛能，增加他們的舞蹈交流平台，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作，增加澳門舞蹈及其它藝術愛好者的交流地點。

3. 本會地址：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓A-D。

（二）會員資格、權利與義務

4. 凡本澳舞蹈愛好者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

（1）選舉權與被選舉權；

（2）批評及建議；

（3）參加本會各項活動；

（4）遵守會章及決議；

（5）繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

（三）組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

（1）制定或修改會章；

（2）選舉理事會及監事會成員；

（3）決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

（1）籌備召開會員大會；

（2）執行會員大會決議；

（3）向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

（四）會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

14. 會員大會會議召集時間最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

15. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

16. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

（五）經費

17. 本會經費來源：社會贊助、會費、場地出租及開辦課程。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $1,458.00）
(Custo desta publicação $ 1 458,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

«Associação de Artistas Internacionais», abreviadamente designada por «AAI»,
em chinês **"國際藝術家協會",**
em inglês **«International Artists Association»** em abreviação **«IAA»**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 14 de Junho de 2013, no Maço n.º 2013/ /ASS/M3, sob o n.º 143, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

ESTATUTOS

CAPÍTULO I

Denominação, natureza, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação e Natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação de Artistas Internacionais», em abreviação «AAI», em chinês "國際藝術家協會" e em inglês «International Artists Association» em abreviação «IAA».

Dois. A associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM e durará por tempo indeterminado.

Artigo segundo

(Sede)

A associação tem a sua sede em Macau, na Rua de Pedro Coutinho, n.º 53, 5.º andar I.

Artigo terceiro

(Fins)

A associação tem por fins:

a) Promover uma grande variedade de actividades culturais no domínio das artes em geral;

b) Promover exposições de arte, divulgando artistas locais e internacionais;

c) Promover encontros para a divulgação das correntes artísticas contemporâneas locais e internacionais;

d) Realizar seminários, colóquios, conferências, concertos, peças de teatro e de pintura de artistas contemporâneos;

e) Promover a realização de actividades e programas que incluam a divulgação das correntes artísticas contemporâneas mais relevantes, locais e internacionais.

CAPÍTULO II

(Dos Sócios)

Artigo quarto

(Quem pode ser sócio)

Qualquer pessoa pode ser sócia da «Assoiação de Artistas Internacionais», em abreviação «AAI», independentemente da sua nacionalidade, etnia, crença e mesmo que não tenham residência ou sede na RAEM.

Artigo quinto

(Tipos de sócio)

Um. A associação é composta por sócios fundadores, sócios activos, sócios inactivos, sócios honorários e sócios colaboradores.

Dois. São sócios fundadores todos aqueles que tenham participado no acto constitutivo da associação.

Três. São sócios activos aqueles que têm a sua situação de cotas regularizada.

Quatro. São sócios inactivos aqueles que não têm a sua situação de cotas regularizada.

Cinco. Podem ser sócios honorários, sob proposta da Direcção as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, ou que prestem serviços relevantes à associação.

Seis. São sócios colaboradores da associação aqueles que têm funções técnicas no desenvolvimento do trabalho da Associação.

Artigo sexto

(Cotas e doações)

a) Não há cotas anuais. Este valor pode sofrer alterações que serão anunciadas previamente pela Direcção.

b) Não haverá cotas em atraso. As cotas são pagas mensalmente e dão direito aos privilégios de sócios activos durante esse mês. Caso o sócio esteja ausente por um mês ou mais ou não possa pagar as suas cotas, passa para sócio inactivo e deixa de gozar dos seus direitos até decidir voltar a ser activo;

c) Os sócios fundadores, sócios honorários e sócios colaboradores estão isentos de cotas;

d) Deixa-se ao critério de cada um o ponto de doações, sendo cada indivíduo livre de o fazer quando e a quantia que quiser.

Artigo sétimo

(Direitos do sócio)

a) Usufruir de todas as nossas actividades com condições especiais anunciadas conforme a actividade;

b) Assistir e pronunciar-se nas nossas assembleias gerais;

c) Ser eleito ou eleger órgãos sociais. Neste caso deverá ser sócio activo pelo menos durante 4 anos consecutivos;

d) Os sócios inactivos estão excluídos de qualquer direito anteriormente indicado.

Artigo oitavo

Deveres do sócio

a) Zelar pelos interesses defendidos pela Associação;

b) Contribuir para o desenvolvimento das suas actividades.

Artigo nono

Casos omissos

Todos os casos omissos serão discutidos e decididos de forma soberana pela Direcção.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Secção I

Órgãos da Associação

Artigo décimo

(Órgãos sociais)

Um. São órgãos da associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

Secção II

Assembleia Geral

Artigo décimo primeiro

(Definição e composição)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os sócios fundadores e sócios activos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Artigo décimo segundo

(Mesa da Assembleia)

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, eleita de entre os sócios fundadores e sócios activos.

Dois. Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Artigo décimo terceiro

(Competências)

Compete à Assembleia Geral tomar as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da Associação.

Artigo décimo quarto

(Funcionamento)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

Secção III

Direcção

Artigo décimo quinto

(Definição e composição)

A Associação é gerida e representada por uma Direcção, composta com cinco membros em que três membros são sócios fundadores, designados em Assembleia Geral.

Artigo décimo sexto

(Competências)

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Representar a Associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;

d) Elaborar os programas de acção da associação;

e) Administrar e dispor do património da associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à associação;

g) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

Artigo décimo sétimo

(Funcionamento)

Um. A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa, ou a maioria dos seus membros o requeira.

Dois. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria absoluta de votos.

Artigo décimo oitavo

(Vinculação)

A Associação obriga-se, mediante a assinatura do presidente da Direcção.

Secção IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo nono

(Definição e composição)

A fiscalização dos actos da associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um presidente e dois vogais, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios fundadores e sócios activos, podendo ser reeleitos.

Artigo vigésimo

(Competências)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

Artigo vigésimo primeiro

(Funcionamento)

Um. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que o presidente o requeira.

Dois. As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria absoluta dos votos e ficarão a constar de actas.

Três. Ao presidente do Conselho Fiscal cabe o voto de qualidade.

CAPÍTULO V

Gestão financeira

Artigo vigésimo segundo

(Receitas e despesas)

Um. Constituem receitas da Associação:

a) As cotas pagas pelos sócios;

b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros.

Dois. Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

Três. As receitas da associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

Artigo vigésimo terceiro

(Comissão Instaladora)

Até à eleição da Direcção a gestão e representação da Associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores designados no título constitutivo.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $4,117.00）
(Custo desta publicação $ 4 117,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門博彩旅遊專業學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月十三日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

澳門博彩旅遊專業學會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門博彩旅遊專業學會”。

第二條——會址

1、本會會址設於廣州街86-112號十月一號前地怡景閣21樓C。

2、經理事會議決，本會會址可設於澳門特區區域內任何地點。

第三條——宗旨

本會為非牟利愛國愛澳社會團體，遵守「基本法」及遵循「一國兩制、澳人治澳」的方針，就博彩業及其相關的經濟及社會議題，進行研究、討論、舉辦課程、會議及活動，以培育博彩專才和推動澳門博彩業可持續發展。

第二章

會員

第四條——會員資格

1、凡從事博彩業領域之人士或研究人員，經理事會批准後成為本會普通會員或專業會員。

第五條——會員權利和義務

1、所有會員均可優先參加本會所舉辦的活動，並享有本會所提供的服務；

2、普通會員不享有選舉權和被選舉權，而專業會員則享有選舉權和被選舉權；

3、不得作出損害本會聲譽的行為，嚴重者由理事會決定開除會籍；

4、繳納會費；遵守會務守則。

第三章

組織

第六條——會員大會

1、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每一年最少召開一次；

2、會員大會由本會會長、副會長、秘書負責主持，任期三年，可連選連任；會長負責處理對外事務，會長外出，由副會長代任；

3、會員大會之決議以絕對多數票通過，但法律另有規定的事項除外；

4、會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

5、第一次召集時、會員大會必須在至少半數專業會員出席的情況下方可作出決議，但如不足半數，則於半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，不論出席之專業會員人數之多少都視為有效，但法律另有規定者除外；

6、修改章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條——理事會

1、理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作等，由會員大會選出若干名成員，其職務以互選方式產生，包括理事長一名、副理事長不少於兩名及理事若干名組成，理事會成員人數須為單數，每屆任期三年，可連選連任；

2、理事長負責處理一切內部事務，理事長外出，由副理事長處理會務，或主持會議。

第八條——監事會

1、監事會負責監督理事會的日常運作，由監事長一名，監事若干名成員，總人數須為單數，任期三年，可連選連任；

2、監事長由監事會成員以互選方式產生，監事會成員不得代表本會對外發表意見。

第四章

附則

第九條——理事會可根據會務需要聘請名譽顧問以及要求正、副會長指導會務工作。

第十條——本章程之解釋權屬理事會。

第十一條——本會經費主要來源為：會員會費、服務性收費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

二零一三年六月十三日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $1,458.00）

(Custo desta publicação $ 1 458,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門國際註冊導遊協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月十八日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第51號，有關條文內容載於附件。

澳門國際註冊導遊協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為澳門國際註冊導遊協會，英文名字為Macau International Chartered Tourist Guide Association。

第二條——本會為依法設立、非以營利為目的之社會團體，受本組織章程及本澳適用於法人現行法例管轄。

第三條——本會創會會址設於澳門高尾街20號2樓。經理事會決議后，可適時更改會址。

第四條——本會之存續不設期限，自成立之日開始存在。

第五條——本會宗旨：

（一）協助、支持政府促進澳門旅遊業之發展，為澳門打造世界旅遊休閒城市出一分綿力。

（二）擁護、支持、執行或建議與澳門旅遊業有關之政策或措施。

（三）促進導遊之交流，提昇註冊導遊素質及服務之水平。

（四）協調旅遊業，推薦導遊就業機會。

（五）保護會員合法權益，代表會員反映意見、要求和建議。

（六）協助政府辦理導遊在職訓練，以提升導遊的專業能力。

（七）培養導遊，秉持熱心、週到的精神，服務旅客。

（八）培養導遊具國際觀及優質風氣，提高導遊職業地位，達至國際註冊導遊水平。

（九）與本地區其他組織、機構或協會建立連繫及友誼的關係。

（十）促進國際間參訪及各項交流活動。

（十一）可透過合作或從屬的形式與其他國內外相關組織及機構建立關係。

（十二）本會認為對會務有增進者，得制作編印或出版與旅遊相關之學術刊物。

第二章
會員

第六條——資格：

凡持有澳門特別行政區旅遊局或其他地區發出之有效導遊證者，且遵守本會章程者，皆可申請為本會會員。

第七條——權利與義務：

a）參與本會舉辦之一切活動。

b）參與會員大會的討論和投票，或提出討論事項。

c）有選舉、被選舉權、表決權及擔任幹事工作之權利。

d）名譽會員不具選舉、被選舉權。

e）遵守會章，服從會員大會及理事會之決議。

f）維護本會之合法權益及聲譽，促進會務之發展。

g）出席會員大會。

h）接受所委任的職務。

i）準時繳交會費。

第八條——會籍之取消：

（一）違反本會宗旨或不遵守會章。

（二）不遵守決議和規條。

（三）對破壞本會聲譽行為者。

（四）在規定繳交會費之期間，逾期三個月者，經書面通知，但於收到通知書後七天期內仍不予理會者。

取消會籍由理事會報請會員大會通過。不服從裁決者，必須於裁決後三十天內向會員大會提出書面上訴。對故意破壞本會聲譽者，本會有權採取法律行動進行追究。倘因欠交會費而被開除者，在其提出要求下，經全數補交後可以恢復會籍。

第三章
名譽會長

第九條——凡對本會有非常特殊貢獻，值得給予特別崇高之榮譽，經理事會推薦並經會員大會或特別會員大會通過，得聘請為名譽會長。

第四章
組織與職權

第十條——本會組織包括：會員大會；理事會；監事會。

第十一條——會員大會由全體會員組成，為本會最高決策權力機構，有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

第十二條——會員大會設會長一名，副會長若干，在會員大會上即席選出，任期三年，可連選連任，但不得推選在職之理事會成員或監事會成員擔任。

第十三條——會員大會之職責：

a）會長作為會員大會最高領導人，負責主持會員大會或特別會員大會；

b）具法律效力之行為，由會長簽名代表本會；

c）協調會務的運作；

d）選舉理事會及監事會的成員；

e）當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

第十四條——會員大會召開：

a）會員大會每年至少召開一次，由理事會提前最少八天以掛號郵寄方式通知，並註明開會日期、時間、地點及議程。

b）理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

c）會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或30分鐘後不論出席人數多少都可以有效召開，但決議的通過，必須得到出席人數的過半數贊成票，方為有效。

d）議決以出席者過半票數取決生效。

e）特殊情況下會長有權召開臨時會議。

第十五條——理事會成員由會員大會選出。是會員大會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動。

第十六條——理事會成員除會員大會會長、或理事會授權者外，不得代表本會對內對外發表意見。

第十七條——理事會由會員大會選出五位成員組成領導層。領導層設有理事長一名，副理事長二名，秘書一名，財務部長一名，由理事會成員互選產生。

第十八條——理事會之職責：

a）理事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動；

b）副理事長：協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務；

c）秘書：負責會議記錄，處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作；

d）財務部長：負責本會之一切收支，編制年度財務報告，提請會員大會通過；

e）理事會成員應該參與理事會工作。會內如有重大事項等，須經會員大會會長、理事長及監事長共同商議及審批，如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

f）理事會設若干部，分設各部部長、副部長，專責各項會務工作。理事會每屆任期三年；

g）理事會每三個月舉行一次常務會議。會議由理事長召集，或由三分之一理事成員聯名同意之下可要求理事長召開會議。理事會須有過半數的理事出席方為有效；

h）會員大會及監事長可出席理事會議，有發言權。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票；

i）為推動及發展會務，得由理事會聯同會員大會及理事會領導層敦請社會上有資格或名望之熱心人士，為本會之榮譽或名譽會長、顧問等之職務；

j）理事會可邀請本會顧問，以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

第十九條——監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會之工作，並向會員大會報告。

第二十條——監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

第二十一條——監事會由三人組成，設監事長一名、副監事長一名、秘書一名，由監事會成員互選產生。秘書當然兼任會員大會秘書。

第二十二條——監事會每屆任期為三年，監事會成員可連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第二十三條——監事會每六個月舉行一次常務會議。

第五章
修章

第二十四條——修改章程之議決須以會員大會出席者四分三票數取決。

第六章
解散

第二十五條——解散本會之議決須以全體會員四分三票數取決。

第七章
經費

第二十六條——會員須繳交入會費澳門幣貳佰元正。

第二十七條——會費為每年澳門幣貳佰元正。

第二十八條——會員及其他機構不附帶任何條件的捐助。

第二十九條——其他合法收入。

第三十條——未經會長批准，任何人不得以本會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第三十一條——本會的所有收入用以支付本會運作之一切費用開支。

第八章
附則

第三十二條——本會章程未盡之處，由理事會修訂，交由會員大會通過，亦受本澳適用於社團現行法例管轄。

二零一三年六月十八日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $3,530.00）
(Custo desta publicação $ 3 530,00)

友邦保險（國際）有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險退休基金
管理規章

本管理規章由友邦保險（國際）有限公司澳門分行（AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau"）簽訂（下稱澳門友邦保險），其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場601室（601 AIA Tower, n.os 251A-301, Avenida Comercial de Macau, Macau），其註冊公司設於29 Richmond Road, Pembroke, Bermuda, HM08。

鑒於：

1. 本管理規章一經簽署後，友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱「管理公司」）將成立一個名為「澳門友邦保險退休基金」（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人或個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

第一條
（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「申請表」指集體加入的參與法人或個別加入的參與人（按情況而論）填寫並簽署予管理公司為本基金不時訂明的申請表，藉此向管理公司提供有關資料；

「參與法人」指其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行或任何在此管理規章之下所委託的新的或替代公司；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指本基金的資產淨值，或按照第8.4條款條文計算的價值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個名義上之分計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而本管理規章及參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「註冊基金」指按法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指從另一個註冊基金過戶至本基金的任何供款或累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

「單位」指參與計劃中獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、參與協議、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、參與協議、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

第二條

（退休基金的目的）

2.1 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡各方面的執行。

第三條

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於399 Park Avenue, New York, NY 10043, United States of America。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

第四條

（本基金的成員類別）

4.1 本基金的參與人可分為：

（a）個人加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

第五條

（訂立參與協議）

5.1 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

第六條

（投資的權力和限制）

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的權力：

（a）在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

（b）在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

（c）有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

（d）就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下的投資或應用之權力：

（i） 管理公司有最終決定權在認為合適時，不論是享有所有權或復歸權與否，購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷、分包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

（ii） 為了參與協議所提供權益的目的，與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

以使管理公司具十足及無限制的權力，在所有方面對投資項目、合約、保單或存款作出投資、轉換和更改，如管理公司有絕對權力及享有實際權益一樣。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

（a）為其他人士以其他身份行事；

（b）為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

（c）為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

（d）進行本基金的貨幣買賣並且按不時之現行正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是在可接受的風險範圍內，將資金投資於一套經過周詳籌劃並均衡的定息工具及股票組合內，從而獲得長線高穩定收益。

第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據公認會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.5 與第8.4條款有關的費用、收費和營運開支將列載於參與協議內。

第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

第十條

（單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需的現金。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值，或根據本管理規章條文，運用此贖回款項淨值。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止參與計劃的估價及對其資產淨值的計算：

（a）參與計劃內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

（b）於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

（c）在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

（d）變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

（a）引致暫時中止的情況已停止存在；及

（b）無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

第十二條

（管理公司和受寄人的報酬）

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

（a）不超逾認購金額5%的認購費；及

（b）不超逾贖回基金單位總值5%的贖回費。

管理公司現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出修訂。

12.2 就受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超逾資產淨值每年0.1%的受寄人費。受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

第十三條

（轉換基金管理和受寄人）

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

第十四條

（管理規章的更改）

14.1 按第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

（a）澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

（b）澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

第十五條

（結束本基金）

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少1個月（或經澳門金融管理局可能同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應：

（a）按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

（b）被用於購買人壽保單。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條

（結束本基金的程序）

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

第十七條

（資料的提供）

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

第十八條

（仲裁）

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，如關於有關條款的詮釋、整體性和

執行方面，包括條款的更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

第十九條
（管轄法律）

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

（是項刊登費用為 $6,140.00）
(Custo desta publicação $ 6 140,00)

友邦保險（國際）有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險穩定資本基金
管理規章

本管理規章由友邦保險（國際）有限公司澳門分行（AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau"）簽訂（下稱澳門友邦保險），其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場601室（601 AIA Tower, n.os 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau），其註冊公司設於29 Richmond Road, Pembroke, Bermuda, HM08。

鑒於：

1. 本管理規章一經簽署後，友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱「管理公司」）將成立一個名為「澳門友邦保險穩定資本基金」（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人或個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

第一條
（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「申請表」指集體加入的參與法人或個別加入的參與人（按情況而論）填寫並簽署予管理公司為本基金不時訂明的申請表，藉此向管理公司提供有關資料；

「參與法人」指其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行或任何在此管理規章之下所委託的新的或替代公司；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指本基金的資產淨值，或按照第8.4條款條文計算的價值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個名義上之分計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而本管理規章及參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「註冊基金」指按法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指從另一個註冊基金過戶至本基金的任何供款或累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

「單位」指參與計劃中獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、參與協議、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、參與協議、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

第二條
（退休基金的目的）

2.1 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡各方面的執行。

第三條
（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於399 Park Avenue, New York, NY 10043, United States of America。

2.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

第四條
（本基金的成員類別）

4.1 本基金的參與人可分為：

（a）個人加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

第五條

（訂立參與協議）

5.1 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

第六條

（投資的權力和限制）

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的權力：

（a）在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

（b）在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

（c）有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

（d）就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下的投資或應用之權力：

（i）管理公司有最終決定權在認為合適時，不論是享有所有權或復歸權與否，購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷、分包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

（ii）為了參與協議所提供權益的目的，與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

以使管理公司具十足及無限制的權力，在所有方面對投資項目、合約、保單或存款作出投資、轉換和更改，如管理公司有絕對權力及享有實際權益一樣。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

（a）為其他人士以其他身份行事；

（b）為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

（c）為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

（d）進行本基金的貨幣買賣並且按不時之現行正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的首要目標是盡量減低其短期資本風險。第二目標則是透過有限投資於全球股票而提高其長遠回報。

第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據公認會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.5 與第8.4條款有關的費用、收費和營運開支將列載於參與協議內。

第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

第十條

（單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需的現金。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值，或根據本管理規章條文，運用此贖回款項淨值。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止參與計劃的估價及對其資產淨值的計算：

（a）參與計劃內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

（b）於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

（c）在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

（d）變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

（a）引致暫時中止的情況已停止存在；及

（b）無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

第十二條

（管理公司和受寄人的報酬）

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

（a）不超逾認購金額5%的認購費；及

（b）不超逾贖回基金單位總值5%的贖回費。

管理公司現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出修訂。

12.2 就受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超逾資產淨值每年0.1%的受寄人費。受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

第十三條

（轉換基金管理和受寄人）

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

第十四條

（管理規章的更改）

14.1 按第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

（a）澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

（b）澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

第十五條

（結束本基金）

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少1個月（或經澳門金融管理局可能同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應：

（a）按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

（b）被用於購買人壽保單。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條

（結束本基金的程序）

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

第十七條

（資料的提供）

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

第十八條

（仲裁）

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，如關於有關條款的詮釋、整體性和執行方面，包括條款的更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

第十九條

（管轄法律）

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

（是項刊登費用為 $6,140.00）

(Custo desta publicação $ 6 140,00)

友邦保險（國際）有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險均衡基金

管理規章

本管理規章由友邦保險（國際）有限公司澳門分行（AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau"）簽訂（下稱澳門友邦保險），其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦

廣場601室（601 AIA Tower, n.os 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau），其註冊公司設於29 Richmond Road, Pembroke, Bermuda, HM08。

鑒於：

1. 本管理規章一經簽署後，友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱「管理公司」）將成立一個名為「澳門友邦保險均衡基金」（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人或個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

第一條

（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「申請表」指集體加入的參與法人或個別加入的參與人（按情況而論）填寫並簽署予管理公司為本基金不時訂明的申請表，藉此向管理公司提供有關資料；

「參與法人」指其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行或任何在此管理規章之下所委託的新的或替代公司；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指本基金的資產淨值，或按照第8.4條款條文計算的價值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個名義上之分計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而本管理規章及參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「註冊基金」指按法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指從另一個註冊基金過戶至本基金的任何供款或累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

「單位」指參與計劃中獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、參與協議、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、參與協議、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

第二條

（退休基金的目的）

2.1 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡各方面的執行。

第三條

（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於399 Park Avenue, New York, NY 10043, United States of America。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

第四條

（本基金的成員類別）

4.1 本基金的參與人可分為：

（a）個人加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

第五條

（訂立參與協議）

5.1 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

第六條

（投資的權力和限制）

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的權力：

（a）在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

（b）在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

（c）有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

（d）就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下的投資或應用之權力：

（i）管理公司有最終決定權在認為合適時，不論是享有所有權或復歸權與否，購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷、分包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

（ii）為了參與協議所提供權益的目的，與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

以使管理公司具十足及無限制的權力，在所有方面對投資項目、合約、保單或存款作出投資、轉換和更改，如管理公司有絕對權力及享有實際權益一樣。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

（a）為其他人士以其他身份行事；

（b）為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

（c）為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

（d）進行本基金的貨幣買賣並且按不時之現行正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的目標是在溫和風險範疇內盡量提高其長期資本增值。本基金力求透過投資於全球股票及定息證券等的均衡組合而達致此投資目標。

第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據公認會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.5 與第8.4條款有關的費用、收費和營運開支將列載於參與協議內。

第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

第十條

（單位的贖回）

10.1參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需的現金。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值，或根據本管理規章條文，運用此贖回款項淨值。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止參與計劃的估價及對其資產淨值的計算：

（a）參與計劃內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

（b）於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

（c）在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

（d）變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

（a）引致暫時中止的情況已停止存在；及

（b）無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

第十二條

（管理公司和受寄人的報酬）

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

（a）不超逾認購金額5%的認購費；及

（b）不超逾贖回基金單位總值5%的贖回費。

管理公司現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出修訂。

12.2 就受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超逾資產淨值每年0.1%的受寄人費。受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

第十三條

（轉換基金管理和受寄人）

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

第十四條

（管理規章的更改）

14.1 按第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

（a）澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

（b）澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

第十五條

（結束本基金）

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少1個月（或經澳門金融管理局可能同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應：

（a）按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

（b）被用於購買人壽保單。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條

（結束本基金的程序）

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

第十七條

（資料的提供）

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

第十八條

（仲裁）

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，如關於有關條款的詮釋、整體性和執行方面，包括條款的更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

第十九條

（管轄法律）

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

（是項刊登費用為 $6,140.00）

(Custo desta publicação $ 6 140,00)

友邦保險（國際）有限公司澳門分行

開放式退休基金

澳門友邦保險增長基金

管理規章

本管理規章由友邦保險（國際）有限公司澳門分行（AIA International Limited Macau Branch, "AIA Macau"）簽訂（下稱澳門友邦保險），其澳門辦事處位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場601室（601 AIA Tower, n.os 251A-301 Avenida Comercial de Macau, Macau），其註冊公司設於29 Richmond Road, Pembroke, Bermuda, HM08。

鑒於：

1. 本管理規章一經簽署後，友邦保險（國際）有限公司澳門分行（下稱「管理公司」）將成立一個名為「澳門友邦保險

增長基金」（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），供集體加入的參與法人或個別加入的參與人參加。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的職能。

3. 管理公司將根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

第一條
（釋義）

1.1 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

「申請表」指集體加入的參與法人或個別加入的參與人（按情況而論）填寫並簽署予管理公司為本基金不時訂明的申請表，藉此向管理公司提供有關資料；

「參與法人」指其退休金計劃係由退休基金提供資金之企業；

「參與人」指不論其有否為向退休金計劃提供資金而供款，僅按個人及職業狀況而決定其享有退休金計劃所指之權利之自然人；

「受益人」指不論是否曾為參與人有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

「營業日」指澳門銀行開門營業（除星期六、日之外）的任何一日；

「供款人」指為向退休金計劃提供資金而供款之自然人或法人；

「受寄人」指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

「澳門」指中華人民共和國澳門特別行政區；

「管理公司」指友邦保險（國際）有限公司澳門分行或任何在此管理規章之下所委託的新的或替代公司；

「管理規章」指本管理規章定下的規例；

「月」指公曆月；

「資產淨值」指本基金的資產淨值，或按照第8.4條款條文計算的價值；

「參與計劃」指根據參與協議，或按照本管理規章規定，在本基金下成立的一個名義上之分計劃；

「參與協議」指一份由管理公司跟參與法人或參與人簽訂與參與計劃有關的協議，其形式大部分由管理公司訂定，並同意在本管理規章下成立一個參與計劃，而本管理規章及參與協議所載的條款可不時作出修訂；

「永久喪失工作能力」指下列情況：

（a）任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會殘廢金受領人；

（b）根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之法律定義，導致永久喪失工作能力之工作意外或職業病而領取補償金之人士；

（c）非處於上述兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而致永久喪失工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

「贖回價」指根據第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

「註冊基金」指按法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

「認購金額」指從另一個註冊基金過戶至本基金的任何供款或累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

「單位」指參與計劃中獲本管理規章批准的不能分割的股份，包括任何零碎股份。

1.2 對「本管理規章」或「管理規章」的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3 除文意另有規定，否則對條款、參與協議、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、參與協議、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部分。

1.4 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

第二條
（退休基金的目的）

2.1 本基金的目的是確保退休基金就提早退休、老年退休、離職和永久喪失工作能力或死亡各方面的執行。

第三條
（受寄人的委任、撤除和退出）

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的受寄人。

3.2 本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於399 Park Avenue, New York, NY 10043, United States of America。

3.3 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上、維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

第四條
（本基金的成員類別）

4.1 本基金的參與人可分為：

（a）個人加入——基金單位由個人供款人初始認購；

（b）集體加入——基金單位由參與法人初始認購。

第五條
（訂立參與協議）

5.1 不論是那一類型參與人，成員身份經簽署了參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

第六條
（投資的權力和限制）

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部分以下的權力：

（a）在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

（b）在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部分的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

（c）有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券和財產變現；

（d）就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部分的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部分款項作出以下的投資或應用之權力：

（i）管理公司有最終決定權在認為合適時，不論是享有所有權或復歸權與否，購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷、分包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

（ii）為了參與協議所提供權益的目的，與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處執行和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單；

以使管理公司具十足及無限制的權力，在所有方面對投資項目、合約、保單或存款作出投資、轉換和更改，如管理公司有絕對權力及享有實際權益一樣。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何內容會阻止管理公司作出以下的行為：

（a）為其他人士以其他身份行事；

（b）為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

（c）為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資（如適用）而購買本基金組成部分的投資，但條件是不論在哪一個情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

（d）進行本基金的貨幣買賣並且按不時之現行正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須負上要向本基金交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

第七條

（投資政策）

7.1 本基金投資政策由友邦保險（國際）有限公司澳門分行訂定，其政策將遵照最為合適的法律和規則而訂定。投資工具將會是經澳門金融管理局所允許的投資工具，其中包括但不限於定息工具、股票、單位信託、互惠基金及匯集投資基金。

7.2 本基金的投資目標是盡量提高其長期資本增值。本基金將透過投資於多元化的國際證券投資組合，主要投資於股票，其餘則投資在債券及現金而達致此投資目標。

第八條

（基金單位價值的計算日和計算形式）

8.1 管理公司將於每一估價日為基金單位價值（計算至小數後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每一個營業日。此外，管理公司有權不時更改估價日的日期。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據公認會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.5 與第8.4條款有關的費用、收費和營運開支將列載於參與協議內。

第九條

（單位的認購）

9.1 參與法人和供款人的認購金額，於扣除按第12.1條款的規限下有關之認購費後，將根據下一個估價日所定基金單位價值，轉換成基金單位（計算至小數後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.2 按第9.1條款的規限下，參與計劃每單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款計算。

9.3 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

第十條

（單位的贖回）

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，贖回其所認購的基金單位。

10.2 參與計劃每單位於估價日的單位贖回價的價值應按第8.1條款計算。

10.3 贖回款項淨值的給付，將相等於所持贖回基金單位之總值（總贖回基金款項），扣除按第12.1條款的規限下須扣除的贖回費用後的淨值。

10.4 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付總贖回款項所需的現金。管理公司然後按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項淨值，或根據本管理規章條文，運用此贖回款項淨值。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5 當參與計劃有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的第一個估價日進行。

10.6 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的參與計劃的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

第十一條

（暫時中止估價和釐定價格）

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣布暫時中止參與計劃的估價及對其資產淨值的計算：

（a）參與計劃內大部分投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

（b）於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為參與計劃持有或承擔任何投資之價格；或

（c）在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣參與計劃持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

（d）變賣或支付任何參與計劃的投資，認購或贖回參與計劃的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 第11.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有關於資產淨值的估價和計算，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於以下情況的營業日隨後之一日予以解除；

（a）引致暫時中止的情況已停止存在；及

（b）無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

第十二條

（管理公司和受寄人的報酬）

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取：

（a）不超逾認購金額5%的認購費；及

（b）不超逾贖回基金單位總值5%的贖回費。

管理公司現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出修訂。

12.2 就受寄服務的報酬而言，受寄人應有權收取不超逾資產淨值每年0.1%的受寄人費。受寄人現時收取的報酬將列載於參與協議內，但管理公司可對其作出任何修訂。

12.3 管理公司和受寄人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

第十三條

（轉換基金管理和受寄人）

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。管理公司將負責支付因資產受寄權轉移而衍生之任何費用。

第十四條

（管理規章的更改）

14.1 按第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 本管理規章或參與協議不得進行任何更改或延展，除非：

（a）澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

（b）澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

第十五條

（結束本基金）

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少1個月（或經澳門金融管理局可能同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債務應：

（a）按有關參與法人或參與人根據其持有或本基金持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

（b）被用於購買人壽保單。

15.4 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

第十六條

（結束本基金的程序）

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

第十七條

（資料的提供）

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或主管機關的任何部門要求並且遵從其要求，向他們提供關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是可強制執行與否，管理公司或受寄人不會因有關遵從而要向參與人或任何其他人士承擔法律責任或向他們承擔因有關遵從所引起的法律責任。

第十八條

（仲裁）

18.1 所有因本管理規章引起的分歧，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，如關於有關條款的詮釋、整體性和執行方面，包括條款的更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

第十九條

（管轄法律）

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

（是項刊登費用為 $6,140.00）

(Custo desta publicação $ 6 140,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門佛光青年團

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年六月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號71/2013。

澳門佛光青年團

社團之修改章程

第四章

組織機構

第十條——會員大會

（一）...（維持不變）

（二）會員大會的會議由大會主席團主持，主席團由一名會長（或稱團長）、若干名副會長（或稱副團長）及若干名秘書總數為單數組成。每屆任期三年，只有會長（或稱團長）連選可以連任。

（三）...（維持不變）

（四）...（維持不變）

（五）...（維持不變）

（六）...（維持不變）

第十一條——理事會

（一）...（維持不變）

（二）理事會設一名理事長、若干名副理事長、若干名理事、若干名秘書及若干名財務，其任期與主席團任期相同，連選可以連任。

二零一三年六月二十日於第一公證署

代公證員　Maria Manuela F.Matias

（是項刊登費用為 $539.00）

(Custo desta publicação $ 539,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門工人同盟總會

簡稱：**工人同盟**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年六月十四

日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為142號，有關條文內容如下：

第一章第二條——本總會址設於嘉野度將軍街新樂商場1Q/1S。

第三章第二條B款——理事會由會員大會選出15名成員。

第三章第三條E款——監事會設主席一人，監事兩人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 $431.00）
(Custo desta publicação $ 431,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門真善之友協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年六月十九日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第52號，有關條文內容載於附件。

澳門真善之友協會

章程

第一章

定名

本社團定名為

中文：澳門真善之友協會；

葡文：Associação de Amigos de Verdade e da Bondade de Macau；

英文：Macao True Goodwill Friend Association，簡稱“MTGFA”。

第二章

總址

本會所地址設於澳門新口岸北京街202A-246號澳門金融中心10樓D座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三章

宗旨

本會宗旨在於結合具有服務之理想之各種事業和專業人士，以真善之心透過服務促進社會和諧與進步；每一會員能以服務之理想應用於其個人，事業和社會之生活；發揚愛國愛澳的優良傳統。擁護「一國兩制」；支持澳門特別行政區社會穩定和經濟繁榮進步。

第四章

會員

第一條——一般資格

凡品行端正，年滿十八歲，具有良好事業或專業信譽之澳門居民願意遵守本會會章者均可申請加入。申請人填寫本會入會表格，交身份證副本後經理事會批准並繳交入會費及年費後便可成為會員。

第二條——權利

有出席會員大會的權利並有選舉及被選舉權；有參與本會一切活動的權利及有退出本會的自由和權利。

第三條——義務

出席會員大會；遵守本會會章及會員大會通過之決議；積極參與本會舉辦的活動；按時預繳年費；不得作出任何有損本會聲譽之行動。

第四條——退會

會員需在一個月前書面通知理事會，已繳之會費概不會發還。會員積欠年費超過一年經催收仍不繳納者，作自動退會論。

第五條——處分

本會會員如違反本會章程或嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，經理事會過半數通過便可立即終止其會籍。

第五章

組織

第一條——會員大會

會員大會為本會最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生。會員大會主席團互選產生會長壹名、副會長若干名（總數必須為單數）。每三年改選壹次，會長連選只可連任一屆；其他連選可連任。會長任會員大會當然主席，對外代表本會，並領導及協調本會工作。永遠會長、會長均可出席理、監事召開的各次會議，有發言權及表決權。

第二條——會員大會之召開

會員大會主席團每年召開會員大會壹次。在必須的情況下，理事會在不少於一半成員同意；或因應不少於三分之一會員聯名要求而召開特別會員大會。會員大會及特別會員大會均需在八天前透過掛號信或簽收方式通知所有會員（公眾假期不計在內）。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，會員大會於超過通知書時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。會議決議均須得出席人數半數以上同意，方得通過。

第三條——會員大會之職權

一、批准及修改章程及內部規章；

二、選出及罷免理事會及監事會成員；

三、訂下本會每年的工作方針，並通過由理事會提交的每年工作計劃及財政預算；

四、審查及核准由理事會所提交的每年度會務報告及帳目結算。

第四條——理事會

一、理事會由若干名單數成員組成，由會員大會選舉產生。

二、理事會選出理事長壹名、常務副理事長壹名、副理事長若干名、常務理事若干名連同永遠會長、會長（均為常務理事），組織常務理事會處理日常會務（總人數必須為單數）。常務理事會可因應本會發展而成立各分部委員會推動及拓展會務。各部委設部長壹名、副部長壹名及委員若干名（總人數必須為單數）。

三、每三年改選壹次，理事長連選只可連任一屆；其他連選可連任。

四、理事長對內領導本會日常會務工作及按照規章制度執行理事會決議。

第五條——理事會之召開

常務理事會議每月舉行壹次；全體理事會議每兩個月召開壹次，均由理事長召開。每六個月召開一次理、監事聯席會議，由理事長、監事長共同召集之。必要時，理事長得召開臨時會議。各種會議決議均須得出席人數半數以上同意，方得通過。

第六條——理事會之職權

一、執行會員大會所有決議；

二、研究和制定本會的每年度工作計劃及財政預算；

三、執行本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

四、召開特別大會；

五、必須時，得負責聘請、管理及任免受薪的工作人員。

第七條——監事會

監事會由會員大會選出監事長壹名、副監事長及監事若干名（總人數必須為單數）。每三年改選壹次，監事長連選只可連任一屆；其他連選可連任。

第八條——監事會之職權

一、監督會務發展；

二、審核本會財政狀況和賬目結算；

三、提出改善會務及財政運作之建議。

第九條——本會得聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問以輔助本會會務。

第十條——由會員大會建議，並經會員大會通過，在必要時可以補選或增補理、監事會成員，但名額不得超過理、監事會成員總數的五分之一。

第六章

經費及修改會章

第一條——經費

本會為非牟利社團，有關經費主要來源於會員繳交之會費、及由熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。入會費為澳門幣伍百元正、年費為澳門幣三百元正。理事會可因應需要增減入會費及年費。本會認為有必要時可進行募捐。

第二條——修改會章

本會章程若有遺漏或不完善之處，由會員大會討論、修訂及有四分三以上出席會員贊同修訂通過。

第七章

接受宗旨與遵守章程

會員繳納入會費及年費，即視為願遵守本會章程並受其約束，並僅得在此條件下享受本會之一切權利。無論是否收到章程，每一會員均應遵守章程之規定。

第八章

解散

有關解散之決議，需由全體會員四分三之贊同票通過。

第九章

其他事項

除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸理事會所有。

二零一三年六月十九日於海島公證署

一等助理員　林志堅

（是項刊登費用為 $2,698.00）
(Custo desta publicação $ 2 698,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação de Amizade de Conterrâneos de Longjiang de Shunde de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 14 de Junho de 2013, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 2 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2013-B, foi alterado o artigo 3.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo:

第三條——本會會址設在：澳門栢林街102號大豐廣場第五座翠豐閣3樓Y座。

私人公證員　蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Junho de 2013. — A Notária, *Ana Soares.*

（是項刊登費用為 $411.00）
(Custo desta publicação $ 411,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

國富浩華核數師事務所

章程

採用上述名稱之核數師事務所將由下列條文之條款所規範，該等條文構成本合夥之章程。

第一條

（維持原內容）

第二條

法人住所設於澳門商業大馬路澳門財富中心5樓53室。

第三條

（維持原內容）

第四條

（維持原內容）

第五條

（維持原內容）

第六條

（維持原內容）

第七條

（維持原內容）

第八條

（維持原內容）

第九條

（維持原內容）

第十條

（維持原內容）

第十一條

（維持原內容）

第十二條

（維持原內容）

Crowe Horwath (MC) CPA

Estatutos

A sociedade de auditores de contas com a denominação supra reger-se-á pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

Artigo primeiro

(Corpo — Mantém-se)

Artigo segundo

A sociedade tem a sua sede em Macau, na Avenida Comercial de Macau, FIT Centre, 5.º andar, Suite n.º 53.

Artigo terceiro

(Corpo — Mantém-se)

Artigo quarto

(Corpo — Mantém-se)

Artigo quinto

(Corpo — Mantém-se)

Artigo sexto

(Corpo — Mantém-se)

Artigo sétimo

(Corpo — Mantém-se)

Artigo oitavo

(Corpo — Mantém-se)

Artigo nono

(Corpo — Mantém-se)

Artigo décimo

(Corpo — Mantém-se)

Artigo décimo primeiro

(Corpo — Mantém-se)

Artigo décimo segundo

(Corpo — Mantém-se)

（是項刊登費用為 $1,321.00）

(Custo desta publicação $ 1 321,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司

財務狀況表

二零一二年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
物業, 廠房及設備	7,571,060
股東及聯營公司	229,600,000
非流動資產總值	237,171,060
流動資產	
存貨	4,893,204
應收帳款	180,252,715
現金及銀行結餘	121,421,052
流動資產總值	306,566,971
資產總值	543,738,031
權益及負債	
股本	50,000,000
儲備	13,250,000
損益滾存	428,830,478
應分配股東權益	492,080,478
非流動負債	
退休福利預提	4,880,243
非流動負債總值	4,880,243
流動負債	
應付帳款	38,393,870
應付股東及聯營公司款項	8,383,440
流動負債總值	46,777,310
負債總值	51,657,553
總權益及負債	543,738,031

執行董事	執行委員會主席	行政總裁
梁安琪	吳志誠	李志文

二零一三年三月二十七日於澳門

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會已參閱外部核數師對公司賬目作出之專業意見，本會認為公司的賬目已如實及公正地展示於在二零一二年十二月三十一日止之財務狀況及公司之營運結果。

二零一三年三月二十七日於澳門

監事會主席　何婉穎

管理報告

本公司衷心感謝澳門特區政府及廣大客戶長期以來之鼎力支持，以及董事局及全體員工於過去一年之寶貴貢獻。

二零一二年隨著全球經濟復甦步伐加快，本澳經濟亦受惠於內地經濟穩步增長之效益，令整體經濟增長理想。縱使如此，本公司面對企業營運之困難與時俱增，令經營環境持續充滿挑戰。

二零一三年是狗會成立五十週年，標誌着本公司伴隨澳門社會一起成長，共同經歷不同之經濟週期，盡管未來可能面對更為嚴峻之經營環境，本公司將貫徹“取諸社會、用諸社會“之經營理念，以實事求是，敬業樂業之團隊精神，不斷提升及優化服務平台，期望同心協力讓狗會與澳門共同邁向新的里程碑。

展望未來，全球經濟仍存在許多不確定性因素，但本公司對前景仍保持審慎樂觀，並以爭取更理想成績為長遠目標，優化設施，希望推出更多不同類型之服務提升質素，令本公司能繼續將東南亞獨有之澳門賽狗娛樂活動與時並進推向國際化，為澳門打造世界旅遊休閒中心可持續性發展作出貢獻。

執行董事
梁安琪女士

二零一三年三月二十七日

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Balanço financeiro em 31 de Dezembro de 2012

	Em patacas
Activo nao corrente	
Imoveis, fabricas e equipamentos	7,571,060
Socios e sociedade associada	229,600,000
Valor total do activo nao corrente	237,171,060
Activo corrente	
Inventarios	4,893,204
Adiantamentos a pagar	180,252,715
Caixa e equivalentes de caixa	121,421,052
Total do activo corrente	306,566,971
Total do activo	543,738,031
Situacao liquida e passivo	
Capital social	50,000,000
Reservas	13,250,000
Resultados transitados	428,830,478
Resultados distribuidos	492,080,478
Passivo nao corrente	
Beneficio de reforma	4,880,243
Total do passivo nao corrente	4,880,243
Passivo corrente	
Dividas a pagar	38,393,870
Devido aos socios e sociedade associada	8,383,440
Total do passivo corrente	46,777,310
Total do passivo	51,657,553
Total do capital proprio e do passivo	543,738,031

A Administradora em Exercício, O Presidente da Comissão Executiva, O Gestor Principal,

Leong On Kei, Angela *Ng Chi Sing, Louis* *Lei Chi Man, Stanley*

Macau, aos 27 de Março de 2013.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. O Conselho obteve a opinião profissional do auditor independente sobre as contas preparadas da sociedade, e em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2012, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 27 de Março de 2013.

Presidente do Conselho Fiscal,

Ho Yuen Wing ou *Louise Mok*

Relatório de Administração

A Sociedade deseja agradecer sinceramente ao Governo da RAEM e aos clientes pelo apoio ao longo do tempo, assim como às contribuições preciosas vindas do Conselho de Administração e de todos os trabalhadores durante o ano transacto.

Em 2012, com a aceleração da recuperação da economia mundial e graças ao crescimento estável da economia do continente da China, a economia de Macau apresentou um crescimento ideal. Não obstante, as dificuldades enfrentadas pela nossa sociedade na exploração das actividades também têm aumentado ao longo do tempo, fazendo com que o ambiente de exploração continue cheio de desafios.

O ano de 2013 corresponde ao quinquagésimo aniversário desde a criação do Canídromo, o que marca o resultado do crescimento e os diferentes ciclos económicos vividos pela nossa companhia juntamente com a sociedade de Macau. Embora o ambiente de exploração no futuro possa ser mais desafiante, a nossa Sociedade vai implementar a filosofia de exploração de «Receber da Sociedade, Contribuir para a Sociedade» e, com o espírito de equipa fundado na prática, no respeito e entusiasmo pelo trabalho, vamos elevar e aperfeiçoar continuamente a plataforma de serviços e esperamos que, com os nossos esforços combinados, o Canídromo consiga alcançar novos êxitos juntamente com a sociedade de Macau.

Olhando para o futuro, continuam a existir diversos factores incertos na economia global. Apesar disso, a Sociedade ainda tem um optimismo prudente em relação ao futuro e toma como meta de longo prazo alcançar resultados mais positivos. A Sociedade vai melhorar as instalações e espera lançar mais serviços de diferentes tipos para elevar a sua qualidade, fazendo com que a Sociedade possa continuar a promover e internacionalizar a actividade de entretenimento de corrida de galgos de Macau que se encontra única no Sudeste Asiático e contribua para o desenvolvimento sustentável da promoção de Macau para um centro mundial de turismo e lazer.

Administradora Executiva,

Leong On Kei, Angela

Aos 27 de Março de 2013.

（是項刊登費用為 $6,420.00）
(Custo desta publicação $ 6 420,00)

澳門港口管理股份有限公司

損益表

截至二零一二年十二月三十一日止年度

	澳門幣
持續經營業務	
收入	8,021,335
其他經營收益	4,794,758
人事費用	(8,765,293)
折舊費和攤銷費	(4,704,075)
其他經營費用	(2,939,279)
營業損失	**(3,592,554)**
財務費用	(157,318)
投資收益	1,097,070
其他收益及損失	(1,022,656)
持續經營業務損失	**(3,675,458)**
已終止經營業務	
投資損失	(58,382)
本年度虧損	**(3,733,840)**

資產負債表

於二零一二年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	87,260,815
投資於附屬公司	13,437,197
投資於聯營公司	515,890
其他長期投資	4,269,200
貸出附屬公司款	19,785,262
承擔附屬公司債務	16,217,528
其他非流動資產	8,554,794
	150,040,686
流動資產	
貸出附屬公司款	810,000
應收附屬公司款	22,019,450
應收聯營公司款	9,130,418
應收關聯公司款	5,888,082
應收股息	167,859
其他應收款、按金及預付項目	4,132,567
現金及現金等價物	2,100,220
	44,248,596
資產總額	194,289,282
權益和負債	
權益	
資本	120,000,000
公積	9,103,993
累積盈餘	38,739,452
權益總額	167,843,445

負債	
非流動負債	
借入關聯公司款	22,495,358
流動負債	
借入關聯公司款	3,475,184
應付聯營公司款	10,315
應付帳款	224,446
其他應付款、按金及應計項目	240,534
	3,950,479
負債總額	26,445,837
權益和負債總額	194,289,282

董事會報告書摘要

澳門港口管理股份有限公司在二零一二年度繼續管理聯號和附屬公司，並經營澳門路環九澳貨櫃碼頭。

澳門九澳貨櫃碼頭仍然透過我司的附屬公司——澳門貨櫃碼頭有限公司（MCT）、我司的聯營公司——永聯發船務有限公司（WLF）和匯通（港澳）船務有限公司營運。

澳門港口管理股份有限公司繼續參與以下聯號和附屬公司：澳門貨櫃碼頭有限公司、華聯海運有限公司、澳門油庫管理有限公司、澳門港口新物流有限公司、澳門港口船舶管理有限公司及永聯發船務有限公司。

二零一二年度澳門港口管理股份有限公司仍繼續面對不可觀的經營狀況。然而，公司仍能維持收入水平，在可能的情況下縮減經營虧損。因此，持續經營業務的損失較上年度下降，由2011年度的5,842,947澳門元減至2012年度的3,675,458澳門元。

澳門港口管理股份有限公司的其一全資附屬公司在2011年已終止經營業務並錄得虧損。因此較上年度相比，本年度虧損大幅下降。

董事會
董事長：蘇樹輝
副董事長：Avraham Malamud
副董事長：周進

二零一三年三月十九日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門港口管理股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門港口管理股份有限公司截至二零一二年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一三年三月十九日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

Manuel Basílio

鮑文輝註冊核數師樓

二零一三年三月十九日於澳門

監事會報告書摘要

按照法律及澳門港口管理股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零一二年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門港口管理股份有限公司於二零一二年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零一二年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

監事會

主席：崔世平

二零一三年三月一日於澳門

MACAUPORT – SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PORTOS, S.A.

Demonstração de resultados
Em 31 de Dezembro de 2012

	MOP
Operações continuadas	
Réditos	8 021 335
Outros rendimentos operacionais	4 794 758
Gastos com o pessoal	(8 765 293)
Gastos de depreciação e de amortização	(4 704 075)
Outros gastos operacionais	(2 939 279)
Perda operacional	(3 592 554)
Gastos financeiros	(157 318)
Rendimento de investimento	1 097 070
Outros ganhos e perdas	(1 022 656)
Perda relativa às operações continuadas	(3 675 458)
Operações descontinuadas	
Perda em investimento	(58 382)
Resultado do exercício	(3 733 840)

Balanço
Em 31 de Dezembro de 2012

	MOP
ACTIVOS	
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	87 260 815
Investimentos em subsidiárias	13 437 197
Investimentos em associadas	515 890
Outros investimentos de longo prazo	4 269 200
Empréstimos a subsidiárias	19 785 262
Assunção de dívida de uma subsidiária	16 217 528
Outros activos não correntes	8 554 794
	150 040 686
Activos correntes	
Empréstimos a subsidiárias	810 000
Dívidas de subsidiárias	22 019 450
Dívidas de associadas	9 130 418
Dívidas de empresas relacionadas	5 888 082
Dividendos a receber	167 859
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pag.	4 132 567
Caixa e equivalentes de caixa	2 100 220
	44 248 596
Total dos activos	194 289 282

CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS	
Capital próprio	
Capital	120 000 000
Reservas	9 103 993
Resultados acumulados	38 739 452
Total do capital próprio	167 843 445
Passivos	
Passivos não correntes	
Empréstimo de uma empresa relacionada	22 495 358
Passivos correntes	
Empréstimo de uma empresa relacionada	3 475 184
Dívidas a associadas	10 315
Dívidas comerciais a pagar	224 446
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	240 534
	3 950 479
Total dos passivos	26 445 837
Total do capital próprio e dos passivos	194 289 282

Síntese do relatório do Conselho de Administração

A MACAUPORT, S.A., no exercício em análise, manteve o controlo da gestão e administração das suas associadas e comparticipadas, bem como a operação do Terminal de Contentores do Porto de Ká-hó, em Coloane, Macau, R.A.E.

As operações no Terminal de Contentores do Porto de Ká-hó, em Coloane, continuaram a ser efectuadas pela sua subsidiária Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda. (MCT), bem como pela associada Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda (WLF) e pela Companhia Wui Tung (HK & Macau) Shipping Ltd.

A MACAUPORT, S.A., manteve as suas participações em subsidiárias, associadas e participadas, designadamente Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda.; Companhia Marítima Unidos, Lda; Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda.; Macauport Sun Logistica, Lda.; Macauport Sociedade de Gestão de Navios, Lda. e Wing Luen Fat Shipping Co., Ltd. (Grupo).

No exercício findo, a MACAUPORT, S.A. continuou a enfrentar situações operacionais desfavoráveis. No entanto, conseguiu manter os níveis de rendimentos e reduzir, na medida do possível, a perda operacional. Assim, comparativamente ao exercício anterior, a perda relativa às operações continuadas decresceu de MOP 5 842 947 (em 2011) para MOP 3 675 458 (em 2012).

O resultado negativo, apurado no exercício findo, baixou significativamente, visto que no exercício de 2011 registou uma perda relativa a operações descontinuadas de uma subsidiária, integralmente detida por MACAUPORT, S.A. Macau.

Macau, aos 19 de Março de 2013.

Pelo Conselho de Administração,

Ambrose So, Presidente

Avraham Malamud, Vice-Presidente

Chao Chon, Vice-Presidente

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Aos accionistas da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A.
(Constituída e matriculada em Macau, R.A.E.)

Auditámos as demonstrações financeiras da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, sem reservas, no nosso relatório datado de 19 de Março de 2013.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Sociedade para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 19 de Março de 2013.

Manuel Basílio
Basílio e Associados
Auditores Registados

Síntese do relatório do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos estatutos da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. («MACAUPORT, S.A».), o Conselho de Administração submeteu a parecer do Conselho Fiscal o relatório anual e as demonstrações financeiras, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012.

Considerando que o relatório do Conselho de Administração é suficientemente elucidativo quanto às actividades desenvolvidas pela MACAUPORT, S.A. em 2012, e as demonstrações financeiras submetidas para análise traduzem adequadamente a situação patrimonial e financeira da MACAUPORT, S.A.

Nesta conformidade, este Conselho é de parecer que os documentos de prestação de contas do exercício de 2012, apresentados pelo Conselho de Administração, estão em condições de merecer aprovação em Assembleia Geral.

Macau, em 1 de Março de 2013.

Pelo Conselho Fiscal,

Chui Sai Peng, Presidente.

（是項刊登費用為 $9,630.00）
(Custo desta publicação $ 9 630,00)

南光天然氣有限公司
董事會報告

南光天然氣有限公司於2012年7月27日與澳門特別行政區政府簽署了《天然氣分配公共服務批給合同》。公司所經營之業務為從事天然氣分配網建設及天然氣分配公共服務業務。目前，天然氣分配網尚在建設初期。

根據核數師報告，截止2012年12月31日，公司在建工程125,317,600澳門元。公司2012年全年無天然氣銷售收入及銷售成本，歷年累計虧損11,833,000澳門元。

2012年，公司根據澳門特別行政區的城市發展規劃，優化了路氹區域的天然氣分配網計劃，完成了接收減壓站的設計，以及應急氣源及配套方案的制定；配合石排灣公屋的使用計劃，積極推進天然氣基礎設施建設，完成了接收減壓站主要工藝設備安裝和營運中心建築結構施工，並鋪設了石排灣及相鄰區域的天然氣管道；配合特區政府推廣CNG環保巴士的應用，建設配套設施。

展望2013年，公司將投用接收減壓站，向石排灣公屋區域、橫琴澳門大學新校區供應天然氣，並按照業務發展計劃，鋪設氹仔、路氹區域的天然氣主幹管道。根據專營合同的要求，編制及實施各類客戶的天然氣供應的典型合同，做好銷售和服務。根據特區政府燃氣法規，參照內地及國際規範，進一步完善天然氣相關技術標準，為天然氣的推廣奠定基礎，充分體現天然氣便利、環保、安全的特點。

藉此，本人謹代表南光天然氣有限公司感謝澳門特區政府及各界的支持和幫助。我們深信，在董事會及全體員工的共同努力下，南光天然氣將秉承“用最好的回報社會”的宗旨，高標準、高品質地建設技術先進、安全、穩定的供氣系統，向客戶提供優質和高效的服務。

董事長：蔡堅

二零一三年四月二十九日

摘要財務報表之獨立核數報告

致南光天然氣有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了南光天然氣有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解南光天然氣有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一三年四月二十九日，於澳門

資產負債表
2012年12月31日
（以澳門幣列示）

	2012
非流動資產	
在建工程	125,317,600
工程物資	1,667,073
專營項目相關資產	540,358
預付專營項目相關資產購置款	1,311,193
	128,836,224

流動資產	
其他應收款	93,469
應收股東往來款	508,101
現金及現金等價物	5,116,402
	5,717,972
流動負債	
應付及其他應付款	29,611,418
應付關聯方款	133,735
	29,745,153
流動（負債）/資產淨值	(24,027,181)
非流動負債	
應付股東借款	66,642,043
資產淨值	38,167,000
股本及儲備	
股本	50,000,000
累積虧損	(11,833,000)
權益	38,167,000

COMPANHIA DE GÁS NATURAL NAM KWONG, LIMITADA

Relatório do Conselho de Administração

No dia 27 de Julho de 2012, a Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada assinou, com o Governo da RAEM, o «Contrato de Concessão do Serviço Público de Distribuição de Gás Natural», onde se regula que a instalação das redes de distribuição de gás natural e o serviço público de distribuição de gás natural são as actividades do negócio da Companhia. Neste momento, as redes de distribuição de gás natural ainda se encontram na fase inicial de construção.

De acordo com o relatório de auditores, até ao dia 31 de Dezembro de 2012, as obras de construção custaram 125 317 600 patacas. Quanto à receita das vendas de gás não natural e os custos de venda referentes ao ano 2012, a perda acumulada é de 11 833 000 patacas.

Em 2012, a Companhia procedeu, de acordo com o plano de desenvolvimento urbano da RAEM, ao aperfeiçoamento do projecto da rede de distribuição de gás natural no Cotai, a conclusão do projecto sobre a aquisição dos postos de redução da pressão e a implementação das propostas relativas à fonte de gás de emergência e ao plano de configuração; por outro lado, em harmonia com o plano de aproveitamento da habitação pública de Seak Pai Van, promovemos activamente a construção das infra-estruturas na área de gás natural. Para além disso, temos concluído a instalação dos equipamentos do processo principais para aquisição dos postos de redução da pressão, a obra da construção de estrutura do Centro de Comando e a implementação dos gasodutos de gás natural em Seak Pai Van e nas zonas adjacentes. Com a finalidade de promover, em conjunto com o Governo da RAEM, a utilização de CNG, autocarros amigos do ambiente, construímos as instalações respectivas.

Perspectivando para o ano de 2013, a nossa Companhia irá candidatar-se à aquisição dos postos de redução de pressão e proceder à sua utilização, fornecendo o gás natural às zonas de habitação pública em Seak Pai Van e ao campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, colocando, conforme o plano de desenvolvimento de actividades de negócio, os troncos de gasoduto nas áreas de Taipa e Cotai. De acordo com os requisitos previstos no contrato concessionário, iremos definir e concretizar os contratos tropicais do fornecimento de gás natural que se destinam aos clientes variados, no sentido de fazer bem os trabalhos de venda e respectivos serviços. Em conformidade com os diplomas legais da RAEM sobre gás natural e tendo como referência os regulamentos do Interior da China e os internacionais, pretendemos aperfeiçoar, ainda mais, os padrões técnicos de gás natural, estabelecendo as bases para promoção da utilização de gás natural, a fim de demostrar as características de gás natural que se reflectem em facilidade, amigo de ambiente e segurança.

Queria aproveitar essa oportunidade de manifestar, em representação da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada (GAS), os agradecimentos pelos apoios e auxílios dados pelo Governo da RAEM e diversos sectores da sociedade. Estamos muito convictos de que, com um conjunto de desempenhos da Administração e de diligências de todos os funcionários, a Companhia irá, seguindo a finalidade de «contribuir para a sociedade com o nosso melhor», construir, sob o padrão rigoroso e a alta qualidade, um sistema de fornecimento de gás com as tecnologias avançadas, segurança e estabilidade, para que proporcione um serviço excelente e eficiente aos clientes.

Presidente do Conselho de Administração: *Choi, Kin*.

Aos 29 de Abril de 2013.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada
(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 29 de Abril de 2013.

Balanços até ao dia 31 de Dezembro de 2012
(Em MOP)

	2012
Activo não corrente	
Obras em construção	125 317 600
Recursos para obras	1 667 073
Capitais respectivas da exploração exclusiva	540 358
Pré-pagamento da compra dos capitais da exploração exclusiva	1 311 193
	128 836 224
Activo corrente	
Outra receitas a receber	93 469
Montantes correntes que devem ser cobrados dos accionistas	508 101
Numerário e os seus equivalentes	5 116 402
	5 717 972
Passivo corrente	
Despesas	29 611 418
Despesas relacionadas	133 735
	29 745 153
Passivo corrente / património líquido	(24 027 181)
Passivo não corrente	
Pagamento do empréstimo dos accionistas	66 642 043
Património líquido	38 167 000
Capital social e Reservas	
Capital social	50 000 000
Perdas acumuladas	(11 833 000)
Direitos e interesses	38 167 000

（是項刊登費用為 $6,420.00）
(Custo desta publicação $ 6 420,00)

信德中旅澳門輪船有限公司

(前稱新世界第一渡輪服務(澳門)有限公司)

資產負債表於二零一二年十二月三十一日

		港幣			*港幣*
資產			**負債**		
非流動資產			**流動負債**		
物業,機器及設備		3,328,986	貿易及其他應付賬款及應計款項		41,311,062
附屬公司		398,000,002	僱員福利準備		1,885,114
聯營公司		161,132	應付間接控股公司		192,099,982
可供出售金融資產		622,793	應付直接控股公司		166,464,892
	非流動資產總額	402,112,913		負債總額	401,761,050
			資本		
流動資產			**股本及儲備**		
存貨		19,425	股本		8
貿易及其他應收賬款,已付按金及預付款項		2,841,627	保留溢利		35,193,277
現金及銀行存款		31,980,370			
	流動資產總額	34,841,422		資本總額	35,193,285
	資產總額	436,954,335		資本及負債總額	436,954,335

附註:

信德中旅澳門輪船有限公司(“本公司”)是一所於英屬處女島註冊之有限公司,於澳門設有分公司,而其同系附屬公司——STCT信德中旅渡輪服務(澳門)有限公司(“信德中旅渡輪”)持有澳門(外港)與香港海上客運服務特許經營權。本公司乃信德中旅渡輪特許經營之分營商,負責管理信德中旅渡輪之澳門(外港)與香港海上客運服務。據此,有關營運該客運服務的財務狀況已反映在本公司之賬目中。

業績報告

信德中旅澳門輪船有限公司自2000年投入服務以來,主力經營往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務,並以提供快捷舒適之優質客運服務為宗旨。

過去一年,儘管環球經濟持續動盪,燃油價格高企及市場環境極具挑戰,但本公司仍一如以往,積極強化船隊質素及提升服務水平,力臻至善。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向,船公司將會繼續積極作出配合,不斷優化服務質素及船隊裝備,為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一三年四月三十日

SHUN TAK — CHINA TRAVEL MACAU FERRIES LIMITED

(Anteriormente conhecida como New World First Ferry Services (Macau) Limited)

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

ACTIVOS	HK$	PASSIVOS	HK$
Activos não correntes		Passivos correntes	
Activos fixos tangíveis	3,328,986	Dívidas a pagar e acréscimos	41,311,062
Subsidiárias	398,000,002	Provisão para benefícios aos empregados	1,885,114
Associada	161,132	Dívidas a uma empresa do grupo	192,099,982
Activos financeiros disponíveis para venda	622,793	Dívidas à empresa detentora de capital	166,464,892
Total dos activos não correntes	402,112,913	Total dos passivos	401,761,050
		CAPITAIS PRÓPRIOS	
Activos correntes		Capital e reservas	
Existências	19,425	Capital social	8
Dividas a receber, cauções e pré-pagamentos	2,841,627	Resultados transitados	35,193,277
Caixa e depósitos bancários	31,980,370		
Total dos activos correntes	34,841,422	Total dos capitais próprios	35,193,285
Total dos activos	436,954,335	Total dos passivos e capitais próprios	436,954,335

Nota:

Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited (a «Sociedade») é uma sociedade de responsabilidade limitada, constituída nas Ilhas Virgens Britânicas, e tem uma sucursal em Macau. A STCT Ferry Services (Macau) Limited («STCTFS»), uma co-subsidiária da Sociedade, detém os direitos da concessão para a operação dos serviços de transporte marítimo de passageiros entre Macau (Porto Exterior) e Hong Kong. A Sociedade contratou com a STCTFS a prestação de serviços de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau em nome da STCTFS. Por conseguinte, os resultados operacionais dos serviços de transporte marítimo de passageiros encontra-se reflectida nas demonstrações financeiras da Sociedade.

Relatório das Actividades

Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited presta serviços de transporte marítimo transfronteiriço de passageiros entre Hong Kong (Tsim Sha Tsui) e Macau, desde o ano 2000, consistindo o objectivo principal da Companhia em oferecer um serviço rápido e confortável, e de alta qualidade, para transporte de passageiros.

Durante o ano anterior, embora a economia global tivesse mantido volátil, o elevado custo de combustível e o ambiente competitivo do mercado, a Companhia, tal como no passado, reforçou activamente a sua frota e melhorou os níveis de serviços.

Estando o desenvolvimento de Macau direccionado para se firmar como um centro de turismo e lazer, a Companhia continuará a lidar com empenho na optimização contínua da qualidade de serviços e equipamentos da frota, de molde a contribuir para o estabelecimento em Macau de um centro de lazer de classe mundial.

Ho Chiu King Pansy Catilina

Directora

Aos 30 de Abril de 2013.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致信德中旅澳門輪船有限公司（前稱新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司）全體股東
（於英屬處女島註冊成立的有限公司）

信德中旅澳門輪船有限公司（前稱新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司）（「貴公司」）截至二零一二年十二月三十一日止十八個月隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一二年十二月三十一日止十八個月的財務報表，並已於二零一三年四月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止十八個月的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一三年五月二十四日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited (Anteriormente Conhecida Como New World First Ferry Services (Macau) Limited)
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited (anteriormente conhecida como New World First Ferry Services (Macau) Limited (a «Sociedade») referentes ao período de dezoito meses findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao período findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço da Sociedade em 31 de Dezembro de 2012, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.as enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas , e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao período de dezoito meses findo em 31 de Dezembro de 2012 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Abril de 2013.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração do rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do período de dezoito meses findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 24 de Maio de 2013.

（是項刊登費用為 $5,885.00）
(Custo desta publicação $ 5 885,00)

信德中旅船務管理（澳門）有限公司
於二零一二年十二月三十一日之資產負債表

		澳門幣
流動資產		
應收一家間接控股公司款項		6,152,863
其他應收賬款、按金及預付款項		2,176,199
現金及現金等價物		8,638,832
		16,967,894
流動負債		
其他應付賬款及應計款項		3,692,884
僱員福利準備		3,224
應付稅項		66,814
		3,762,922
總資產減流動負債淨值		13,204,972
權益		
股本		10,000,000
法定儲備		740,000
保留溢利		2,464,972
- 前期結轉	1,989,157	
- 本期	475,815	
權益總值		13,204,972

SHUN TAK CHINA TRAVEL
COMPANHIA DE GESTÃO DE EMBARCAÇÕES (MACAU), LIMITADA

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

		MOP
Activos correntes		
Dívida a uma empresa do grupo		6,152,863
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos		2,176,199
Caixa e depósitos bancários		8,638,832
		16,967,894
Passivos correntes		
Dívidas a pagar e acréscimos		3,692,884
Provisão para benefícios aos empregados		3,224
Provisão para imposto s/ o rendimento		66,814
		3,762,922
Total dos activos menos passivos correntes		13,204,972
Capitais próprios		
Capital social		10,000,000
Reserva legal		740,000
Resultados acumulados		2,464,972
- Transitados	1,989,157	
- Do exercício	475,815	
Total dos capitais próprios		13,204,972

業績報告

二零一二年營運情況

為滿足旅客週末服務需求，往來澳門至蛇口之客運服務班次已調整，年內載客量錄得穩定增長。

二零一三年展望

船務公司將繼續積極推廣業務，以吸納更多珠江三角地區乘客，使盈利得以保持。

公司董事 何超瓊

二零一三年三月二十八日

Relatório das Actividades

Condições Operacionais em 2012

Para satisfazer a procura dos passageiros durante o fim-de-semana, foi incrementada a frequência do serviço de passageiros entre Macau e Shekou, o que permitiu um crescimento constante do número de passageiros.

Perspectivas para 2013

A Companhia irá continuar a promover o seu negócio de forma activa, no sentido de atrair um maior número de passageiros da Região do Delta do Rio das Pérolas, para assim manter a sua rentabilidade.

Directora,

Ho Chiu King Pansy Catilina

Aos 28 de Março de 2013.

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 信德中旅船務管理（澳門）有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之有限公司）

信德中旅船務管理（澳門）有限公司（「貴公司」）截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一三年三月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

二零一三年五月二十四日於澳門

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os sócios da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada
(constituída em Macau com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Shun Tak China Travel - Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada (a "Sociedade") referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, são da responsabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 28 de Março de 2013.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 24 de Maio de 2013

（是項刊登費用為 $5,350.00）
(Custo desta publicação $ 5 350,00)

港澳飛翼船有限公司
資產負債表於二零一二年十二月三十一日

		港幣
非流動資產		
物業、機器及設備		52,980,566
聯營公司		3,407,107
其他非流動資產		140,000
遞延稅項資產		6,901,190
		63,428,863
流動資產		
貿易及其他應收賬款、已付按金及預付款項		3,378,191
現金及銀行結餘		1,289,982
		4,668,173
總資產		68,097,036
流動負債		
貿易及其他應付賬款及應計款項		42,393,687
應付同系附屬公司		100,766,606
僱員福利準備		2,028
		143,162,321
總資產減流動負債淨值		(75,065,285)
權益		
股本		10,000,000
儲備		39,000,000
累積虧損		(124,065,285)
- 前期結轉	(125,224,014)	
- 本期	1,158,729	
資本虧損		(75,065,285)

業績報告

年內公司經營往來香港港澳碼頭至澳門之航線，客量輕微倒退，在高通漲的經營環境下，各項營運成本持續上漲，燃油價格維持高水平。 2011年7月獲政府批准增加票價後，舒緩部份經營壓力，加上努力控制成本開銷及提高營運效率下，全年公司整體業績有所改善。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向，船公司將會繼續積極作出配合，不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一三年四月三十日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 港澳飛翼船有限公司全體股東
（於香港註冊成立之有限公司）

港澳飛翼船有限公司 (「貴公司」)截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一三年四月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

二零一三年五月二十四日於澳門

HONGKONG MACAO HYDROFOIL COMPANY, LIMITED
Balanço em 31 de Dezembro de 2012

		HK
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis		52,980,566
Associada		3,407,107
Outros activos não correntes		140,000
Activos por impostos diferidos		6,901,190
		63,428,863
Activos Correntes		
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos		3,378,191
Caixa e depósitos bancários		1,289,982
		4,668,173
Total dos activos		68,097,036
Passivos correntes		
Dívidas a pagar e acréscimos		42,393,687
Dívida a uma subsidiária		100,766,606
Provisão para benefícios aos empregados		2,028
		143,162,321
Total dos activos menos passivos correntes		(75,065,285)
Capitais Próprios		
Capital social		10,000,000
Reservas		39,000,000
Resultados acumulados		(124,065,285)
- Transitados	(125,224,014)	
- Do exercício	1,158,729	
Total dos capitais próprios		(75,065,285)

Relatório das Actividades

Durante o ano, a rota operada pela Companhia entre os terminais marítimos de Hong Kong e Macau registou um ligeiro decréscimo no número de passageiros, que conjugado com um ambiente operacional de elevada inflação e o preço alto dos combustíveis, levou ao aumento dos diversos custos operacionais. No entanto, a autorização do Governo em Julho de 2011 para aumentar o preço dos bilhetes veio a aliviar parte da pressão operacional, que aliado aos esforços para reduzir os custos e aumentar da eficiência operacional, permitiu melhorar o desempenho global da Companhia durante este exercício

O lazer e turismo foram definidos como as principais áreas de desenvolvimento em Macau, pelo que a Companhia irá trabalhar activamente em sintonia com estes objectivos, melhorando continuamente a qualidade dos seus serviços e os equipamentos da sua frota, de forma a contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro internacional de lazer.

Directora,

Ho Chiu King Pansy Catilina

Aos 30 de Abril de 2013.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited
(constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da HongKong Macao Hydrofoil Company Limited (a "Sociedade") referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Abril de 2013.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração do rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 24 de Maio de 2013

（是項刊登費用為 $5,350.00）

(Custo desta publicação $ 5 350,00)

AIR MACAU
澳門航空

澳門航空股份有限公司
二零一二年十二月三十一日
資產負債表

（澳門幣）

	2012			2011
	資產總值	*累計折舊及準備金*	*資產淨值*	*資產淨值*
資產				
固定資產				
財務資產	67,148,000	-	67,148,000	86,121,000
有形資產	997,976,570	713,542,761	284,433,809	301,550,465
流動資產				
存貨	72,369,968	12,592,215	59,777,753	64,842,033
中期及長期債權				
存出保證金	77,472,079	-	77,472,079	60,630,951
遞延稅務資產	-	-	-	26,365,114
	77,472,079	-	77,472,079	86,996,065
短期債權				
客戶往來	99,683,948	3,589,568	96,094,380	74,349,273
應收關聯公司賬款	12,455,921	-	12,455,921	9,191,750
其他應收賬	58,189,994	2,082,147	56,107,847	20,855,395
預付費用	60,218,871	7,606,205	52,612,666	49,140,856
	230,548,734	13,277,920	217,270,814	153,537,274
銀行存款及庫存現金				
定期存款	1,613,188,527	-	1,613,188,527	1,399,138,483
活期存款	495,474,344	-	495,474,344	221,119,108
現金	962,038	-	962,038	809,346
	2,109,624,909	-	2,109,624,909	1,621,066,937
累計折舊總額	-	713,542,761	-	-
準備金總額	-	25,870,135	-	-
資產總值	3,555,140,260	739,412,896	2,815,727,364	2,314,113,774

	2012	2011
資本淨值		
股本	242,042,000	242,042,000
儲備		
法定儲備	90,459,797	61,327,869
公積金	912,234,345	934,947,027
特別公積金#	-	-
累計損益	268,400,382	16,213,026
資本淨值總額	1,513,136,524	1,254,529,922
根據商法典		
已發行股本	242,042,000	242,042,000
可贖回優先股本	200,000,000	200,000,000
	442,042,000	442,042,000
法定儲備及公積金	1,002,694,142	996,274,896
累計損益	268,400,382	16,213,026
淨值	1,713,136,524	1,454,529,922
負債		
風險與負擔準備		
稅項準備	4,585,113	1,400,538
中期及長期負債		
預提費用	307,146,649	263,788,726
遞延收入	1,992,755	1,396,578
遞延稅務負債	17,178,379	21,639,199
可贖回優先股本	150,000,000	200,000,000
	476,317,783	486,824,503
短期負債		
客戶預付款	151,006,882	125,094,201
應付賬款	224,583,706	135,304,179
應付關聯公司賬款	29,416,674	27,928,575
其他應付賬款及費用	225,634,704	159,870,502
預提費用	141,045,978	123,161,354
可贖回優先股本	50,000,000	-
	821,687,944	571,358,811
負債總額	1,302,590,840	1,059,583,852
負債及資本淨值總額	2,815,727,364	2,314,113,774

根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等同被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股的協議，本公司在2013年將贖回總面值50,000,000澳門元的可贖回優先股，董事會謹此提交股東大會討論和核准。經股東批准後，總面值50,000,000澳門元的可贖回優先股會被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。

截至二零一二年十二月三十一日止年度
損益表

（澳門幣）

	2012	*2011*
營業成本及費用		
第三者作出的供應及提供的服務	2,330,212,109	2,242,762,851
人事費用		
-員工薪酬	439,282,202	341,290,392
-其他人事費用	62,300,063	44,579,905
其他費用	96,850,240	71,840,640
固定資產折舊	61,626,806	62,068,096
準備金	315,647	-
	2,990,587,067	2,762,541,884
本期特殊損失	6,755,234	93,187
所得稅	29,278,590	1,313,153
	3,026,620,891	2,763,948,224
年度盈利	279,834,690	250,804,771
	3,306,455,581	3,014,752,995

	2012	*2011*
營業收益		
服務提供	2,407,219,975	2,102,394,422
次要收益	831,212,049	848,975,430
財務收益	52,491,051	23,797,327
	3,290,923,075	2,975,167,179
本期特殊收益	15,532,506	36,411,263
利潤的稅收抵免	-	3,174,553
	3,306,455,581	3,014,752,995

朱松岩
總經理

徐玉蘭
副總經理，財務

二零一二年度董事會報告

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一二年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一二年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間，公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很高興在此提交本公司截至二零一二年十二月三十一日的年度報告，監事會意見書及經核數賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，主要業務為經營澳門國際航線。根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

董事們認為，在全球經濟處於和緩增長的情況下，本公司在過去一年間錄得良好的盈餘，有賴於重整航線及實施進取型市場計劃的正確方針，以及整個團隊的勤勉作業。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交對澳門幣279,834,689.64元之純利的運用建議書，以供股東大會討論及通過：

法定公積金

根據商法典第四百三十二條

最低限度（本年度盈餘的）百份之十 澳門幣29,131,928.32元

根據本公司與澳門特別行政區政府於二零零九年訂立的優先股發行協議，董事會建議從尚餘的純利中，向優先股的持有人分派總值澳門幣10,000,000.00元，相當於其所持優先股的票面值百分之五的股息（商法典第四百二十條第二款）。

淨利

帶入二零一三年 澳門幣240,702,761.32元

我們感謝澳門航空全體員工所作的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一三年四月二十五日於澳門

董事會主席

鄭岩

澳門航空股份有限公司監事會就
董事會編製二零一二年年度報告及賬目意見書

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二零一二年年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師安永會計師事務所向管理層提出有關公司若干管理及監控事宜之意見、以及他們對二零一二年年度財務賬目發表之無保留意見。

於二零一二年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

去年全球經濟增長放緩，燃油價格高企，經營成本持續上升，均對二零一二年度營業業績造成嚴重不利影響。儘管面對各種挑戰，管理層仍積極應對市場變化，致力改善產品及服務，令公司二零一二年度仍然維持盈利增長。面對航空業嚴峻和複雜的經營環境，以及未來燃油價格走勢仍將持續影響航空業的業務，管理層應繼續採取必要的措施，進一步提升服務品質及加強各類服務項目，並推動長期策略的發展，以確保公司未來繼續取得卓越成績。

監事會意見認為公司下列二零一二年年度報告適合呈交股東會予以審批：

——公司二零一二年度之財務報告；

——董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二零一三年四月二十九日於澳門

何美華　　何曼秀　　張愷

主席　　成員　　成員

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門航空股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門航空股份有限公司二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一三年四月二十五日，於澳門

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2012

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

(Em patacas)

	2012			2011
	Activo Bruto	*Amortizações e provisões acumuladas*	*Activo líquido*	*Activo líquido*
Activo				
Imobilizado				
Imobilizações financeiras	67,148,000	-	67,148,000	86,121,000
Imobilizações corpóreas	997,976,570	713,542,761	284,433,809	301,550,465
Circulante				
Mercadorias	72,369,968	12,592,215	59,777,753	64,842,033
Dívidas de terceiros - médio e longo prazo				
Caução/depósitos	77,472,079	-	77,472,079	60,630,951
Impostos diferidos activos	-	-	-	26,365,114
	77,472,079	-	77,472,079	86,996,065
Dívidas de terceiros - curto prazo				
Clientes c/c	99,683,948	3,589,568	96,094,380	74,349,273
Uma quantidade devida das companhias relacionadas	12,455,921	-	12,455,921	9,191,750
Outros devedores	58,189,994	2,082,147	56,107,847	20,855,395
Despesas antecipadas	60,218,871	7,606,205	52,612,666	49,140,856
	230,548,734	13,277,920	217,270,814	153,537,274
Depósitos bancários e caixa				
Depósitos a prazo	1,613,188,527	-	1,613,188,527	1,399,138,483
Depósitos à ordem	495,474,344	-	495,474,344	221,119,108
Caixa	962,038	-	962,038	809,346
	2,109,624,909	-	2,109,624,909	1,621,066,937
Total das Amortizações	-	713,542,761	-	-
Total das Provisões	-	25,870,135	-	-
Total do Activo	3,555,140,260	739,412,896	2,815,727,364	2,314,113,774

	2012	2011
Capital Próprio		
Capital	242,042,000	242,042,000
Reservas e resultados		
Reserva legal	90,459,797	61,327,869
Reserva	912,234,345	934,947,027
Reserva especial#	-	-
Resultados transitados	268,400,382	16,213,026
Total do Capital Próprio	1,513,136,524	1,254,529,922
Nos termos do Código Comercial		
Capital	242,042,000	242,042,000
Acções preferenciais remíveis	200,000,000	200,000,000
	442,042,000	442,042,000
Reserva legal e reservas	1,002,694,142	996,274,896
Resultados transitados	268,400,382	16,213,026
Património líquido	1,713,136,524	1,454,529,922
Passivo		
Provisões para riscos e encargos		
Provisões para impostos	4,585,113	1,400,538
Dívidas a terceiros - médio e longo prazo		
Despesas antecipadas	307,146,649	263,788,726
Responsabilidade adiada	1,992,755	1,396,578
Liabilites taxados adiados	17,178,379	21,639,199
Acções preferenciais remíveis	150,000,000	200,000,000
	476,317,783	486,824,503
Dívidas a terceiros - curto prazo		
Adiantamentos de clients	151,006,882	125,094,201
Fornecedores c/c	224,583,706	135,304,179
Montante devido às empresas ligadas	29,416,674	27,928,575
Outros credores	225,634,704	159,870,502
Despesas antecipadas	141,045,978	123,161,354
Acções preferenciais remíveis	50,000,000	-
	821,687,944	571,358,811
Total do Passivo	1,302,590,840	1,059,583,852
Total do Capital Próprio e do Passivo	2,815,727,364	2,314,113,774

Em conformidade com o artigo 423 (5) do Código Comercial de Macau, para o resgate das acções preferenciais resgatáveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levada a uma reserva especial com os lucros acumulados, que para todos os efeitos será tratados da mesma forma para a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social da redenção. Nos termos do contrato para as acções preferenciais resgatáveis emitidas pela Air Macau ao Governo da RAEM, acções preferenciais resgatáveis de um valor nominal agregado de MOP50 milhões serão resgatadas em 2013, sujeita à aprovação dos accionistas na próxima assembleia geral ordinária. Após o resgate for aprovado pelos accionistas, as acções preferenciais resgatáveis de um valor nominal agregado de MOP50 milhões serão resgatadas em 2013 e, consequentemente, uma reserva especial da mesma quantidade será formado no momento do resgate.

Demonstração dos resultados
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2012

(Em patacas)

	2012	*2011*
Custos e perdas		
Fornecimentos e serviços externos	2,330,212,109	2,242,762,851
Custos com o pessoal		
- Remunerações do pessoal	439,282,202	341,290,392
- Outros custos com o pessoal	62,300,063	44,579,905
Outras despesas e encargos	96,850,240	71,840,640
Amortizações do imobilizado corpóreo/incorpóreo	61,626,806	62,068,096
Provisões	315,647	-
	2,990,587,067	2,762,541,884
Perdas extraordinárias do exercício	6,755,234	93,187
Imposto sobre lucros do exercício	29,278,590	1,313,153
	3,026,620,891	2,763,948,224
Resultado líquido do exercício	279,834,690	250,804,771
	3,306,455,581	3,014,752,995

	2012	*2011*
Proveitos e ganhos		
Prestações de serviços	2,407,219,975	2,102,394,422
Receitas suplementares	831,212,049	848,975,430
Rendimentos financeiros e de outras aplicações	52,491,051	23,797,327
	3,290,923,075	2,975,167,179
Ganhos extraordinários do exercício	15,532,506	36,411,263
Imposto sobre lucros	-	3,174,553
	3,306,455,581	3,014,752,995

O Gerente Geral,
Zhu Songyan

Vice-Presidente, Finanças,
Xu Yulan

Relatório do Conselho de Administração – 2012

De acordo com as disposições da lei de Macau e com os estatutos da Sociedade, submetemos, para debate e votação na reunião do conselho de administração, o Relatório Anual e as Contas referentes ao Ano que terminou a 31 de Dezembro de 2012. Durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012, as actividades foram geridas de acordo com as condições estabelecidas no acto constitutivo e nos estatutos da Sociedade.

Os Administradores têm o maior prazer em apresentar em anexo o Relatório Anual em conjunto com o Conselho Fiscal e as contas auditadas da Sociedade referentes ao ano que terminou a 31 de Dezembro de 2012.

A Sociedade foi constituída a 13 de Setembro de 1994 sob a forma de uma sociedade anónima de responsabilidade limitada e a sua principal actividade é a de operar como uma companhia aérea internacional em Macau, nos termos do contrato de concessão assinado a 8 de Março de 1995 com o Governo de Macau. A Sociedade começou a operar em 9 de Novembro de 1995.

Na opinião dos Administradores, sob o crescimento económico global moderado, a Sociedade alcançou mesmo assim um bom superavit durante o ano, resultante da decisão acertada na rota da reestruturação, implementação de planos de *marketing* agressivos, bem como da nossa equipa no ano de 2012.

De acordo com o artigo 33.º dos Estatutos, o Conselho de Administração submete para discussão e aprovação na Assembleia Geral a seguinte proposta de aplicação de MOP 279 834 689,64 de lucro líquido:

Fundo para Reserva Legal

Pelo menos 10% (Lucros deste ano)

nos termos do artigo 432.º do Código Comercial MOP29 131 928,32

Na sequência do Acordo para Emissão de Acções Preferenciais celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM em 2009, o Conselho de Administração propõe usar parte do Lucro Líquido remanescente para distribuir um dividendo ao portador das Acções Preferenciais no montante de MOP10 000 000,00, correspondente a 5% do valor nominal das acções preferenciais (artigo 420.º, n.º 2, do Código Comercial).

Lucro Líquido

Transita para o ano de 2013 .....MOP240 702 761,32

Queremos agradecer os trabalhadores da Air Macau pela sua dedicação por eficaz e eficientemente terem desempenhado de um modo profissional as suas funções.

O Conselho de Administração gostaria de expressar o seu sincero apreço aos Accionistas, ao Conselho Fiscal e ao Representante do Governo pela sua cooperação e sua confiança nele depositada.

Macau, aos 25 de Abril de 2013.

Presidente do Conselho de Administração,

Zheng Yan

Relatório do Conselho Fiscal da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL sobre o Relatório Anual de 2012 e as Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração

De acordo com o estabelecido no Código Comercial de Macau e nos estatutos da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL (a «Sociedade»), o Conselho Fiscal preparou este Relatório com base no Relatório Anual de 2012 e nas Demonstrações Financeiras apresentados pelo Conselho de Administração da Sociedade. O Conselho teve também em consideração os comentários e informações recebidas dos auditores independentes da Sociedade, Ernst & Young, durante o ano em relação a certos preocupações e assuntos relativos ao controlo de gestão e aos procedimentos de supervisão que foram devidamente levados ao conhecimento da gestão da Sociedade, bem como o seu parecer de auditoria sem reservas sobre as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao ano de 2012.

Durante o ano de 2012, o Conselho Fiscal teve reuniões regulares de acordo com os estatutos da Sociedade e manteve contacto adequado com a Comissão Executiva e a gestão considerados necessários. Durante o ano, o Conselho Fiscal analisou e reviu os relatórios financeiros e contas para o ano de 2012, e obteve a informação necessária quanto à actividade da Sociedade. O Conselho Fiscal é da opinião que os relatórios financeiros reflectem adequadamente a informação financeira e a situação financeira da Sociedade referentes ao ano.

No ano de 2012, o crescimento económico global experimentou uma desaceleração, enquanto os preços dos combustíveis se mantiveram elevados e os custos operacionais continuaram a aumentar, de que resultou em um impacto adverso significativo nos resultados operacionais referentes ao ano. Apesar destes desafios, a gestão respondeu eficazmente às mudanças do mercado e manteve o foco na melho-

ria dos seus produtos e serviços, e conseguiu alcançar um crescimento substancial da rentabilidade para 2012. Considerando o ambiente operacional desafiador e complexo da indústria da aviação, bem como o movimento futuro dos preços dos combustíveis que continuam a ter um impacto considerável no negócio, a gestão deve continuar a tomar as medidas necessárias para melhorar a qualidade do serviço e aumentar as categorias de serviços, bem como o desenvolvimento estratégico a longo prazo, com vista a garantir a continuidade do sucesso da empresa no futuro.

O Conselho Fiscal considera que os seguintes documentos referentes ao ano de 2012 estão em condições de ser apresentados à Assembleia Geral anual da Sociedade para aprovação pelos accionistas:

- Demonstrações Financeiras referentes ao ano de 2012;

- Relatório Anual do Conselho de Administração.

Por fim, o Conselho Fiscal deseja expressar a sua gratidão pela cooperação e assistência prestadas pela Comissão Executiva e pela gestão da Sociedade.

Macau, aos 29 de Abril de 2013.

Ho Mei Va	*Ho Man Sao*	*Zhang Kai*
Presidente	Vogal	Vogal

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Abril de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração do rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 25 de Abril de 2013.

（是項刊登費用為 $15,515.00）
(Custo desta publicação $ 15 515,00)

瑞鼎廢物處理有限公司與信鼎技術服務股份有限公司聯合承攬體

特殊和危險廢物處理站

二零一二年營運報告

二零一二年度業務概況

二零一零年五月十六日本聯合承攬體接管澳門特殊和危險廢物處理站的營運及保養，二零一二年一月至十二月本聯合承攬體共處理2,399.79公噸之廢物。同期送往堆填區之底渣為523.32公噸及送往掩埋區之飛灰固化物為173.08公噸。

為使特殊和危險廢物處理站保持最佳及穩定運作能力，特殊和危險廢物處理站定期安排進行各項設備之保養檢查，以使全站設備皆處於良好操作狀態。

二零一三年展望

本聯合承攬體在二零一三年度及以後之主要發展；繼續向澳門政府提供處理各項特殊危險廢物處理之協助，以為澳門特別行政區之特殊危險廢物之處理提供更周全之服務。

營業結果

二零一二年度之盈利為0。

後語

經營者特此感謝澳門特區政府有關部門、本地商界、各供應商及銀行等的支持、信任及協助。

澳門，二零一三年六月十日

摘要財務報表的

獨立核數師報告書

致：瑞鼎廢物處理有限公司與信鼎技術服務股份有限公司聯合承攬體全體成員

（於澳門特別行政區設立之合作經營合同企業）

本核數師已按照由澳門特別行政區政府頒布的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核瑞鼎廢物處理有限公司與信鼎技術服務股份有限公司聯合承攬體截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零一三年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要及其他說明性附註。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容，本核數師認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解瑞鼎廢物處理有限公司與信鼎技術服務股份有限公司聯合承攬體的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

二零一三年三月十日於澳門

資產負債表

二零一二年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
流動資產	
應收賬款和其他應收款	8,836,732
預付費用	14,565
現金及現金等價物	107,000
資產總額	8,958,297
權益和負債	
資本和公積	
累積損益	----
權益總額	----
負債	
流動負債	
股東及聯號往來和借款	8,958,297
流動負債總額	8,958,297
權益和負債總額	8,958,297

CONSORTIUM FORMED BY SINOGAL – WASTE SERVICES CO., LTD. AND SINO ENVIRONMENTAL SERVICES CORPORATION

Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau

Relatório de Operações 2012

Perfil de negócios do ano 2012

Em 16 de Maio de 2010, o consórcio assumiu operação e manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau. De Janeiro a Dezembro de 2012 foram tratados um total de 2 399,79 toneladas de resíduos. No mesmo período foram enviados para aterro 523,32 toneladas de escórias e 173,08 toneladas de cinzas.

A fim de manter o melhor e regular funcionamento da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos, foram efectuadas várias acções de manutenção e verificações regulares a todos os equipamentos, por forma a manter e garantir as suas boas condições de funcionamento.

Perspectivas para ano 2013

Para o ano de 2013, o consórcio tem como principal propósito continuar a fornecer e garantir assistência ao programa de tratamento de resíduos especiais e perigosos do governo de Macau, oferecendo e promovendo um melhor serviço no tratamento de resíduos especiais e perigosos na RAEM.

Resultados operacionais

O lucro para o ano de 2012 é 0.

Agradecimentos

Os operadores gostariam de agradecer o apoio, confiança e ajuda aos departamentos do Governo da RAEM, às empresas locais, aos fornecedores e bancos.

Macau, aos 10 de Junho de 2013.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os membros do Consortium Formed by Sinogal — Waste Services Co., Ltd. and Sino Environmental Services Corporation (Consórcio formado em Macau RAE)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Consortium Formed by Sinogal — Waste Services Co., Ltd. and Sino Environmental Services Corporation relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Consortium Formed by Sinogal — Waste Services Co., Ltd. and Sino Environmental Services Corporation e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Leong Ngan Peng

Auditor de Contas

Keng Ou CPAs

Macau, aos 10 de Março de 2013.

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	MOP
ACTIVOS	
Activos Correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	8 836 732
Pré-pagamentos	14 565
Caixa e equivalentes de caixa	107 000
Total dos Activos	8 958 297
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
Capitais Próprios	
Resultados transitados	----
Total dos Capitais Próprios	----
Passivos	
Passivos Correntes	
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	8 958 297
Total dos Passivos Correntes	8 958 297
Total dos Capitais Próprios e Passivos	8 958 297

（是項刊登費用為 $5,885.00）

(Custo desta publicação $ 5 885,00)

澳門電力股份有限公司
Companhia de Electricidade de Macau — CEM , S.A.
活動摘要

2012年對澳電來說是成績非凡的一年。在熱烈慶祝成立40周年的同時，更取得多項重大成就，屢創佳績。

新落成的大型娛樂渡假村令電力需求大增，總耗電量達4,344吉瓦時，較2011年增長8.5%。用電高峰亦上升4.4%，達757兆瓦。澳電的客戶總數錄得2%的溫和增長，增至229,449。總售電量及售電收入錄得大幅增長，分別較2011年上升8.9%及15.4%，達4,142吉瓦時及澳門幣54.63億元。

澳電的供電可靠度創歷來最佳紀錄，達99.9999%[1]。澳電的卓越表現使其成為世界頂級的供電商。在面對急速增長的用電需求下達到如此佳績，足證澳電近年具備適當的投資和維修保養策略。澳電於2012年投資澳門幣9.8億元[2]以完善和發展本地基建設施，其中逾澳門幣5.71億元[3]投資用於輸配電網基建設施。

連接廣東電網的第二條220千伏聯網項目於2012年6月完成，此為澳門歷來最大的輸電項目。憑藉這項重要的投資，輸入電量提升至3,855吉瓦時，為歷來最高紀錄，佔澳電能源結構的88.8%。由於2012年無天然氣供應及平均油價又創新高，相對穩定的輸入電力價格讓澳電的客戶可享穩定的電力收費。此外，澳電營運表現的改善，讓99%的客戶享有高達28%的電力收費調整系數折扣。

繼推出網上服務中心後，澳電於2012年推出全新手機應用程式。客戶滿意度取得歷來最佳成績，高達87.6%，對澳電持續卓越的服務水平作出肯定。

澳電達到了工作零意外的目標。截至2012年年底為止，已錄得550天零意外的紀錄，這是歷來最佳成績。

澳電的財務成果理想。經歷過2010年及2011年的下跌後，今年澳電扭轉下跌趨勢，純利上升14%，達澳門幣5.48億元。

---

[1] 因澳電責任而造成的供電中斷。

[2] 包含公共照明及其他第三方投資，而外幣計價則不算在內。

[3] 未包含橫琴校區的投資。

摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門電力股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門電力股份有限公司（「貴公司」）截至二零一二年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，全體董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一三年三月六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一三年六月十四日

資產負債表
二零一二年十二月三十一日

（澳門幣）

	2012
資產	
非流動資產	
土地	206,927
租賃土地及土地使用權	93,108,976
物業、機器及設備	5,275,921,212
無形資產	14,479,072
聯營公司權益	1,484,640
其他投資	220,000
遞延稅項資產	5,250,144
非流動資產總額	**5,390,670,971**
流動資產	
存貨	303,633,604
應收賬項及其他賬項	502,839,306
租賃土地及土地使用權	8,392,239
現金及現金等價物	278,284,641
流動資產總額	**1,093,149,790**
資產總額	**6,483,820,761**

	2012
權益	
資本及儲備	
股本	580,000,000
股本回購	(685,314)
儲備	2,703,756,765
股東權益總額	**3,283,071,451**
負債	
非流動負債	
銀行貸款	680,416,667
客戶按金	105,470,703
離職後福利債務	539,960,137
終止僱傭合約準備	12,288,965
管制計劃備用金	294,679,200
非流動負債總額	**1,632,815,672**
流動負債	
預收客戶款項	69,758,734
應付客戶合約工程款項	690,360
應付賬項及其他賬項	972,151,762
應付股息	27,538,527
銀行貸款	341,833,333
本期所得稅負債	155,960,922
流動負債總額	**1,567,933,638**
負債總額	**3,200,749,310**
權益及負債總額	**6,483,820,761**

損益計算表

二零一二年十二月三十一日

（澳門幣）

	2012
收入	5,491,149,927
購入電能	(3,251,919,483)
燃油、燃氣及物料的消耗	(536,413,649)
攤銷及折舊	(519,876,975)
僱員支銷	(465,190,287)
直接及間接稅項	(56,376,039)
其他營運支銷	(91,775,293)
其他收入	30,219,813
其他收益, 淨額	35,942,887
營運溢利	635,760,901
財務收入	4,488,512
財務支銷	(5,038,463)
財務支銷淨額	(549,951)
扣除所得稅前溢利	635,210,950
所得稅	(87,588,975)
本年度溢利	**547,621,975**

Síntese do Desempenho Anual de 2012

Durante 2012, a CEM comemorou o seu 40.º aniversário. Foi um ano excepcional com vários sucessos importantes e novos recordes históricos.

A procura de energia eléctrica sentiu um forte crescimento, sobretudo impulsionado pelas novas infra-estruturas de lazer de grande escala. O consumo bruto total atingiu os 4344 GWh, o que representa um aumento de 8,5% comparado com 2011. O pico de procura apresentou também um crescimento de 4,4%, chegando aos 757 MW. A base total de clientes aumentou ligeiramente em 2% para 229 449. As vendas totais de electricidade e as respectivas receitas continuaram a crescer de forma significativa em 8,9% e 15,4%, em comparação com 2011, e atingiram 4142 GWh e 5463 milhões de patacas, respectivamente.

A fiabilidade do nosso serviço de fornecimento culminou num recorde histórico de 99,9999%[1]. Este desempenho excelente coloca a CEM como um dos fornecedores de topo a nível mundial, mesmo tendo em atenção o rápido aumento da procura. Esta é uma clara indicação das estratégias adequadas em termos de investimento e manutenção levadas a cabo nos últimos anos. Em 2012, a CEM investiu mais de 980 milhões de patacas[2] para melhorar e desenvolver a infra-estrutura local. Mais de 571 milhões de patacas[3] foram investidos em infra-estruturas de transporte e distribuição.

O projecto da segunda interligação de 220kV com a Guangdong Power Grid foi concluído com sucesso em Junho de 2012. Este foi o maior projecto de transporte de energia eléctrica alguma vez realizado em Macau. Com a realização deste importante investimento, a CEM conseguiu aumentar a capacidade de importação para um recorde de 3855 GWh, totalizando 88,8% das fontes energéticas da CEM. Enquanto que o gás natural não esteve disponível e os preços médios do petróleo em 2012 foram os mais altos de sempre, a relativa estabilidade dos preços da importação permitiram aos clientes da CEM usufruir de tarifas de electricidade estáveis. A melhoria do desempenho operacional da CEM possibilitou também oferecer descontos na Cláusula de Ajustamento da Tarifa até 28% a 99% dos nossos clientes.

No seguimento do lançamento do portal e-Serviços, lançámos também uma nova aplicação móvel. Obtivémos o melhor nível de sempre de satisfação do cliente de 87,6 em 100, o que vem confirmar a sustentabilidade do nosso nível de serviço de excelência.

Atingimos com sucesso a nossa meta de «Zero Acidentes» no local de trabalho. No final de 2012 atingimos 550 dias sem acidentes com absentismo, o melhor resultado de sempre.

Os resultados financeiros foram bastante satisfatórios. Após termos apresentado resultados com tendência decrescente em 2010 e 2011, este ano a CEM conseguiu inverter a tendência e apresentou um aumento de 14% com os lucros líquidos a atingir os 548 milhões de patacas.

---

[1] Interrupções da responsabilidade da CEM.

[2] Incluindo investimento de terceiros e excluindo a valorização de moeda estrangeira.

[3] Investimento no campus Hengqin não incluído.

Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Accionistas da Companhia de Electricidade de Macau—CEM, S.A.
(Constituída em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Companhia de Electricidade de Macau—CEM, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.as, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 6 de Março de 2013.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2012, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas registado

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 14 de Junho de 2013.

Balanço em 31 de Dezembro de 2012
(Patacas)

	2012
ACTIVOS	
Activos não circulantes	
Terrenos próprios	206,927
Terrenos arrendados e direitos de superficie	93,108,976
Activos fixos tangíveis	5,275,921,212
Activos intangíveis	14,479,072
Participação em associada	1,484,640
Outros investimentos	220,000
Activos por impostos diferidos	5,250,144
Total dos activos não circulantes	**5,390,670,971**
Activos circulantes	
Inventários	303,633,604
Dívidas a receber comerciais e outras	502,839,306
Terrenos arrendados e direitos de superficie	8,392,239
Caixa e equivalentes de caixa	278,284,641
Total dos activos circulantes	**1,093,149,790**
Total dos Activos	**6,483,820,761**

	2012
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital e reservas	
Capital social	580,000,000
Acções próprias	(685,314)
Reservas	2,703,756,765
Total dos Capitais Próprios	**3,283,071,451**
PASSIVOS	
Passivos não circulantes	
Empréstimos bancários	680,416,667
Depósitos de garantia recebidos	105,470,703
Obrigações de benefícios pós-emprego	539,960,137
Provisão para rescisões de contrato	12,288,965
Provisão para estabilização tarifária	294,679,200
Total dos passivos não circulantes	**1,632,815,672**
Passivos circulantes	
Adiantamentos de clientes	69,758,734
Montantes devidos aos clientes por obras contratadas	690,360
Dívidas a pagar comerciais e outras	972,151,762
Dividendos a pagar	27,538,527
Empréstimos bancários	341,833,333
Provisão para imposto corrente	155,960,922
Total dos passivos circulantes	**1,567,933,638**
Total dos Passivos	**3,200,749,310**
Total dos Capitais Próprios e dos Passivos	**6,483,820,761**

Demonstração de resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2012
(Patacas)

	2012
Réditos	5,491,149,927
Compras de electricidade	(3,251,919,483)
Consumos de combustível, gás e outros materiais	(536,413,649)
Gastos de amortização e de depreciação	(519,876,975)
Gastos com o pessoal	(465,190,287)
Impostos directos e indirectos	(56,376,039)
Outras despesas operacionais	(91,775,293)
Outros proveitos	30,219,813
Outros ganhos, líquidos	35,942,887
Lucro operacional	635,760,901
Proveitos financeiros	4,488,512
Gastos financeiros	(5,038,463)
Custos financeiros – líquidos	(549,951)
Resultado antes de imposto	635,210,950
Imposto sobre o rendimento	(87,588,975)
Resultado do exercício	**547,621,975**

（是項刊登費用為 $11,235.00）
(Custo desta publicação $ 11 235,00)

滙業保險股份有限公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第一款之公告

資產負債表

二零一二年十二月三十一日

澳門幣

資　產	細目	小　計	合　計
- 有形資產			
. 傢具及裝置物		106,959	
. 辦公室設備		82,646	
. 電腦		259,951	
. 其他		1,290,514	
. (攤折金額)		(1,593,908)	146,162
- 財務資產			
. 費用及責任免除			
- 聯號	19,570,000	19,570,000	
. 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	11,000,000	11,000,000	
. 存出保證金		403	30,570,403
- 分保公司參與現存風險準備金			
. 直接業務		667,543	667,543
- 分保公司參與賠償準備金			
. 直接業務		90,000	90,000
- 雜項債務人			
. 聯號		69,443	
. 分保公司 (分入)		27,534	
. 分保公司 (分出)		6,932	
. 其他		18,161	122,070
- 應收保費			917,781
- 預付費用及預收收益			
. 應收利息		21,238	
. 其他預付費用及預收收益		17,136	38,374
- 銀行存款			
. 本地貨幣			
- 活期存款	4,336,374		
- 定期存款	2,000,000	6,336,374	
. 外幣			
- 活期存款	1,869,474		
- 定期存款	13,390,000	15,259,474	21,595,848
- 現金			4,500
資產總額			54,152,681

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小 計	合 計
- 負 債 -			
- 現存風險準備金			
. 直接業務		5,998,325	
. 分保業務		48,566	6,046,891
- 賠償準備金			
. 直接業務		5,166,919	
. 分保業務		92,659	5,259,578
- 雜項準備金			300,000
- 雜項債權人			
. 聯號		376,324	
. 分保公司(分出)		165,327	
. 政府機構		51,959	
. 其他		414,216	1,007,826
- 應付佣金			321,822
- 預付費用及預收收益			136,366
負債總額			13,072,483
- 資 本 及 盈 餘 -			
- 資本			
. 已收資本		30,000,000	30,000,000
- 準備金			
. 法定準備金		5,906,260	5,906,260
- 歷年損益滾存			2,816,597
- 損益 (除稅前)		2,635,215	
- 稅項準備金		(277,874)	
- 損益 (除稅後)			2,357,341
資本及盈餘總額			41,080,198
負債、資本及盈餘總額			54,152,681

營業表（非人壽）

二零一二年度

借方 澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 現存風險準備金								
. 直接業務	399,729	126,920	-	708	121,824		649,181	
. 分保業務	-	-	13,193	-	-		13,193	662,374
- 佣金								
. 直接業務	1,358,711	658,860	84,632	5,411	282,822		2,390,436	
. 分保業務	-	-	48,833	-	-		48,833	2,439,269
- 給投保人折扣(直接業務)	213,507	85,034	9,029	1,158	673,877			982,605
- 分保費用								
. 直接業務								
- 分出保費	10,433	1,333,863	4,556	13,811	871,687		2,234,350	
- 現存風險準備金減少	-	-	4,987	-	33,719		38,706	2,273,056
- 賠償								
. 直接業務								
- 已付	7,101,179	326,466	586,214	-	146,972		8,160,831	
- 準備金	1,036,121	55,000	-	15,000	108,489		1,214,610	9,375,441
. 分保業務								
- 已付	-	-	36,018	-	-		36,018	
- 準備金	-	-	40,656	-	-		40,656	76,674
- 一般費用						4,269,191		4,269,191
- 財務費用						27,500		27,500
- 其他費用						20,500		20,500
- 攤折 / 劃銷								
. 固定資產						309,464		309,464
- 本年度營業收益						2,634,715		2,634,715
總額	10,119,680	2,586,143	828,118	36,088	2,239,390	7,261,370		23,070,789

貸方 澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 保費								
. 直接業務	11,665,928	3,476,031	668,560	81,362	4,156,778		20,048,659	
. 分保業務	-	-	161,887	-	-		161,887	20,210,546
- 分保收益								
. 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	3,652	822,132	1,139	6,906	325,612		1,159,441	
- 賠償分擔	208	278,197	14,325	-	24,626		317,356	
- 分保公司參與現存風險準備金	4	82,356	-	40	-		82,400	
- 分保公司參與賠償準備金	-	90,000	-	-	-		90,000	1,649,197
- 現存風險準備金減少								
. 直接業務	-	-	4,935	-	-		4,935	4,935
- 賠償準備金減少								
. 直接業務	-	-	430,629	-	-		430,629	430,629
- 其他收入								
. 財務上						554,489		
. 其他						220,993		775,482
總額	11,669,792	4,748,716	1,281,475	88,308	4,507,016	775,482		23,070,789

損益表
二零一二年度

澳門幣

淨 值			
- 虧損		- 收益	
- 純利稅準備金	277,874	. 營業帳收益	2,634,715
- 淨收益	2,357,341	. 本年度非經常性收益	500
總額	2,635,215	總額	2,635,215

會計
何聰穎

董事會主席
區宗傑

二零一三年三月二十五日於澳門

董事會報告書

在二零一二年，本公司毛保費收益為約澳門幣貳仟萬元，淨保費收入比去年增加百分之十三，整體純利增加約澳門幣拾玖萬陸仟元，此乃歸於保費收益增加及我司加強經營管理及風險管控的結果。

藉此，董事會謹提呈截至二零一二年十二月三十一日止該年度經審計之帳目、財務報表，以及盈餘運用建議書如下：

	澳門幣
收益	2,357,341
撥作法定儲備金	（472,000）
結餘撥轉下年度	1,885,341

董事會主席

區宗傑　謹啟

二零一三年三月二十五日於澳門

主要股東名單：

滙業銀行有限公司　99.87%

本公司主要組織：

股東大會執行委員會：

滙業銀行有限公司	主席
梁子平先生	副主席
劉兆倫先生	秘書

董事會：

區宗傑先生	主席
劉繼興先生	董事
劉兆倫先生	董事
梁子平先生	董事
楊振榮先生	董事
區麗莊小姐	董事
梁達顯先生	董事
熊麗萍小姐	董事
陳英偉先生	董事

獨任監事：

余廣靈先生

獨任監事意見撮要

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零一二年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈　謹啟

二零一三年三月二十五日於澳門

核數師意見書

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之核數準則完成審核滙業保險股份有限公司截至二零一二年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一三年三月二十五日就該份財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓
Manuel Basílio

二零一三年三月二十五日於澳門

（是項刊登費用為 $9,095.00）
(Custo desta publicação $ 9 095,00)

CONSÓRCIO CCSC — INCINERAÇÃO DE RESÍDUOS DE MACAU

二零一二年營運報告

二零一二年度業務概況

二零零九年七月一日本聯合承攬體接管澳門垃圾焚化中心的營運及保養，二零一二年一月至十二月本聯合承攬體共處理358,755公噸之固體廢物，約等於平均每日處理980公噸；此處理量比二零一一年一月至十二月增長了6.2%。同期，送往堆填區之底渣為62,955公噸及送往掩埋區之飛灰和固化物為17,096公噸。

二零一二年一月至十二月渦輪發電機之總發電量為142,441MWh，電力總輸出為112,168MWh，約佔澳門特別行政區電力供應量之2.6%。六座鍋爐平均使用率為58.2%，二台渦輪發電機平均使用率為83.2%。

為維持澳門特別行政區廢物的有效處理，澳門垃圾焚化中心維持六條廢物處理爐線能保持在最佳之運作及可用狀態，因此日常系統性之維護保養除了在運轉的爐線實施外，對於未運轉之爐線也進行各項定期保養檢查工作，並針對停用爐線之設備定期進行運轉測試，以使全廠設備皆處於良好的可用狀態。

二零一一年已完成澳門垃圾焚化中心的ISO 9001質量管理體系、ISO 14001環境管理系統及OHSAS 18001職業安全及健康管理系統認證，並持續維持系統運作。

二零一三年展望

本聯合承攬體在二零一三年度及以後之主要發展：向澳門政府提供各項廢物處理規劃之協助，以為澳門特別行政區廢物處理提供全方位服務。

營業結果

二零一二年度之盈利為0。

後語

經營者特此感謝澳門特區政府有關部門、本地商界、各供應商及銀行等的支持、信任及協助。

澳門，二零一三年六月十日

摘要財務報表的
獨立核數師報告書

致：Consórcio CCSC - Incineração de Resíduos de Macau全體成員

（於澳門特別行政區設立之合作經營合同企業）

本核數師已按照由澳門特別行政區政府頒布的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核Consorcio CCSC - Incineracao de Residuos de Macau截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零一三年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要及其他說明性附註。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容，本核數師認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解Consorcio CCSC - Incineração de Resíduos de Macau的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

萬迪龍
註冊核數師

二零一二年三月二十九日於澳門

資產負債表

二零一二年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
流動資產	
應收賬款和其他應收款	39,357,645
預付費用	772,130
現金及現金等價物	9,368,736
資產總額	49,498,511
權益和負債	
負債	
流動負債	
股東及聯號往來和借款及其他	49,498,511
流動負債總額	49,498,511
權益和負債總額	49,498,511

CONSÓRCIO CCSC — INCINERAÇÃO DE RESÍDUOS DE MACAU

Relatório de operações 2012

Perfil de negócios do ano 2012

Em 1 de Julho de 2009, o consórcio assumiu a operação e manutenção da Incineradora de Resíduos Sólidos de Macau. De Janeiro a Dezembro do ano 2012 foram tratadas um total de 358 755 toneladas de resíduos, equivalente a uma média diária de 980 toneladas e que corresponde a um aumento de 6,2% em relação ao período de Janeiro a Dezembro de 2011. No mesmo período foram enviadas para aterro 62 955 toneladas de escórias e 17 096 toneladas de cinzas.

Desde Janeiro a Dezembro de 2012, o total de energia gerada foi de 142.441 MWh e tendo sido fornecidos um total de 112.168 MWh, o que corresponde a cerca de 2,6% do fornecimento total de electricidade na Região Administrativa Especial de Macau. A taxa média de utilização de seis caldeiras foi de 58,2% e a taxa média de uso de dois turbos geradores foi de 83,2%.

Visando o tratamento eficaz dos resíduos na Região Administrativa Especial de Macau, a Incineradora de Resíduos Sólidos de Macau mantém o melhor estado de funcionamento das seis linhas de tratamento disponíveis. Assim, para além das acções de manutenção regulares das linhas de tratamento em operação, são também efectuadas inspecções regulares de manutenção às linhas fora de serviço, de modo a que todos os equipamentos estejam sempre operacionais e em boas condições.

No ano de 2011, Incineradora de Resíduos Sólidos de Macau, foram feitas as certificações dos Sistemas de Gestão da Qualidade ISO 9001, de Gestão Ambiental ISO 14001 e de Gestão Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho OHSAS 18001, mantendo a operação sistemática.

Perspectivas para ano 2013

Para o ano de 2013, o consórcio tem como principal propósito de continuar a fornecer e garantir assistência ao programa de tratamento de resíduos sólidos de Macau, oferecendo e promovendo um melhor serviço no tratamento dos resíduos sólidos da RAEM.

Resultados operacionais

O lucro para o ano de 2012 é 0.

Agradecimentos

Os operadores gostariam de agradecer o apoio, confiança e ajuda aos departamentos do Governo da RAEM, às empresas locais, aos fornecedores e bancos.

Macau, aos 10 de Junho de 2013.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os membros do Consórcio CCSC — Incineração de Resíduos de Macau
(Consórcio formado em Macau RAE)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Consórcio CCSC — Incineração de Resíduos de Macau relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente as demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Consórcio CCSC — Incineração de Resíduos de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

João José Rodrigues Monteiro
Auditor de Contas

Macau, aos 29 de Março de 2012.

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	MOP
ACTIVOS	
Activos Correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	39 357 645
Pré-pagamentos	772 130
Caixa e equivalentes de caixa	9 368 736
Total dos Activos	49 498 511
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
Passivos	
Passivos Correntes	
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas e outros	49 498 511
Total dos Passivos Correntes	49 498 511
Total dos Capitais Próprios e Passivos	49 498 511

（是項刊登費用為 $5,885.00）
(Custo desta publicação $ 5 885,00)

FIDELIDADE — COMPANHIA DE SEGUROS, S.A. (Ramo Vida)
Síntese do Relatório de Actividades de 2012

Não obstante um enquadramento internacional desfavorável em 2012, em que a economia mundial evidenciou um abrandamento do ritmo de crescimento económico, a economia de Macau continuou a mostrar sinais de grande vitalidade com uma taxa de crescimento do produto interno bruto de 9,9%, estimulada pelo crescimento sustentado das indústrias do jogo e do turismo, bem como das demais actividades conexas.

O mercado segurador de Macau registou, em 2012, um significativo acréscimo na sua actividade dos seguros de vida de 19,1% atingindo um montante de prémios brutos de 3.7 mil milhões de patacas. Na actividade dos fundos privados de pensões há a registar que o montante dos activos sob gestão atingiu os 8.5 mil milhões de patacas.

Esta sucursal da Fidelidade registou, em 2012, um volume de prémios brutos de 8.8 milhões de patacas, reflexo da estratégia de banca-seguros adoptada agora mais focalizada em seguros com maior componente de risco. As responsabilidades técnicas da sucursal aumentaram em 7,4% ultrapassando mesmo os 87 milhões de patacas. Na sua actividade dos fundos de pensões, esta sucursal registou 521 milhões de patacas de activos sob gestão, representando um acréscimo de 12% face ao ano de 2011.

Em 2012, esta sucursal registou um resultado líquido positivo de 322 mil patacas, em linha com o esforço de introdução de novos produtos, adequados às necessidades dos nossos clientes.

Por último, a sucursal da Fidelidade em Macau expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, aos 14 de Junho de 2013.

Director-Geral,

Paulo Barbosa.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

À Gerência da Sucursal da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)
(anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramo Vida)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) (anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramo Vida) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Maio de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 13 de Maio de 2013.

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Equipamento de escritório	2,928.00	
. Computadores	665.00	
. (Reintegrações acumuladas)	-3,593.00	0.00
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo	1,141,441.70	
- Outros	84,414,092.72	85,555,534.42
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		
. De seguro directo		15,129.00
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo		414,198.50
- DEVEDORES GERAIS		
. Outros		371,921.42
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	88,359.50	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	-6,167.06	82,192.44
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	144,592.62	
. Outros acréscimos e diferimentos	334,072.95	478,665.57
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	1,487,910.87	
- Depósitos a prazo	7,055,184.85	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	695,160.45	
- Depósitos a prazo	2,958,145.98	12,196,402.15
- CAIXA		1,000.00
- Total do Activo		99,115,043.50

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES MATEMÁTICAS		
. De seguro directo		86,688,970.86
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo		517,435.77
- CREDORES GERAIS		
. Resseguradores	64,666.60	
. Mediadores	15,992.00	
. Organismos oficiais	39,885.00	
. Outros	789,003.50	909,547.10
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		190,498.80
- Total do Passivo		88,306,452.53
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	7,500,000.00	
. Conta-geral	2,986,806.57	10,486,806.57
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	321,784.40	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		321,784.40
- Total da Situação Líquida		10,808,590.97
- Total do Passivo e da Situação Líquida		99,115,043.50

Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2012

Débito — Patacas

	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES MATEMÁTICAS					
. De seguro directo	78,506.80	5,928,560.84			6,007,067.64
- COMISSÕES					
. De seguro directo	13,342.80	137,073.40			150,416.20
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
. De seguro directo					
- Prémios cedidos	1,360,109.50	6,936.00			1,367,045.50
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
. De seguro directo					
- Morte do segurado	352,250.00	62,524.09		414,774.09	
- Resgate de apólices	0.00	2,436,483.00		2,436,483.00	
- Dividendos a segurados	0.00	6,269.80		6,269.80	
- Provisões	516,198.50	0.00		516,198.50	3,373,725.39
- DESPESAS GERAIS			2,779,330.31		2,779,330.31
- ENCARGOS FINANCEIROS			1,697,879.20		1,697,879.20
- ENCARGOS DIVERSOS			472,880.70		472,880.70
- PROVISÕES FINANCEIRAS					
- Provisões para prémios em cobrança			6,060.09		6,060.09
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO			321,784.40		321,784.40
- Totais	2,320,407.60	8,577,847.13	5,277,934.70		16,176,189.43

Crédito — Patacas

	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS					
. De seguro directo	1,658,124.20	7,137,454.40			8,795,578.60
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
. De seguro directo					
- Comissões (inc. part. nos lucros)	21,509.10	475,350.55		496,859.65	
- Indemnizações	252,250.00	0.00		252,250.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.)	15,129.00	0.00		15,129.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar (r.c.)	414,198.50	0.00		414,198.50	1,178,437.15
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES MATEMÁTICAS					
. De seguro directo	9,156.96	0.00			9,156.96
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
. De gestão dos fundos privados de pensões			3,421,369.00		3,421,369.00
- PROVEITOS INORGÂNICOS					
. Financeiros			2,771,647.72		2,771,647.72
- Totais	2,370,367.76	7,612,804.95	6,193,016.72		16,176,189.43

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2012

Patacas

- Resultados líquidos (lucro final)	321,784.40	- Lucro . De exploração	321,784.40
- Totais	321,784.40	- Totais	321,784.40

Chefe da Contabilidade,
Chan Soi Ngo

Director-Geral,
Paulo Barbosa

（是項刊登費用為 $5,885.00）
(Custo desta publicação $ 5 885,00)

澳 門 彩 票 有 限 公 司
Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

澳門彩票有限公司
資產負債表
二零一二年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
有形資產	26,252,307
無形資產	3,467.950
長期投資	309,000,000
	338,720,257
流動資產	
存貨	115,013
應收賬款和其他應收款	8,089,412
股東及聯號往來賬	20,268
預付款	4,979,720
現金及現金等價物	677,460,280
	690,664,693
資產總額	1,029,384,950
權益和負債	
資本和公積	
資本	1,000,000
法定公積	500,000
損益滾存	532,075,729
權益總額	533,575,729
負債	
流動負債	
應付賬款和其他應付款	92,428,940
股東及聯號往來賬	399,422,893
短期借款及透支	3,957,388
負債總額	495,809,221
權益和負債總額	1,029,384,950

董事總經理
吳志誠

財務總監
黃皓

2012年度澳門彩票有限公司
業務管理報告

二零一二年度本公司錄得盈利為澳門幣80,867,454。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，熱潮與日俱增。實有賴本公司仝人不斷努力，力求進步。

為提升客戶服務水平，公司去年進一步考取英國標準協會審訂之高階版「ISO 10002：2004客戶訴求管理系統證書」。並同時提升資訊科技及體育資訊網頁；不斷增添內容，以體現「以客為本」的精神。

展望未來，我們將致力開拓更多元化之體育博彩產品，滿足客户需求，提供更靈活，貼身的個人化服務，以回饋客户多年來的支持。

公司紮根於澳門，以成為全球最佳體育博彩公司為發展目標，以顧客為本，不斷提升質素，並感謝澳門政府多年來的支持，使公司穩步成長。

董事總經理

吳志誠

二零一三年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零一二年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一三年五月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

澳門，二零一三年五月三十一日

SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	MOP
ACTIVOS	
Activos Não Correntes	
Activos fixos tangíveis	26 252 307
Activos intangíveis	3 467 950
Investimentos de longo prazo	309 000 000
	338 720 257
Activos Correntes	
Inventários	115 013
Dívidas a receber comerciais e outras	8 089 412
Accionistas e associadas (c/gerais)	20 268
Pré-pagamentos	4 979 720
Caixa e equivalentes de caixa	677 460 280
	690 664 693
Total dos Activos	1 029 384 950

Capitais Próprios e Passivos

Capitais Próprios

Capitais	1 000 000
Reserva legal	500 000
Resultados transitados	532 075 729
Total dos Capitais Próprios	533 575 729

Passivos

Passivos Correntes

Dívidas a pagar comerciais e outras	92 428 940
Accionistas e associadas (c/gerais)	399 422 893
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	3 957 388
Total dos Passivos	495 809 221
Total dos Capitais Próprios e Passivos	1 029 384 950

O Presidente,
Louis Ng

CFO,
Hao Huang

SLOT — SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Relatório anual da gerência 2012

No ano de 2012, a sociedade registou lucros líquidos de MOP 80 867 454. Desde o lançamento das apostas no futebol e no basquetebol, em 1998 e 2000, respectivamente, a SLOT tem vindo a promover o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos seus clientes. A popularidade da sociedade tem vindo a aumentar constantemente em virtude dos esforços e do trabalho de equipa de todos os quadros da SLOT, que continuam a progredir e a prestar a melhor qualidade de serviço ao cliente.

A fim de melhorar o nível de serviços de atendimento ao cliente, a sociedade obteve o avançado certificado designado «ISO 10002:2004 *CostumerComplaint Management System*» concedido pelo British Standards Institute, após uma rigorosa avaliação realizada no ano passado. Em simultâneo, a sociedade tem vindo a actualizar a tecnologia de informação e a informação desportiva disponível no seu sítio da *internet* criando mais conteúdos que permitam alcançar o espírito de «*CostumerOriented*».

Para enfrentar os desafios futuros e para agradecer o apoio dos clientes, a sociedade continua à procura dos meios adequados a garantir que os seus clientes têm a melhor experiência em apostas desportivas, do qual é exemplo a procura de produtos diversificados de apostas desportivas, que permitam maior flexibilidade e serviços mais personalizados.

A sociedade está sediada em Macau e procura alcançar o objectivo de ser a melhor sociedade de lotarias desportivas do mundo, destacando a qualidade dos seus serviços de forma contínua, procurando ultrapassar as expectativas dos seus clientes. Agradecemos ao Governo de Macau o apoio manifestado ao longo destes anos, fundamental para o crescimento progressivo da nossa sociedade.

Macau, aos 31 de Março de 2013.

O Presidente,
Ng Chi Sing

Síntese do parecer dos auditores externos

Aos accionistas da
SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 31 de Maio de 2013.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Leong Ngan Peng

Auditor de Contas

Keng Ou CPAs

Macau, aos 31 de Maio de 2013.

（是項刊登費用為 $6,420.00）

(Custo desta publicação $ 6 420,00)

榮興彩票有限公司
電腦白鴿票

管理報告

多謝澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，以及本公司上下之不斷努力，令榮興彩票有限公司業務得以改善。

榮興彩票有限公司一向「以客為尊」，希望透過提升服務質素，穩定及加強核心業務，從而實踐業績持續改善之長期目標。

隨著全球經濟逐漸好轉，本澳不少博彩企業相繼擴充業務，大量招攬人才，導致人力資源市場持續緊張，經營成本上漲，榮興彩票有限公司屬傳統歷史博彩行業，無可避免將繼續面對各項經營困難及行業之激烈競爭。

展望未來，為了提升服務質素及競爭力，本公司將推出多項優化計劃，希望開拓新市場及吸引更多不同階層人士參與這項具有澳門歷史博彩特色之彩票娛樂“白鴿票”，期望為未來業務發展，奠定良好基礎。

董事
吳志誠

二零一三年三月二十七日

SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO

Relatório de Administração

A Sociedade deseja expressar os seus agradecimentos ao Governo da RAEM e aos clientes pelo seu apoio ao longo do tempo e a todos os trabalhadores da Sociedade pelos seus contínuos esforços, os quais têm melhorado as actividades da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Lda.

A Sociedade de Lotarias Wing Hing Limitada coloca sempre os clientes em primazia, esperando alcançar a meta de longo prazo de melhoramento contínuo das actividades através da elevação da qualidade dos serviços e da estabilização e reforço da sua actividade principal.

Com a recuperação gradual da economia global, muitas empresas no sector de jogos em Macau começam a ampliar as suas actividades e contratar grande número de trabalhadores, resultando na escassez continuada do mercado de recursos humanos e no aumento dos custos de exploração. Sendo membro do sector tradicional de jogos, a Sociedade de Lotarias Wing Hing Limitada vai inevitavelmente continuar a enfrentar as diversas dificuldades de exploração e a concorrência intensificada do sector.

Olhando para o futuro, a fim de elevar a qualidade dos serviços e a competitividade, a nossa Sociedade vai lançar vários planos de optimização, esperando abrir novos mercados e atrair mais pessoas de diferentes sectores da sociedade a participarem em «Pacapio», um entretenimento típico de lotaria na história de jogos de Macau, a fim de estabelecer uma boa base para o desenvolvimento das actividades no futuro.

Administrador,

Ng Chi Sing

Aos 27 de Março de 2013.

獨任監事意見書

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一二年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一二年度之財務報告；

2. 董事局年度報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零一三年三月二十七日

Parecer da Fiscal Única

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única analisou e auditou o relatório financeiro e as contas da Sociedade do ano em apreço e entendeu a situação da operação e respectivo regime da Sociedade do mesmo ano. A Fiscal Única considera que o referido relatório financeiro reflecte adequadamente todas as informações contabilísticas e o estado financeiro da Sociedade. Mais, o relatório do auditor externo refere que os documentos financeiros da Sociedade reflectem com precisão a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2012.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Relatório financeiro da Sociedade relativo ao ano de 2012;

2. Relatório anual do Conselho de Administração.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditora inscrita

Aos 27 de Março de 2013.

資產負債表
二零一二年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
不動產、廠房及設備	2,901,486
無形資產	100,115
非流動資產總值	3,001,601
流動資產	
存貨/未完工程	34,415
應收賬款及其他應收款	175,182
現金及現金等價物	11,912,908
流動資產總值	12,122,505
資產總值	15,124,106
權益及負債	
股本/資本	1,000,000
累積損益滾存	(18,631,439)
應分配股東權益	(17,631,439)
流動負債	
應付賬及其他應付賬	8,823,485
股東及聯號往來及借款	23,932,060
流動負債總值	32,755,545
權益及負債總值	15,124,106

董事 署理經理

吳志誠 李志文

Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	Em patacas
Activo não corrente	
Imóveis, fábricas e equipamentos	2 901 486
Activos intangíveis	100 115
Valor total do activo não corrente	3 001 601
Activo corrente	
Inventários	34 415
Dívidas a receber comerciais e outras	175 182
Caixa e equivalentes de caixa	11 912 908
Total do activo corrente	12 122 505
Total do activo	15 124 106
Situação líquida e passivo	
Capitais próprios	1 000 000
Resultados transitados	(18 631 439)
Resultados distribuídos	(17 631 439)
Passivo corrente	
Dívidas a pagar	8 823 485
Devido aos sócios e sociedade associada	23 932 060
Total do passivo corrente	32 755 545
Total do passivo	15 124 106

O Director
Louis Ng

O Gerente
Lei Chi Man

（是項刊登費用為 $5,885.00）
(Custo desta publicação $ 5 885,00)

MACAUCABLETV 澳門有線電視

澳門有線電視股份有限公司

資產負債表

於二零一二年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	11,282,566
其他長期投資	3,094,500
	14,377,066
流動資產	
存貨	268,083
應收關聯人款	1,236,003
應收帳款	19,849,628
其他應收款、按金及預付項目	1,935,666
現金及現金等價物	32,663,065
	55,952,445
資產總額	70,329,511
權益和負債	
權益	
資本	100,000,000
累積虧損	
- 前期結轉	(183,643,828)
- 本期利潤	13,277,904
權益總額	(70,365,924)
負債	
非流動負債	
應付股東款	78,500,000
流動負債	
借入股東款	10,795,758
應付其他參資企業款	1,101,262
應付關聯方款	2,136,224
應付帳款	4,906,464
暫收股東款	2,000,000
遞延收益	2,921,714
其他應付款、按金及應計項目	36,517,013
所得稅備用金	1,817,000
	62,195,435
負債總額	140,695,435
權益和負債總額	**70,329,511**

董事會報告書摘要
二零一二年度

二零一二年，澳門有線電視股份有限公司（以下簡稱“澳門有線”）繼續以審慎進取的策略面對各項挑戰，取得理想的成績，截至2012年底，澳門有線提供服務的住宅已有增長，使本年度的純利帶動累積虧損下降至1.7億元。

在經營環境方面，澳門有線繼續面對各方不平等的對待及挑戰，侵權的問題仍然嚴峻，但仍積極建設光纖網絡、更新設備及引進更多高清頻道，推動高清電視服務的普及和增長。

年度內的業務回顧：

（一）網絡與技術：

光纖網絡繼續擴展至新建屋苑及政府公屋群；配合科技的發展推出新一代高清機頂盒，多間酒店經已引進及使用。

（二）全新形象：

節目製作中心發展項目的啟動，打造全新的公司形象，為澳門提供一個多媒體創作空間及宣傳平台；將以高質素及高科技的電視娛樂節目為概念，為客戶提供影視製作、廣告推廣及宣傳平台等服務。

經過長時間的法律行動，包括仲裁及各法院訴訟，澳門有線相信將會有一個公道的裁決，以證明電視服務的爭拗與有線合同無關，期望判決得出後，政府能正視問題。

澳門有線過去十多年來堅持服務澳門的決心，一直依法守法地經營，相信憑著鞏固的基礎和實力，才能提供優質的服務。未來公司將繼續以成熟的技術、豐富的資源及一眾技術人材為澳門作出貢獻。

董事會

主席：林潤垣

二零一三年四月十五日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致澳門有線電視股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門有線電視股份有限公司截至二零一二年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一三年四月十五日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

由Manuel Basílio代表

二零一三年四月十五日於澳門

監事會報告書摘要

鑒於監事會已分析及審閱董事會所提交之二零一二年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件，本會認為財務報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況，因此監事會認為該等文件可遞交股東會通過。

監事會

二零一三年三月二十七日於澳門

（是項刊登費用為 $4,280.00）
(Custo desta publicação $ 4 280,00)

澳門賽馬有限公司
COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.
MACAU HORSE RACING COMPANY, LIMITED

撮要

董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零一二年十二月三十一日止之本公司賬目。有關賬目已於二零一三年三月二十七日之股東大會通過。

主要業務：

本公司持續專營賽馬活動，該運作乃根據與澳門政府簽訂的專營權合約之規定及條款運作。專營權合約始於一九七八年，並於期後被修訂，獲延續至二零一五年八月三十一日。

財務狀況： 澳門元

（甲）	本期虧損	$	（57,687,077）
	累積虧損	$	（3,725,724,773）
	轉入下年度	$	（3,783,411,850）
（乙）	股本	$	3,000,000,000
	累積虧損	$	（3,783,411,850）
	股東權益	$	（783,411,850）
（丙）	資產總額	$	207,848,867
	負債總額	$	991,260,717

二零一三年三月二十七日於澳門

董事局副主席兼執行董事

梁安琪

監察委員會報告

致各股東：

遵照澳門法律的規定及澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零一二年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及

2. 對董事局在二零一二年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零一三年三月十五日

監察委員會：

鍾建邦

莊秋艮

莫子銘

Sumário

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu relatório anual juntamente com as contas referidas a 31 de Dezembro de 2012, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 27 de Março de 2013.

Actividade principal:

A Companhia continuou com a actividade concedida de corridas a cavalo na forma tradicional de galope e trote, de acordo com os termos e condições descritas no contrato de concessão de corridas a cavalo concedido pelo Governo de Macau em 1978 e foi subsequentemente revisto e estendido até 31 de Agosto de 2015.

Situação Financeira:			MOP
(A)	Resultados apurados no exercício	$	(57 687 077)
	Resultados transitados	$	(3 725 724 773)
	Transitados para o próximo ano	$	(3 783 411 850)
(B)	Capital social	$	3 000 000 000
	Prejuízos acumulados	$	(3 783 411 850)
	Situação líquida	$	(783 411 850)
(C)	Activo	$	207 848 867
	Passivo	$	991 260 717

Macau, aos 27 de Março de 2013.

Vice-Presidente do Conselho de Administração e Administrador Executivo, *Leong On Kei, Angela.*

Conselho Fiscal

Parecer

Ex.mos Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2012, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Ex.as

Verificámos que as contas estão certas e conforme com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovado o relatório, o balanço e as contas apresentadas à vossa apreciação;

2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2012.

Macau, aos 15 de Março de 2013.

O Conselho Fiscal,

Presidente: *Chung Kin Pong.*

Vogal: *Chuang Chiu Ken.*

Vogal: *Mok Ci Meng.*

（是項刊登費用為 $4,280.00）
(Custo desta publicação $ 4 280,00)

印 務 局
澳 門 法 例

1979	訓令		$ 15.00
1979	法令		$ 50.00
1980	法令		$ 30.00
1981	法令		$ 30.00
1982	法令		$ 70.00
1983	法令		$ 70.00
1984	法令		$ 90.00
1985	法令		$120.00
1986	法令		$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		$120.00
1988	法律、法令及訓令		$230.00
1989	法律、法令及訓令		$300.00
1990	法律、法令及訓令		$280.00
1991	法律、法令及訓令		$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	$110.00
		下半年	$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	$180.00
		下半年	$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	$200.00
		下半年	$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	$360.00
		下半年	$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	$220.00
		下半年	$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	$170.00
		下半年	$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	$180.00
1999	法律、法令及訓令（中文版）	十月一日至十二月十九日	$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	$ 80.00
		下半年	$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	$ 70.00
		下半年	$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
		下半年	$ 90.00
2011	法律、行政法規及其他	上半年	$ 90.00
1993	對外規則 批示		$120.00
1994	對外規則 批示		$150.00
1995	對外規則 批示		$200.00
1996	對外規則 批示		$135.00
1997	對外規則 批示		$125.00
1998	對外規則 批示		$260.00
1999	對外規則 批示		$300.00

IMPRENSA OFICIAL
Legislação de Macau

1979	Portarias		$ 15,00
1979	Decretos-Leis		$ 50,00
1980	Decretos-Leis		$ 30,00
1981	Decretos-Leis		$ 30,00
1982	Decretos-Leis		$ 70,00
1983	Decretos-Leis		$ 70,00
1984	Decretos-Leis		$ 90,00
1985	Decretos-Leis		$120,00
1986	Decretos-Leis		$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		$250,00
1992	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$110,00
		II Semestre	$180,00
1993	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$180,00
		II Semestre	$250,00
1994	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$200,00
		II Semestre	$450,00
1995	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$360,00
		II Semestre	$350,00
1996	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$220,00
		II Semestre	$370,00
1997	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$200,00
1998	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$170,00
		II Semestre	$350,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	I Semestre	$250,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias	III Trimestre	$180,00
1999	Leis, Decretos--Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	$220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 80,00
		II Semestre	$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 70,00
		II Semestre	$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
		II Semestre	$ 90,00
2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	$ 90,00
1993	Despachos Externos		$120,00
1994	Despachos Externos		$150,00
1995	Despachos Externos		$200,00
1996	Despachos Externos		$135,00
1997	Despachos Externos		$125,00
1998	Despachos Externos		$260,00
1999	Despachos Externos		$300,00

印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 售 價 $378.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 378,00